



**Nouvelliste**

**Kodak EXPRESS**  
**BAUD PHOTO S.A.**  
 Mayennets 3 - SION  
 027/29 26 23

---

**Vos photos en 1 heure**

Kodak: la qualité dont on parle!

**Mercedes classe C**  
 dès Fr. 35 900.-  
 Service compris

Contactez-nous:  
**Garage Ch. Hediger**  
 Sion  
 (027) 22 01 31

# Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565 INTERNET <http://www.nouvelliste.ch>

**La FMV fête ses 75 ans**  
 Fondée en 1921, la Fédération motorisée valaisanne (FMV) fête ses 75 ans cette année. Une gigantesque concentration de motos et de voitures lui permettront de marquer cet événement samedi, au CERM de Martigny.  
 ..... PAGES 24 et 25



**★ VALAIS**  
**LES NUITÉES TOMBENT**  
 Le constat est général dans les stations du Valais central: les nuitées sont en baisse. Bilan morose.  
 ..... PAGE 7

**★ SUISSE**  
**LA MACHINE SE GRIPPE**  
 L'industrie des machines s'essouffle; les exportations baissent, la consommation intérieure aussi. Avenir morose..... PAGE 17

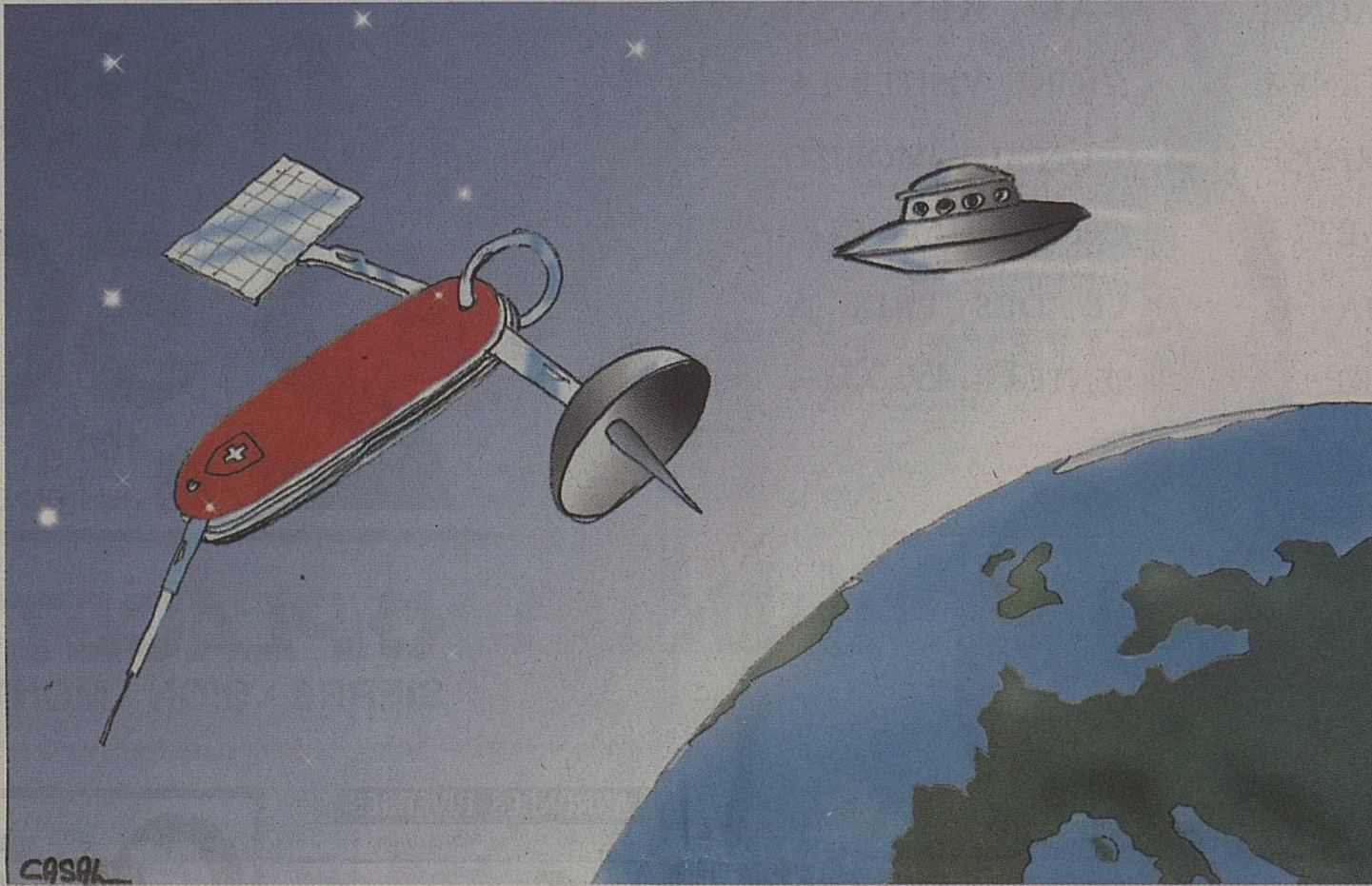
**★ MONDE**  
**PROTÉGER LES ENFANTS**  
 La conférence de Stockholm a adopté hier une convention pour défendre les enfants exploités sexuellement. .... PAGE 18

**★ SPORTS**  
**DIVORCE A L'AMIABLE**  
 Le différend est résolu. Antoine Kombouaré en sort gagnant. Résultat: il quitte le FC Sion pour le club écossais d'Aberdeen. . PAGE 19

**Avis urgents:** fax (027) 297 565  
 Abonnements: rue de l'Industrie 13 (027) 297 525-526 - Fax: 221 906  
 Publicitas Sion: avenue de la Gare 25 (027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
 Messageries: route des Ronquois CIR (027) 297 666

# Le couteau sur l'écran

Une chaîne de télé française s'intéresse au couteau suisse.



La Cinquième vient de promener ses caméras dans la région martigneraise pour filmer certaines scènes appelées à étoffer un reportage consacré au «véritable couteau suisse». Le reportage est destiné à compléter une série coproduite par La Cinquième et par l'émission «Viva» de la Télévision suisse romande. Pour réaliser son documentaire, Gérard Lafont s'est d'abord rendu aux... Etats-Unis interroger l'astronaute Claude Nicollier, puisque le couteau suisse a fait partie de la panoplie des hommes de l'espace.  
 PAGE 15

# Sida et prostitution infantile

On ne dira jamais assez que la pornographie et le laxisme moral dans lequel baignent nos sociétés sont responsables de l'extension de l'épidémie du sida. Voici maintenant que l'exploitation sexuelle des enfants ajoute son côté abject à la propagation du terrible virus. «C'est une atrocité», a déclaré hier à Stockholm le médecin belge Peter Piot, directeur exécutif de l'Onusida. Sans aucune protection, des millions d'enfants de par le monde sont victimes de l'exploitation sexuelle et confrontés au risque mortel de sida à

la suite de rapports avec leurs «clients» adultes. Car beaucoup d'hommes croient que des rapports sexuels avec des enfants sont moins dangereux. C'est une erreur totale. De plus, les risques de déchirures chez l'enfant qui n'a pas terminé sa croissance occasionnent des lésions qui favorisent l'entrée du virus dans son organisme. L'enfant mourra quelques années plus tard. Parmi les remèdes proposés par le docteur Piot figure une application stricte des articles de la convention relative aux droits des enfants. Les lois

s'opposant au commerce d'enfants et à leur exploitation sexuelle, insiste-t-il, doivent être durcies et appliquées avec rigueur. «Il faut punir les clients, les proxénètes et tous les adultes qui enfreignent la loi et leur faire comprendre que l'exploitation sexuelle des enfants constitue un crime grave», souligne le médecin belge. En Thaïlande, pays le plus ravagé par le «tourisme sexuel», le gouvernement a fait de la lutte contre l'exploitation des enfants une question nationale. Avec plus de 800 000 personnes infectées,

le désastre est général. Province par province, on tente d'endiguer le problème par des mesures préventives en fournissant un travail rémunérateur aux parents qui sont alors moins tentés de vendre leurs enfants, et en encadrant ceux qui sont déjà pris dans les réseaux pédophiles. A propos, qu'attend la Suisse pour ratifier la convention sur les droits de l'enfant? Notre pays ne doit pas se priver d'un instrument international pour punir ceux qui, chez nous, contribuent à l'abject commerce sexuel des enfants.  
 P.-E. Dentan

# Vinea, le «must» vinicole

Evénement d'envergure nationale, voire internationale, les 3es rencontres vinicoles valaisannes illumineront la cité sierroise durant trois jours, les 6, 7 et 8 septembre. Le programme est généreux et qualitatif à l'image des vins présentés par Vinea. Plus de 500 crus sont offerts à la dégustation des visiteurs, avec possibilité de deviser avec celles et ceux qui font les métiers du vin. Vinea, c'est encore plus que cela. De nombreuses manifestations sont programmées, toutes axées sur la découverte et la passion du vin. Vinea consacrera aussi le meilleur pinot noir de Suisse. Notre cahier spécial dans cette édition.



## Editorial

par Pierre Schäffer



Avant même de plébisciter Bill Clinton, la convention démocrate de Chicago représente d'abord un modèle achevé de bataille à front renversé. En 1992, le gouverneur de l'Arkansas brigua la Maison-Blanche avec un programme sous le signe du radicalisme et de la permissivité. Aujourd'hui, le Congrès républicain ne renierait pas les propositions de Bill Clinton qui, consciencieusement, signe les lois de démantèlement du New Deal, chante les louanges de la famille, à Chicago, comme on vient de l'entendre à San Diego, entonne l'hymne à la lutte contre l'insécurité. Et, ce, prise du gâteau démocrate, le parti dénonce la proposition de réduction des impôts du programme Dole, coupable d'entraver le rétablissement de l'équilibre budgétaire dont le premier fossoyeur fut John Kennedy.

## Bonnet blanc, blanc bonnet

La France n'échappe pas à ce brouillard. Jacques Chirac l'a emporté, il y a un an, grâce à une plate-forme que la gauche, pour cause de gouvernement, avait dû abandonner. Cinq mois plus tard, les réalités l'emportent sur les incantations: l'union monétaire imposait les sacrifices. Dès 1988, François Mitterrand ne l'avait emporté haut la main que grâce à un programme de non-réforme, à l'enseigne du «ni-ni».

Cette confusion des partis et des idées discrédite, bien sûr, les programmes, compromet l'alternance et condamne les réformes qui, en France, n'existent plus sur le plan national et ne survivent que grâce au label européen.

Le bipartisme et l'alternance sont-ils condamnés? En Europe, et particulièrement dans les pays latins où les PC ont été laminés, où ils ne font plus régner «la grande peur», providence des partis de droite, le risque est celui de la lassitude des électeurs, du repli du débat public sur d'autres sites, bastions des partis extrêmes et de forces syndicales dissidentes.

La politique, mâtinée d'idéologie, était là pour faire rêver. Réduite au même brochet clair, de droite à gauche, elle tue le débat... ou le fait exploser.

*Schäffer*

Prêt à porter féminin

**RODIER**

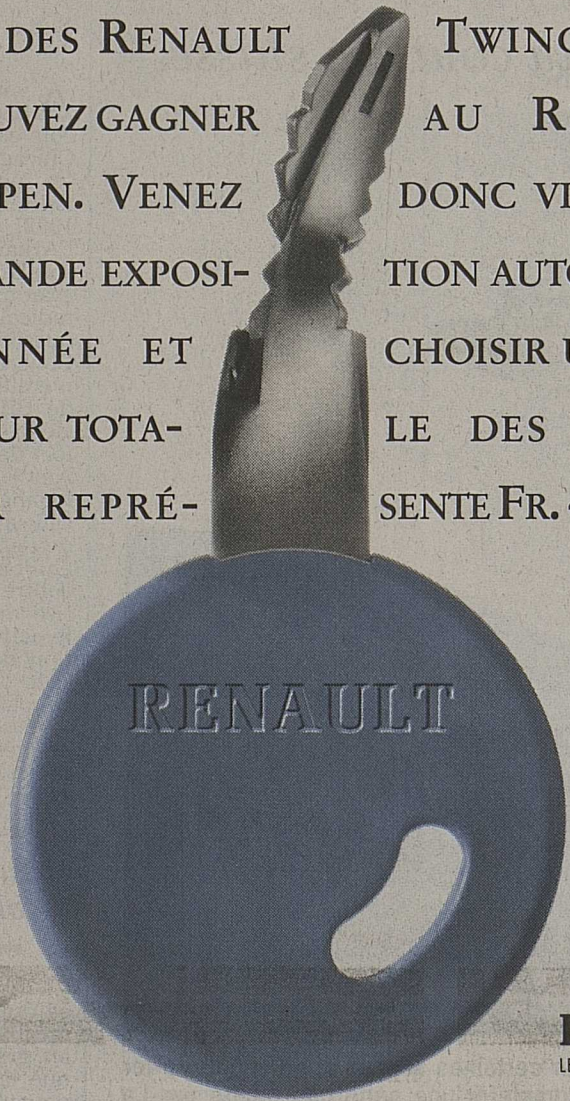
23, RUE DE LA PORTE-NEUVE  
 1950 SION - TEL: 027 23 26 66

# RENAULT SWISS OPEN

## L'EXPOSITION AUTOMOBILE DE L'ANNÉE.

### DU VENDREDI 30 AOÛT AU DIMANCHE 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 1996.

AVEC UN BRIN DE CHANCE, VOUS TROUVEREZ LA CLÉ DU SUCCÈS. CELLE QUI CORRESPOND À L'UNE DES RENAULT TWINGO QUE VOUS POUVEZ GAGNER AU RENAULT SWISS OPEN. VENEZ DONC VISITER LA PLUS GRANDE EXPOSITION AUTOMOBILE DE L'ANNÉE ET CHOISIR UNE CLÉ. LA VALEUR TOTALE DES PRIX À GAGNER REPRÉSENTE FR. 450 000.-.



**RENAULT**  
LES VOITURES A VIVRE

**Garage du Nord SA, avenue Ritz 33, Sion**  
Journées portes ouvertes et inauguration.

**Garage du Stand Monthey SA, Monthey**  
(dimanche exposition libre)

- 50 % - 80 % - 50 % - 80 %

**Tapis d'Orient**

noués mains - toutes origines - certificat de garantie - livraison à domicile

Dernière semaine

LIQUIDATION  
TOTALE

Choix énorme  
Prix écrasés  
rabais incroyables

**Martigny**  
SAPHIR TAPIS  
M.M. Centre le Manoir  
tél. 026 / 22 77 76

n'hésitez pas  
le déplacement en vaut vraiment la peine !!!

- 50 % - 80 % - 50 % - 80 %

# SUPER MARCHÉ

## Filet de limande frais

# 2.50

100 g  
au lieu de 3.95

**PLACETTE**  
SIERRE - SION - MONTHÉY

#### ANNONCES DIVERSES



**GRAND  
CHOIX**

**DE PIANOS**  
dès Fr. 4995.-

Location - Vente  
dès Fr. 70.- par mois.

• Accordage

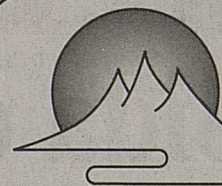
**music  
power** SION  
Av. Gare 14  
(027) 22 95 45 - (079) 220 71 54



l'Information  
en Valais



#### ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT



**YOSEIKAN BUDO**

Maurice et M.-Jeanne Penseyres  
Rue du Château 32 - 1870 Monthey  
Tél./Fax 025 - 71 62 41

Reprise des cours pour débutants (enfants dès 5 ans)

MONTREUX: Rue des Anciens Moulins 19 bis  
Lundi 2 septembre

COLLOMBEY: Rue du Clos Novex  
Mardi 3 septembre

AIGLE: Rue du Midi 9  
Mercredi 4 septembre

MONTHÉY: Ecole Club Migros  
Vendredi 5 septembre



Renseignements et inscriptions sur place ou à l'adresse ci-dessus

**VOTRE  
ÉCOLE DE LANGUES**  
027/ 23 35 35

**ANGLAIS - ALLEMAND - FRANÇAIS  
ITALIEN - ESPAGNOL - PORTUGAIS  
RUSSE**

① Cours en mini-groupe homogène, maximum 4 élèves  
② Cours particuliers  
③ Professeurs de langue maternelle  
④ Méthode et programme cohérents utilisés dans plus de 300 centres Inlingua mondiaux  
⑤ Horaires personnalisés, de 8 à 22 heures

⑥ Cours intensifs en journée, durée 6 semaines. Possibilité de prise en charge par la caisse de chômage (sous certaines conditions).

**SEMESTRE D'AUTOMNE:  
dès le début septembre**

Rens. et inscriptions dès maintenant!

**inlingua**  
Av. des Mayennets 5 SION  
Tél. 027/ 23 35 35 Fax 027/ 22 35 15

#### Nouvel orchestre à vent

50 musiciens, formation harmonie, cherche pour compléter son effectif:

clarinettes, bassons, percussionnistes, hautbois, saxophones (alto, ténor, baryton), barytons/euphoniums

Les répétitions auront lieu le samedi matin, de 9 h 30 à 12 h, dès le 14 septembre 1996.

Les inscriptions écrites, avec un bref CV musical devront parvenir à notre président Maurice CASTELLA, Ormône, 1965 Savièse, pour le 6 septembre 1996.

Une audition préalable sera organisée.

Pour tous renseignements  
☎ (027) 25 21 67, le matin.

036-351677

#### 800M<sup>2</sup> DE NOUVELLE EXPOSITION

OUVERT LE SAMEDI  
TOUTE LA JOURNÉE



**Valceramica**  
dei Elli. Cattalano s.n.c.

CÉRAMIQUES DE PARQUETS,  
REVÊTEMENTS, MEUBLES DE  
BAINS, SANITAIRES,  
HYDROMASSAGES.

Route Statale Monte Bianco, SARRE (Ao)  
tel. (0039)165/551753 fax 165/552926

# Pour lui l'école est finie...

Vingt-huit ans plus tard, Joseph Guntern tire sa révérence.

Cette semaine, le chef du service de l'enseignement secondaire Joseph Guntern n'a pris aucun rendez-vous et pourtant il n'a pas une minute à lui. Téléphone, visite inopinée, dossier à traiter en urgence... Aura-t-il le temps de ranger son bureau avant vendredi? Car si pour les uns cette semaine est celle de la rentrée, pour lui c'est celle de la sortie. Vendredi, après vingt-huit ans de bons et loyaux services, il quittera définitivement ses classeurs et son bureau sur la Planta. Même à l'Etat les bonnes choses ont une fin.

## Grands chantiers...

Né en 1932 à Brigue, Joseph Guntern a étudié l'histoire, la littérature allemande, l'ethnologie avant de se tourner en 1958 vers l'enseignement. D'abord maître de gymnase dans sa ville natale, puis inspecteur dans le Valais romand, il devient en 1968 chef de l'enseignement secondaire. C'est alors, sous l'impulsion des conseillers d'Etats Marcel Gross puis Antoine Zufferey, qu'il va mener à bien la révolution, la création des cycles d'orientation. Aidé par les inspecteurs de l'époque (Pierre Putallaz, l'abbé Bender, Mario Possa et Hermann Pellegrini), il va suivre et diriger la création de quarante CO, tâche des plus délicates,



Joseph Guntern.

politiquement, financièrement et juridiquement. La première classe fut ouverte en 1974.

Ce fut son plus grand chantier, celui qui l'a marqué, celui qui a donné une nouvelle impulsion à tout le système scolaire valaisan. Par la suite, il y en a eu d'autres bien sûr: l'introduction de la mixité (1975), l'introduction des cinq types de maturité, la restructuration des écoles de commerce, puis dans les années huitante avec Bernard Comby la création de l'Ecole suisse de tourisme et des ESCEA de Saint-Maurice et Viège. En parcourant ces

quelques trois décennies de projets et de réalisations multiples, il n'a qu'un seul regret: l'absence de collèges à Sierre: «C'est une erreur, il y a trois collèges à Sion et aucun à Sierre.»

## Evolution constante

Plus récemment il y a eu évidemment Education 2000 et la polémique autour de la maturité en quatre ans: «C'est normal que les professeurs du deuxième degré défendent leur profession, note à ce sujet Joseph Guntern, mais à mon avis le problème n'est pas de savoir s'il faut une maturité en quatre ou cinq ans, le problème est la structure des CO. Sont-ils à même de donner une formation pré-gymnasiale suffisante? Pour l'instant les commissions sont au travail et je pense qu'on trouvera une formule cette année encore, car cela est lié avec la reconnaissance de la nouvelle maturité pour 2002.»

Joseph Guntern le sait bien, l'école est un monde en perpétuel mouvement: «Une réflexion constante sur l'école est toujours nécessaire, elle est indispensable.» Ainsi en est-il de l'adaptation régulière des programmes et surtout ces dernières années de la formation et de l'attitude des enseignants: «Aujourd'hui un professeur ne doit plus dire «moi et ma classe, mais «nous et

notre école», il faut être moins individualiste.»

L'évolution il ne l'a pas vécue seulement dans le milieu scolaire, mais aussi dans l'administration où la réforme A2000 n'a pas épargné son modeste service. Avant il comptait sept postes. Un a passé à la trappe. Alors périodiquement il faut engager des personnes pour liquider le travail. Et il y en a, car le service de l'enseignement secondaire, pour petit qu'il soit, doit gérer une grande maison: 1400 professeurs pour environ 800 classes!

## Retraite studieuse

A partir de vendredi, Joseph Guntern n'aura plus à se soucier de ses classes, du travail en retard, des dossiers à liquider, des urgences à régler, des budgets à examiner, des séances à diriger, il pourra se consacrer à sa passion: l'histoire. Auteur en son temps d'un livre de «Contes et légendes du Valais», qui a connu déjà huit éditions (hélas pas en français), auteur de plusieurs études, dont une dernière sur la peste en Valais, il va ressortir sa gomme et ses crayons et se pencher maintenant, en guise de récréation, sur une histoire de... l'école valaisanne. Bon vent.

Quant à son successeur, c'est encore mystère et boule de gomme.

Eric Felley

## Raël réagit

Dans son édition du 10 août, le «Nouvelliste» publiait une lettre ouverte signée Raoul Pignat de Vouvy à l'adresse du président du gouvernement valaisan, protestant contre le fait que le mouvement raëlien puisse tenir son stage annuel «d'éveil sensuel» en Valais.

«Une secte dangereuse», écrivait Raoul Pignat. Le mouvement raëlien s'insurge contre une telle accusation et demande à pouvoir expliquer son point de vue, par l'intermédiaire de Jean-Marie Briaud qui s'exprime au nom du mouvement raëlien suisse.

«Nous sommes le 23 août et notre université européenne d'été vient de se dérouler dans le respect, la fraternité et le plaisir qui font partie de nos valeurs fondamentales. Les quelque 450 raëliens ont regagné leur foyer, ont repris leur travail, disséminés aux quatre coins du continent.

Tout s'est merveilleusement déroulé, les Valaisans qui ont côtoyé des raëliens se sont dits ravis de leur

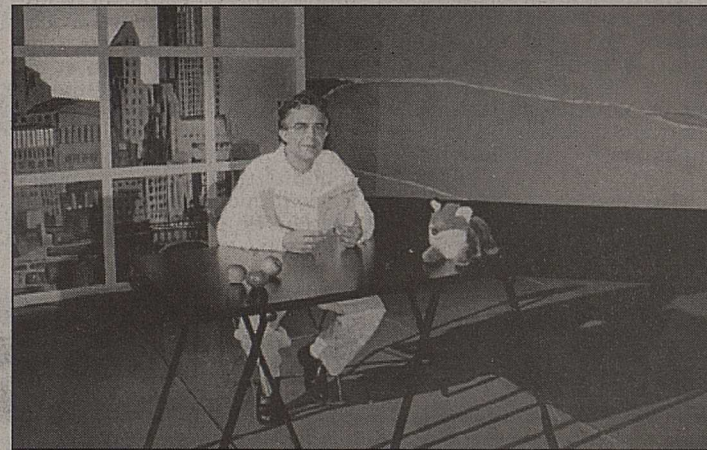
gentillesse et inversément. Dommage pour certains médias en mal de sensationnel, mais rien de particulier à signaler durant ces quinze jours si ce n'est du respect, et de la tolérance mutuelle, comportement indispensable à l'harmonie sociale.

Même si les propos de cette lettre portent en eux le germe de l'intolérance, on peut sourire à l'idée de penser que son auteur a inventé une machine à remonter le temps et que sa machine s'est détraquée en plein Moyen Age, une époque où le mot tolérance n'existait pas encore et où l'on étripait avec la bénédiction «divine» ceux qui refusaient de rentrer dans le cadre de la «pensée unique».

Il y a encore beaucoup à faire pour que les droits de l'homme soient la religion des religions, c'est le premier défi des raëliens, le second, encore plus ambitieux: développer chez les humains - nourris au lait de la peur de l'autre - l'amour des différences.

A noter qu'en vingt-deux ans d'existence, et dans huitante-cinq pays, aucune condamnation d'aucune sorte n'est à noter ni pour le mouvement raëlien ni pour ses responsables... tout le monde peut-il en dire autant?»

## Le «Petit Prince»



Le récitant Nicolas Rinuy garde au texte de Saint-Exupéry sa dimension de conte.

Un spectacle chargé d'atmosphère dans la cour du château Mercier.

SIERRE. - Le château Mercier, à Sierre, accueille chaque soir jusqu'à samedi le «Petit Prince» d'Antoine de Saint-Exupéry (en cas de mauvais temps report aux 1er et 2 septembre). Ce spectacle de plein air coproduit par Agora-Théâtre et le festival Tibor Varga se déroule dans la cour du château.

Le récitant, Nicolas Rinuy, est assis au début du spectacle devant un décor représentant New York. C'est dans cette ville, en effet, que Saint-Exupéry a écrit son «Petit Prince» en 1942. Puis, le récitant quitte sa table et entre en quelque sorte dans le récit. On le voit ainsi face à une immense toile peinte qui représente le désert et qui couvre toute la façade du château. Un subtil jeu d'éclairages varie constamment la charge émo-

tionnelle de cette étendue qui ajoute une dimension spatiale à la dramaturgie du récit. Le «Petit Prince» apparaît sous les traits d'un enfant (Vincent Zen Ruffin) qui ne parle pas. En effet, si la voix du «Petit Prince» est celle du récitant, c'est que le spectacle mis en scène par Jean Chollet est avant tout un conte, comme l'a voulu Saint-Exupéry.

Le spectacle prolonge en outre la force méditative du récit par la dimension musicale. Scarlet Cavassini (piano), Julie Lafontaine (violon) et Pascal Michel (violoncelle) interprètent des œuvres de l'école française qui invitent à faire le voyage au bout de soi-même.

Les réservations sont à faire aux tickets corners SBS. Les automobilistes sont invités à laisser leurs véhicules au parking Beaulieu et à prendre ensuite l'escalier Daetwyler.

Vincent Pellegrini

# Pour sortir du quotidien

Des chœurs suédois à la belle usine de Fully et un ténor mondialement connu à Sion.

FULLY-SION. - Le ténor Peter Schreier donnera un récital le lundi 2 septembre, à 20 h 30, à l'église des jésuites à Sion. Le mardi 3 septembre, la belle usine, à Fully, accueillera dès 21 heures (et non à 20 h 30 comme annoncé précédemment) le Chœur de la radio suédoise et le chœur Eric Ericson de Stockholm. Ces concerts sont donnés dans le cadre du 33e Festival Tibor Varga.

## Peter Schreier à Sion

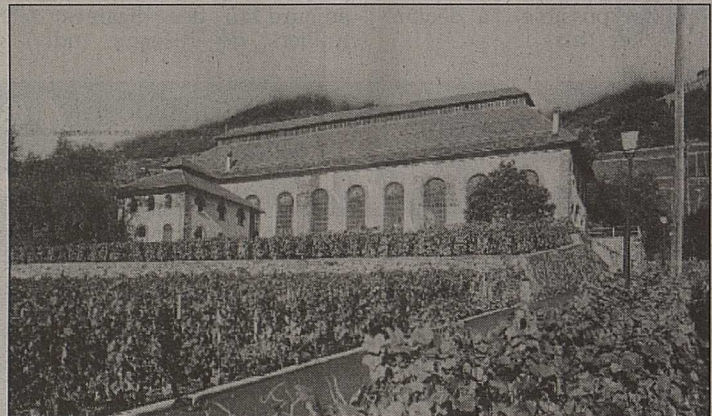
Peter Schreier est un ténor mondialement connu. Il interprétera lundi, à l'église des jésuites, un programme consacré tout entier à Jean-Sébastien Bach. Il sera accompagné au piano et à l'orgue par Michael-Christfried Winkler. Le concert débutera ainsi par le prélude pour orgue en mi bémol majeur BWV 552 de Jean-Sébastien Bach. Quant aux airs interprétés par Peter Schreier, ils sont tous tirés du «Schemellis Gesangbuch» du même Jean-Sébastien Bach.

Peter Schreier chante depuis des décennies sur les plus grandes scènes du monde. Parallèlement à sa carrière de soliste, il exerce actuellement une activité



Peter Schreier chantera Bach lundi à Sion.

de chef d'orchestre. Sa discographie est extrêmement impressionnante. Dans le numéro de cet été du magazine «Scènes», la critique Martine Duruz commente ainsi le dernier enregistrement de Peter Schreier chez Decca (récital Beethoven avec Andras Schiff au piano): «Aussi étonnant que cela paraisse, il s'agit bien d'un enregistrement tout récent, et non d'un repiquage datant de la jeunesse du ténor allemand. Peter Schreier a su garder, à l'âge de 60 ans, une fraîcheur de timbre absolument renversante et s'affirme aujourd'hui encore comme l'un des meilleurs spécialistes du lied. Toutes ses qualités sont intactes.»



La belle usine accueille mardi le Chœur de la radio suédoise et le chœur Eric Ericson.

## Suédois à «l'usine»

L'usine électrique d'EOS à Fully offrira le 3 septembre son immense salle (les turbines sont en sous-sol) et sa scène de 200 m<sup>2</sup> au festival Tibor Varga. La belle usine remplira ainsi pleinement sa vocation d'espace industriel-culturel en accueillant le Chœur de la radio suédoise et le chœur Eric Ericson de Stockholm placés sous la direction de Tönu Kaljuste. Avec sa salle d'une hauteur de onze mètres, la belle usine peut même héberger des opéras. La venue de deux chœurs de grande qualité dans cet espace est donc un véritable événement et l'occasion de faire la

connaissance d'une acoustique nouvelle. Le Chœur de la radio suédoise jouit d'une réputation mondiale. Il est fréquemment invité à Berlin avec le chœur de chambre Eric Ericson pour donner des concerts avec la philharmonie. Les deux chœurs seront une fois de plus associés pour donner à Fully un concert dont le programme est confectionné quasi sur mesure pour la belle usine: «Concerto pour chœur» d'Alfred Schnittke (1984-1985), trois motets d'Anton Bruckner, «La malédiction du fer» de Veljo Tormis et un «Pater Noster» de Giuseppe Verdi. Réservations pour ce concert aux tickets corners SBS.

(vp)

# Manœuvres d'automne

Les produits valaisans se présentent.

Du 31 août au 15 septembre 1996, le Valais agricole et touristique sera l'invité d'honneur de l'Union des commerçants de la rue de Lausanne à Fribourg. A cette occasion, les sept restaurateurs affiliés à l'association organisent, en collaboration avec l'OPAV, des semaines valaisannes où les fruits, les légumes, les vins et autres produits du terroir du Vieux-Pays seront présentés aux très nombreuses personnes qui, chaque année, assistent à cette fête de quartier. Samedi 31 août, journée inaugurale marquée par diverses productions dont celles des Fifies et tambours de Rarogne, l'OPAV distribuera une poire william's aux passants de la rue de Lausanne. Ce fruit est accompagné d'une

brochure qui attire l'attention des intéressés sur le fait que la william's s'achète verte mais se savoure jaune, c'est-à-dire quand elle a développé tout son arôme.

Lundi 2 septembre à Spiez et mardi 3 à Morat, dix des plus importants encaveurs du Valais et l'OPAV présenteront soixante vins aux cafetiers, restaurateurs, hôteliers, sommeliers, membres de l'Ordre de la channe, gens de presse, etc., invités à découvrir les vastes potentialités du Valais vinicole.

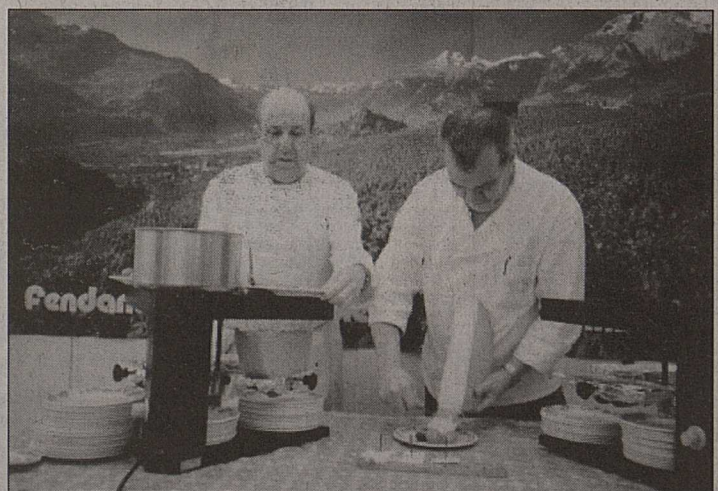
En outre, dimanche 8 septembre, de rafraîchissantes poires william's seront offertes aux centaines de valeureux coureurs qui participent au Tour des Dents-du-Midi.

Une même action de distribution de William's se déroulera le lundi 9 septembre à Zurich lors du très célèbre

Knabenschlessen.

Profitant du déroulement de Vinea, l'OPAV a invité les dix journalistes de Suisse allemande de la Cuvée de la presse à se rendre à Sierre pour faire plus ample connaissance avec les encaveurs et leurs meilleurs crus. Ces mêmes journalistes ont été également inscrits pour la dégustation des flétris sur souche des grands classiques blancs et de la verticale des pinots noirs et des humagnes rouges.

Le mois de septembre annonce le début de l'intense période de foires-expositions qui se terminera à la mi-décembre. Ainsi, du 11 au 22 septembre, Lausanne accueillera, au palais de Beaulieu, la 77e Foire nationale du Comptoir suisse. A cette occasion, le carnotset valaisan de 260 places donne la possibilité aux milliers de visiteurs journa-



Fidèles au poste, les deux gérants des restaurants OPAV Michel Kalbermatten et Frédy Moren.

liers de découvrir vins et spécialités culinaires. Ces mêmes produits seront également à l'honneur dans les deux autres restaurants OPAV (Le Verger et Le Mazot) gérés par

MM. Frédy Moren et Michel Kalbermatten. Signalons que, l'an dernier, plus de 550 000 personnes ont arpenté les 35 000 m<sup>2</sup> du Comptoir suisse.

## Aux producteurs de fruits à pépins

CHÂTEAUNEUF. - La qualité des fruits: une question importante à l'heure où les récoltes vont battre leur plein.

L'Office cantonal d'arboriculture et la Fruit Union Suisse organisent un cours sur l'échantillonnage pour l'analyse intrinsèque des fruits et sur les prescriptions de qualité.

Il se tiendra le vendredi 6 septembre, à 10 h 30 à la ferme de l'Ecole d'agriculture à Châteauneuf. (c)

SURFEZ AVEC LE  
**NF**  
http://www.nouvelliste.ch

# On se maintient..

## Alusuisse-Lonza affiche un prudent optimisme.

Le premier semestre d'Alusuisse-Lonza (AL) a été placé sous le signe de la stabilité et des acquisitions. La rentabilité s'est améliorée. Le groupe zurichois attend beaucoup de la reprise de Wheaton Inc. et de Celltech Biologicals, qui renforcent son secteur pharmaceutique. AL mise en particulier sur la biotechnique.

Alusuisse-Lonza (AL) a réalisé un chiffre d'affaires net de 3,874 milliards de francs au premier semestre 1996, pratiquement sans changement par rapport à la période correspondante de 1995 (3,883 milliards). Le bénéfice net a atteint 207 millions de francs, soit une hausse de 5% par rapport aux six premiers mois de 1995.

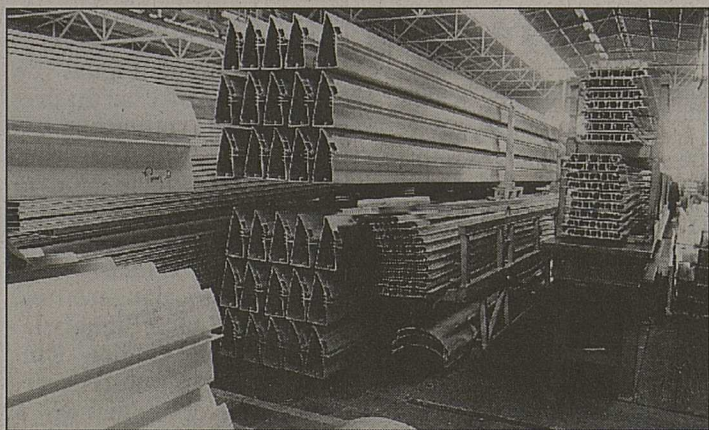
### Rentabilité améliorée

La rentabilité s'est notablement améliorée. Le cash-flow a grimpé de 29%, à 434 millions de francs. Le résultat d'exploitation s'est inscrit en hausse de 4%, à 334 millions de francs. Les trois divisions du groupe (aluminium, chimie, emballage) y ont contribué pour pratiquement un tiers chacune, a souligné le président de la direction, Theodor Tschopp.

La chimie a vu son résultat opérationnel baisser de 3%, à 114 millions de francs, pour un chiffre d'affaires en recul de 8%, à 880 millions. Des baisses de prix expliquent pour l'essentiel cette évolution, a assuré M. Tschopp, tout en notant que ces résultats traduisent cependant une amélioration de la rentabilité.

### Marché prometteur

AL attend beaucoup de la re-



Stockage de profilés chez Alusuisse à Sierre.

prise du groupe anglais Celltech Biologicals, spécialisé dans la biotechnique. Pour Lonza, le marché potentiel sera de l'ordre du milliard de francs en 2000. D'ici là, le groupe zurichois compte tripler son chiffre d'affaires dans ce créneau et dépasser les 200 millions de francs, a indiqué Peter Kalantzis, chef de la division chimie.

La division emballage Lawson Mardon a vu son chiffre d'affaires atteindre 1,492 milliard de francs, en hausse de 6%. Le résultat d'exploitation affiche une hausse de 16%, à 118 millions. La marge opérationnelle est passée de 7,3% à 7,9%.

### Numéro 1 mondial

Rachetée en mai, la société américaine Wheaton Inc. a été consolidée sur un mois. Wheaton Inc. est spécialisée dans les emballages en verre et en matières plastiques destinés à la pharmacie et à la cosmétique. Grâce à cette acquisition, AL est devenu le numéro 1 mondial de l'emballage pharmaceutique, avec une part de marché de 5%, a souligné M. Tschopp.

L'aluminium, troisième pilier du groupe, a maintenu ses résultats. Le chiffre d'affaires, à 1,108 milliard de francs, s'est tassé de 1%. Le résultat opérationnel est demeuré inchangé, à 112 millions.

### Investissements en Suisse

Les investissements pour 1996 sont budgétés à 600 millions de francs, dont 120 millions en Suisse. Les effectifs en Suisse ont d'ailleurs augmenté: 72 postes supplémentaires, soit une hausse de 1,3%.

Les perspectives pour l'ensemble de l'exercice sont «prudemment optimistes». AL prévoit de dépasser les résultats de l'exercice précédent. La succession de M. Tschopp, qui remplacera Hans Jucker à la présidence du conseil d'administration lors de l'assemblée générale du printemps 1997, n'est toujours pas réglée. «Nous travaillons activement à trouver le meilleur candidat possible», a déclaré M. Jucker. (ats)

# La santé est bonne, merci

## Les grands groupes pharmaceutiques et chimiques se portent bien.

Les groupes chimiques et pharmaceutiques Ciba, Sandoz et Roche ont enregistré une hausse de leur bénéfice net au premier semestre 1996. Avec 16%, Roche affiche le bond le plus spectaculaire. Sandoz et Ciba réalisent respectivement 12% et 6% de

hausse. Les trois groupes tablent sur la poursuite de la croissance au second semestre.

Ciba et Sandoz ont publié leurs résultats semestriels hier, un jour après Roche. Ciba, le plus grand des trois groupes, annonce un bénéfice net de 1,6 milliard de francs, soit une hausse de 6%. Avec un bénéfice de 1,24 milliard de francs, Sandoz fait un bond de 12%. Quant au bénéfice de

Roche, il affiche la plus forte progression, 16%, à 2,21 milliards de francs.

Contrairement à l'année dernière, le cours du franc suisse n'a pas pesé sur les résultats des géants de la chimie bâloise durant le premier semestre. Ainsi, Ciba indique que ses résultats en monnaies locales sont identiques à ceux en francs suisses. Sur le plan du chiffre d'affaires, les écarts se sont également estompés. (ats)

### VALEURS

# Banque & Multimédia

La révolution est en marche.

Depuis quelques années, la banque vit un extraordinaire développement technique. Ce dernier s'apprête à bouleverser le paysage bancaire.

Les premiers signes de cette révolution en marche sont déjà perceptibles par tout un chacun. Qui n'a pas entendu parler de «Direct banking», dont l'une des variantes est la banque par téléphone, de «Telebanking», la banque en direct que chacun ou presque pourra bientôt activer depuis chez soi, ou de «Teleshopping», les achats effectués depuis son ordinateur?

### Internet: le mot magique

Il faut habiter sur une île déserte pour ne pas avoir entendu parler d'Internet. Ce super-réseau informatique réunit aujourd'hui des dizaines de milliers de réseaux indivi-

duels de données et des millions d'utilisateurs quotidiens. Internet offre déjà tout ce qui est imaginable au monde et les services financiers n'y échappent pas! Déjà des banques américaines utilisent cet outil électronique pour vendre et traiter certaines transactions bancaires.

Il est encore trop tôt cependant pour percevoir avec précision quelles seront les conséquences de ces techniques inédites sur l'environnement économique des établissements financiers. Celles-ci dépendent en outre de la vitesse d'acceptation de ces nouveaux produits par l'ensemble des consommateurs. Certaines retombées apparaissent toutefois d'ores et déjà inévitables.

### Seul le meilleur gagnera

Le multimédia accroîtra la concurrence. Les nouveaux acteurs ou les prestataires étrangers pénétreront plus fa-

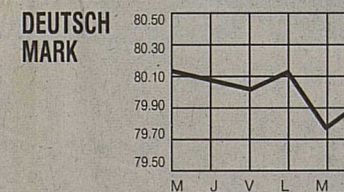
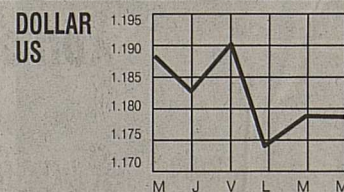
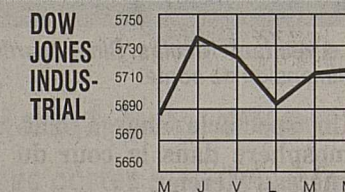
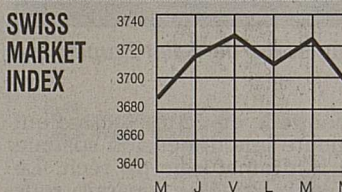
cilement les marchés nationaux. Ce nouvel instrument offrira également davantage de transparence à la clientèle. Cette dernière pourra notamment comparer scrupuleusement les coûts et ce, vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Ainsi, même si les prestations pourront être davantage personnalisées, le rapport qualité-prix sera fondamental.

### Des chances pour tous

La généralisation de ces nouveaux instruments bouleversera encore bien des habitudes, mais elle offrira également de nouvelles occasions. Ainsi, les banques suisses auront la possibilité de pénétrer d'autres marchés. Elles seront en mesure de mieux cibler leurs offres et de trouver de nouveaux clients. Le multimédia ne condamne donc pas les banques, mais redistribuera les cartes. A chacune de jouer correctement ses atouts.

Christian Schmid, Crédit Suisse Crans-Montana

# Bour\$e\$ et va£eur\$



Indices		27.8	28.8	27.8	28.8
SPI	2380.47	2366.29	DAX	2558.84	2563.16
SMI	3722.40	3692.60	DJ Industrial	5711.27	5712.38
S & P 500	666.40	664.81	Hong Kong	11338.90	11379.50
Toronto	5173.88	5184.09	Sydney-Gesamt	2262.30	2284.20
Nikkei	20910.30	20709.80	MIB	1022.00	1026.00
Financ. Times	3905.70	3918.80	CAC 40	2017.99	2002.90

### Bourse suisse

	27.8	28.8		27.8	28.8
ABB p	1485	1482	Holderbank p	926	919
Adia p	337	340	Julius Baer Hld. p	1339	1334
Alusuisse p	950	940	Motor Col.	2455	2470
Alusuisse n	963	943	Nestlé n	1419	1422
Baloise n	2675	2610	Pharma Vision p	5680	5570
BB Biotech p	1430	1470	Réassurance n	1301	1316
Bk Vision p	1440	1430	Rentenanst. bp	423	428
Buehrle p	124.75	123.75	Roche bp	9400	9270
Ciba-Geigy p	1555	1537	Roche p	15425	15400
Ciba-Geigy n	1565	1538	Sandoz p	1457	1439
Clariant n	440	429	Sandoz n	1468	1446
CS Holding n	128.5	128	SBS n	236.5	236.25
Electrowatt p	480	475	SCHINDLER bp	1181	1180
EMS Chemie p	4970	4935	SMH p	820	825
Fischer p	1246	1242	SMH n	182.75	183.25
Forbo n	493	493	Stillhalter p	565	562
Gas Vision p	645	640	Sulzer n	754	750
Hilti bp	870	870	Sulzer bp	692	691
			Surveillance p	2790	2765
			Swissair n	1113	1104
			UBS p	1195	1175
			UBS n	247.5	245
			Valora Hld. n	204	203
			Winterthur n	760	751
			Zurich n	332	334

### Métaux précieux

	Achat	Vente
Or	14750	15000
Argent	192	207
Platine	15225	15475
Vrenell Fr. 20.-	84	94
Napoléon	82	92
Kruger Rand	457	472

### Fonds de placements

	27.8	28.8
Credis Investment Funds	28.8	
MMF CS	1471.58	1471.59
MMF DM	1919.77	1919.71
MMF Ecu	1557.17	1557.18
MMF FF	6922.46	6922.47
MMF Fih	1309.17	1309.18
MMF Sfr	622.52	622.53
MMF US	2004.65	2004.66
S+M C. Sz. Sfr	231	235.65
Eq Fd Em. M.	1086.06	1086.07
Eq Fd LA US	941.77	941.78
Eq Fd C. E DM	1142.31	1142.32
Eq Fd C. E DM	1609.21	1609.21
Cap. 1997 DM	1990.45	0
Brist. Télécom	1695.29	0
Cap. 2000 Sfr	1746.65	0
Bd Fd-DM B	1656.88	1656.89
Bd Fd-FF B	1254.65	1254.66
Bd Fd-E B	877.64	877.64
Bd Fd-C B	1456.19	1456.2
CS Pf Inc. Sfr A	1013.89	1013.9
CS Pf Inc Sfr B	1114.25	1114.26
CS Pf Bid Sfr	1100.37	1100.38
CS Pf. Grwth Sfr	1019.07	1019.08
Cred Eq Fd BI-Ch A	313.19	313.2
Cred Eq Fd BI-Ch B	331.42	331.43
Crd. E. Fd Germany A	278.33	278.34
Crd. E. Fd Germany B	304.95	304.96
CS Gold Valor Sfr	187.71	191.45
Cred Eq Fd Jp. Mega	216.07	216.08
CS Tiger FFS	1436.31	1465.05
CS EU Valor Sfr	269.1	274.55
CS Act. Suisses	1022.31	1042.8
CS Bd Valor DM	127.81	129.08
CS Bd Valor Sfr	119.95	121.15
CS Bd Valor US\$	132.99	134.32
CS Conv. Valor Sfr	170.21	171.9
CS Fonds-Bonds Sfr	92.75	94
Credis Bd Fd ECU A	107.68	107.69
Credis Bd Fd ECU B	214.52	214.53
Crd. Bd Fd Gulden B	180.6	180.6
Crd. Bd Fd Europe A	232.9	232.91
Crd. Bd Fd Europe B	409.91	409.91
CS Euroreal DM	104.68	110
BPS P. Inc. Sfr	1199.29	1199.29
BPS P. I.G. Sfr	1227.68	1227.68
BPS P. G. Sfr	1237.84	1237.84
BPS P. I.G. DM	1302.32	1302.32
BPS P. G. DM	1326.26	1326.26

### Devises et billets

Devises jusqu'à Fr. 50 000.-

	1.782	1.2122
USA	1.782	1.2122
Angleterre	1.8319	1.8839
Allemagne	79.94	81.64
France	23.365	23.865
Belgique	3.8829	3.9629
Hollande	71.258	72.858
Italie	0.0779	0.0799
Autriche	11.36	11.6
Portugal	0.776	0.801
Espagne	0.9405	0.9705
Canada	0.8459	0.8699
Japon	1.088	1.122
ECU	1.5042	1.5362

### Taux d'intérêt suisses

dés Fr. 100 000.-	3	6	12
CREDIT SUISSE			
Comptes à terme de Fr. 100 000.- à Fr. 500 000.-	3	6	12
	mois	mois	mois
	1.75	1.75	1.87

### Taux d'intérêt suisses

Obligations de caisse	3 ans	5 ans	8 ans
	3.00	3.75	4.25

### Paris (FF)

	27.8	28.8
CCF	238.5	236.5
Gener. des Eaux	499.2	493.6
Total	375	370
Alcatel	395	398
Suez	184.9	184.9
Lafarge	292.5	289.1
LMVH	1100	1095
AGV	132.9	133.3

### Londres (£STG)

	27.8	28.8
B.A.T.	4.335	4.455
BP	6.34	6.26
Brist. Télécom	3.81	3.7925
BTR	2.51	2.56
Cable & Wir.	4.24	4.205
Courtaulds	4.43	4.4606
Grand Metrop.	4.785	4.785
Hanson	1.61	1.605
ICI	8.12	8.005
J. Sainsbury	3.94	3.9299
Rexam	3.94	3.83
RTZ Corp.	9.84	9.755

### Amsterdam (HFL)

	27.8	28.8
ABN Amro	91.7	91.9
Akzo	197.1	196.3
Bols-Wessanen	28.4	27.5
Elsevier	26.6	26.8
Fokker	1.18	1.23
ING Groep	52.7	53
Philips	56.8	57
Royal Dutch	251	252.4
Unilever	240.9	242.7

### Tokyo (Yen)

	2220	2230
Bk Tokyo-Mitsui	2220	2230
Casio Computer	949	939
Daiwa Sec.	1280	1260
Fujiitsu Ltd.	1000	991
Hitachi	1000	992
Honda	2560	2570
Kamigumi	915	906

### New York (\$US)

	27.8	28.8
Abbot	46.375	45.875
Aetna Inc.	67.125	66.875
Allied Corp.	63.75	63.625
Amexco	45.625	45.25
Am Int. Group	98.875	98.25
Am Medical	34.25	34.75
Amheuser-Bush	76.375	76.75
Apple Computer	24.8594	24.875
Atlantic Richfield	116.75	116.75
ATT	53.75	53.375
Avon	48.5	48.5
Bankamerica	80.625	79.875
Baxter	42.375	42.875
Black & Decker	39.25	39.125
Boeing	91.25	92.125
Bristol-Myers	88	88
Burlington North.	79.875	80
Caterpillar	71	70.125
Chase Manhattan	77.75	77
Chrysler	29	28.5
Claire Tech.	0.5312	0.5
Coastal Corp.	41.25	40.875
Coca-Cola	51.5	51.25
Colgate	83.25	83.875
Compaq Comput	56.75	57.75
CPC Int.	69.625	69.25
CSX	50.75	50.75
Data General	11	11.5
Digital	37.125	38.125
Dow Chemical	79.25	79.125
Dow Jones Co.	40	39.875
Dupont	82.875	82.625
Eastman Kodak	74.25	73.875



# EST MOINS CHER

DANS NOS TROIS MARCHÉS PAM  
DE MARTIGNY, SION ET EYHOLZ

rte de Fully

sous-gare

près Viège

## COUP DE VENT DANS LES PRIX

DU 29 AU 31 AOUT

Actions jusqu'à épuisement du stock

**Bière blonde 25** ~~8.95~~ **6.95**  
10 x 25 cl

**Bière Valaisanne** ~~8.90~~ **6.50**  
10 x 33 cl

**Sunair jus d'oranges** ~~6.60~~ **4.90**  
Tetra 6 x 1 litre

**Ovomaltine sachets** ~~19.90~~ **14.90**  
2 x 750 gr.

**Incarom** ~~11.40~~ **8.30**  
2 x 275 gr.

**Café Le Divin Vac.** ~~7.90~~ **6.50**  
500 gr. Mövenpick

**Biscuits Clef d'Or** ~~3.20~~ **2.20**  
400 gr. Roland

**Bouillon de boeuf** ~~16.10~~ **9.90**  
Corsé 660 gr. Maggi

**Sportmint bonbons** ~~10.20~~ **6.90**  
Disch 1 kg

**Whiskas boîtes** ~~6.60~~ **4.50**  
1/2 boeuf ou saumon ou poulet ou veau 4 pces

**Vel citron** ~~8.25~~ **5.50**  
750 gr. 3 pour 2

**Dixan** ~~13.60~~ **8.90**  
5 kg

**Vizir liquide** ~~8.90~~ **6.95**  
Recharge 1,5 litre

**Mousse coiffante** ~~12.60~~ **7.50**  
Extra-Forte 2 x 150 ml Garnier

**Nivea crème soft** ~~7.10~~ **4.50**  
Hydratante pot 200 ml

### PRODUITS FRAIS

**Beurre de cuisine** ~~2.90~~ **2.50**  
250 gr.

**Crème UP 35 %** ~~2.75~~ **2.10**  
1/4 litre Cremo

**Fromage à raclette** ~~19.90~~ **14.50**  
Valdor kg

**Glaces Pralinato** ~~8.50~~ **5.80**  
Findus 480 gr.

### BOUCHERIE

**Rôti de porc épaule** **13.90**  
Kg

**Ragoût de porc** **12.90**  
Kg

**Fromage d'Italie au four** **1.15**  
100 gr.

**Salametti** **4.20**  
3 x 60 gr. filet

### DANS NOTRE POISSONNERIE DE SION

**Filets de perches** **3.30**  
100 gr.

**Crevettes entières** **2.50**  
100 gr.



## CONCOURS

1er prix:  
1 bon d'achat de

**Fr. 500.-**

2ème au 10ème prix:  
1 bon d'achat de

**Fr. 100.-**

A gagner

**Fr. 4'200.-**

en bons d'achat

A GAGNER DANS CHAQUE MARCHÉ PAM

## TOMBOLA GRATUITE

BULLETIN DE PARTICIPATION  
TIRAGE AU SORT SAMEDI 31 AOUT

NOM .....

PRÉNOM .....

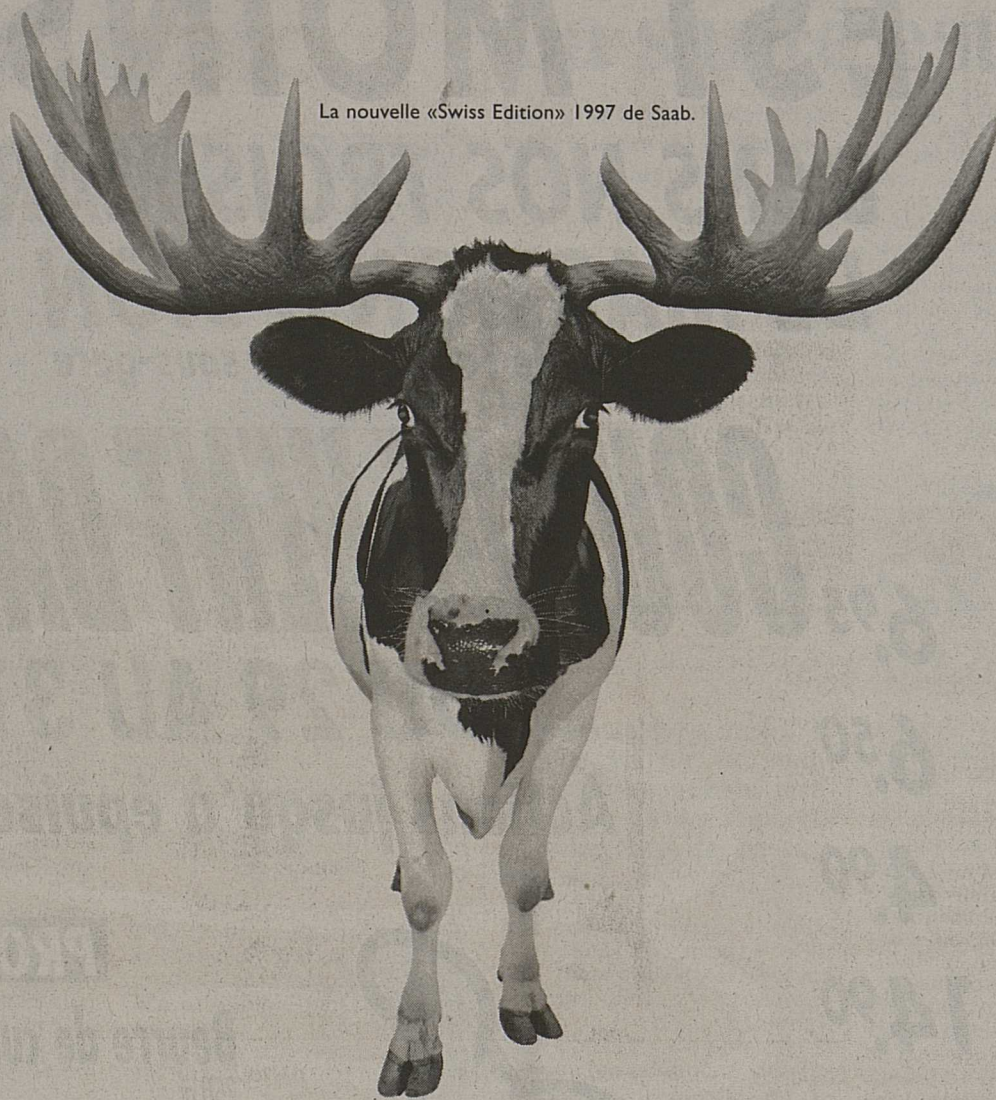
ADRESSE .....

LIEU .....

TÉL .....

A DÉPOSER DANS L'URNE PRÉVUE A CET EFFET

McGANN-ERICKSON



La nouvelle «Swiss Edition» 1997 de Saab.

Au plus, vous économisez 1750 francs. En plus, Saab a baissé les prix.



A partir de 34450 francs déjà pour une Saab 900 «Swiss Edition» ou dès 41450 francs pour une Saab 9000 «Swiss Edition», vous pouvez compter ces voitures dans votre écurie. Toutes deux sont munies de la climatisation et du système audio avec, à choix, un moteur de 2,0 ou 2,3 litres et de 130, 150 ou 170 ch. Pas de quoi ruminer avant de vous décider.

Importateur: Scancars AG, 4144 Arlesheim, téléphone 061/701 84 50  
Internet: http://www.saab.ch



**SAAB**  
beyond the  
conventional

Sion: Garage du Stade, A. Blanc, 027 31 30 29.

ANNONCES DIVERSES

Un crédit -  
une adresse

Service gratuit 24 heures sur 24

0 800 800 100

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!

Votre crédit privé BPS

Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Avenue du Midi 12, 1950 Sion, fax 027/29 72 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-, frais totaux pour 12 mois = fr. 336,40

Crédit désiré fr. \_\_\_\_\_  
Mensualités env. fr. \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue/N°: \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
Tél. privé: \_\_\_\_\_  
Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Etat civil: \_\_\_\_\_  
Nationalité: \_\_\_\_\_  
Revenu net: \_\_\_\_\_  
Loyer: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres centres de renseignements. 00/35N



Banque Populaire Suisse

Vente et location  
**pianos à queue**

de 95.- à 680.- p.m.

**pianos**

de 45 à 280.- p.m.

Heutschi Pianos  
Tél. (031) 352 10 82.  
219-087878

J'achète  
**fourneau pierre ollaire de préférence rond,**

même à réparer.  
Tél. (027) 36 31 92.  
036-343843

A vendre ou à placer en hivernage

**quelques vaches ou génisses**

Sim. Rh. avec papiers.  
Ø (025) 77 12 75.  
036-352660

A vendre  
**pressoir à raisin**

Willmes WP 15, 30% de rabais sur le prix neuf.  
Ø (027) 63 20 35.  
036-351644

Pour toutes vos annonces



027  
29 51 51

VÉHICULES AUTOMOBILES

OFFRE SPÉCIALE

Voiture neuve, payable 100% WIR  
**RELIANT CABRIOLET SABRE**  
Tél. (066) 66 44 61. 276-030951

Cause départ à l'étranger, à vendre

**Opel Vectra**

4 x 4, 12.91, aubergine, 97 000 km, ABS, jantes alu + 4 roues hiver.  
Ø (038) 53 26 45.  
036-352142

Voiture climatisée

**Nissan Sunny**

1994, 32 000 km, bon prix.  
Ø (027) 22 01 31.  
036-352617

A vendre fourgon

**Mercedes Sprinter**

Véhicule de démonstration vendu à bon prix.  
Garage Hediger, Sion  
Ø (027) 22 01 31.  
036-352620

A vendre

**Mazda 323 GLX**

3 portes, toit ouvrant, 09.93, 15 000 km.  
Ø (027) 22 01 31.  
036-352619

**Toyota Hiace 4 WD Wagon**

8 places, rouge, 11.94, 45 000 km, état de neuf, au prix de Fr. 23 900.-.  
Garage du Pavement 1530 Payerne  
Ø (037) 61 50 50.

A vendre

**Jeep Grand Cherokee Ltd**

10.1993, 62 000 km, noire, toutes options, parfait état.  
Fr. 34 000.- à disc.  
Ø (01) 712 44 55  
Ø (079) 417 10 11.  
036-351988

A vendre fourgon

**Citroën Jumper**

1995, 28 000 km, toit haut, bon prix.  
Ø (027) 22 01 31.  
036-352616

A vendre

**Audi 100 Quattro**

1991, 90 000 km, soignée, toit ouvrant.  
Fr. 16 000.- à discuter.  
Ø (027) 55 96 19, soir.  
036-352436

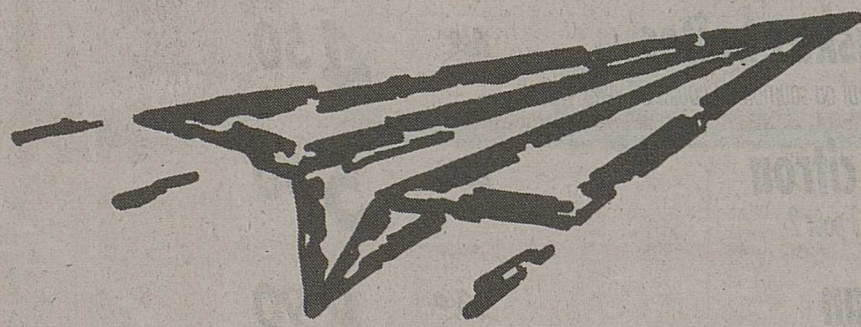
**Achète voitures, bus et camionnettes même accidentés.**

Appelez-moi avant de vendre.  
Natel (077) 23 13 92 ou  
Ø (021) 981 23 26, Ali.  
036-340774

★  
Donnez  
de votre sang

C'est noir sur blanc, sous vos yeux.

C'EST L'ANNONCE



Indemnisation sans  
paperasserie!  
Notre police-auto tient  
ses promesses!  
Tél. 0848 800 300.

swissline

Les assureurs directs de la «Winterthur»

41-210366/ROC

# Allô touristes bobo!

Les stations du Valais central constatent toutes une baisse de nuitées.

**B**of! L'interjection convient à toutes les stations du Valais central; le bilan estival est plutôt morose. Un constat quasi général. Seul le directeur de l'office du tourisme des Collons-Thyon 2000, Jean-Marc Bürgi, affiche le sourire. «On va pratiquement réaliser les mêmes nuitées que l'année passée. Nous n'en aurons que 1 ou 2% en moins», souligne-t-il avec satisfaction. Pour les autres stations, comme Nendaz, Veysonnaz, Anzère ou Les Haudères, la baisse de nuitées est nettement supérieure. Elle se situe entre 10 et 15% par rapport à l'an dernier. Pourtant, l'optimisme règne...

Par Christine Savioz

«Il faut arrêter de noircir le tableau. Maintenant, il faut essayer de proposer toujours plus aux hôtes, il faut innover sans cesse. C'est la seule façon de s'en sortir», s'insurge le directeur de l'office du tourisme de Nendaz, Pierre-Olivier Bourban. La station nendette déplore 15% de nuitées en moins pour juillet 1996 par rapport à la même période en 1995. «Août devrait être meilleur», ajoute M. Bourban. Les chiffres définitifs ne sortiront que dans quelques semaines. Sans compter l'occupation des appartements par les propriétaires non quantifiable par les OT.

### La faute au temps

La baisse de fréquentation des stations est certes due en majeure partie à la crise économique persistante. Mais les caprices du temps semblent aussi être à l'origine de certaines défections. «Il y a assez de place partout; les gens réservent si le temps est beau, même si la température ne les effraie pas trop», affirme M. Fragnière de l'OT de Veysonnaz. Il ajoute que la saison estivale s'est révélée «difficile»: la baisse de nuitées devrait se situer aux alentours de 10%.

Aux Haudères aussi, la diminution des nuitées se situe entre 10 et 15%. «Mais beaucoup de personnes sont de passage et s'arrêtent pour manger dans nos établissements. Les résultats de la restauration ne sont donc pas si mauvais que cela!», souligne Maurice Bracci, le directeur de l'OT. «On sent que le pouvoir d'achat a baissé; les gens achè-

tent moins de marchandises», précise Mme Barbe de l'office du tourisme d'Evolène. La station du val d'Hérens accuse elle aussi une diminution des nuitées de l'ordre de 10%.

### Touristes actifs

Le constat est sans appel. Pourtant, l'espoir demeure. Cet été, les touristes ont fait honneur aux diverses animations organisées par les stations. A Veysonnaz par exemple, chaque manifestation prévue a vu la participation d'une quinzaine de personnes au moins. Le 1er août, plus de quatre-vingts vacanciers ont effectué une marche d'une durée d'une heure et demie afin d'admirer le lever de soleil. «C'est vraiment une participation record!», se réjouit le directeur de l'OT.

Quant à la fête de la mi-été à Evolène, elle a bénéficié d'environ 700 entrées supplémentaires par rapport à 1995, proclamée alors déjà année record. «La manifestation a un succès croissant.»

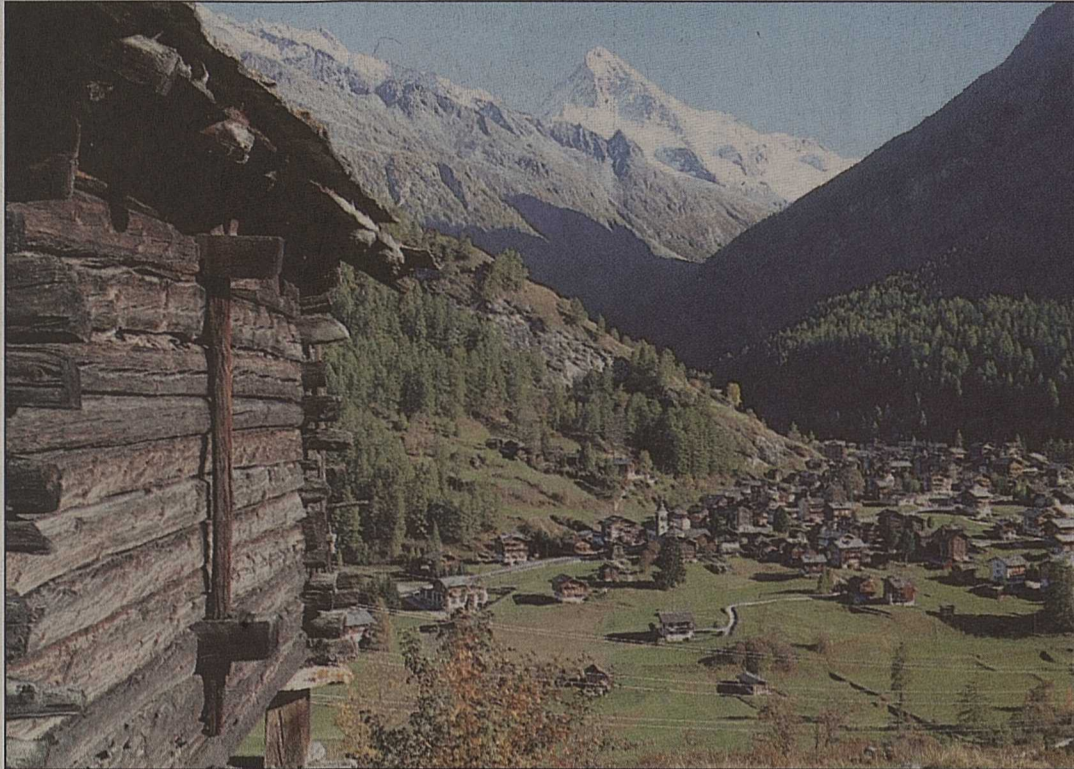
### Prix à la baisse

La station des Collons-Thyon 2000 privilégie également les animations. Mais sa fréquentation relativement stable en 1996 par rapport à l'an dernier est également due à la baisse de prix effectuée par les hôtels. «Les agences ont fait des arrangements spéciaux, des actions avant-saison», explique M. Bürgi. Il dévoile ensuite la possibilité de proposer des semaines forfaitaires l'an prochain. «Il faut rester optimiste.»

### De partout

Quant aux touristes étrangers, ils sont fidèles. A Anzère par exemple, l'un des hôtels de la station affiche un taux de vacanciers habituels de 30%. «Cela prouve que les gens se sentent bien; ils n'ont qu'une envie en partant, celle de revenir!», affirme en souriant ce propriétaire anglais.

La plupart des hôtes viennent d'Allemagne, de Belgique et de Hollande afin de profiter du panorama idyllique du Valais central. Même si les Suisses alémaniques et tessinois aiment également les balades au bord des bisces du coin... Reste aux responsables des stations à respirer l'air à pleins poumons. Et à soupirer de soulagement. Ouf!



La baisse de nuitées varie entre 10 et 15% un peu partout. Aux Haudères aussi.

mamin



Les touristes ont profité du panorama exceptionnel du Valais central pour effectuer diverses balades.

nf

## Capitale, mon amour!

Non, non, les touristes n'aiment pas que la montagne. Ils apprécient aussi les villes. Promis. L'Association des villes heureuses de Suisse le prouve d'ailleurs dans une large enquête réalisée récemment. Elle a établi les statistiques des dépenses des vacanciers dans différentes cités, dont la capitale valaisanne. Les résultats sont étonnants.

L'étude souligne ainsi que près de 34 millions de francs sont dépensés chaque année en ville de Sion. Une somme englobant la fréquentation des hôtels, des campings et les frais des militaires des casernes et de l'aéroport. Quant au tourisme de jour, il prend une ampleur considérable. Sion accueille plus de 300 000 visiteurs par année dépensant chacun une moyenne de 45 francs dans les commerces du lieu, soit un montant total de 13 500 000 francs.

### Record d'affluence

Cet été, la fréquentation de l'office du tourisme de Sion a atteint des records. «On a dû gérer un flot énorme de personnes; les employés de l'OT ont reçu jusqu'à 1000 personnes par jour», affirme Eddy Peter, le directeur. D'où des problèmes de qualité de l'accueil. «Nous manquons de place pour répondre avec exactitude à toutes les demandes. Les erreurs arrivent alors et cela provoque le mécontentement de certains touristes», ajoute M. Peter.

A noter enfin que les festivals organisés à Sion pendant l'été 1996 ont vu une participation croissante du public. Les manifestations Tibor Varga, de l'orgue ancien, du jazz et les représentations de «Volpone» par la troupe du théâtre Malacuria ont accueilli des milliers de personnes. «C'est un quatuor qui a fait lentement son chemin, mais aujourd'hui, c'est acquis!», se réjouit Eddy Peter.

## \*\*\*\*\* INTERVIEW \*\*\*\*\*

# Si petit, mais si joli!

Un Anglais parle avec enthousiasme d'Anzère où il passe ses vacances.

**E**lle est propre, tranquille et a du cachet.» Laci Nester-Smith est sous le charme. En un regard, la belle l'a séduit. Tant et si bien qu'il a décidé de ne la quitter que quelques mois par année. Afin de mieux la retrouver à la fin de l'été et à la Saint-Sylvestre. La station d'Anzère compte un admirateur de plus depuis vingt-six ans.

L'histoire d'amour a commencé en 1970 par le traditionnel «Il était une fois». Laci Nester-Smith habite alors Londres. Marié, il visite un jour Anzère guidé par un ami propriétaire d'un appartement dans le lieu ayentôt. Immédiatement, l'Anglais est conquis. «C'était comme un premier amour», raconte-t-il les yeux dans le vague. L'endroit lui plaît à la folie. «C'était déjà très beau et bien soigné.» Bref, le coup de foudre.

### Investir

Il décide alors d'investir dans la station et devient propriétaire d'un appartement situé à côté de la place du village. «Je me souviens qu'à l'époque, on

avait 12 francs suisses pour une livre sterling. Cela a bien changé!», se rappelle-t-il.

Depuis lors, la famille Nester-Smith - madame, monsieur et leurs deux enfants - ne passent pas une année sans venir pratiquer leurs sports favoris dans le canton valaisan. Ils effectuent de longues promenades et des descentes à VTT durant l'été; pendant la saison hivernale, les Anglais profitent de skier un maximum. «J'adore faire du snowboard», souffle M. Nester-Smith. Ils suivent aussi les diverses animations concoctées par l'office du tourisme et prennent le temps de lire.

### A jamais

Aujourd'hui, leurs enfants ont grandi. Pourtant, les Nester-Smith aiment à se retrouver en famille sur les hauts d'Anzère. «Il y a quelques années, j'ai eu un problème de hanches et me demandais si je pourrais revenir une fois à Anzère. J'ai alors envisagé de revendre l'appartement. Mon fils s'est insurgé. Il m'a dit qu'il fallait garder l'endroit où il avait appris à skier. Il y tenait beaucoup

trop», rapporte encore le touriste.

L'accueil? Lica Nester-

Smith le trouve de qualité à Anzère. «Les gens ne sont ni froids ni chaleureux, ils sont

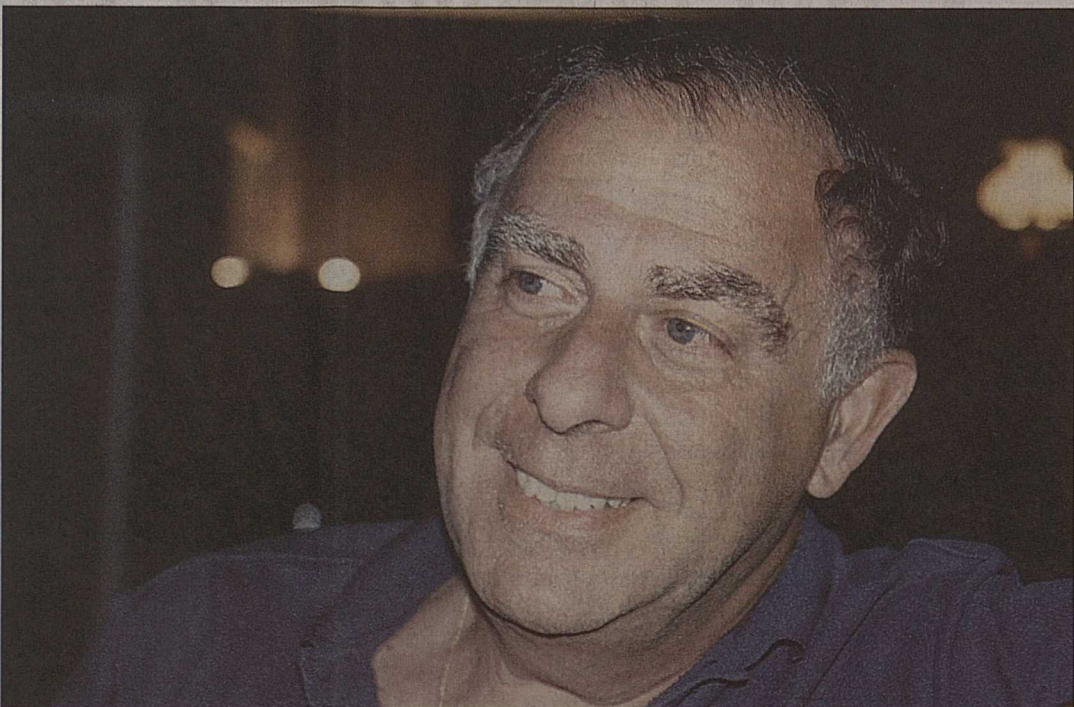
corrects», explique-t-il. «On trouve toujours des personnes à qui parler; on ne se sent pas

un numéro ici, mais une personne à part entière.» Il apprécie particulièrement le côté intime et pittoresque du village. Sans flonflons ni Rolls Royce.

### Cher, mais...

Seul point noir: la valeur du franc suisse. «C'est cher, c'est vrai. Mais la Suisse est réputée pour sa qualité et sa solidité. On paie donc une certaine qualité du service.» Lica Nester-Smith avoue dépenser 4000 à 6000 francs par année pour son appartement sur les hauts d'Ayent. «Cela me paraît parfois beaucoup, mais en même temps, louer une villa dans le Midi de la France me coûterait autant pour une durée de deux semaines alors que là, j'ai un appartement pour une année...», ajoute-t-il.

Inlassablement, il débarque donc chaque été et chaque Saint-Sylvestre à Anzère. Fidèlement depuis vingt-six ans. Il rêve pourtant d'y venir une fois pendant la période des vendanges. «Cela se fera. Je n'ai simplement pas encore trouvé le temps», conclut ce «company doctor» ou conseiller en entreprise. See you later! (sav)



On n'est pas un numéro à Anzère, mais on est une personne à part entière.

nf

# Dossier brûlant à Monthey

*L'ouverture des commerces sur fond d'élections.*

**MONTHEY.** - Ainsi donc, le Conseil général devra décider de l'ouverture prolongée des commerces à Monthey (voir NF d'hier). La Municipalité, sollicitée par les grandes surfaces et semble-t-il par quelques commerces du centre de la ville, a souhaité suivre la procédure habituelle, sans prendre de raccourcis, comme certains le lui suggèrent. Les déçus parlent aujourd'hui de dossier brûlant pour les hommes politiques en pleine année électorale.

Il est vrai que l'enjeu, sur le plan politique local, n'est pas négligeable. Car si les puissantes grandes surfaces font le pressing, de l'autre côté la majorité des détaillants du centre de la ville ne sont pas prêts d'avalier pareille couleuvre sans broncher.

## Deux votes pour beurre?

Ainsi, le président des commerçants, M. Raymond Monod, est catégorique: son association a voté négativement pour les prolongations à deux reprises. Elle souhaite ne pas l'avoir fait pour du beurre. Pour Serge Nordmann, directeur du centre commercial Placette, «ces deux votes ont été entachés d'irrégularités. Le premier, car il fut un rassemblement et non pas une assemblée réunissant ceux qui ont le droit de vote, comme on nous l'avait affirmé. De plus, les auteurs du recrutement qui a précédé le deuxième vote ont clairement reconnu avoir rabattu toutes leurs relations pour qu'elles viennent voter, même celles n'ayant rien à voir



**Avec le dossier des commerces, le Conseil général se retrouve avec un drôle pétard dans les mains.**

avec le problème des nocturnes.

## Association fâchée

«Monthey a joué un rôle de précurseur en Valais en introduisant dans son règlement communal un article donnant aux commerçants l'initiative de telles prolongations, la commune devant se borner à donner son accord ou non.» Enlever ce privilège aux commerçants alors qu'ils viennent

d'en faire usage pour la première fois, risque fort d'être très mal compris. «Qui, mieux que les commerçants, sont aptes à décider si une ouverture prolongée leur est profitable?», demande M. Monod. Face à ce mécontentement à peine latent, et afin de ne pas se mettre à dos une part importante des commerçants, la Municipalité a-t-elle préféré ne pas bouger, à quelques encablures des élections communales? Certains n'hésitent pas à l'affirmer, estimant que la Municipalité a refilé le bébé au Conseil général qui pourrait bien décider à son tour de ne rien faire avant la fin des élections. Parmi les auteurs de cette analyse, on trouve le centre commercial Placette. M. Nordmann affirme que la Municipalité pourrait octroyer des dérogations dès maintenant. Selon le directeur de la Placette, «une majorité du Conseil municipal, emmenée par Claude Kalbfuss, a pris la

décision de ne pas demander de dérogation, alors qu'elle le pouvait».

## L'avis du canton

A l'Etat du Valais, la police du commerce se montre plus restrictive. Selon M. Müller, de telles dérogations sont possibles seulement si la commune met en route une modification de son règlement communal. Ce qui est le cas aujourd'hui. La commune suit donc la procédure normale. Toujours selon M. Müller, le projet de nouvelle loi cantonale devrait permettre de mettre toutes les communes sur le même pied d'égalité et unifier ces prolongations.

## Dérogations illégales

Réponse personnelle de M. Kalbfuss à l'attaque de la Placette: «Cette dérogation, nous ne l'avons pas voulue parce qu'elle est tout simplement illégale, quoi qu'en dise la police du commerce! Par contre, une majorité du Conseil municipal est d'accord d'enlever aux commerces le droit d'initiative en matière de prolongations.»

Pour M. Kalbfuss «il n'est pas normal d'aller enlever ce droit accordé à la société des commerçants, alors qu'on s'oriente vers une uniformisation au niveau cantonal. Autant attendre que le droit cantonal suive. Il serait vexant pour les commerçants que la commune décide par-dessus leur dos, alors qu'ils sont eux-mêmes partagés sur ce dossier.»

Gilles Berreau

## EN BREF

### Fête du jeu à Monthey

**MONTHEY.** - La deuxième Fête nationale du jeu aura lieu ce samedi 31 août. A cette occasion, ce ne sont pas moins de 150 ludothèques réparties dans toute la Suisse qui vous inviteront à jouer. La ludo «Maïs» de Monthey n'est pas en reste. De nombreuses activités ludiques seront proposées aux enfants (château gonflable, maquillages, mikados géants, fabrication de badges, course aux sacs, échasses, jeux de société) ainsi qu'un spectacle de magie présenté par David Roget. Tous sont attendus samedi 31 août, de 13 heures à 16 h 30 devant le théâtre du Crochetan.

### AOMC et braderie

**MONTHEY.** - Dans le cadre de la braderie d'Aigle, la direction du chemin de fer Aigle - Ollon - Monthey - Champéry annonce un train supplémentaire mis à la disposition des usagers entre Aigle et Monthey. Ce train circulera les nuits du 30 au 31 août et du 31 août au 1er septembre selon l'horaire suivant: Aigle dép. 0 h 07, Ollon 0 h 14, Villy 0 h 17, Collombey 0 h 23, Monthey-Ville 0 h 27. Les tarifs resteront ceux pratiqués habituellement.

### Sauver le funiculaire

**MONTREUX.** - Devant la menace qui pesait sur le funiculaire Territet - Mont-Fleur (en raison de son avenir incertain et de sa vétusté) une association de soutien s'est constituée lundi 26 août. Ce comité est bien décidé à œuvrer en faveur du sauvetage de la ligne et mettra sur pied un catalogue d'actions. Parmi les idées déjà retenues le lancement d'un «Funiculaire du château de Chillon» qui pourrait bénéficier de la notoriété du célèbre édifice.

### Second curé à Monthey

**MONTHEY.** - La commune de Monthey annonce pour le 7 septembre 1996 une réception à l'occasion de l'installation du curé Henri Roduit qui partagera la responsabilité de la paroisse, solidairement, avec le curé Othon Mabillard. En ce jour, une messe sera donnée à l'église paroissiale de Monthey à 18 heures et sera suivie à 19 heures d'un cortège jusqu'au théâtre du Crochetan. A 19 h 15 aura lieu la partie officielle, précédée d'un apéritif au foyer du théâtre.

### Bibliothèques: les horaires

Voici l'horaire de la bibliothèque et Odis de Saint-Maurice. Le service est ouvert gratuitement les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 15 heures à 17 h 30 (Odis) ou 18 heures (bibliothèque), les mercredis et samedis de 14 heures à 17 heures (Odis fermé le samedi). Pour les visites de classes et expositions, prendre contact à l'avance au (025) 66 11 80.

### Centenaire du collège

**CHÂTEL-SUR-BEX.** - Le collège de Châtel-sur-Bex, célébrera son centenaire le samedi 7 septembre prochain dès 15 heures.

Une fête à ne pas manquer pour les anciens élèves et leurs professeurs qui se retrouveront pour une journée prodigue de souvenirs et d'émotion!

Un comité travaille depuis de nombreux mois sur ce projet. Il est dirigé par M. Charles-Henri Favrod, qui en est l'organisateur.

Nous souhaitons que tous les anciens qui ont fréquenté ce collège lisent ces lignes et viennent nombreux se replonger dans leurs souvenirs d'enfance.

## Du nouveau au tombeau

**SAINT-MAURICE.** - Les reliques de saint Maurice, martyrisé à la fin du IIIe siècle, n'ont été placées qu'au VIIIe siècle dans le tombeau de la basilique de Saint-Maurice. Et non au IVe, comme l'estimaient jusqu'ici les archéologues. La découverte d'une tombe de l'époque tardo-antique (IIIe-Ve) étaye cette hypothèse. Découvert en 1904, le tombeau de saint Maurice est situé dans la crypte occidentale de la basilique d'Againe (Saint-Maurice à l'époque romaine). Les reliques qu'il contenait et qui se trouvent depuis 1225 dans la chaise du trésor de l'abbaye de Saint-Maurice n'ont pu y arriver qu'au VIIIe siècle, a expliqué Hans-Jörg Lehner. L'archéologue responsable des fouilles sur ce site dit du Martolet confirmant une information parue mercredi dans «La Presse Riviera Chalais». Les archéologues ont en effet dégagé une tombe tardo-antique sous le mur qui contient encore le sarcophage de saint Maurice. M. Lehner en déduit que ce mur date vraisemblablement du VIe ou VIIe siècle. En conséquence, les reliques du légionnaire martyr ont dû être déposées à cet endroit vers le VIIIe siècle, au moment de la construction de la crypte occidentale carolingienne.

## Où étaient les reliques avant?

Pour l'archéologue responsable, il est ainsi évident que les reliques de saint Maurice se trouvaient ailleurs entre le IVe et le VIIIe siècle. Quant à savoir où, M. Lehner n'exclut pas que les recherches en cours au Martolet, entre la basilique et le rocher, permettent de résoudre cette énigme. Ces faits ne remettent en revanche pas en question les études qui avaient conclu que Maurice avait été séparé des autres martyrs de la légion thébaine.

## Rareté nationale

Les archéologues qualifient la tombe tardo-antique découverte de rareté nationale. Elle était recouverte d'un toit en bâtière, soit de tuiles en triangle. Des sépultures analogues ont été mises au jour à Saint-Maurice déjà, ainsi qu'à Kaiseraugst (AG) et au Tessin. (ats)

# Bellerin du bout du monde

**La ville de Bex va inaugurer un parc en l'honneur de Henri François Pittier expatrié au Venezuela au début de ce siècle.**

**BEX.** - Toutes les villes ont au moins un citoyen dont elles peuvent s'enorgueillir et dont elles célèbrent la mémoire, même si celui-ci s'est expatrié de longue date. Bex ne fait pas exception à la règle. Elle va inaugurer ce samedi 31 août un parc en l'honneur d'un ancien Bellerin, Henri François Pittier, parti en Amérique du Sud au début de ce siècle.

## Les débuts

Qui était Henri François Pittier? Professeur, botaniste, climatologue, cartographe, ethnologue, Henri Pittier est né à Bex en 1857. Il y vit dans la maison des botanistes Thomas, ce qui éveilla en lui l'amour de la nature. Après un titre de bachelier ès sciences physiques et naturelles à l'Académie de

Lausanne, il devient enseignant à Château-d'Œx.

## Le départ

En 1887 il émigre avec femme et enfants au Costa Rica dont il fera la première carte nationale. Après quinze années, il abandonne tout à nouveau et se rend aux Etats-Unis. Il voyagea alors à travers l'Amérique centrale pour en

répertorier les plantes tropicales. Après dix années «américaines», il entame sa troisième vie au Venezuela où il se consacre à la climatologie et à la géobotanique.

## Un défenseur de la nature

Au Venezuela, Henri Pittier s'engage en faveur de la protection de la nature et des ressources forestières, devenant ainsi un précurseur en la matière. Son travail sera surtout reconnu de l'autre côté de l'Atlantique. L'on donnera même son nom au parc national de Rancho Grande qu'il fonde en 1937 au Venezuela.

## Les festivités

L'inauguration du parc Henri-François-Pittier à l'avenue de la Gare débutera samedi 31 août à 10 h 30 par un apéritif. Viendront ensuite les cérémonies officielles avec des allocutions de MM. Michel Flückiger (syndic de Bex), Thomas Fügler (ministre du service des Suisses de l'étranger) et Alberto Guinand Baldo (ambassadeur du Venezuela en Suisse). A 12 heures, les spectateurs profiteront d'une animation musicale assurée par le chœur mixte Le Muguet des Dévins puis par le duo de guitaristes Coro du Venezuela. La manifestation s'achèvera vers 13 heures. (lh)



**MM. Agathon Aerni (consul général de Trinitad et Tobago à Berne), Michel Flückiger, Alberto Guinand Baldo et François Gillard (municipal) entourant le buste de Henri François Pittier.** nt

# Ciba négocie les salaires

**Les employés de Monthey demandent 2% d'augmentation.**

**MONTHEY.** - Dans un communiqué, les commissions des travailleurs et des employés de Ciba Monthey indiquent que «les négociations salariales débuteront ces prochains jours, soit plus tôt que prévu». Selon ces commissions, l'objectif à atteindre est le maintien du pouvoir d'achat.

Les délégations de négociations des salariés de Ciba Monthey, comme d'ailleurs leurs collègues bâlois, revendiquent une augmentation de 2%, un chiffre considéré plus que raisonnable par les délégations du personnel, vu les résultats du premier trimestre de la chimie bâloise.

## Eviter les faux espoirs

«Dans le contexte actuel, où le

maintien des places de travail est une priorité absolue, continue le communiqué, les repré-

sentants des salariés sont conscients que beaucoup de leurs collègues préféreraient

troquer une augmentation salariale contre des garanties d'emploi. De telles garanties, l'entreprise ne veut malheureusement pas en donner du tout. Selon les syndicats, ne demander aucune augmentation, en espérant un effet positif sur l'emploi, servirait uniquement à alimenter de faux espoirs.»

## Novartis

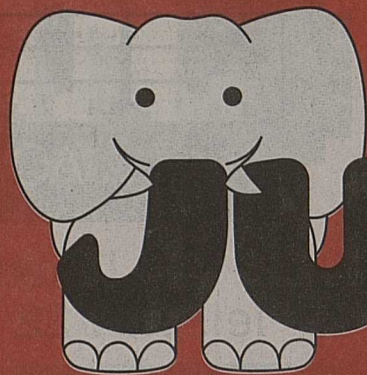
«Comme la création de Novartis le démontre bien, la disparition de places de travail dans la chimie bâloise n'est pas due aux coûts salariaux, mais à des stratégies d'entreprises.»

Il va de soi que les représentants des salariés cherchent avec d'autres mesures à obtenir un impact positif sur l'emploi et en discuteront avec leur direction au cours de ces négociations. (c/gib)



**Chez Ciba Monthey, en l'absence de garanties d'emploi, les salariés demandent le maintien de leur pouvoir d'achat.** ldd





**EXCLUSIF À VIÈGE  
CONTHEY**  
**JUMBO**

**HORAIRES D'OUVERTURE  
CONTHEY:**  
LU 13.30-19.30  
MA-VE 08.30-19.30  
SA 08.00-17.00

**HORAIRES D'OUVERTURE  
VIÈGE:**  
LU 09.00-18.30  
MA-VE 09.00-18.30  
SA 08.00-16.00



**BANCOMAT  
INTERNATIONAL**



**JEUDI  
29 AOÛT**

**Filet de  
bœuf**



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 20.-**

1 kg

**29.-**

**au lieu de 49.-**

**VENDREDI  
30 AOÛT**

**VENTE À PARTIR DU CAMION**

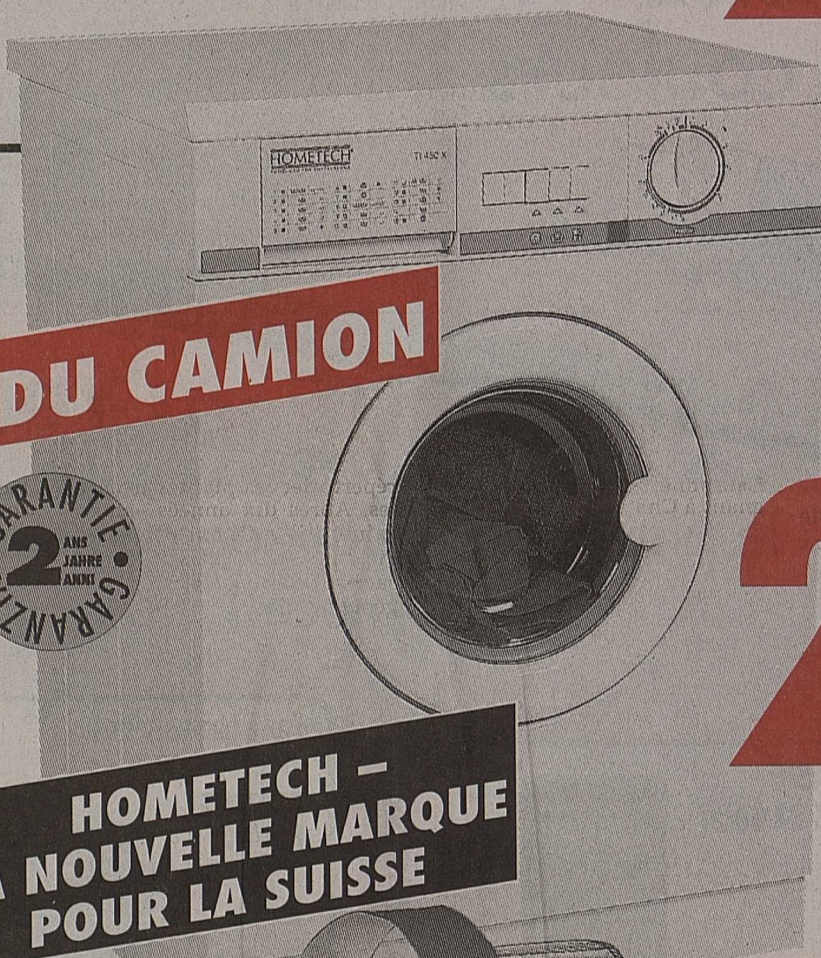
**Lave-linge  
HOMETECH TI-450**

- Puissance de raccordement max. 2250W
- Capacité 5 kg
- Cuve et tambour en acier inoxydable
- Approuvé ASE

76'10698'20065'6



**HOMETECH -  
LA NOUVELLE MARQUE  
POUR LA SUISSE**



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 140.-**

85 x 59,5 x 53 cm

**250.-**

**au lieu de 390.-**

**SAMEDI  
31 AOÛT**

**4 x 1,5 litre  
= 6 litres  
de lait entier  
ou drink UHT**

76'12300'00166'8/1675



**VOUS ÉPARGNEZ  
FR. 3.-**

**6.60**

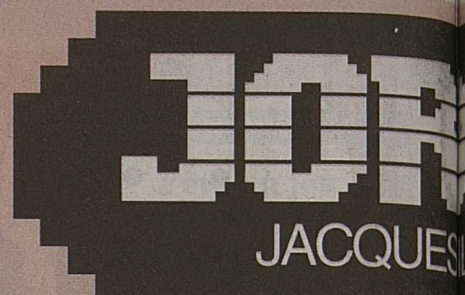
**au lieu de 9.60**

**LUNDI-MERCREDI**

**JUMBO - toujours les meilleures actions du Valais!**

PAPETERIE  
 ORGANISATION DE BUREAU  
 BUREAUTIQUE - INFORMATIQUE  
 CAISSE ENREGISTREUSE  
 SERVICE - APRÈS - VENTE

A votre service  
 depuis 1966



Dixence 215  
 Tél. 027/ 22 62 62

# 10% de rabais sur tous nos articles papeterie ... et de nombreuses promotions !

**32%**  
 boîte métal  
 12 crayons  
**6.-**  
 au lieu de 8.80

**36%**  
 classeur Biella  
**2.90**  
 au lieu de 4.50

**30%**  
 planche à dessin MARABU  
**80.50**  
 au lieu de 115.-  
 Format A3

sur tous les consommables  
 pour imprimantes  
**HP HEWLETT PACKARD**  
 - toner  
 - ink-jet  
 - papier + films  
**20%**

Complétez  
 vos boîtes de couleurs ...



... avec  
 le plus grand choix de couleurs  
 à la pièce !

**30%**  
 Papier A4 Sihl  
 500 feuilles  
**5.-**  
 au lieu de 7.20  
 - photocopieurs  
 - machines à écrire  
 - imprimantes

Rétroprojecteur  
**VISALUX Educator 250**  
**26%**  
**592.-**  
 au lieu de 800.-

**CASIO**  
**FX 82 Solar**  
 pour les  
 écoles  
**19.90**  
 au lieu de 24.90

Fax à papier normal  
 avec répondeur  
**BROTHER**  
 Fax 1700 P  
**990.-**  
 au lieu de 1'350.-

Machine à écrire  
**BROTHER AX-300**  
**30%**  
**125.-**  
 au lieu de 179.-

Photocopieur A3  
**MITA DC - 1556**  
**30%**  
**2990.-**  
 au lieu de 4'290.-

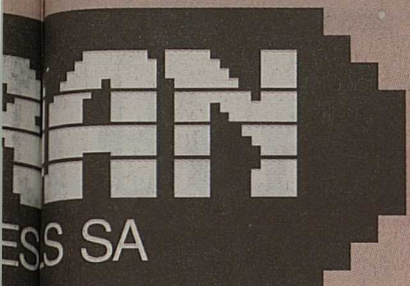
Photocopieur personnel  
**MITA CC - 35**  
**20%**  
**790.-**  
 au lieu de 990.-

**SITAG**  
 Pro-Sit  
**299.-**  
**15%**

**LISTA Compact**

valable sur tous les produits Sitag et Lista

Valable jusqu'au 30 septembre 1996

ESS SA

21 SION  
62027/ 22 66 82

# Fête ses 30 ans



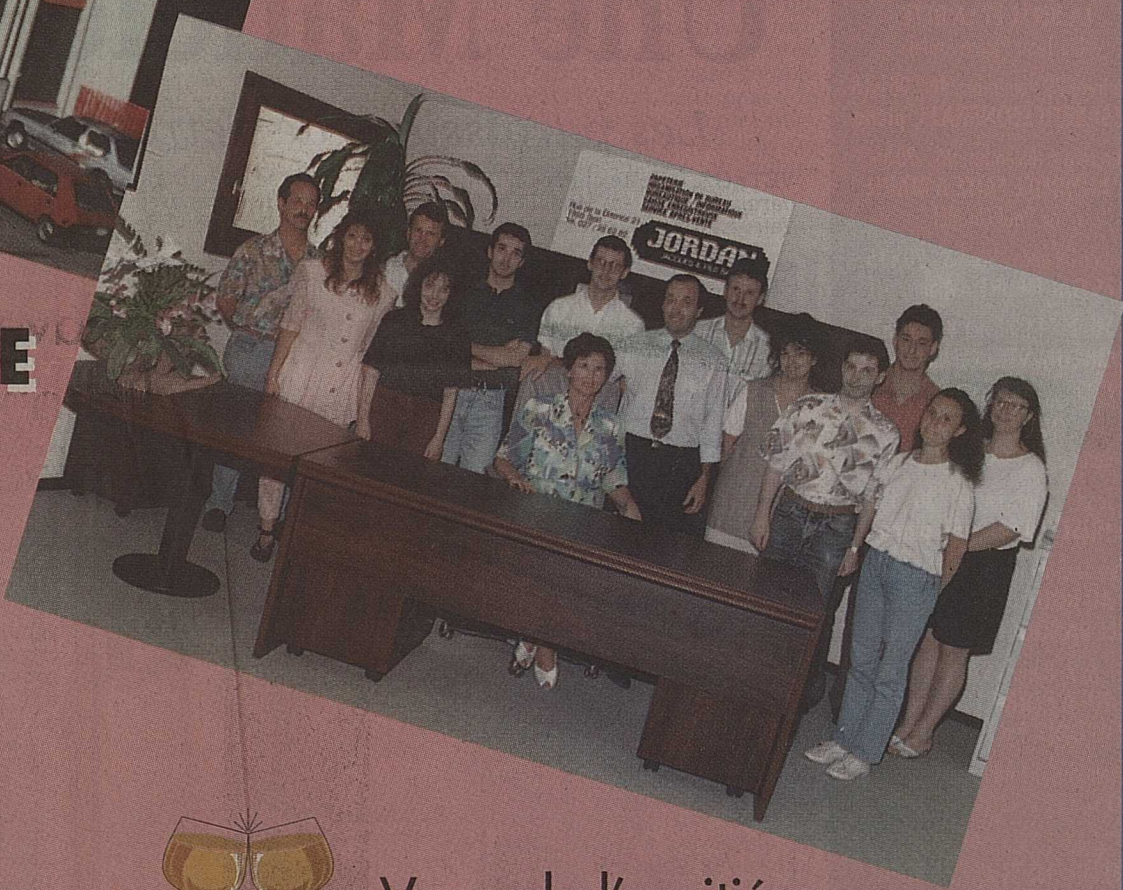
magasin climatisé

\*\*\*

2 étages pour ...

*Une rentrée en or!*

... et des surprises pour tous !



## INVITATION A NOS JOURNEES ANNIVERSAIRE

Vendredi 30 août, de 8h à 20h  
Samedi 31 août, de 8h à 17h

NON-STOP

Avec les conseils du spécialiste Caran d'Ache, différentes classes réaliseront une fresque sur le thème : " Le Valais".

Présentation des dernières nouveautés :

**brother** : machines à écrire - Fax

**CARAN D'ACHE** : stylos, plumes, couleurs

**mita** : photocopieurs

**VISALUX** : audiovisuel



Verre de l'amitié

- Animation
- Concours
- Exposition: à la redécouverte des machines de bureau de 1880 à nos jours

Facilités de paiement :



**Biella**

**brother**

**CARAN D'ACHE**  
Swiss Made

Keymax

**LISTA**  
le plaisir au bureau

**mita**

**SITAG**  
INTERNATIONAL

**VISALUX**

# Echange Suisse-Chine

Des élèves chinois invités.

SION. - Le collège de la Planta de Sion a reçu, depuis le 15 août, une classe d'élèves de Chine, en vue d'un échange. Après une visite générale de notre pays, de Zurich, Lucerne, Zermatt, Genève, Berne, Lausanne et Montreux, le Haut-Plateau sous l'égide de l'école des Roches de Bluche a accueilli les élèves chinois et ceux de la Planta pour la journée officielle qui se déroulait mardi.

Les élèves invités semblaient ravis de cette expérience et impatients de recevoir à leur tour nos collégiens suisses.

## Les relations Suisse-Chine

Les visites effectuées en Chine à titre de courtoisie furent fréquentes jusqu'aux événements de Tiananmen, en juin 1989, moment à partir duquel elles furent au contraire évitées. Certains contacts eurent cependant à nouveau lieu dès 1990, la première visite suisse d'importance étant celle effectuée en mai 1991 par le secrétaire d'Etat Klaus Jacobi, suivie en juillet 1992 par celle du conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, chef du DFEP, à la tête d'une délégation économique mixte; du côté chinois, ce

furent les visites du premier ministre Li Peng en janvier 1992 et celle du président du Parlement Qiao Shi en janvier 1994. La situation à ce sujet s'est aujourd'hui normalisée, et les élèves chinois présents pour cet échange en est une preuve.

D'autres échanges étudiants assortis de bourses ont lieu sur une base annuelle. L'accroissement du nombre d'élèves chinois dans les institutions universitaires suisses est notable depuis 1979, marquant le début des échanges scientifiques entre la Suisse et la Chine. Aujourd'hui, quelque 1500 à 2000 élèves chinois étudieraient ou travailleraient dans le domaine scientifique suisse.

La Suisse et plus spécialement la ville de Sion, grâce à cette initiative d'échange étudiant, s'est ouverte à la culture chinoise, et même si, d'une façon générale, on assiste à un accroissement régulier des échanges culturels dans la plupart des domaines, mais avant tout la musique, les expositions et le mime, il reste encore un effort à faire pour abolir certaines barrières idéologiques. (chs)



Lors de la journée officielle de cette rencontre, des liens se sont créés...

# Une Madeleine peu ordinaire

Les paroissiens de Vétroz fêteront leur patronne pendant trois jours.

VÉTROZ. - Cette année, la fête paroissiale de la Madeleine à Vétroz aura une couleur parti-

culière. Elle se déroulera sur trois jours - soit le vendredi 30 et le samedi 31 août et le di-

manche 1er septembre - afin de rendre hommage au curé Henri Roduit.

L'abbé s'en va de la paroisse vétrozaine après dix ans d'intense activité. Le comité d'organisation de l'édition 1996 de la fête de la Madeleine lui a concocté des adieux émouvants. A cette occasion aussi, les fidèles pourront accueillir le nouveau curé, le jeune Jean-François Luisier.

## Adieux officiels

Enfin, la journée dominicale débutera à 9 h 30 par la traditionnelle messe, suivie de la procession dans les rues du village. Puis, les fanfares l'Union et la Concordia de Vétroz donneront un concert. La Municipalité du lieu offrira l'apéritif aux participants. Après le repas de midi, Jacky Torriani assurera l'animation musicale et

les intéressés pourront fureter à travers les stands du marché aux puces. La journée se terminera en beauté par la prestation du fakir Myrna Bey.

Dimanche, le curé Roduit passera le flambeau à son successeur, l'abbé Jean-François Luisier. Un moment certainement émouvant pour celui qui a œuvré plus de dix ans à la cure de Vétroz. (sav/c)



La fête de la Madeleine se déroulera ce week-end à Vétroz.

## Pour tous

Le thème de ces trois jours est basé sur l'échange. Ainsi les jeunes pourront-ils participer à une soirée de concert rock le vendredi soir. Les groupes Sacrement et Anger se produiront dès 22 heures sous la cantine, située entre l'église et la maison de commune.

La journée de samedi affiche également un programme varié et de qualité. Après la messe de 19 heures, le public assistera à une production théâtrale présentée par les jeunes du Théâtre de la grappe de Vétroz (TGV). Les spectateurs pourront admirer et danser ensuite sur la musique du groupe Les Frangins dès 22 heures.

## Eglise en images

1996 est une grande année pour l'église de Vétroz. Elle marque les trente ans de sa dernière rénovation. Afin de rappeler cette étape de la vie de l'édifice, la paroisse édite une brochure-guide richement illustrée à l'intention des fidèles et autres touristes intéressés.

Rédigée par l'historien Gaëtan Cassina, en collaboration avec Catherine Raemy-Berthod, cette plaquette

sera proposée aux paroissiens lors de la fête de la Madeleine. Le bénéfice de la vente servira au financement de la restauration de l'orgue de l'église, réalisée ce printemps.

A noter qu'il y a quatre ans, le bulletin paroissial publiait déjà une chronique retraçant quelques aspects de l'histoire de la paroisse et bâtiments qui se sont succédés sur le site de l'église de Vétroz.

# Athlètes sédunois, le retour!

Les membres du CAS recommencent les entraînements à l'Ancien-Stand.

## Changements

SION. - Tous à vos baskets! Le Club athlétique de Sion (CAS) annonce la reprise des entraînements dès la semaine prochaine. Les athlètes suivront un rythme identique à celui du printemps dernier.

Les filles et les garçons nés en 1988 pourront prendre part à une forme d'animation particulière. Ainsi auront-ils à disposition deux rendez-vous hebdomadaires à choix: soit le lundi soir, soit le vendredi soir au stade, de 17 heures à 18 h 30. Ils se familiariseront avec les courses, les sauts et les lancers sous des formes jouées. Dès l'automne, des confrontations originales, non officielles, égayeront ces rencontres. Après les congés d'octobre, les séances se dérouleront en salle.

Les intéressés doivent s'inscrire après de Félix Pralong pour le lundi soir au 31 28 37, et auprès de Claire Derendinger pour le vendredi soir au 25 26 18.



Les athlètes sédunois reprendront l'entraînement la semaine prochaine.

A noter l'arrivée de nouveaux moniteurs dans certains groupes. Ainsi, Gabriel Pozzi entrainera les jeunes nés en 1985 et 1984, le mercredi de 13 h 30 à 15 heures à l'Ancien-Stand, inscriptions au 23 57 41; Balbine Miserez sera la nouvelle monitrice pour le sprint et les sauts les lundis, mardis et vendredis de 18 à 20 heures, inscriptions au 22 37 86; enfin, le groupe parents-populaires sera dirigé par Jean-Charles Sierro le mardi de 20 à 22 heures au CO des Collines (tél. 23 26 74) et par Alexis Voide le mardi à 19 heures à l'Ancien-Stand (tél. 23 18 61).

Les autres responsables de groupes sont les mêmes que la saison dernière. Tous renseignements concernant l'horaire des entraînements et les catégories peuvent être demandés auprès du bureau du CAS au 23 60 85. (c/sav)

**CMA**  
Théâtre de Valère  
Cercle des manifestations artistiques



Mercredi 2 octobre 96 - 20h15

**CHIENNE DE VIE**

de et par Cuche et Barbezat

Mardi 8 octobre 96 - 20h15

**Y A-T-IL LA FEMME D'UN**

**EVÊQUE DANS LA SALLE?**

Théâtre Boulimie

Vendredi 11 octobre 96 - 20h15

**MARIE-THÉRÈSE PORCHET,**

**NÉE BERTHOLET**

de et avec Joseph Gordani

Mardi 15 octobre 96 - 20h15

**M. SCHPILL ET M. TIPPETON**

2 Molières 1996

Jeudi 24 octobre 96 - 20h15

**GIÖRGY SEBÖK, piano**

Mercredi 30 octobre 96 - 20h15

**PÈRE** d'August Strindberg

Mercredi 6 novembre 96 - 20h15

**LA SECONDE SURPRISE**

**DE L'AMOUR** de Marivaux

Jeudi 14 novembre 96 - 20h15

**SERGIO TIEMPO, piano**

Vendredi 22 novembre 96 - 20h15

**LA BELLE ET LA BÊTE**

Cie Jean-Pierre Amiel

Vendredi 29 novembre 96 - 20h15

**ELISABETH LEONSKAJA, piano**

Mercredi 4 décembre 96 - 20h15

**L'ANNONCE FAITE À MARIE**

de Paul Claudel

Jeudi 12 décembre 96 - 20h15

**LES GAGNEURS** d'Alain Krief

9, 10, 11, 14 janvier 97 - 20h15

**CIRCUM VITA** Cie Interface

Jeudi 16 janvier 97 - 20h15

**QUE JE T'AIME**

de et avec Clémence Massart

Jeudi 23 janvier 97 - 20h15

**HÜSEYIN SERMET, piano**

Mercredi 29 janvier 97 - 20h15

**AU BOUT DE LA PLAGE...**

**LE BANQUET** d'après Platon

6, 7, 8 mars 97 - 20h15

**QUI A PEUR DE VIRGINIA**

**WOOLF?** d'Edward Albee

Vendredi 14 mars 97 - 20h15

**CONCERT 2 CLAVECINS BACH**

Mardi 18 mars 97 - 20h15

**CÉLIMÈNE ET LE CARDINAL**

de Jacques Rampal

Dimanche 6 avril 97 - 17 h 00

**IZUMI HAKAMADA, piano**

Mercredi 9 avril 97 - 20h15

**LE BAISER DE LA FEMME**

**ARAIGNÉE** de Manuel Puig

Vendredi 18 avril 97 - 20h15

**LE JOURNAL D'UNE FEMME**

**DE CHAMBRE** d'Octave Mirbeau

## CONFÉRENCES

en collaboration avec l'Université Populaire

**"CONNAISSEZ-VOUS VERDI ?"**

par M. Georges Athanasiadis

les lundis 11, 18, 25 novembre - 20 h 15

**JEUNE PUBLIC (dès 4 ans)**

Mercredi 27 novembre 96 - 15 h 00

**LE GRAND CHAT QUI ÉTAIT**

**TOUT PETIT** (avec 40 marionnettes)

Mercredi 22 janvier 97 - 15 h 00

**PIK ET PAK EN IONESCOVIE**

Marionnettes de Bourgogne

Mercredi 12 mars 97 - 15 h 00

**SONS DESSUS-DESSOUS**

par les Clownambules

## HORAIRE DE VENTE

Office du Tourisme de Sion:

10-12 h / 14-17 h

samedi: 10-12h

Tél. 027 / 22 85 93

Nouveaux abonnés:

du 29 août au 7 sept. 96

Dès le 19 septembre: vente et réservation

pour tous les spectacles de la saison

Renseignements: CMA-Théâtre de Valère

CP 2166 - 1950 Sion 2 - Tél. 027 / 23 45 61



# Bonnes nouvelles pour le Simplon

Italiens et Européens donneraient la priorité au tunnel Domodossola-Brigue.

## Pendolino: enfin?

Selon M. Bardaglio, les raisons du retard du Pendolino en Suisse sont techniques: «Ils viennent de la motrice qui doit intégrer deux tensions différentes, entre l'Italie et la Suisse. Cela a posé davantage de problèmes que prévu.»

La coordination entre les différentes sociétés constructrices est difficile également. Mais l'assesseur aux transports du VCO assure que, cette semaine encore, on va résoudre les dernières difficultés. La société d'exploitation Cisalpino désire accélérer le processus, vu les pertes sur réservations.

Et les rumeurs voulant que l'on prétexte des raisons techniques pour abandonner une exploitation jugée insuffisamment rentable? «Les recherches marketing entre Milan et Paris avaient donné de très bons résultats du point de vue des parts de marché, répond M. Bardaglio. L'axe Milan-Brigue-Paris offre le plus grand potentiel et c'est un axe historique. Il y a également de bonnes perspectives sur le Lötschberg.»

BRIGUE. - S'il faut en croire l'assesseur régional aux transports de la province de Verbania-Cusio-Ossola (VCO), le gouvernement italien donnerait la priorité au Simplon, dans le développement de l'axe ferroviaire nord-sud.

«On connaît bien sa géologie et les zones traversées pour y aboutir sont les moins problématiques», a expliqué M. Mauro Bardaglio. L'axe du Simplon se présenterait donc sous un jour plus favorable que celui du Gothard, comme ceux du Brenner et de Turin-Lyon, également.

Les 25, 26 et 27 septembre prochain, les ministres des Transports italiens, suisses et allemands se rencontreront. Objectif de la réunion: réanalyser les contenus des accords de 1991 sur le trafic ferroviaire nord-sud et dégager de nouvelles nouvelles lignes de force. Selon M. Bardaglio, l'aménagement du Simplon sera le projet prioritaire.

### D'abord le ferroutage

Dans la planification ferroviaire italienne, l'on distingue le trafic voyageurs du trafic marchandises. L'objectif des transalpins est la desserte à haute vitesse de Milan, mais aussi celle des marchandises de l'axe Gênes-Alpes.

En ce qui concerne le trafic marchandises, M. Bardaglio assure que le tronçon qui mène au Simplon sera aménagé pour janvier 1999, comme prévu contractuellement entre les partenaires suisses, italiens et européens. «147 milliards de lires sont déjà alloués à l'aménagement de l'hélicoidale entre Domodossola et Iselle, mentionne-t-il. Elle laissera pas-

ser le ferroutage de camions aux gabarits de 4 mètres. D'autre part, les chemins de fer italiens planifient l'électrification de la ligne Domodossola-Novare.» A mentionner que le chantier de l'hélicoidale est déjà préparé.

Un voyage de presse était prévu en septembre 1995. Le retard d'une année vient de difficultés géologiques et, en avril passé, de non-conformité aux nouvelles normes européennes. Il a fallu refaire la mise à l'enquête publique au niveau local et européen. «Mais cet automne, ça démarre», assure l'assesseur du VCO.

### Tunnel de base du Simplon

Cependant, la grande nouveauté sera la discussion interministérielle sur le tunnel de base du Simplon, comme prolongement de celui du Lötschberg, soit la liaison directe sous la montagne entre Brigue et Domodossola. Elle fait partie du plan italien de trafic voyageurs.

Selon M. Bardaglio, c'est la solution la moins onéreuse: «Le gouvernement italien et l'UE n'investiront jamais sur la haute vitesse entre Milan, Côme et Chiasso, ou entre Milan, Varèse et Lugano; il faudrait tout construire en tunnel, vu la densité d'habitat de la zone.» On parle de 70 kilomètres de galeries nouvelles.

En revanche, un tunnel de base du Simplon (30 kilomètres, dont 10 sur territoire suisse) semble moins onéreux, comme prolongement de ligne jusqu'aux Alpes. (pc)



Le Pendolino, hirondelle du nouveau printemps au Simplon.

## Le glacier menace

### Risque de rupture

On a observé un recul notable de la langue du glacier, ce qui augmente les dangers de rupture. Celle-ci est imminente si l'on observe une phase de glissement. Durant cette phase, la mobilité de la langue augmente de quelques décimètres à quelques mètres quotidiens sur la période d'un mois.

Un tel processus démarrerait entre l'été et le début de l'automne; il arriverait à terme entre la mi-septembre et la mi-novembre. Le glacier est donc sous observation: mesures régulières et prises de vues avec une caméra automatique.

Si un glissement de la langue est observé, les spécialistes de l'EPFZ en informeront immédiatement la commune. (pc)

### Mesures de sécurité en dessous de l'Allalingsletscher, à Mattmark.

SAAS-ALMAGELL. - En 1965, un pan du glacier de l'Allalin s'était précipité sur les baraquements de chantier du barrage de Mattmark. Le million de mètres cubes de glace avait provoqué l'une des plus grandes tragédies du Valais.

A la fin de cet été, la commune de Saas-Almagell a pris des mesures préventives pour éloigner tout danger. Aujourd'hui, avec une telle masse de glace, la route cantonale serait à peine menacée. La zone touchée serait le dessous du glacier.

Les autorités ont donc signalé la zone dangereuse, à l'aide de panneaux. Quant aux routes latérales, qui mènent de la route cantonale au secteur du glacier, elles ont été barrées. Selon le président de la commune Erich Andenmatten, les personnes se tenant sur la route cantonale et le chemin pédestre en dehors de la zone dangereuse ne sont pas menacées.

Ces mesures sont le résultat d'une marche d'observation sur le glacier de l'Allalin, au début de juillet passé. La direction en appartenait à MM. Funk et Bösch de l'institut d'hydrologie de l'EPFZ. Etaient également présents MM. Charly Wuilloud de la section des dangers naturels du Valais, M. Corminboeuf de la société électrique Mattmark S.A. et Erich Andenmatten, président de Saas-Almagell.

## Accident à Gampel

GAMPEL. - Mardi passé vers 18 h 40, un grave accident de la circulation s'est produit entre Tourtemagne et Gampel.

Un automobiliste français de 33 ans circulait au volant de sa voiture, de Tourtemagne en direction de Gampel sur la route principale. Peu avant ce dernier village, sa voiture dérapa à la sortie du virage en S. Elle dévia alors sur la voie de gauche et entra en collision avec une voiture conduite par un ressortissant anglais, âgé de 35 ans.

La passagère de la voiture française, âgée de 65 ans, a été grièvement blessée. Elle s'est trouvée coincée dans l'habitacle. Les pompiers de Gampel sont intervenus pour la désincarcérer. La passagère anglaise, âgée de 33 ans, a également été blessée.

Les deux conducteurs et les deux passagers ont été transportés par ambulance à l'hôpital.

## Cargo Domicile

En principe, la vente de la firme ne devrait pas affecter l'emploi local.

BRIGUE. - La bataille pour la reprise de Cargo Domicile, la filiale de distribution de colis des CFF, bat son plein. La société Cargo Service Suisse S.A. (CSS) fait valoir son droit de rachat aux CFF. En face se tient l'autre acheteur: Transvision, le consortium des camionneurs.

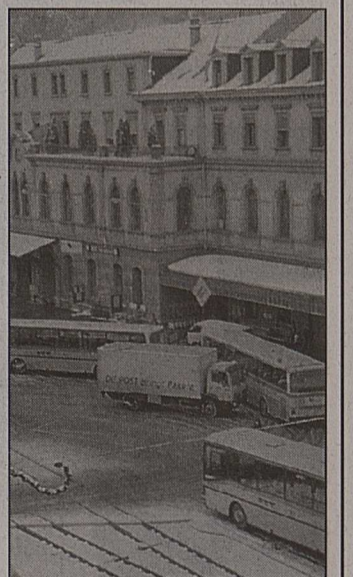
Et pour la douzaine d'employés de Cargo Domicile dans le Haut-Valais? «Selon le contrat social des CFF, les employés ne peuvent être licenciés, a expliqué le secrétaire des syndicats chrétiens des transports Leo Eyholzer. S'il y a réduction de personnel, elle ne pourra se faire que sur la base de retraite anticipée ou de remplacements.»

Reste la question des conditions de remplacements au sein des CFF ou de maintien au sein de la future mouture de Cargo Domicile. Il n'est pas dit que la classe d'emploi ou de qualification demeure la même. Quant à la nouvelle société de distribution, les employés actuels pourraient y gagner ou y perdre, selon l'évaluation de leurs qualifications.

De son côté la CSS, société minoritaire de Cargo Domicile, assure qu'une reprise de

sa part amènerait la création à long terme de 520 emplois, au lieu des 350 actuels. Elle augmenterait également le nombre de centres régionaux de neuf à treize.

La CSS estime qu'elle aurait les moyens de sauver Cargo Domicile de la faillite et d'éponger une partie de ses dettes (40 millions de francs au total). Les CFF vont maintenant étudier soigneusement ses propositions. (pc)



Bataille autour du marché de la distribution des paquets.

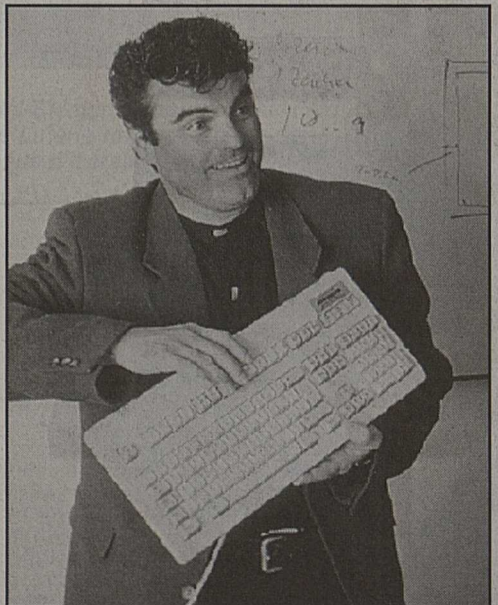
## UN COURS POUR CHACUN

Le nouveau programme des Ecoles-clubs Migros est arrivé!

Cours du soir pour personnes désireuses de meubler leurs loisirs ou progresser encore après une journée de travail, cours en journée pour les mamans et celles et ceux qui privilégient des soirées en famille, cours intensifs pour ceux qui doivent apprendre vite et bien, chaque moment est opportun pour participer à un cours et se faire des amis à l'Ecole-club. La palette des cours est à même de répondre à toutes les attentes. Cours de langues, de formation commerciale, d'informatique, d'artisanat ou de sport se côtoient dans une vivante diversité et une riche complémentarité dans le programme des Ecoles-clubs.

Le thème de la nouvelle année pourrait être celui de l'augmentation de compétences professionnelles et personnelles.

Ainsi, vu leur succès, des cours «Femmes et vie publique» et «Formation de formateurs d'adultes» sont à nouveau au programme. On y trouve également des stages pour gérer son stress ou des conflits, maîtriser sa gestuelle ou encore affronter ses examens avec confiance. Autant d'écueils qui nous menacent et que ces nouveaux cours aident à franchir sans peine.



La situation sur le marché du travail exige toujours plus de compétences professionnelles de la part de chacun pour rester attractif aux yeux d'un employeur. Aussi, les connaissances linguistiques et informatiques sont-elles plus que jamais vitales aujourd'hui. C'est donc sans étonnement que nous découvrons dans l'offre des Ecoles-clubs de nouveaux cours tels que «Telephone Englisch», «Deutsch für den Beruf», «Préparation de séjours linguistiques», qui complètent les cours axés essentiellement sur la conversation dans les 9 langues proposées.

Il va sans dire que l'Ecole-club prépare également aux grands examens internationaux: Cambridge, Goethe-Institut, Alliance française, Institut Cervantes. L'éventail des cours d'informatique est lui aussi parfaitement dans l'air du temps avec ses cours à la carte ou intensifs, ses formations professionnelles sur PC: à l'Ecole-club, on peut aussi bien apprendre un logiciel Windows 95 par exemple, qu'un métier comme coordinateur PC, aussi bien surfer sur Internet que gérer son entreprise avec Win Biz.



L'augmentation des compétences, qu'elles soient personnelles ou professionnelles, n'est pas tout. Encore faut-il être bien dans sa tête et dans son corps. L'Ecole-club propose des cours tels que «Maquillage et visagisme», «Mes couleurs, mon style», «Acupuncture» ou en proposant la pratique régulière d'exercices physiques dans des cours pouvant aller de la gymnastique la plus douce à l'aérobic au rythme le plus effréné, en passant par l'entretien du dos. Le Fitness-club (Martigny), le Relax Corner (Sion) accueillent les pratiquants du sauna, du bain vapeur et de la natation.

Pour que ce tour d'horizon soit complet, ajoutons-y le passage obligé vers les cours de cuisine de l'Ecole-club, les places y sont très prisées.

Fait nouveau: en collaboration avec le magazine «Cuisine de saison», l'Ecole-club inaugure une véritable école de cuisine pour débutants et faux débutants, à raison d'un cours par mois tout au long des saisons. Avis aux futurs cordons-bleus!

Au plan du respect de l'environnement, les cours «Trier et composter» et «Economies de chauffage» seront donnés avec la collaboration du Centre de recherche énergétiques et municipales, qui est une antenne de l'EPFL à Martigny.

Le programme 96/97 haut en couleur peut être obtenu sur simple coup de fil à l'un des centres de Monthey, Martigny, Sion ou Brigue.

Publicité

nf

Publicité

Publicité

## Moins de souffrances

En Suisse, 5 à 6'000 enfants et adultes souffrent de maladies musculaires (myopathie) actuellement incurables. Après un siècle de silence, leur unique espoir repose sur le génie génétique.

C'est pourquoi je soutiens la recherche en génie génétique.



Yves Bozzio, Président, Association romande de myopathie, Aubonne

**Génie GÉNÉTIQUE**  
UN DON DE LA NATURE  
Information gratuite sur demande  
Case postale 3085 • 1211 Genève 3  
Resp.: Nathalie Banna

# C'est au rayon Gourmessa que Silvia, lycéenne, rencontra François, apprenti.



Les deux adolescents se voient presque chaque jour à midi, au rayon Gourmessa. Parfois ils mangent directement sur place. Quand il fait beau, comme aujourd'hui, ils vont s'asseoir au bord du lac. François a choisi du poulet, Silvia a préféré 150 g de Nuggets de poulet au curry. Le tout accompagné d'une salade traiteur et d'un bon sandwich quadrati. Assis sur le banc, François aimerait bien dire à Silvia qu'elle lui plaît, mais il n'ose pas, car elle va au lycée. Assise sur le banc, Silvia aimerait bien dire à François qu'elle le trouve très sympa, mais elle n'ose pas, car il est trop beau garçon. Aujourd'hui, sur le banc, tous les deux ont osé. Ils se sont dit en même temps tout ce qu'ils pensaient depuis si longtemps, et alors il est arrivé ce qui arrive quand on a seize ans, qu'on est deux sur un banc et ... Mais laissons-les, il est temps de nous éclipser.



Cette fois-ci les Nuggets de poulet au curry ont poussé Silvia à se jeter à l'eau

100 g **2.40**



Pour sceller ce grand moment, les deux adolescents se sont partagé un sandwich quadrati antipasto végétarien et l'ont mangé les yeux dans les yeux.

La pièce

**3.80**



Cette fois-ci, c'est le poulet frais suisse grillé Optigal qui a donné des ailes à François.

**OPTIGAL**

La pièce **9.20**

**Gourmessa**

Le traiteur Migros.

# Le mythe du couteau suisse!

La Cinquième française à Martigny pour tourner une émission sur le couteau suisse.

MARTIGNY. - La Cinquième - la petite dernière des chaînes publiques françaises - vient de promener ses caméras à Martigny et dans la région pour filmer certaines scènes appelées à étoffer un reportage consacré au «véritable couteau suisse». Motif de ce choix, la présence sur la place d'une belle coutellerie, celle d'Anita Carron, ainsi que les magnifiques paysages de montagne des vallées de Saint-Bernard.

Le réalisateur Gérard Lafont et son équipe ont ainsi d'abord filmé une séquence dans la coutellerie Carron, en présence du fabricant Charles Roulin, avant de prendre le chemin des sommets. Histoire de faire découvrir plus tard aux téléspectateurs l'utilité d'un couteau suisse entre les mains d'un alpiniste et la beauté des paysages valaisans.

## Martigny après la NASA

Le reportage que tournent actuellement Gérard Lafont et son équipe sera destiné à compléter une série coproduite par La Cinquième et par l'émission «Viva» de la Suisse romande. Série entièrement consacrée aux objets mythiques, tels que le couteau suisse bien sûr, mais aussi le cigare de La Havane ou la 2-CV.

Pour réaliser son documentaire sur le couteau suisse,



Mireille Primaz, collaboratrice de la coutellerie Carron, Charles Roulin, fabricant de couteaux, Anita Carron et le réalisateur Gérard Lafont.

Gérard Lafont s'est d'abord rendu aux... Etats-Unis. But de son périple outre-Atlantique, interroger l'astronaute Claude Nicollier, puisque le couteau suisse a toujours fait

partie de la panoplie de tout homme de l'espace qui se respecte avant même d'avoir rendu mille et un services à Mac Gyver.

Gérard Lafont a aussi

tourné une séquence au Musée d'art moderne de Los Angeles où se trouve un couteau géant; une autre à San Diego qui accueille une véritable association de passionnés regroupés

sous la bannière du «Swiss Army Life»; une troisième enfin en Caroline du Nord où le réalisateur de La Cinquième a rencontré des collectionneurs de cette arme «qui fait la fierté des officiers helvétiques».

## Sauvé dans les airs

L'équipe chargée de tourner cette coproduction franco-suisse a également retrouvé la trace et questionné ce médecin américain qui avait sauvé la vie d'un homme d'affaires anglais au bord de l'étouffement, en procédant à une trachéotomie à l'aide d'un couteau suisse, à... 10 000 mètres d'altitude dans un Boeing.

De retour en Europe, le réalisateur et son équipe ont aussi interrogé des designers comme Franco Sbarro, des économistes et même Jean Ziegler pour essayer de mieux cerner les raisons du succès du couteau suisse dans le monde. Gérard Lafont dispose désormais d'un bon mois pour assembler toutes ces images et les habiller avec un commentaire signé Jean-Luc Bideau. Le résultat final de ces longues semaines de tournage et de montage devrait être diffusé d'ici à la fin de l'automne, voire pour les fêtes de fin d'année, tant sur La Cinquième que sur la TSR.

Pascal Guex

## EN BREF

### Fléchettes

MARTIGNY. - Amateurs de jeux de fléchettes, ne manquez pas le rendez-vous fixé par quelques passionnés de ce sport. Ceux-ci vous attendent en effet ce vendredi 30 août, à 20 heures, à la salle du Britannia Pub de Martigny afin de fonder un club destiné à couvrir toute la région octodurienne. Toute personne aimant ou pratiquant le jeu de fléchettes est ainsi invitée cordialement à participer à cette assemblée constitutive.

### Tirs obligatoires

SALVAN. - Le stand de Salvan abrite ce samedi 31 août, de 14 à 18 heures, une dernière séance de tirs obligatoires pour retardataires. Prière de ne pas oublier son livret militaire et celui de tir.

### CAS

MARTIGNY. - Le groupe de Martigny du Club alpin suisse organise, le dimanche 1er septembre prochain, une randonnée dans la région du lac Cornu et du lac Noir. Départ à 7 h 30 sur la place située en face de l'entrée du CERM. Inscriptions obligatoires chez Gisèle Claude au tél. 64 11 85.

### Fondue et fendant

DORÉNAZ. - Après la bouillabaisse, la fondue. Désireux de faire découvrir des spécialités culinaires originales et d'animer ainsi Dorénaz, Nadine et Fred du Relais-Flauri proposent la dégustation de la fondue au vacherin Mont-d'Or. Celle-ci sera servie en apéro et gratuitement vendredi et samedi entre 18 et 20 heures. Pour arroser ce plat, les convives pourront déguster tout aussi gratuitement fendant et chardonnay.

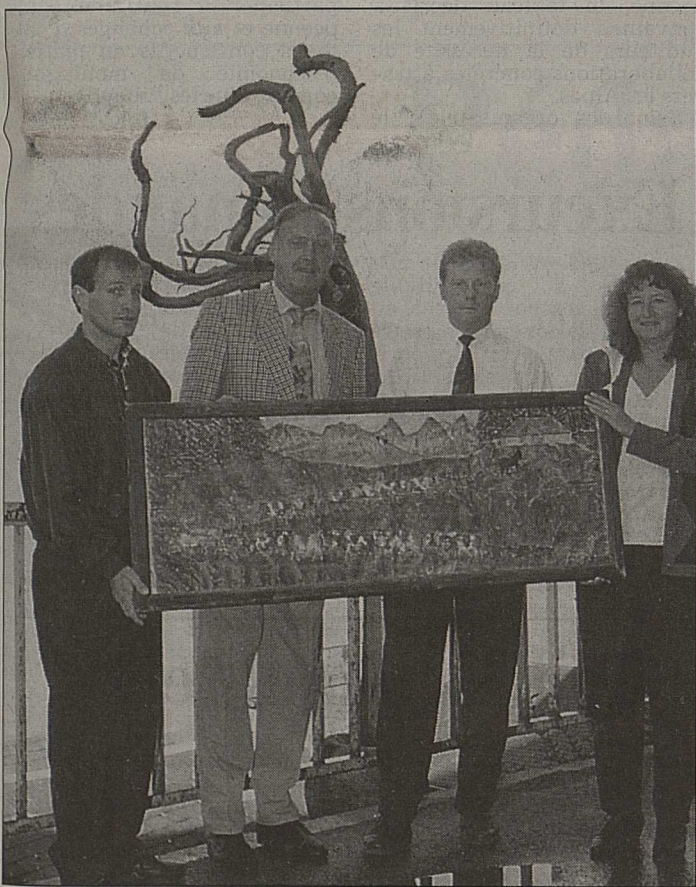
### Pas à pas avec les non-voyants

L'Association valaisanne de randonnée pédestre rappelle aux non-voyants et à leurs guides que la prochaine course aura lieu le samedi 7 septembre 1996. Au programme Liddes-Sierre, soit environ quatre heures de marche. Départ à la gare de Sion à 9 heures, et retour à 18 heures. Le chef de course sera Gemma Marquis. Inscriptions au (027) 22 13 72 jusqu'au 6 septembre à midi.

### Circulation

La police municipale de Martigny informe les usagers motorisés que les routes suivantes seront fermées à la circulation ainsi qu'au stationnement les vendredi 30 et samedi 31 août 1996 en raison de la fête du Bourg/donne. Route du Levant, ruelle du Chemin-de-fer, place du Bourg, rue du Bourg et place Saint-Michel. La direction de la police compte sur la bonne volonté et la compréhension de chacun afin de faciliter le travail des agents chargés du service d'ordre.

# Le Ticket chic



Daniel-Clément Monnet, avec Ferdy Steffen et Philippe Lattin de la Loterie romande, et sa sœur Julienne Dragula, gérante du kiosque d'Isérables.

Gagnant au tirage supplémentaire du «Ticket», Daniel-Clément Monnet recevait mercredi une magnifique poya gruyérienne.

ISÉRABLES. - «Le tableau me plaît beaucoup. Je l'accrocherai dans mon restaurant où il sera du plus bel effet.» Daniel-Clément Monnet était fier de son gain. Ce n'est pourtant pas la première fois que «Le Ticket» lui porte chance, puisqu'il a déjà gagné une pièce en or du Canada, ainsi qu'un superbe bouquet de fleurs.

Depuis plus de dix ans, «Le Ticket» séduit les nombreux joueurs de Suisse romande. A l'achat de l'un d'entre eux, ils peuvent gagner de 5 à 250 000 francs. De plus, les billets portant la mention «Super tirage» prennent part à un tirage supplémentaire. Il faut pour cela envoyer une enveloppe contenant 6 tickets non gagnants. C'est ce qu'a fait Daniel-Clément Monnet. Tiré au sort à la fin juin, il s'est vu remettre hier une magnifique poya gruyérienne d'une valeur de 6000 francs. «C'était la première fois qu'une œuvre d'art était en jeu», avoue Ferdy Steffen, responsable du Valais pour la Loterie suisse romande. Les prix changent tous les six mois. Depuis le mois de juillet, trois croisières en Grèce sont en jeu, et toujours 40 pièces en or du Canada, dont la valeur est estimée à 450 francs. De quoi faire rêver ceux qui n'ont pu partir cet été...

Daniel-Clément Monnet rêvera, lui, devant son superbe tableau, qu'il souhaite accrocher dans son café-restaurant de Prarion.

## 7,5 millions pour le Valais

Il faut également savoir que les bénéfices dégagés après paiement des lots et des frais généraux sont entièrement consacrés au soutien d'institutions d'entraide et d'utilité publique des six cantons romands. Pour l'année 1995, les bénéfices des loteries attribués au Valais représentent environ 7,5 millions de francs. Les centres médicaux-sociaux de Martigny, la fondation pour personnes âgées Soeur-Louise-Bron de Fully, l'école de théâtre de Martigny ou l'Association cantonale des musiques valaisannes à Saxon ont été soutenus, notamment autres, par la Loterie romande. (nat)

# La vocation tardive

Hôte des Ateliers, Antonia Bessi-Visentini peint à l'aube de ses 80 ans.

MARTIGNY. - Tino Rossi n'avait-il pas raison de chanter que la vie commence à 60 ans? Celle d'Antonia Bessi-Visentini a en effet pris de la couleur le jour de son soixantième anniversaire, lorsqu'elle s'est mise à peindre. Depuis son entrée parmi les sexagénaires, cette Italienne de naissance mais Martigneraise d'adoption n'a cessé de pratiquer cet art et de présenter le fruit de son travail, de sa passion à Montana, Sion, Monthey ou Martigny. Après avoir occupé les cimaises de la galerie Supersaxo, Antonia Bessi-Visentini revient justement exposer dans sa ville pour tenir l'affiche dans un autre espace culturel, celui des Ateliers tenus par Danièle Landry-Vouilloz.

## Palette élargie

Antonia Bessi-Visentini présente aux Ateliers une trentaine de ses toiles. Des huiles

exclusivement qui démontrent une évolution intéressante chez cette artiste qui ne se contente plus de peindre des paysages, mais s'essaie aussi à l'art naïf, voire à l'expressionnisme. Avec un certain bonheur.

Paralysée du côté droit à l'âge de 50 ans, Antonia Bessi-Visentini témoigne d'une vitalité et d'un enthousiasme étonnants alors qu'elle s'appête à fêter ses 80 ans. Si elle affectionne toujours coucher sur ses toiles ces paysages montagneux ou le château de La Bâtière qu'elle aime, l'hôte des Ateliers a donc élargi sa palette d'expression, prouvant là son désir de continuellement évoluer, sa soif de recherche.

Cette exposition tient l'affiche jusqu'au 14 septembre aux Ateliers. Cet espace culturel de l'avenue du Grand-Saint-Bernard ouvre ses portes du mardi au vendredi, de 15 à 18 heures. (pag)



Danièle Landry-Vouilloz pose en compagnie de son hôte, l'artiste Antonia Bessi-Visentini.

# Suisse du bout du monde

Mon curé chez les Valaisans.

Depuis plus d'une année, Francis Olakingal est le curé d'Isérables. Pour conclure la série d'émissions de «Suisse du bout du monde» (TSR, 20 h 05, vendredi 30 août), Alex Décotte a choisi d'accompagner cet homme étonnant lors d'un voyage dans le sud de l'Inde, son pays d'origine. C'est là, dans le Kerala, que vivent sa famille, sa mère, ses frères, sa sœur. Ce voyage est pour lui l'occasion d'une réflexion sur son parcours. Christianisé à la même époque que Rome, le Kerala vit dans la tradition chrétienne. Mais ce cadre était trop étroit pour Francis. Il a

d'abord voyagé et donné la priorité à l'engagement politique. Son rêve, en pleine guerre froide, était de réconcilier les deux superpuissances. Plus tard lui est apparue sa mission au sein de l'Eglise. C'est en Suisse qu'il a trouvé un espace à la mesure de ses convictions. Son engagement n'a pas faibli. Il se bat pour les hommes, pour leur dignité. C'est cette force qui l'a conduit en décembre dernier à organiser une manifestation à la mémoire de la recrue Pierre-Alain Monnet, décédée au cours d'une marche forcée. (tsr-bb)

## RÉDACTION DE MARTIGNY ET ENTREMONT

Avenue de la Gare 8 (026) 22 42 96/97

Pascal Guex (pag)

Michel Gatzl (gram)

Viviane Cretton (vic)

Marcel Gay (gay)

**Surfez avec le NF**

<http://www.nouvelliste.ch>

---

**Café-restaurant l'Oasis**

Spécialité Gombas Plat du jour Carte variée

Ouvert de 8 à 24 h

Grand parc

Fermé le dimanche

Route Cantonale - 1902 Evionnaz

Venez déguster nos deux spécialités

- fondue bourguignonne
- fondue chinoise

Fr. 20.- par personne (min. 2 personnes) y compris salade mêlée comme entrée.

Votre réservation est appréciée au numéro de tél. (026) 67 19 57.

# Initiative réjouissante

*Allier l'occupation des chômeurs et l'aide aux pays de l'Est.*

SIERRE. – Voilà maintenant quelques années que l'idée a germé: utiliser les compétences des chômeurs suisses pour des actions à l'Est. Son instigateur, Bernard Briguet, a dû se battre pour faire admettre ce projet.

Sans précédent en Suisse, ce programme, qui a dû être imaginé de A à Z, offre une piste

nouvelle pour les chômeurs.

La loi ne permettait pas de telles variantes, mais depuis cette année cet obstacle a été levé. Pratiquement, c'est l'Organe officiel suisse de coordination qui soutient les organisateurs ainsi que les offices régionaux de placement dans la réalisation éventuelle d'un projet. Sierre est à l'honneur,

puisque la ville s'occupe de toutes les propositions suisses romandes et tessinoises.

## Valais engagé

Les cours seront donc centralisés à Sierre, où les premiers candidats suivent actuellement une semaine de formation. Le projet, déjà présenté dans nos

colonnes, concerne l'alimentation en eau potable de la commune de Telciu, en Roumanie. Un chef de chantier ainsi qu'un adjoint seront envoyés sur place par l'organisateur, la commune de Monthey. Sur les quatre candidats encadrés actuellement, deux seront choisis pour travailler six mois à Telciu. Cette expérience devrait s'échelonner sur quatre ans, permettant à huit chômeurs valaisans de collaborer à la surveillance du chantier.

Les cours visent à fournir aux participants des connaissances de base sur le pays d'accueil, ainsi que des explications précises sur leur mission. Autre objectif capital: développer un esprit d'équipe, afin de constituer un team performant et motivé. La sélection définitive des candidats s'établira à la fin de la semaine de formation, les candidats non retenus pouvant être proposés pour un autre projet.

D'ici à la fin de l'année, ce seront normalement entre 25 et 30 personnes qui pourront être formées et engagées dans divers projets romands. En Valais un autre projet est en bonne position, organisé par le GEHVAL, qui devrait offrir cinq postes en Albanie. A par-

tir de l'année prochaine, le quota de postes au niveau suisses sera amené à cent.

## Chômeurs qualifiés

Cette forme d'occupation offre une chance aux chômeurs disposant d'une excellente formation. Or les places disponibles en Suisse pour des employés très qualifiés, des architectes, des ingénieurs, des cadres, etc. sont très restreintes. En effet, la concurrence avec les entreprises locales doit être évitée. Un réel besoin existe d'ailleurs, à voir le nombre de candidat(e)s alors que l'action ne fait que démarrer. Du côté des pays de l'Est, une très forte demande existe aussi, dans tous les secteurs.

Côté finances, les salaires, déplacements et organisations sont payés par la caisse chômage, tandis que le pays d'accueil se charge du logement. Dans l'avenir, si le système s'élargit, il serait envisageable de partager ces dépenses entre la caisse chômage et le département de coopération avec les pays de l'Est.

## Expérience valorisante

Ce programme apporte un peu

d'espoir à la condition de chômeur en Suisse. Inédit, il montre que d'autres solutions existent pour mettre en valeur les individus sans travail, permettre d'utiliser leurs compétences. Dans un même temps, il crée un lien avec les pays de l'Est, offre un partage de connaissances. Une manière aussi de redonner confiance aux chômeurs, de leur offrir une expérience qui leur servira à leur retour.

Comme le dit Bernard Briguet, surtout éviter tout ce «gaspillage humain» que crée le chômage. Il espère un grand développement pour cette forme d'action. «Aussi longtemps qu'il y aura de bons projets, il devrait y avoir feu vert.» Ainsi l'idéal serait l'abolition des quotas lorsque le principe aura fait ses preuves. Par ailleurs le directeur, enthousiaste, élargit l'horizon: «Ces projets dans les pays de l'Est pourraient aussi se dérouler dans les régions du Sud.»

Une chose est sûre: l'intérêt est bien présent, que ce soit chez les chômeurs, les pays d'accueil ou les organisations en Suisse. Une bonne initiative qui se concrétise et s'affine. Idée qui pourrait en susciter d'autres.

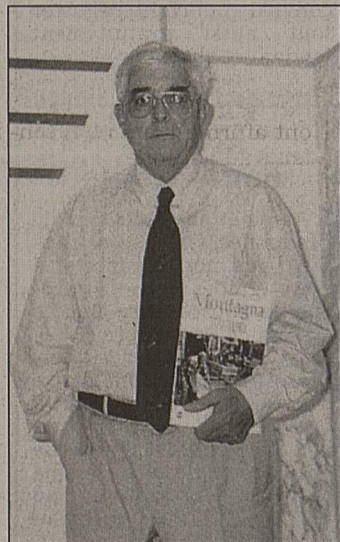
Gaël Pannatier



Bernard Briguet entouré des quatre premiers candidats formés à Sierre. Premiers d'une expérience prometteuse.

# Zoom sur l'économie alpestre

CRANS-MONTANA. – Depuis lundi, cent cinquante représentants de l'arc alpin ont pu



Charles Pilloud présente «Montagna», la revue suisse des régions de montagne.

échanger leurs points de vue dans le cadre du 18<sup>e</sup> congrès international d'économie alpestre. C'est grâce aux efforts concertés d'Alain Alter, chef du service de vulgarisation de l'Etat du Valais, et de Charles Pilloud, vice-président de la Société suisse d'économie alpestre (SSEA), que l'événement s'est déroulé sur le Haut-Plateau. De l'avis de tous, la région présente en effet un environnement idéal pour une rencontre de ce type.

Après la votation fédérale du 6 juin 1996 et l'acceptation par le peuple suisse des articles concernant l'agriculture, il s'agissait de cerner au mieux les nouvelles données de la politique agricole helvétique, tout en restant attentif aux préoccupations de nos voisins. Les diverses contributions de la semaine ont permis de dresser un bilan de la situation des paysans de l'arc alpin et d'élaborer une stratégie commune visant à l'améliorer.

## Particularisme

Sous-directeur de l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Manfred Bötsch a exposé le projet Agriculture 2002, qui trouve ses sources dans la simplification de la législation agricole. Celui-ci comprend des mesures mieux adaptées aux réalités alpines, mais aussi aux exigences sociales et économiques de notre époque de crise. Nouveaux modes de paiements aux montagnards, amélioration de la compétitivité et de la durabilité des exploitations, respect des exigences écologiques et mesures d'accompagnement social sont les points forts de ce programme, qui promet des résultats très satisfaisants pour le début du siècle prochain.

Professeur à l'institut d'économie rurale de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, Mme Dominique Barjolle a insisté sur l'importance de l'identification des produits. Selon elle, les cartes de la qua-

lité et de la provenance sont indissociables. «En tirant un profit maximal de l'image de la région, en mettant en valeur leur caractère typique, les produits alpestres se vendront bien mieux», souligne-t-elle.

## Collaboration

René Schwéry, vice-président de la conférence transfrontalière Mont-Blanc et chef du service de l'aménagement du territoire du canton du Valais, a présenté l'accord franco-italo-suisse de l'Espace Mont-Blanc. Les buts actuels de cette coopération très précieuse pour notre canton sont le soutien de l'agriculture de montagne, la sauvegarde des milieux sensibles, la gestion d'un tourisme compatible avec l'environnement et la réduction du trafic routier dans les zones sensibles. De nombreux projets sont déjà en voie de réalisation.

Chef du service de l'agriculture valaisanne, Pierre-Geor-

ges Produit a exposé, par le biais de nos perspectives cantonales, les difficultés de la société rurale d'aujourd'hui. Grâce à sa dimension européenne, le tableau décrit a convaincu définitivement les auditeurs de la nécessité de collaborations concrètes à travers les Alpes.

Selon les organisateurs, le

congrès, qui se termine aujourd'hui, a pleinement réalisé ses objectifs. «La rencontre a prouvé que, malgré son absence de l'UE, la Suisse peut participer à l'entraide européenne et aux échanges d'opinions constructifs en matière d'économie de montagne», conclut Charles Pilloud.

(ml)

## Excursions romandes

Parce que la réflexion ne suffit pas à un véritable échange, les participants au congrès d'économie alpestre ont pu participer à d'enrichissantes excursions. Une montée à l'alpage de Colombyre-Merdechon a permis aux Bavares en costume d'admirer un jeune bétail et de troquer un instant la bière contre le fendant.

Les visites de la fédération laitière à Sierre et des caves

Provins à Sion ont tout autant enchanté les heureux membres de l'arc alpin. Cet après-midi enfin, tous se rendront en Gruyère pour admirer un troupeau d'Holstein Frisian, et dans le Pays-d'Enhaut pour apprécier la fabrication ancestrale de l'étivaz, fromage d'alpage au lait cru.

Les bonnes idées passent parfois par le palais...

## EN BREF

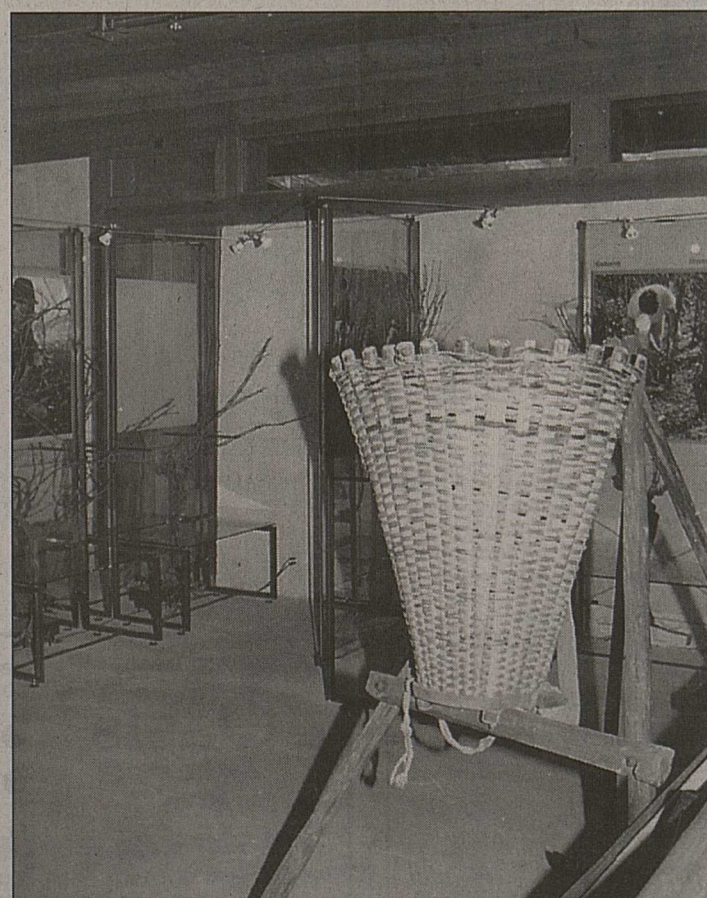
### Organisateurs en course

SIERRE. – La 23<sup>e</sup> édition de la course Sierre-Zinal s'est déroulée dans de bonnes conditions malgré un terrain difficile, peu propice à la grande performance chronométrique. Les concurrents se sont déclarés satisfaits de l'organisation, mentionnant une fois de plus la qualité de l'accueil. La course ne pourrait exister sans le travail de 350 bénévoles. Pour les remercier, le comité d'organisation met sur pied le 15 septembre la traditionnelle course des organisateurs. Inscriptions jusqu'au 4 septembre à l'OT de Zinal (65 13 70); on peut aussi s'inscrire pour le parcours Chandolin-Zinal. Programme: 6 h 30, départ des concurrents; 8 heures, premiers passages à Chandolin; 9 h 45, premières arrivées à Zinal; 11 h 30, vin d'honneur offert par la commune d'Ayer.

### Tirs obligatoires

MONTANA. – Les derniers tirs obligatoires de la Société de tir de Montana se dérouleront le 31 août de 13 h 30 à 17 h 30 au stand de Montana-Village.

## 6<sup>e</sup> Marche des cépages



Les participants à la Marche des cépages empruntent le sentier viticole qui relie le Musée de la vigne et du vin de Sierre (notre photo) et Salquenen.

VEYRAS. – L'année dernière, la Marche des cépages, qui se déroule sur le sentier viticole menant du Musée de la vigne et du vin de Sierre à celui de Salquenen, avait été organisée le même jour que Vinea.

Les nombreux visiteurs s'étaient donné rendez-vous au cœur de la cité sierroise pour goûter les vins valaisans et avaient quelque peu boudé la marche à travers le vignoble. Cette année, pour la 6<sup>e</sup> édition, le rendez-vous a été reporté une semaine après Vinea, soit le samedi 14 septembre entre 10 et 14 heures.

L'association In Vino Veritas, organisatrice de la marche, montera une vingtaine de stands de dégustation sur le parcours où les participants pourront faire halte. Les Fifres et tambours de Mission accompagneront les promeneurs.

Cette année, c'est la grappe de l'humagne rouge qui sera à l'honneur et qui ornara en quatre couleurs le verre que chacun recevra lors de l'inscription qui doit être faite auprès de l'OT de Sierre. Cette inscription donnera droit à la dégustation, à l'entrée aux deux musées de Sierre et Salquenen et au bus-navette pour le retour vers la cité du soleil.

(dac)

## Toiles et aquarelles

SIERRE. – Charles-André Gaudard expose 45 toiles et 20 aquarelles au tea-room de l'Hôtel-de-Ville du 30 août au 29 septembre. L'expo est ouverte tous les jours de 7 à 19

heures, sauf le lundi; vernissage, ce vendredi dès 17 heures.

Le thème de l'exposition sera les vignobles des environs de Sierre.

Publicité

# BILAN

LE MAGAZINE ECONOMIQUE SUISSE

Christian Constantin  
président du FC Sion

VISIONNAIRE  
OU  
MÉGALOMANE?

En vente dans votre kiosque dès aujourd'hui



# La machine se grippe

Les exportations baissent et l'industrie des machines fléchit sérieusement.

L'industrie suisse des machines est dans une situation de plus en plus critique. Pour la première fois depuis cinq ans, les commandes de l'étranger ont reculé au premier semestre 1996. Les commandes intérieures ont encore baissé. L'emploi s'est stabilisé, mais le chômage partiel a plus que triplé.

Les entrées de commandes se sont repliées de 7,1 % sur les six premiers mois de 1996, a annoncé Martin Erb, directeur de la Société suisse des constructeurs de machines (VSM), hier devant la presse à Zurich. Les commandes de l'étranger, qui avaient jusqu'à présent compensé la morosité de la conjoncture en Suisse, ont à leur tour affiché un recul, chiffré à 5,2 % en regard des six premiers mois de 1995. Les commandes de Suisse ont encore chuté de 10,8 %, bien que partant d'un bas niveau.

## Recul des prix aussi

Selon M. Erb, ce résultat «dévastant» découle à la fois de la stagnation des marchés en Europe occidentale et des baisses de prix – et des marges – décidées en compensation des effets du franc fort. Cela même si la Banque Nationale Suisse a désormais usé de sa marge de manœuvre dans la baisse des taux d'intérêt.

«Il s'agit là de moyennes», a précisé le responsable du VSM. En clair: 58 % des 180 entreprises interrogées (sur 630 membres au total) ont annoncé un recul de leurs entrées de commandes au premier semestre; 40 % ont annoncé une hausse et 2 % des chiffres stables. Résultat: les réserves moyennes de travail



M. Philippe Roch et M. Edwin Somm.

Keystone

ont baissé à 4,3 mois à fin juin. Elles étaient de 5,1 mois, un an auparavant.

## Recul des affaires

La dégradation du climat apparaît aussi dans la diminution de 3,7 % des chiffres d'affaires par rapport au premier semestre 1995. La baisse pour le seul deuxième trimestre se chiffre à 6,7 %. Les valeurs enregistrées dans cette dernière période ont été «les plus basses depuis trois ans». Dans la foulée, l'utilisation des capacités de production a baissé de deux points, passant à 86,6 %.

Les chiffres d'affaires ont reculé malgré une progression de 3 % des exportations en valeur nominale, obtenue grâce à la bonne demande étrangère constatée jusqu'à fin 1995. Cette progression est notamment venue des Etats-Unis (+3,5 %), deuxième client en importance de l'industrie suisse des machines. Les ex-

portations vers l'EEE (65,6 % du total) ont stagné, mais de forts taux de croissance ont été réalisés en Asie (Indonésie: +63 %, Singapour: +46,5 %, Inde: +34,1 %, Japon: +23,5 %).

## Stabilisation escomptée

Pour le second semestre, le VSM s'attend au mieux à «une stabilisation à un bas niveau». Selon lui, des mesures s'imposent d'urgence pour améliorer la situation. Une percée des négociations bilatérales avec l'Union européenne y contribuerait.

Pour Edwin Somm, président du VSM, les autres mesures à prendre sont connues. Il faut, selon lui, éviter toutes limitations ou charges inutiles pour les entreprises, assainir les finances fédérales et les assurances sociales, continuer de libéraliser le marché intérieur et renoncer à l'«Allein-

## Prix environnement

La Société suisse des constructeurs de machines (VSM) a décerné hier pour la première fois son Prix environnement VSM. Deux entreprises faisant œuvre de pionnières ont été primées en la présence de Philippe Roch, directeur l'Office fédéral de l'environnement.

La politique environnementale et énergétique exercera une influence croissante sur l'économie, a déclaré hier à Zurich Edwin Somm, président du VSM. Préconisant une intervention minimale de l'Etat dans le domaine, l'association a préféré prendre les devants et sensibiliser ses membres à la question.

A ce jour, l'association a constitué une commission spéciale et a formé plus de 330 responsables à la gestion de l'environnement au sein des entreprises. Divers cours ont en outre été organisés dans le cadre du programme

RAVEL de la Confédération (utilisation rationnelle de l'électricité). Les cours de gestion de l'environnement du VSM ont déjà été suivis par 50 % des membres de l'association.

Pour la première fois cette année, l'association a en outre remis le Prix environnement VSM. Deux entreprises ont été couronnées pour leurs efforts. Il s'agit du groupe Schurter S.A., à Lucerne, spécialisé dans les composants électro-techniques, et de Jehle S.A., à Etzgen (AG), une PME argovienne spécialisée dans l'outillage et les revêtements par poudre notamment.

Ces deux entreprises sont les premières qui, dans la branche, répondront à la nouvelle norme ISO-14 001 qui sera adoptée cet automne. Le Prix environnement du VSM sera remis chaque année. (ats)

gang» dans les procédures d'autorisation des exportations.

La Suisse n'est pas seule cependant à faire face à une période difficile. Le marché mondial des machines s'est vraisemblablement contracté, a affirmé M. Erb. Les autres associations de la branche en Europe rapportent en tout cas «les mêmes tendances».

## Emploi stable mais...

Seule lumière au tableau, le nombre d'employés de l'industrie suisse des machines, des équipements électriques

et des métaux s'est stabilisé entre 1994 et 1995, à 346 000 collaborateurs. La baisse constatée depuis 1990, année record avec 400 000 employés recensés, a ainsi pris fin.

Mais plusieurs indicateurs restent au rouge. Ainsi, le chômage partiel a plus que triplé au premier semestre. Il touchait 6991 collaborateurs de la branche à fin juin, contre 2041 à fin décembre 1995. Le nombre des entreprises y ayant recours est passé de 124 à 219. Le nombre d'employés de la branche au chômage total est monté simultanément à 14 882 (+ 543). (ats)

# Pédaler sans fin

Un réseau d'itinéraires cyclables de 2500 km reliera dès 1998 tous les cantons.

La Suisse disposera d'un réseau national d'itinéraires cyclables dès 1998. Huit routes d'une longueur totale de quelque 2500 kilomètres devraient relier tous les cantons. La fondation Suisse, pays du cyclisme veut ainsi répondre au succès croissant du cyclotourisme, a-t-elle indiqué hier à Berne.

La valeur ajoutée du tourisme à vélo est extrêmement importante, selon la fondation qui se base sur différentes statistiques réalisées notamment en Allemagne, aux Pays-Bas, en Angleterre ou en Autriche. Ces pays ont gagné les premières étapes dans le tour d'Europe du «pays cyclotouristique le plus attrayant», mais la Suisse a encore toutes les chances d'emporter le

maillot jaune, a relevé le président de la fondation et directeur du Tour de Suisse, Hugo Steinegger.

## Signalisation unifiée

Les cyclotouristes dépensent davantage d'argent que les visiteurs motorisés, ont révélé des enquêtes de Suisse Tourisme. Le tourisme cycliste peut être économiquement très séduisant si les chemins de randonnée sont bien signalés au public, estime Peter Anrig, de la Fédération suisse du tourisme.

Or, une forme de fléchage facile à comprendre et commune à toute la Suisse a été trouvée et fait l'unanimité. Cette signalisation unifiée met un heureux épilogue à l'âpre

lutte engagée depuis des années pour une signalisation adéquate, selon Rudolf Borner, de l'Office fédéral de la police.

## Vacances écologiques

Dans l'optique de l'inauguration de ce réseau de huit itinéraires cyclables en juin 1998, Suisse Tourisme a d'ores et déjà lancé cet été une campagne de promotion pour des vacances à vélo. La fondation Suisse, pays du cyclisme dispose en outre du soutien du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie par le programme d'action Energie 2000.

Ainsi, le potentiel énergétique de ces itinéraires cyclables se situe entre 2,5 et 5 millions de litres d'essence par an, selon Daniel Leupi, chef du projet au sein du programme Energie 2000. Cela signifie que ces itinéraires offrent la possibilité d'économiser une telle quantité d'énergie en préférant le vélo à la voiture pour les vacances.

## Berne le mieux équipé

Le réseau d'itinéraires cyclables présenté a d'ores et déjà l'appui de 25 cantons qui contribuent aux frais de planification. Seul Zoug ne participe pas encore au projet, mais les discussions en cours sont en bonne voie, a annoncé Hugo Steinegger. Les huit itinéraires seront mis à jour d'ici à la fin de l'année avec les associa-

tions régionales d'aménagement du territoire et les communes. L'investissement total est estimé à quelque six millions de francs.

Pour l'heure, quelque 2300 kilomètres d'itinéraires cyclables sont déjà utilisables touristiquement dans plusieurs cantons et dans les régions frontalières. Un millier d'entre eux seront communs aux huit routes cyclables projetées. Le plus grand réseau cantonal est actuellement celui de Berne avec environ 600 kilomètres. Soleure, le Valais, la région du lac de Constance, Neuchâtel, Glaris et un réseau trinational autour de Bâle offrent également de bonnes conditions aux cyclotouristes. (ats)

## Prison ferme

Vingt-sept mois pour Pierre-Yves Gabus.

Le marchand d'art neuchâtois Pierre-Yves Gabus a été condamné hier à une peine de vingt-sept mois d'emprisonnement. Le Tribunal correctionnel de Boudry (NE) l'a reconnu coupable notamment de divers abus de confiance. Le substitut du procureur avait requis une peine de trois ans de prison.

Le prévenu était absent à la lecture du verdict. Son avocat a informé le tribunal que Pierre-Yves Gabus avait été admis à l'hôpital cantonal psychiatrique de Perreux. L'exécution de l'arrestation a été confiée à cet établissement.

La cour a admis que les abus de confiance répétés, datant des années 1990 à 1992, ont été commis par négligence. Pour condamner Pierre-Yves Gabus à deux ans et trois mois de prison, elle a encore retenu une banqueroute simple et des violations graves de la loi sur la circulation routière.

## Circonstances atténuantes

Le prévenu a toutefois bénéficié de circonstances atténuantes. Le tribunal a estimé qu'il avait fait preuve de repentir sincère en faisant de gros efforts pour rembourser les lésés. Le long laps de temps qui s'est déroulé entre la date des infractions et celle du jugement ainsi qu'une certaine fragilité psychique ont également été évoqués pour atténuer la peine.

Pour sa part, l'avocat du prévenu avait affirmé qu'une sanction symbolique était suffisante en plaçant que son client n'avait pas agi intentionnellement mais par négligence. Il avait en outre expliqué que Pierre-Yves Gabus était disposé à se soumettre à une tutelle.

Pierre-Yves Gabus a reconnu avoir un grand désor-

dre dans ses affaires et être «nul en gestion administrative». Selon lui, la faillite de sa société, située à Bevaix (NE), a aussi été due à de nombreux clients qui se sont révélés être de mauvais payeurs. Il a également avoué avoir régulièrement mélangé les comptes de sa société et les siens propres.

En période de haute conjoncture, la société Gabus S.A. avait des chiffres d'affaires annuels se montant à 40 millions de francs.

Agé de 52 ans, Pierre-Yves Gabus était considéré dans les années huitante comme le premier marchand d'art romand. Sa société, qui organisait des ventes aux enchères et des expositions, a fait faillite en septembre 1993. Cette déconfiture a laissé une ardoise allant de 1 million de francs, selon un comptable, à 5 millions de francs selon l'acte d'accusation. (ats)

## Sida: on progresse

Importante découverte à Berne.

Des chercheurs de l'Université de Berne ont participé à une découverte qui peut s'avérer importante pour la lutte contre le sida. Ils ont détecté un mécanisme moléculaire de l'infection par le virus HIV.

Jusqu'à la fin de l'an passé, des éléments importants de ce mécanisme échappaient aux chercheurs, a déclaré Bernhard Moser, de l'institut Theodor-Kocher. Il pourrait s'agir d'une «percée dans la recherche sur le sida», selon la formule du quotidien «Der Bund», qui a révélé la découverte hier.

Les chercheurs bernois sont des immunologistes et non des spécialistes du sida. Ils ont remarqué que le virus du sida, avant de pénétrer dans les cellules et d'y accomplir sa besogne destructrice, reconnaît et utilise certaines protéines dans les cellules immunitaires.

Les spécialistes savent depuis un certain temps que le virus du sida se fixe à des endroits précis des cellules immunitaires. Lorsque l'infection s'est produite, la cellule hôte est contrainte de produire de nouveaux virus.

L'objectif des travaux en cours est de bloquer ces points de fixation ou récepteurs, afin d'empêcher le virus du sida de s'y placer. Selon Bernhard Moser, un pas important a été franchi dans la recherche fondamentale, mais il appartient aux spécialistes du sida de poursuivre le travail. Il faudra donc encore du temps pour faire progresser la thérapie.

Les chercheurs bernois font partie d'une équipe internationale. Ils sont notamment en contact avec l'institut Pasteur à Paris, ainsi qu'avec des universités américaines. (ats)

## EN BREF

### Budget 1997

Changement de tendance dans les finances fédérales. Par des économies dracونيennes, le Conseil fédéral a réussi à geler les dépenses de 1997 au niveau de celles de 1996, à 44 milliards de francs. Déficit prévu: 5,5 milliards de francs. Jusqu'en l'an 2000, les dépenses ne croîtront que dans les limites du renchérissement.

### Abus sexuels

Le délai de prescription en cas d'abus sexuels sur des enfants doit être prolongé de cinq à dix ans, prescription ordinaire prévue pour les crimes. La commission des affaires juridiques du Conseil national a approuvé à l'unanimité une initiative qu'elle a rédigée en ce sens, ont indiqué les services du Parlement.

### Fonds juifs

Il faut faire la lumière sur le sort des avoirs des victimes de l'holocauste et les fonds nazis déposés en Suisse. La commission des affaires juridiques du Conseil national a adopté le projet d'arrêté fédéral à ce sujet, après l'avoir légèrement remanié. Il sera soumis au plenum à la session d'automne.

### Radios

La décision de Radio Nostalgie d'émettre sans autorisation depuis lundi dans la région lausannoise fait l'effet d'une bombe parmi les radios locales suisses. Elles ont écrit au Conseil fédéral et annoncé des actions spectaculaires si une décision n'est pas prise rapidement. La reprise de Radio AciduL' par Nostalgie menace l'existence même des radios locales, ont affirmé leurs représentants à Lausanne.

### La SSR sous la loupe

La Télévision suisse italienne (TSI) ressort gagnante de deux études sur la qualité des programmes de la SSR menées en 1993 et 1996. Pour le public, la chaîne a progressé dans presque tous les domaines, tandis que DRS et la TSR voient leur note moyenne rester stable. Il en va à peu de choses près de même pour la radio.

### Partenariat pour la paix

La Société suisse des officiers (SSO) soutient sans réserve une participation de la Suisse au Partenariat pour la paix (PPP) de l'OTAN. L'armée suisse en retirerait de précieux avantages en matière d'instruction et de savoir-faire, sans que la neutralité du pays soit menacée, a-t-elle indiqué à Zurich.

### Femmes dans l'armée

Trois Alémaniques et trois Romandes ont visité l'école de recrues de Moudon et rencontré une femme-soldat qui rentre de Sarajevo. Depuis trois ans, les femmes qui veulent s'engager dans l'armée peuvent participer à des journées d'information sur les 200 fonctions qu'elles peuvent y exercer.

### Expo 2001

Les contours des Arteploges prévus pour l'Exposition nationale de 2001 se précisent. Un seul sera mobile et flottant, les quatre autres seront installés à la fois sur la rive et sur l'eau. Les lieux d'exposition seront groupés dans des forums qui doivent constituer des points forts de l'Expo 2001, a indiqué le service de presse d'Expo 2001. (ats)

# Démocrates unis derrière Clinton

Le président américain distance Bob Dole.

CHICAGO. - Le Parti démocrate uni derrière Bill Clinton se préparait hier à le nommer officiellement candidat à un second mandat à la Maison-Blanche. Les derniers sondages montrent que le président sortant reprend de l'avance sur son rival républicain Bob Dole.

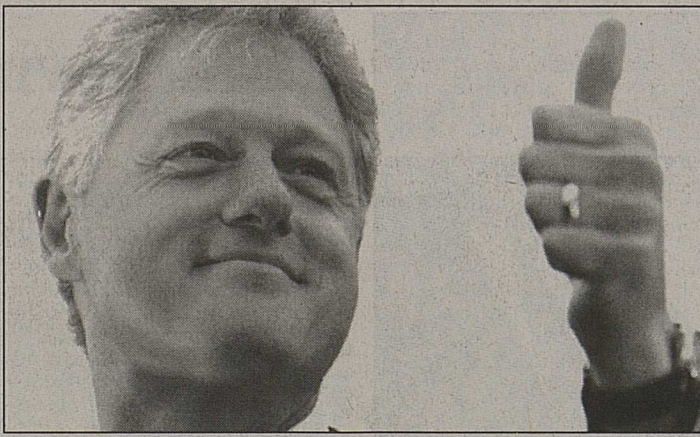
Celui-ci avait réussi à réduire l'écart à environ cinq points dans les intentions de vote à la faveur de son investiture il y a deux semaines. Selon une enquête ABC publiée mardi, l'avantage de Bill Clinton est revenu à 15 points. Le chef de la Maison-Blanche a enregistré un bonus de cinq points rien qu'entre dimanche

et mardi.

Bill Clinton égrène son programme électoral de ville en ville depuis cinq jours à bord d'un train baptisé l'«Express du XXI<sup>e</sup> siècle». Il devait arriver en gare de Chicago juste à temps pour recevoir les acclamations des délégués démocrates, qui marqueront l'annonce officielle de son investiture.

## Aide sociale

Le Welfare, l'aide sociale, a été au cœur de la deuxième soirée de la convention démocrate. Deux chefs de file de l'aile progressiste du parti, le révérend Jesse Jackson, can-



La cote remonte pour Bill Clinton.

keystone

didat malheureux aux présidentielles de 1984 et 1988, et Mario Cuomo, ancien gouverneur de New York, en ont fait le thème principal de leurs discours.

Jesse Jackson, défenseur des droits civiques, a marqué ses distances par rapport à Bill Clinton sur le dossier social tout en appelant à sa réélection. Bill Clinton a signé la semaine dernière une loi renvoyant notamment aux Etats la responsabilité de distribuer l'aide sociale aux plus démunis. Cette décision, qui allait dans le sens du Congrès à majorité républicaine, a suscité de nombreuses critiques au sein du Parti démocrate.

Pour réparer les torts de cette nouvelle législation, le parti doit faire élire un Congrès démocrate. Il doit aussi «se battre pour créer des emplois» qui permettent à tous de travailler, a déclaré l'ancien champion des droits civils et bras droit de Martin Luther King.

S'il ne masque pas les divergences, l'appel à l'unité reste néanmoins le mot d'ordre de la convention de Chicago. La réélection de Bill Clinton est à ce prix. La plateforme adoptée mardi par les 4329 démocrates entérine d'ailleurs le recentrage à droite opéré par Bill Clinton. (ats/afp/reuter)

## La déclaration de Stockholm

Protéger les enfants à tout prix.

STOCKHOLM. - La conférence de Stockholm a adopté hier la déclaration et le programme d'action contre l'exploitation sexuelle des enfants. Le réseau pédophile mis au jour en Belgique a également focalisé l'attention. Le ministre belge des Affaires étrangères a souhaité un système répressif mondial.

Les 126 pays représentés à la conférence de Stockholm ont adopté une déclaration et un programme d'action mondial. Ces textes sont toutefois

dépourvus de valeur juridique. Ils représentent en fait l'engagement moral des participants à coopérer pour faire appliquer les textes existants, comme la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant de 1989.

Ce texte, déjà ratifié par 140 pays, pourrait être élargi afin de prendre en compte plus spécifiquement la traite d'enfants et la pornographie enfantine. La commission des droits de l'homme de l'ONU devrait en effet élaborer sur

ce point un protocole additionnel qui resterait cependant «facultatif».

## Cour criminelle internationale

Ce «système» pourrait «trouver sa place dans les négociations en cours à New York sur la création d'une cour criminelle internationale», a affirmé le ministre belge des Affaires étrangères Erik Derycke. Il a précisé qu'un «tri-

bunal» pourrait être chargé de «pénaliser» les pays laissant se pratiquer la prostitution forcée et la pornographie enfantine.

Faisant allusion à l'affaire Dutroux, le ministre a rappelé que son pays venait de «vivre un immense deuil, un immense traumatisme», et que subsistaient «des inquiétudes sur le sort des autres victimes» du pervers. Erik Derycke a également appelé à une «coopération judiciaire mondiale». (ats/afp)

## «La guerre aux Palestiniens»

Appel à la grève.

RAMALLAH. - Yasser Arafat a affirmé hier qu'Israël déclarait la guerre aux Palestiniens en autorisant l'extension des colonies juives dans les territoires. Il a lancé un appel à la grève générale en Cisjordanie et dans la bande de Gaza, la première depuis deux ans.

En réponse, les services du premier ministre Benjamin Netanyahu ont prévenu qu'Israël considérerait avec «sévérité» toute tentative d'aggraver les tensions ou la violence. Israël a annoncé mardi son intention d'étendre la colonie de peuplement juive de Kiryat Sefer, près de Ramallah, en Cisjordanie. L'Etat juif a fait raser le même jour un bulldozer un immeuble de Jérusalem-Est dont l'Autorité palestinienne comptait faire un centre associatif.

En annonçant la prochaine construction de 1800 nouveaux logements destinés aux colons de Cisjordanie, Israël a

mis fin au gel partiel de la construction publique dans les territoires décidé en 1992 par le gouvernement travailliste. Les accords israélo-palestiniens sur l'autonomie prévoyaient de «ne pas ajouter la moindre maison aux colonies existantes», a déclaré Yasser Arafat.

Yasser Arafat a précisé qu'il avait envoyé des messages aux Etats-Unis et à la Russie, coparrains du processus de paix au Proche-Orient, à l'Union européenne, au Japon, à la Chine et aux pays arabes pour se plaindre de la politique de Benjamin Netanyahu concernant les colonies de peuplement. «Israël a engagé la guerre pour Jérusalem», a lancé Yasser Arafat. «Il n'y aura pas d'Etat palestinien sans Jérusalem. Netanyahu devrait savoir qu'il est idiot d'avoir engagé cette bataille.»

Le président palestinien a demandé aux résidents des territoires d'observer aujourd'hui

une demi-journée de grève générale «pour Jérusalem». (ats/afp/reuter)



Arafat regroupe ses troupes.

keystone

## Les troupes russes se retirent

GROZNY. - Conformément aux récents accords de paix, la Russie a poursuivi hier le retrait de ses troupes de Grozny. Quelque 10 000 soldats et 2000 indépendantistes ont quitté la capitale tchéchène, où la situation commence à se normaliser après les combats de ces dernières semaines, les plus sanglants depuis plus d'un an.

Le commandant des troupes indépendantistes dans la capitale, Aslambek Ismailov, a affirmé que le retrait de tous les combattants russes et indépendantistes sera terminé d'ici à dimanche, comme le prévoit l'accord signé la semaine der-

nière. Une impressionnante colonne russe de 700 véhicules, dont 300 blindés, a ramené les troupes russes de la région de Vedeno, dans les montagnes du sud-est de la Tchétchénie.

## Optimisme

Officiers russes et combattants tchéchènes coordonnant le retrait ont dit leur espoir en une paix durable. «Cette guerre aurait dû se terminer depuis longtemps. Mais personne ne savait comment s'y prendre», a déclaré le lieutenant-colonel russe Igor Groudnov. Le séparatiste Sul-

tan Miniyev approuve de la tête: «Nous avons trouvé un langage commun. Ils ne veulent pas faire la guerre. Nous non plus. Je pense que cette paix sera stable.»

Selon l'accord russo-tchéchène, tous les combattants des deux bords doivent quitter Grozny d'ici à dimanche, n'y laissant que les quelque 500 hommes des patrouilles conjointes qui seront chargés de maintenir l'ordre. Toutefois, les séparatistes contrôlent toujours la majeure partie de Grozny. L'état-major russe affirme que le reste des combattants séparatistes, quelque 2500 hommes, resteront dans la ville en se fondant dans la population civile. (ats/afp/reuter)

## Le divorce est prononcé

LONDRES. - Le divorce de Charles et de Diana a été officiellement hier par un tribunal londonien. Cette union digne du conte de fées, célébrée quinze ans auparavant dans les fastes de la cathédrale Saint-Paul, aura été la plus médiatisée de l'histoire. Elle aura aussi fortement déstabilisé la royauté.

La demande a été dûment examinée par un magistrat qui y a apposé son tampon à 10 h 27 (11 h 27 en Suisse), déclarant le divorce définitif par «décret irrévocable». Ni Charles ni Diana n'étaient présents.

L'héritier du trône britannique avait épousé Diana Spencer le 29 juillet 1981. Diana

aurait obtenu 17 millions de livres (près de 32 millions de francs suisses) de Charles mais elle perdra le titre d'altesses royales. Elle sera désormais connue sous le nom de princesse de Galles. La famille royale n'a fait aucune déclaration. Le premier ministre John Major s'est dit «très triste».

Ainsi, le rideau est tombé sur quinze ans de mariage entre la timide jeune fille de l'époque et le prince, de douze ans son aîné. Leur union avait pourtant commencé comme un conte de fées dans la cathédrale Saint-Paul, devant des centaines de millions de téléspectateurs. (ats/afp/reuter)

## Plus de deux millions d'enfants maltraités

La prostitution enfantine constitue un sujet très douloureux et délicat qui concerne toute la planète.

Actuellement, selon les estimations, plus de 2 millions d'enfants se prostituent dans le monde, un phénomène des plus inquiétants et qui ne cesse de prendre de l'ampleur alors que nous approchons de l'an 2000 et que ce genre de pratique relève plus de la barbarie que d'une société civilisée.

Selon l'UNICEF, on en dénombrait un million rien qu'en Asie, des chiffres éloquentes sur la mentalité de certains pays dans lesquels la prostitution n'est pas suffisamment combattue.

A Stockholm, plus d'une centaine de gouvernements sont représentés et on note la présence de multiples organisations non gouvernementales (ONG) dont Terre des Hommes.

Pour ce concerne la Suisse, une délégation s'est rendue en Suède, avec dans ses valises un certain nombre de revendications dont la ratification par notre pays de la convention de l'ONU sur les droits de l'enfant, indispensable si l'on pense que la Suisse est avec les Etats-Unis et trois pays africains parmi les seules nations à ne pas l'avoir fait.

La délégation exige aussi que l'on puisse punir les Suisses qui abusent d'en-

fants à l'étranger, ce qui n'est pas le cas actuellement.

L'arrivée d'Internet a créé d'autre part de nouveaux problèmes et une prolifération de réseaux que les législations actuelles ne peuvent enrayer efficacement.

Partie d'Asie, la prostitution enfantine a gagné l'Amérique latine et s'en prend maintenant à l'Afrique; le tourisme y est pour une grande part, apportant des facilités aux «consommateurs de sexe» qui n'hésitent pas à parcourir des milliers de kilomètres pour assouvir leur vice.

Une situation des plus préoccupantes que les résolutions prises à Stockholm ne sont pas près d'enrayer rapidement.

Le drame récent des réseaux belges de pédophilie a mis en exergue l'étendue du problème, ses ramifications et implications. On s'aperçoit que la justice même n'est pas des plus innocentes, laissant «aller» ou «traîner» les choses jusqu'à l'irréparable. Toute la population belge a d'ailleurs été choquée par ces événements et l'a fait savoir à ses autorités. Seule une prise de conscience de la part des gouvernements de tous les pays pourra faire avancer les choses. Le congrès de Stockholm est un premier pas dans cette direction.

J.-M. Theytaz

## Angoisse en Belgique

JUMET. - La Belgique continue de vivre dans l'angoisse d'une mise au jour de nouveaux corps de fillettes disparues. Suite aux derniers aveux de Marc Dutroux, les fouilles se sont poursuivies tout au long de la journée d'hier dans l'une de ses anciennes maisons à Jumet, dans le sud du pays.

Sous la pluie, aidés par le Britannique John Bennett qui avait conduit les recherches dans la «maison de l'horreur» des époux West à Gloucester, les enquêteurs ont mené les

excavations à la pelleuse, tout en continuant à sonder le terrain avec les radars spéciaux du superintendant. Des chiens spécialement entraînés aux Pays-Bas étaient également sur place, tandis que la rue restait interdite aux journalistes et aux badauds.

«Cela avance très lentement», a commenté le porte-parole de la police Jean-Marie Bourdin au micro de RTL Télévision. «Nous devons faire très attention.» Selon lui, les fouilles pourraient se poursuivre vendredi. (ap)

## EN BREF

### Coopération militaire

La Turquie et Israël ont signé hier un accord de coopération militaire. Ce rapprochement risque fort de déplaire à l'électorat islamiste du premier ministre Necmettin Erbakan et de susciter l'irritation du monde musulman. Il s'agit du deuxième accord de nature militaire entre les deux pays depuis le début de l'année.

### Bases américaines

La Cour suprême du Japon a ordonné hier au gouverneur d'Okinawa de signer le renouvellement des baux de terrains utilisés par les bases américaines dans cette île. Ce jugement intervient dix jours avant la tenue d'un référendum auprès de la population sur l'avenir de ces bases.

### Rétablissement

Mère Teresa, hospitalisée depuis le 20 août dans un hôpital de Calcutta, est désormais hors de danger, affirme l'un de ses médecins. Le respirateur artificiel qui aidait la religieuse à respirer depuis une semaine a été débranché mardi soir. La lauréate du Prix Nobel de la paix a eu 86 ans mardi. (ats)

### Vote des réfugiés

Quelque 85 000 réfugiés de Bosnie désireux de participer aux élections en Bosnie-Herzégovine et inscrits en République fédérale de Yougoslavie ont commencé à voter hier malgré l'annonce la veille du report des municipales décidé par l'OSCE, suite à des abus observés dans l'inscription d'électeurs serbes.



SPORTS

SKI



Besse: en stage à l'autre bout du monde.

**Descente en Australie**

Les descendeurs et descendeuses suisses effectueront un stage de trois semaines en Australie à partir de demain. Ce camp d'entraînement remplace celui initialement prévu en Amérique du Sud, en Argentine pour les femmes, au Chili pour les hommes, et qui a dû être supprimé à cause du manque de neige.

François Sedan, le chef des descendeurs, a reconnu les domaines de Perisher près de Thredbo. Neuf descendeurs et cinq descendeuses seront du voyage, soit: William Besse, Franco Cavegn, Didier Cuhe, Xavier Gandet, Jürg Grünenfelder, Markus Herrmann, Bruno Kernen, Urs Lehmann, Heinrich Rupp, ainsi que Sylviane Berthod, Catherine Borghi, Corinne Rey-Bellet, Monika Tschirky et Heidi Zurbriggen. Font également partie du voyage Jürgen Hasler et Birgit Heeb du Liechtenstein. Les entraîneurs accompagnateurs sont François Sedan, Alberto Cassé, Richi Christen et Erwin Gansner.

Les techniciens s'entraînent actuellement à Zermatt où les conditions sont idéales. Les descendeurs s'y rendront dès leur retour de l'hémisphère sud. (si)

**FOOTBALL**

**FAUTE AVOUÉE**

Il était secrétaire général du FC Sion et responsable du mouvement juniors. De sa propre initiative, il a démissionné. Et avoué ses «bêtises» financières. .... PAGE 23

**CYCLISME**

**DÉJÀ UN RECORD**

Les championnats du monde sur piste ont débuté en Angleterre. Chez lui, Chris Boardman a marqué son territoire. Au bout de la piste, un record... PAGE 22

# Kombouaré - FC Sion: divorce à l'amiable

*Soucieux d'éviter l'épreuve de force, le FC Sion libère le Néo-Calédonien qui devrait signer un contrat de trois ans avec Aberdeen. Bigon pleure, Constantin rit..*

L'affaire Kombouaré n'aura pas lieu. En rendant la liberté à son joueur dix mois avant le terme de son contrat, le FC Sion s'est évité une nouvelle polémique qui était sur le point de s'enflammer.

Devant la détermination de l'ancien Parisien, lequel menaçait ni plus ni moins que de mettre un terme à sa carrière plutôt que de la poursuivre à Tourbillon, Alberto Bigon, qui s'était opposé à son départ pour l'Ecosse, a en effet fini par céder, la mort dans l'âme.

Par Christian Rappaz

Si l'entraîneur transalpin se lamentait sur la perte de l'un de ses éléments clés hier soir, le président Constantin, au contraire, arborait quant à lui une mine plutôt réjouie.

Et pour cause, pour un joueur de 33 ans qui ne lui a pas coûté le moindre centime de transfert, le FC Sion encaissera, d'ici à mercredi, jour du premier match de Kombouaré sous ses nouvelles couleurs, une indemnité de... 350 000 francs du club britannique. De quoi se consoler ou tout au moins, adoucir les regrets. Sauf pour Bigon donc, désormais privé d'un atout défensif de poids et d'un pion important de son échiquier.

«Difficile de remplacer un élément qui allie à la fois la force athlétique, l'expérience et la personnalité. Les deux cartons rouges récoltés à YB et contre Servette ainsi que les



Il a mis le pied contre le mur...

difficultés défensives rencontrées à Kareda en témoignent. Antoine était, de surcroît, très complémentaire avec Wicky et Quentin», confie l'ex-mentor napolitain sans pour autant se départir de sa sérénité.

«Ce soir, je me coucherai en imaginant de nouvelles dispositions. Elles existent mais demandent réflexion. Reculer Milton? Peut-être. Mais jusqu'ici, c'était surtout une solution d'urgence.»

**Pas irremplaçable**

Quel que soit le palliatif qu'il sortira de son sac à malices, le successeur de Decastel avoue qu'il se serait bien passé de ce subit divorce. «J'ai fait le pos-

sible et même l'impossible pour le retenir. Mais comment travailler avec quelqu'un qui ne veut plus rien en savoir?», soupire-t-il. Décodé, le désaccord entre le joueur et le club était si profond que la situation avait atteint son point de non-retour. Kombouaré, qui subira aujourd'hui déjà la traditionnelle visite médicale avant d'apposer sa signature au bas de son nouveau contrat - réd. ces papiers valent-ils encore réellement quelque chose de nos jours? - le consent. «L'an dernier, j'ai vécu la pire saison de toute ma carrière sur le plan moral. Durant mes quatre mois d'absence, tout le monde m'a laissé tomber. Pas le moindre coup de fil, pas le plus petit mot d'encouragement. Le seul conseil que l'on m'ait donné fut de partir ou de cesser la compétition. A la pause, j'ai ensuite reçu des offres de clubs allemands que j'ai déclinées pour des raisons familiales. Mais il était clair que je saisisais la première occasion intéressante», plaide-t-il pour sa défense.

Puni d'expulsions en cascade, Kombouaré, très (trop) souvent absent des terrains, reconnaît n'avoir pas toujours apporté ce que l'on était en droit d'attendre d'un joueur de son calibre au cours de son passage à Tourbillon. Question de confiance que les dirigeants lui ont très tôt retirée selon lui. Histoire ancienne désormais. Qui enseigne que le FC Sion a aussi franchi des obstacles diablement difficiles sans son défenseur vedette. Comme quoi, personne n'est irremplaçable...

## Sur les traces d'Hodgson

*Rolf Fringer a son style. Il ressemble à celui du Britannique.*

Les installations sportives de l'US Terre Sainte, sur les hauteurs de Coppet, ont servi de cadre aux deux séances d'entraînement de l'équipe nationale suisse, en vue de sa première rencontre éliminatoire de la coupe du monde 1998, contre l'Azerbaïdjan, à Bakou, ce samedi.

Le capitaine Ciri Sforza a été chargé par Rolf Fringer de mener à bien la phase d'échauffement: «Il doit endosser sa responsabilité de leader du groupe.» Sforza s'est fort bien acquitté de sa tâche, lui qui hésitait à répondre présent à l'appel du sélectionneur il y a quelques jours encore, en raison de la naissance de son premier fils et de l'engagement de l'Inter de Milan en coupe d'Italie mercredi soir.

Lors de cette deuxième journée de stage, Rolf Fringer a

davantage insisté sur les schémas tactiques, défensifs, dans un premier temps, dans un style qui se rapproche sensiblement de celui instauré par Roy Hodgson.

Au chapitre des blessés, Kubilay Türkyilmaz (petite contracture au mollet) et Stéphane Henchoz (capsule de la cheville) ont trottiné en retrait et l'attaquant de Servette, Davide Sesa, s'est résolu au repos, en raison d'un début de grippe. Selon le docteur Biedert, tant Türkyilmaz qu'Henchoz seront remis d'ici à samedi: «J'ai ressenti quelques douleurs lors du footing, admettait Henchoz, mais je ne veux pas forcer pour éviter tout risque d'inflammation. J'espère pouvoir jouer sans injection samedi.»

Fringer, pour sa part, se soumettait de bonne grâce aux

sollicitations des médias: «J'ai parlé avec le groupe lundi soir. Je leur ai fait comprendre qu'il était plus difficile de confirmer le succès que de l'atteindre. Il faut aller aux limites, tout donner pour parvenir à notre but, la qualification pour la coupe du monde 1998. J'espère que l'équipe est réceptive.» Prié par les photographes de se fendre d'un très large sourire, Fringer lançait: «Je ne peux pas en faire davantage, nous n'avons encore aucun point!»

**La transition de Fournier**

Sébastien Fournier était ravi de retrouver ses compères: «Je sens que quelque chose a changé dans l'état d'esprit. Un vent nouveau souffle et on res-

sent l'envie de chacun de donner le meilleur.» Fournier retrouve également Fringer dont il regrette amèrement le départ de Stuttgart: «Il m'avait fait venir en Allemagne, mais je comprends son choix. Nous en avons parlé avant son départ pour la Suisse. Son successeur, en revanche, a procédé à quelques changements. Je me suis retrouvé remplaçant. Il fait davantage confiance pour l'instant à des joueurs du coin. Et l'équipe gagne.»

Pour l'instant, le Valaisan prend son mal en patience, apprend, progresse: «C'est une période de transition. A 25 ans, j'ai le temps de voir venir. Je ferai le point vers Noël.» Avec l'équipe nationale, Fournier n'est pas certain non plus de trouver son bonheur. En l'absence de Sutter, Comisetti s'affirme sur le flanc gauche et, dans l'axe où Fournier aurait aussi des atouts à faire valoir, le retour au premier plan du joueur de Grasshopper Murat Yakın n'arrange pas non plus les affaires du Sedunois.

Fournier évoque avec émotion... le FC Sion: «Stuttgart représente un défi, un moyen de passer à l'échelon supérieur. Mais Sion reste mon club, j'y suis encore très attaché. Je me tiens au courant des résultats. Le club a de nouvelles ambitions, un nouvel entraîneur. Bigon est en train d'imposer un style et cela semble déjà porter ses fruits.»

Le deuxième entraînement conduit par Rolf Fringer à Coppet a confirmé les enseignements aperçus le matin. L'Autrichien a poursuivi avec les mêmes schémas tactiques, qui laissent augurer de la composition suivante de l'équipe de Suisse samedi à Bakou: Pascolo; Hottiger, Vega, Henchoz (ou Wicky), Quentin; Ohrel, Yakın, Sforza, Comisetti; Türkyilmaz, Chapuisat (ou Knuip). (si)

**«On a retrouvé nos marques»**



Ohrel et Fringer: dans la bonne humeur.

Déjà privé d'Euro à cause d'un orteil gauche fissuré, Christophe Ohrel ne participera pas aux festivités du centenaire du Lausanne Sports, prévues ce week-end: «J'aime beaucoup Lausanne mais sincèrement je préfère jouer contre l'Azerbaïdjan à Bakou que notre match de gala contre Boavista, à la Pontaise.» En septembre, Ohrel pourra toutefois se joindre à ses camarades qui seront les hôtes du Comptoir suisse.

L'équipe nationale n'a livré aucun match amical en vue de sa première échéance de samedi: «Ce n'est pas un drame. J'ai constaté qu'avec Fringer les automatismes sont très vite revenus. On a rapidement retrouvé nos marques.» En l'absence du Grasshopper Johan Vogel, blessé, Ohrel retrouvera sa place sur le flanc droit.

Représentant des joueurs (avec Knuip et Sforza), Ohrel a déjà pu constater les efforts d'ouverture au dialogue consentis par le nouveau responsable des équipes nationales, Eugen Mätzler: «Il a déjà fixé des objectifs clairs et nets. Les choses sont plus limpides. Nous avons toujours voulu prôner le dialogue et je pense que nous sommes en bonne voie pour instaurer des relations de confiance, tant avec les dirigeants qu'avec les médias.» (si)



Ciriaco Sforza a beaucoup à se faire pardonner. Fringer l'a mis devant ses responsabilités.

# L'ancien VW LT a survécu à 5 présidents, à 17 conseillers fédéraux, à 3 crises économiques et à maintes générations d'utilitaires...

# Gageons donc que le nouveau VW LT survivra aussi à la première vague d'assaut.



Avant même d'avoir parcouru le premier kilomètre en Suisse, le nouveau VW LT suscite déjà un intérêt colossal.

Pas étonnant, vu qu'il associe la fiabilité et la qualité légendaires de l'ancien modèle à un grand nombre de nouveautés sans concurrence.

Par exemple, un choix sans pareil de moteurs, dont le 2,5 litres TDI de 102 ch, un véritable prodige de sobriété, et le 2,3 litres à essence

de 143 ch. Ou alors les différentes versions Fourgon, Combi, Plateau, Double cabine, Châssis-cabine, etc., en plus de 90 variantes de nouvelle carrosserie de base aux lignes harmonieuses (notez surtout la poupe élégante).

Sans compter l'accès plus commode que jamais à l'avant, la qualité sans précédent des matériaux et de la finition ou l'intervalle allongé entre les services (première révision à 45 000 km

seulement). Et l'étonnante garantie de 2 ans ou 200 000 km sur sa chaîne cinématique.

Soit dit en passant, il y a bien d'autres raisons encore d'examiner de près le nouveau VW LT au cours d'un essai.



**Le nouveau VW LT. Des plus avantageux, comme il se doit pour un modèle VW. Vous savez ce que vous achetez.**

AMAG, importateur de VW, 5116 Schinznach-Bad. Les 550 agents VW vous attendent volontiers pour un essai sur route.

## MODES FÉMININA



ARA en exclusivité chez:

## FÉMININA La nouvelle mode!

### IMMOBILIÈRES LOCATION

#### cogestim<sup>sa</sup>

Surfrête 10, MARTIGNY  
Appartement de 4 pièces  
au 5e étage, avec cuisine agencée, salle de bains-WC.  
Loyer: Fr. 895.- + charges.  
Libre dès le 1er octobre 1996.  
Pour visiter: M. Ramos  
Tél. (026) 22 65 96.  
22-430795  
COGESTIM S.A.  
TEL. (021) 320 88 61

**A LOUER:**  
à Sion, av. de Tourbillon, dans immeuble neuf  
**magnifique studio**  
(env. 40 m<sup>2</sup>), attique mansardé. Loyer Fr. 600.- + charges.  
Libre dès le 1er octobre 1996.  
Tél. 027/22 85 77

**A louer à Sion Centre-ville**  
endroit tranquille  
**appartement 8 pièces en attique**  
280 m<sup>2</sup> avec places de parc, grandes terrasses. Finitions au gré du preneur si décision rapide.  
Loyer intéressant à discuter.  
Renseignement: Ø (077) 88 17 60.  
036-350571

**Bramois à louer studio**  
meublé ou non meublé, avec place de parc, libre tout de suite, dès Fr. 500.- par mois charges comprises.  
Ø (027) 31 14 02.  
036-352281

**A louer à Sion, av. de la Gare bureaux 5 pièces (121 m<sup>2</sup>)**  
2e étage.  
Loyer: Fr. 1300.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
36-337355  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

036-347935

**MONTHEY**  
Verrerie 5 - Industrie 23  
A LOUER  
**surface commerciale**  
avec vitrine 97 m<sup>2</sup>  
**appartement 1½ pièce**  
Fr. 616.- c.c.  
**appartement 3½ pièces**  
Fr. 1216.- c.c.  
Pour visiter: Mme Le Havenec  
Tél. (025) 72 26 58  
Pour renseignements: Helvetia Patria  
Gérance d'immeubles  
Tél. (021) 341 45 57.  
22-434572

#### HELVETIA PATRIA

**IMMO CONSEIL et promotions A LOUER**  
**Sion, zone piétonne, ruelle du Midi 3,**  
dans immeuble rénové  
**4½ pièces de 116 m<sup>2</sup>**  
grand séjour, 3 chambres à coucher, salle de bains + WC séparé, cuisine laboratoire,  
Fr. 1575.- charges comprises.  
36-347953  
Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

**Rentenanstalt Swiss Life**  
A louer  
**SION, Vissigen appartements 1½ pièce**  
dès Fr. 673.- + charges  
**appartements 2½ pièces**  
dès Fr. 819.- + charges, spacieux, cuisine séparée.  
Rens. et visites: tél. (027) 22 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.  
241-074733

**A louer à Granois-Savièse 2½ pièces**  
+ cave + place de parc, dans chalet.  
Prix: Fr. 550.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Ø (027) 25 37 45.  
036-352072

**IMMO CONSEIL et promotions A LOUER**  
**Sion, centre ville, zone piétonne et commerciale**  
**diverses surfaces aménageables au gré du preneur**  
dans centre commercial Porte-Neuve, à louer en bloc ou divisibles.  
Dès Fr. 200.- m<sup>2</sup>/an. Prise de possession immédiate ou à convenir.  
36-347943  
Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

### OFFRES D'EMPLOI

#### Foire de Martigny

Nous cherchons

#### vendeuses

pour notre stand de glaces.  
Ø (079) 213 53 64.

036-352527

#### Vous avez la pêche? Vous êtes ambitieux(se)?

TDS recherche pour ses agences des

#### collaborateur(trice)s

et vous propose d'intégrer son groupe en vue de son développement.

#### Nous vous demandons:

- d'être libre rapidement
- de posséder une voiture
- d'être Suisse ou d'avoir un permis valable.

Nous vous proposons: un statut de salarié (fixe, frais et %).

Pour convenir d'un rendez-vous, veuillez nous appeler au tél.

(022) 362 12 12

ou envoyer votre dossier à: route de Saint-Cergue 295, 1260 Nyon.

22-436897

#### Cherchons pour tout de suite démonstratrices

à temps partiel pour dégustations (foires et magasins) dans le centre et Bas-Valais.

Age: 30 à 45 ans env.  
Bonne présentation.  
Voiture indispensable.

#### CHICCO D'ORO à MONODOR La Cadette

1041 Saint-Barthélemy  
Tél. (021) 882 52 06.

22-436995

### LOCATION

A louer à Sion, Cap de ville, rue Pré Fleuri

**bureaux 5 p. 170 m<sup>2</sup>**

**commerces dès 150 m<sup>2</sup>.**

Monique Sprenger, tél. (027) 23 34 96.

036-351767

Vous n'avez pas reçu votre journal!  
Appelez gratuitement le **0800 55 08 07**

#### INTER



#### PIZZERIA SPAGHETTATA

Pizzas au four à bois

Spaghettis à discrétion avec 6 sauces différentes

Bois-Noir, 1890 Saint-Maurice, tél. (025) 65 37 47

### SION

(Route du Rawyl)  
A louer tout de suite ou à convenir

**3½ pièces**

2e étage, entièrement rénové.

Renseignements et visites:

Tél. bureau (027) 23 79 69

Tél. privé (027) 25 25 40  
dès 18 h ou natal (077) 28 28 11.

022-436452

#### A louer à Vétroz

Rue des Sports 10

**2½ pièces**

de 52 m<sup>2</sup>

avec cuisine spacieuse séparée, grand balcon, au rez supérieur.

Fr. 650.- + charges. Libre tout de suite. Immo Conseil S.A.

Ø (027) 23 53 54.  
036-347935

#### A louer à Sion, rue Chanoine-Berchtold appartement 2 pièces

Loyer: Fr. 720.- + charges.  
Libre dès le 1er octobre 1996 ou à convenir.  
36-342527

#### bernard roduit gérances s.a.

PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

#### ARDON, à louer UN appartement

très soigné et avec cachet particulier, dans un petit bâtiment récent.

Libre tout de suite. Loyer modéré.

Ø (027) 86 12 35, matin ou soir.

036-352492

## Nouveliste

#### Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A.  
Nouveliste: Pierre Moren

1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

Service des abonnements  
(027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0  
E-MAIL: redaction@nouvelliste.ch  
WEB: http://www.nouveliste.ch

#### Tirage contrôlé

42066 exemplaires. REMP 1.10.1995.

#### Direction

Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

#### Rédaction centrale

François Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puijpe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz,  
Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Eric Felley, Ariane Alter, Csilla Bohnet, rédacteurs;  
Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michellod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphaël Bolli, rédacteur publi-

taire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

#### Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25,  
téléphone (027) 29 51 51.  
Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de

bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

#### Renseignements techniques

Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur

#### Tarif de publicité

Annonces: 1 fr. 18 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
Réclames: 5 fr. 12 le millimètre.  
Gastronomie: 2 fr. 68 le millimètre.  
Publicité: 2 fr. 60 le millimètre.  
Avis mortuaires: 1 fr. 53 le millimètre (colonne de 44 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace.  
TVA 6,5% en sus.



ix jours en or  
chez CHRIST

**20%**

de rabais sur tous  
les colliers, chaînes  
et bracelets en or!

Dix jours en or chez CHRIST.  
Mais seulement pour un temps limité.  
Ainsi, du mercredi 28 août au samedi  
7 septembre 1996, vous bénéficierez  
d'un rabais de 20% sur tous les colliers,  
chaînes et bracelets en or.

Alors, passez nous voir et profitez  
de cette offre unique!

Galeries Sédunoises - Av. de la Gare 17 - Sion



## Match de reines de la Foire du Valais

**Dimanche 6 octobre 1996**

Inscription du bétail auprès de

Pierre Joris Tél. (026) 46 18 22

Jacky Raymond Tél. (026) 44 18 44

Frédéric Chappot Tél. (026) 46 30 18

aux heures des repas et le soir.

36-351764



# DEVERNOIS

PARIS

NOUVELLE COLLECTION  
AUTOMNE-HIVER 96



Superbe choix de  
costumes, vestes,  
jupes, pantalons,  
pulls, blouses,  
robes, manteaux, en  
tricot jersey et tissu,  
dans des coloris  
mode qui vous  
enchanteront

**Classymode**

**BOUTIQUE DE LA  
FEMME ÉLÉGANTE**

Av. Mercier-de-Molin 3  
Tél. (027) 56 56 26 **SIERRE**

# Jusqu'à la dernière miette



Aspirateur **ROTEL** Compact, 1200 E, 1200 W, **99.-**  
Aspirateur **SIEMENS** Electric, 1200 W, **159.-** au lieu de 199.-  
Aspirateur **HOOVER** Alpina, 1300 E, 1300 W, **259.-**  
Aspirateur **PHILIPS** Vision Turbomax, 1200 W, **399.-**

**PLACETTE**



un cadeau qui dure long... temps

# ECONOMISER EN BEAUTÉ



CAMELIA  
Classique serviettes  
hygiéniques normales  
2 x 16 pièces

**5.90**

CAMELIA Ultra plus  
serviettes hygiéniques  
normales, 2 x 16 pièces  
5.90



ELNETT laque pour cheveux  
4 sortes, 300 ml

~~9.90~~  
**7.90**



COLGATE  
dentifrices, 3 pour 2  
3 x 75 ml

~~8.40~~  
**5.60**

COLGATE  
brosse à dents  
3.30



NIVEA  
lait ou lotion  
400 ml  
**6.30**



recharge  
3 sortes, 50 ml  
~~4.20~~  
**3.50**

MUM deo roll-on  
3 sortes, 50 ml

~~4.80~~  
**3.90**



Sympa et différent

## SPORTS EXPRESS

## Football

## LNB

## Résultats

Yverdon - Wil	2-2
Winterthur - Gossau	3-0
Baden - Meyrin	6-0
Kriens - Delémont	1-0
Locarno - Schaffhouse	2-1
Soleure - Et. Carouge	2-1

## Classement

1. Soleure	10	6	3	1	11-7	21
2. Kriens	10	6	2	2	19-13	20
3. Winterthur	10	4	4	2	16-8	16
4. Etoile Carouge	10	4	4	2	15-12	16
5. Locarno	10	4	3	3	13-10	15
6. Schaffhouse	10	4	3	3	12-9	15
7. Yverdon	10	3	5	2	13-12	14
8. Baden	10	3	4	3	15-10	13
9. Wil	10	3	4	3	10-11	13
10. Gossau	10	3	1	6	19-10	10
11. Delémont	10	2	2	6	10-16	8
12. Meyrin	10	0	1	9	4-30	1

## ALLEMAGNE

## Résultats

B. Dortmund - SC Fribourg	3-1
Hambourg - VfB Stuttgart	0-4
W. Brême - Borussia Mönch.	1-0
Schalke 04 - VfL Bochum	1-1
B. Munich - B. Leverkusen	4-2
Cologne - Hansa Rostock	0-2
F. Düsseldorf - Munich 1860	0-0
Karlsruhe - Sankt Pauli	4-0
A. Bielefeld - Duisbourg	1-1

## Classement

1. B. Munich	4	3	1	0	11-4	10
2. VfB Stuttgart	3	3	0	0	10-1	9
3. B. Dortmund	4	3	0	1	12-6	9
4. Cologne	4	3	0	1	7-3	9
5. Karlsruhe	3	2	1	0	9-3	7
6. B. Leverkusen	4	2	0	2	9-8	6
7. VfL Bochum	4	1	3	0	4-3	6
8. Hambourg	4	2	0	2	7-7	6
9. Hansa Rostock	4	1	2	1	5-4	5
10. W. Brême	4	1	1	2	5-6	4
11. Munich 1860	4	1	1	2	3-5	4
12. Sankt Pauli	4	1	1	2	7-11	4
13. F. Düsseldorf	4	1	1	2	1-7	4
14. A. Bielefeld	4	0	3	1	3-4	3
15. Schalke 04	4	0	3	1	5-9	3
16. SC Fribourg	4	1	0	3	6-13	3
17. Borussia Mön.	4	0	2	2	1-4	2
18. Duisbourg	4	0	1	3	2-9	1

## FRANCE

## Résultats

Auxerre - Marseille	0-0
Lens - Montpellier	3-2
Bastia - Lille	0-0
Cannes - AS Monaco	0-2
Paris SG - Nantes	1-0
Rennes - Bordeaux	1-1
Lyon - Nancy	2-0
Nice - Guingamp	1-2
Metz - Strasbourg	3-1
Le Havre - Caen	1-1

## Classement

1. Lens	4	4	0	0	9-3	12
2. Paris SG	4	3	1	0	4-0	10
3. Bastia	4	2	2	0	4-1	8
4. Auxerre	4	2	2	0	3-0	8
5. AS Monaco	4	2	1	1	7-4	7
6. Lyon	4	2	1	1	6-4	7
7. Metz	4	2	1	1	6-4	7
8. Lille	4	2	1	1	4-3	7
9. Guingamp	4	2	1	1	4-3	7
10. Cannes	4	2	1	1	4-4	7
11. Bordeaux	4	1	3	0	3-2	6
12. Marseille	4	1	2	1	5-4	5
13. Rennes	4	1	1	2	5-7	4
14. Strasbourg	4	1	0	3	2-6	3
15. Montpellier	4	0	2	2	3-5	2
16. Le Havre	4	0	2	2	2-4	2
17. Caen	4	0	2	2	2-6	2
18. Nice	4	0	1	3	3-7	1
19. Nantes	4	0	1	3	2-6	1
20. Nancy	4	0	1	3	2-7	1

## Débuts en fanfare

## Championnats du monde sur piste à Manchester.

Les championnats du monde sur piste ont démarré en fanfare, à Manchester, par l'exploit du Britannique Chris Boardman, 28 ans, auteur d'un nouveau record du monde des 4 kilomètres. La performance de Boardman, qui a amélioré l'ancien record de l'Italien Andrea Collinelli, de plus de six secondes en 4'13''353, a éclipsé les autres résultats. Et surtout celui du vice-champion olympique, le Français Philippe Ermenault. Le Picard, crédité du 9e temps seulement des qualifications de la poursuite en 4'27''027, s'est retrouvé éliminé, tout comme le jeune Suisse Andreas Aeschbach, les huit premiers seulement accédant aux quarts de fi-

nale. Rejoint par le Français Moreau, Aeschbach a abandonné après 2 km.

Pour la première fois, Boardman a adopté en compétition une position très allongée vers l'avant qui procure un avantage chronométrique indéniable. C'est dans cette position, découlant de celle de l'Écossais Graeme Obree, que Collinelli a gagné la médaille d'or à Atlanta.

## Finales

Messieurs. Kilomètre: 1. Shane Kelly (Aus) 1'02''777. 2. Soren Lausberg (All) 1'02''795. 3. Jan Van Eijden (All) 1'04''541. 4. Hervé Thuet (Fr) 1'04''732. 5. Grze-



Boardman: un temps canon! Keystone

gorz Krejner (Pol) 1'04''834. 6. Ainars Kiksis (Let) 1'04''896. 7. Dimitrios Georgalis (Grè) 1'05''022. 8. José Manuel Moreno (Esp) 1'05''219. 9. Keiji Kojima (Jap) 1'05''300. 10. Graham Sharman (Aus) 1'05''406. 17 au départ, 16 classés. Abandon: Gianluca Capitano (It).

Keirin: 1. Marty Nothstein (EU) 10''982. 2. Gary Neiwand (Aus). 3. Frédéric Magné (Fr). 4. Pavel Buran (Tch). 5. Michael Hubner (All). 6. Laurent Gané (Fr).

Américaine: 1. Silvio Martinello - Marco Villa (It) 34 points. 2. Scott McGrorj - Stephen Pate (Aus) 25. 3. Andreas Kappes - Carsten Wolf (All) 23. 4. Kurt Betschart - Bruno Risi (S) 22. (si)

## Hockey sur glace



## CM: promenade des Finlandais

L'équipe de Finlande a fêté sa deuxième victoire dans le cadre de la coupe du monde: à Helsinki, devant 5000 spectateurs, la formation dirigée par Curt «Curre» Lindström a dominé à loisir l'Allemagne, battue 8-3. Mika Nieminen, le centre de Grasshopper, a inscrit le 5-1 à la 35e minute.

Coupe du monde. Groupe Europe. 3e journée. A Helsinki: Finlande - Allemagne 8-3 (3-0 3-2 2-1). Le classement: 1. Finlande 2/4. 2. Suède 1/2. 3. République tchèque 1/0. 4. Allemagne 2/0.

## Cyclisme



## UCI: Rominger 18e

Vainqueur du Tour de Burgos, le Suisse Tony Rominger a gagné le classement mondial. L'ancien numéro 1 de ce classement UCI est désormais 18e d'un classement qui voit toujours Laurent Jalabert en tête devant le champion du monde Abraham Olano. Meilleur Suisse, Alex Zülle est No 6 mondial, le champion olympique Pascal Richard No 13.

## Transferts

Patrick Jonker (ONCE), qui possède la double nationalité australienne et néerlandaise, a signé un contrat de deux ans en faveur de la formation batave Rabobank, où le Hollandais Adri Van der Poel a prolongé son contrat d'un an.

L'Allemand Erik Zabel, lauréat de deux étapes du Tour

de France, a prolongé de deux ans supplémentaires son contrat avec l'équipe Telekom.

## Colonna toujours

L'Italien Federico Colonna a conservé le maillot de leader du Tour de Hollande au terme de la deuxième étape, Haarlem - Almere sur 195 km, remportée au sprint par le Hollandais Max Van Heeswijk. Le coureur de la formation Motorola a devancé le Belge Johan Capiot et l'Allemand Sven Teutenberg. Au général, Colonna précède Van Heeswijk d'une seule seconde.

## Golf



## Masters britannique perturbé

Le premier tour des Masters britanniques, épreuve du circuit européen, a été perturbé par la pluie sur le parcours de Collingtree Park, près de Northampton (Angleterre), et 77 joueurs n'ont pu aller au terme des dix-huit trous.

Des concurrents qui ont pu terminer le parcours, le Sud-Africain Gavin Levenson a été le meilleur avec une carte de 66, soit six sous le par. Levenson était l'invité de dernière minute du tournoi, auquel il n'a pu participer que grâce aux forfaits de plusieurs joueurs.

Northampton (Ang). Masters britanniques. Classement partiel après le premier tour: 1. Gavin Levenson (AS) 66. 2. Colin Montgomerie (GB) 68. 3. José Coceres (Arg), Raymond Russell (GB), Robert Allenby (Aus), David Gilford (GB), Stuart Cage (GB), Mike Clayton (Aus), Mark Roe (GB), Emanuele Canonica (It).

## Football



## Classement: la Suisse recule

Le Brésil, l'Allemagne et la France constituent toujours le trio de tête du classement mondial établi par la FIFA, la Fédération internationale de football. La Suisse a perdu cinq places et ne se retrouve désormais plus que 31e. Il y a huit mois, la Suisse occupait encore le 9e rang. Il y a trois ans exactement même le 3e. Le seul changement dans les dix meilleurs concerne la Suède, qui a reculé de la 7e à la 9e place.

## Recours

Selon les indications fournies par le conseiller juridique de Neuchâtel Xamax, Me Jean-Pierre Huguenin, Jean-Pierre Cyprien et son avocat, Me Denis Oswald, ont présenté un recours contre la décision prise lundi par la commission de contrôle et de sécurité de la LN de suspendre le défenseur pour neuf mois. Le Français s'était rendu coupable d'une agression sur l'entraîneur de Saint-Gall, Roger Hegi.

## A l'étranger

Moscou. Match amical. Russie - Brésil 2-2 (1-0). Buts: 18e Nikiforov (penalty) 1-0. 47e Donizete 1-1. 80e Radimov 2-1. 85e Ronaldo (penalty) 2-2. 20 000 spectateurs.

Hollande. Championnat de première division, 3e journée: Vitesse Arnhem - Sparta Rotterdam 1-1. Utrecht - Twente Enschede 0-0. Groningue - Roda JC Kerkrade 1-1. Feyenoord Rotterdam - De Graafschap Doetinchem 2-1. Willem II Tilburg - RKC Waalwijk 1-3. Volendam - PSV Eindhoven 1-3. Ajax Amsterdam - AZ Alkmaar 1-0. Le

classement: 1. PSV Eindhoven 9. 2. Feyenoord Rotterdam et Vitesse Arnhem 7. 4. Heerenveen et Ajax Amsterdam 6.

## Victoire du Real

A quelques jours de l'ouverture du championnat d'Espagne, le Real Madrid s'est pleinement rassuré en battant largement Benfica, 4-0 (2-0) dans le cadre du trophée Bernabeu, à Madrid.

Certes la formation portugaise, où évoluait l'ex-Xamaxien Panduru, était privée de plusieurs titulaires. Raul (2e), Suker (15e), Victor (55e) et Lasa (69e) inscrivent les buts de la formation dirigée par Fabio Capello.

## Coupe d'Italie

L'Inter sans Ciriaco Sforza et Cagliari sans Marco Pascolo et Ramon Vega ont passé le deuxième tour de la Coupe d'Italie. Les joueurs de Roy Hodgson se sont imposés 1-0 à Ravenne et les Sardes ont gagné 3-2, à Chievo.

Deux surprises de taille ont été enregistrées l'élimination de Parme battu à Pescara 3-1 et Lazio qui a trébuché sur le même score. Une troisième équipe de Série A, Udinese, a été sortie par Cremonese.

Deuxième tour. Ravenne - Inter Milan 0-1. Chievo - Cagliari 2-3. Empoli - AC Milan 1-1. Spal Ferrara - Reggiana 2-4. Cremonese - Udinese 2-1. Cesena - AS Rome 3-1. Bologne - AC Torino 2-1. Cosenza - Fiorentina 1-3. Avellino - Lazio Rome 0-1. Bari - Vérone 1-1. Pescara - Parme 3-1. Monza - Naples 0-1. Fidelis Andria - Juventus Turin 0-2.

Supercoupe d'Espagne. - Match retour: Atletico Madrid - Barcelone 3-1. Vainqueur 5-2 au match aller, Barcelone s'adjuge le trophée. (si)

## Tennis

## Rosset: le niveau zéro

Il avait bien raison de calmer le jeu à Roland-Garros. «Je n'ai pas trouvé la solution miracle pour aller en finale de tous les tournois, disait-il la veille de défier Michael Stich en demi-finales des «internationaux» de France. Souvenez-vous de 1992! On avait eu le tort de s'emballer après les Jeux.» Au lendemain de son élimination au premier tour de l'US Open face au 160e mondial, l'Américain Jared Palmer, cette prudence qu'il affichait à l'ombre des maronniers de la Porte d'Auteuil s'est avérée, malheureusement, bien légitime. Marc Rosset a connu un été catastrophique.

Depuis Roland-Garros, le Genevois n'a gagné que sept matches en sept tournois. Il n'a pas battu un seul joueur classé parmi les cinquante meilleurs mondiaux.

Si Marc Rosset avait été, à Flushing Meadow, animé du même mental qu'à Paris, Jared Palmer n'aurait pas tenu plus de trois sets. Après la première manche, Marc Rosset aurait dû porter le coup de grâce. «Il doit «tuer» le match dans les premiers jeux du deuxième set, souligne son coach Stéphane Oberer. Il ne l'a pas fait et Palmer a commencé à jouer un tennis incroyable. Ce n'est pas la première fois que ce scénario se produit...»

Au cours de cette tournée américaine, le Genevois a perdu un total de 201 points. Le 9 septembre prochain, lors de la parution du nouveau classement ATP, le risque est grand qu'il perde sa place parmi les vingt meilleurs mondiaux, un rang qu'il occupe depuis le 1er novembre 1993. La chute pourrait être brutale pour un joueur qui rêvait à Paris d'une nouvelle percée dans les dix meilleurs...

## Sur la lancée olympique

L'Américaine Lindsay Davenport a poursuivi hier sa série victorieuse des Jeux d'Atlanta. La championne olympique, tête de série No 8, a franchi sans le moindre souci le deuxième tour de l'US Open, en battant la Slovaque Henrietta Nagyova 6-0 6-4. Comme la «Valaisanne» Dally Randriantefy qui a battu l'Américaine Chi 6-3 6-1:

Mais la troisième journée a également eu sa victime de renom avec la chute du Sud-Africain Wayne Ferreira (No 9), tombé en quatre sets (6-4 6-4 2-6 7-5) sous les coups de son compatriote David Nankin. (si)

## LES PRONOSTICS DU P.M.U. POUR AUJOURD'HUI JEUDI



Vincennes - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
Prix d'Aurillac - Réunion I (5e), attelé, 2175 m, départ 15 h 58

## Le ticket NF

16 - 13 - 11 - 2 - 15 - 5 - 3 - 17

Ils seront dix-sept trotteurs de 6 ans à s'élancer au même échelon cet après-midi à Vincennes. La qualité reste sujette à caution dans la mesure où ces chevaux n'ont gagné que moins de 650 000 FF. Nous miserons en priorité sur «Cosworth» (16), qui vient de s'imposer comme à la parade sur un hippodrome réputé dans l'ouest de la France, «Coco du Gîte» (13), expérimenté et de bonne valeur, «Coquelicot Roche» (11), dont la forme vient d'être soulignée à plusieurs reprises en province, et «Cairos des Lupins» (2), dont la dernière tentative a retenu l'attention des observateurs. Puis «Cooky du Roy» (15), qui a confirmé à deux reprises en obtenant des places méritoires, «Classique Nay» (5), auteur d'une rentrée honorable en province et qui va se présenter sans doute en progrès, «Cléry de Canville» (3), qui fait pratiquement chaque fois sa course, et «Cid de La Futaie» (17), assez régulier dans l'ensemble.

No	Entraîneur	Chevaux	Drivers	Distance	Cote
1	F. Prigent	César d'Atout	P.-M. Prigent	2175 m	55/1
2	Ch. Poussier	Cairos des Lupins	Ch. Poussier	2175 m	10/1
3	R. Lagadeuc	Cléry de Canville	R. Lagadeuc	2175 m	25/1
4	C.-L. Meurice	Cotton Club	A. Laurent	2175 m	77/1
5	H. Cogne	Classique Nay	B. Cogne	2175 m	15/1
6	M. Letouze	Coulonchois	M. Letouze	2175 m	48/1
7	Y. Leduc	Coffre Fort	Y. Dreux	2175 m	26/1
8	J.-P. Thomain	Condé d'Enghien	J.-P. Thomain	2175 m	33/1
9	Ch. Dubois	Charitable	B. de Folleville	2175 m	41/1
10	X. Decaudin	Czar	J. Verbeeck	2175 m	13/1
11	G. Berthault	Coquelicot Roche	G. Berthault	2175 m	8/1
12	J.-P. Viel	Centurion	J.-P. Viel	2175 m	9/1
13	S. Lelièvre	Coco du Gîte	S. Lelièvre	2175 m	6/1
14	E. Ruault	Chêne Vert	E. Ruault	2175 m	42/1
15	P.-D. Allaire	Cooky du Roy	J.-M. Bazire	2175 m	8/1
16	J. Leneveu	Cosworth	Ph. Gillot	2175 m	5/1
17	C. Chaineux	Cid de LaFutaie	G. Verva	2175 m	8/1

Sélection de la presse	
A.F.P.	6 - 13 - 15 - 2 - 11 - 5
Le Dauphiné Libéré	17 - 10 - 12 - 15 - 16 - 13
La Dépêche du Midi	17 - 16 - 15 - 10 - 12 - 5
Le Figaro	16 - 15 - 17 - 4 - 5 - 10
Le Midi Libre	16 - 15 - 11 - 10 - 2 - 13
Ouest-France	12 - 16 - 15 - 17 - 13 - 10
Paris-Normandie	16 - 15 - 12 - 5 - 10 - 8
Paris-Turf	15 - 17 - 16 - 10 - 2 - 12
Turf Dernière	15 - 17 - 16 - 10 - 12 - 11
Le Parisien Libéré	16 - 12 - 15 - 5 - 10 - 17
R.M.C.	12 - 2 - 16 - 15 - 7 - 3
Sud-Ouest	16 - 15 - 12 - 17 - 2 - 11
Tiercé Magazine	16 - 17 - 12 - 15 - 10 - 13
Week-End	7 - 11 - 12 - 9 - 6 - 3
Agence Tip	16 - 12 - 15 - 17 - 5 - 10
Tiercé Panorama	12 - 15 - 10 - 16 - 17 - 2

VTT

# Les Valaisans au Grand Raid Cristalp

Notre journal s'est fait largement l'écho du Grand Raid Cristalp, qui réunissait plus de 3000 coureurs, dans son édition de lundi. Afin de donner le plus juste reflet possible de cette gigantesque épreuve de vélo de montagne à nos lecteurs, nous publions aujourd'hui les principaux résultats des Valaisans dans les différentes catégories. A relever que le Fullierain Joakim Faiss, d'abord classé deuxième de la catégorie des populaires de 19 à 29 ans, sur 76 km, a finalement été déclaré vainqueur à égalité avec Pius Hunold d'Oberurnen. Le jury a pris cette décision après avoir constaté que le coureur valaisan avait été involontairement gêné par son adversaire direct lors de l'arrivée.

## Les résultats des coureurs valaisans

131 km hommes élites de 19 à 22 ans: 1. Favre Romuald, Granges, Seppey Cristalp Scott, 7 h 04'51"; 3. Mendez Sébastien, Sembrancher, Seppey Cristalp Scott, 7 h 40'49".

131 km hommes élites de 23 à 29 ans: 1. Corti Pascal, Les Agettes, Seppey Cristalp Scott, 6 h 51'31"; 7. Glassey Alain, Basse-Nendaz, 7 h 38'07"; 45. Noguero Manuel, Zermatt, 8 h 56'42".

131 km hommes populaires de 19 à 29 ans: 3. Rey Hervé, Lens, Rocky Mountain, 7 h 31'03"; 32. Berthod Patrick, Salins, 8 h 19'48"; 36. Jenni Laurent, Sion, 8 h 23'32"; 37. Michel Dionys, Ernen, 8 h 23'37"; 120. Napierala Marcel, Loèche-les-Bains, 9 h 31'34"; 146. Panchard François, Bramois, 9 h 49'43"; 183. Paul Christian, Verbier, 10 h 20'15"; 184. Bruttin Christophe, Grône, 10 h 21'27"; 192. Lebrun Bertrand, Verbier, 10 h 30'58"; 193. Tornay Alain, Verbier, 10 h 31'06"; 228. Bumann Kilian, Ried-Brigue, 10 h 52'32"; 269. Volk Steffen, Zermatt, 11 h 45'53"; 270. Vassalli Jean-Yves, Torgon, 11 h 46'11"; 273. Vuillamoz Dominique, Iséables, Cyclomagnia, 12 h 00'39".

Total des classés: 275.

131 km hommes populaires de 30 à 39 ans: 18. Oreiller Jean-Marc, Verbier, Seppey Cristalp Scott, 7 h 38'14"; 23. Michel Gerhard, Ernen, Marin-Walpen, 7 h 42'04"; 25. Arnold Karl, Fiesch, 7 h 44'24"; 31. Wenger Odilo, Ernen, 7 h 51'58"; 37. Sermier Roland, Arbaz, 7 h 56'32"; 40. Barbezat Yves, Savièse, 8 h 01'41"; 50. Cavin Bernard, Flanthey, 8 h 11'04"; 56. Marclay Vincent, Champéry, 8 h 19'45"; 80. Kippel Adolf, Loèche-Ville, Sun Wallis, 8 h 24'50"; 70. Perrin Stéphane, Troistorrents, 8 h 29'18".

Total des classés: 447.

131 km hommes populaires de 40 à 49 ans: 2. Andres Thomas, Loèche-les-Bains, 7 h 38'53"; 13. Lehner Robert, Ferden, 8 h 33'29"; 16. Barras Laurent, Flanthey, Seppey Cristalp, 8 h 41'34"; 18. Senn Rolf, Saas-Fee, 8 h 51'11"; 27. Gaillard Stanislas, Médières, 9 h 11'31"; 31. Kuonen Peter, Chippis, 9 h 19'26"; 45. Métrailler Régis, Baar-Nendaz, 9 h 36'01"; 102. Rolfe Thomas, Verbier, 11 h 16'46".

Total des classés: 117.

131 km hommes populaires dès 50 ans: 12. Favre Olivier, Chandolin, 10 h 50'24".

Total des classés: 15.

131 km dames dès 19 ans: 2. Mabilard Catherine, Troistorrents, Merida, 9 h 07'12"; 4. Trachsel Silke, Zermatt, 9 h 52'28".

Total des classées: 14.

76 km dames juniors de 17 à 18 ans: 3. Dayer Mélanie, Hérens, 7 h 37'56"; 4. Walpen Sophie, Bramois, 9 h 21'04".

Total des classées: 4.

76 km dames dès 19 ans: 1. Favre-Moretti Cristina, Zinal, Seppey Cristalp Scott, 5 h 03'47"; 21. Salamin Cathy, Grimontz, Seppey Cristalp Scott, 6 h 37'32"; 22. Rouiller Maryline, Martigny, 6 h 40'56"; 29. Loye Marlène, Noës, Seppey Cristalp Scott, 7 h 00'03"; 31. Fournier San-

dra, Haute-Nendaz, 7 h 05'58"; 38. Pitteloud Françoise, Haute-Nendaz, 7 h 13'19"; 41. Moos Yolande, Chippis, 7 h 16'40"; 42. Hauser Brigitte, Sierre, 7 h 16'50"; 48. Genolet Sandra, Vex, 7 h 23'07"; 49. Wicki-Fournier Romaine, Haute-Nendaz, 7 h 28'18"; 55. Pancheri Sandrine, Vionnaz, Mazza, 7 h 49'21"; 58. von Allmen Marianne, Zermatt, 7 h 58'11"; 59. Werlen Cécile, Wiler, 8 h 01'09"; 61. Neff Deborah, Herbrigen, 8 h 06'29"; 64. Dayer Isabelle, Salins, 8 h 12'09"; 69. Fournier Sarah, Basse-Nendaz, 8 h 16'43"; 77. Cordonier Sandrine, Lens, 8 h 37'48"; 81. Vouardoux Francine, Grimontz, 8 h 48'57"; 85. Mermod Caroline, Verbier, Fol Epi, 9 h 04'26".

Total des classées: 89.

76 km hommes jeunesse de 15 à 16 ans: 2. Willa Adrien, Vétroz, Team Seppey Cristalp, 5 h 15'32"; 3. Evéquo Bertrand, Conthey, 5 h 32'14"; 5. Chevrier Stéphane, Evolène, 5 h 37'51"; 7. Métrailler Pierre, Baar-Nendaz, 5 h 49'01"; 9. Badoux Mathieu, Sierre, 8 h 01'39"; 10. Salamin Daniel, Veyras, 6 h 01'49"; 13. Crettenand Bernard, Haute-Nendaz, 6 h 13'25"; 18. Salamin Didier, Grimontz, 7 h 45'18"; 19. Folonie Grégory, Evolène, 7 h 51'51".

Total des classés: 21.

76 km hommes juniors de 17 à 18 ans: 2. Bader Vincent, Sion, 4 h 50'20"; 4. Hauser Fredy, Grimisuat, Seppey Cristalp Scott, 4 h 59'03"; 5. Faiss Raphaël, Fully, 5 h 00'04"; 22. Debons Valentin, Savièse, 5 h 35'29"; 23. Joye Christophe, Sion, 5 h 38'45"; 24. Corthay Rémy, Verbier, 5 h 41'36"; 25. Aymon Joan, Vérossaz, 5 h 45'16"; 29. Besse Camille, Saillon, 5 h 56'19"; 33. Fournier Lionel, Haute-Nendaz, 6 h 03'31"; 35. Spiess Raphaël, Bramois, 6 h 04'16"; 36. Carron José, Fully, 6 h 08'01"; 42. Déleze Igor, Sion, 6 h 17'55"; 54. Praz Jacques, Mayens-de-Sion, 6 h 44'51"; 55. Pont Romain, Veyras, 6 h 47'31"; 56. Dagon Fabrice, Conthey, 6 h 50'38"; 64. Vuilloz Cédric, Martigny, 7 h 54'48"; 65. Rey Yoann, Montana-Vermala, 8 h 19'46".

Total des classés: 67.

76 km hommes populaires de 19 à 29 ans: 1. Faiss Joakim, Fully, 4 h 20'25"; 4. Anzenberger Gérard, Réchy, 4 h 29'15"; 5. Rusterholz Marcel, Ollon, 4 h 34'26"; 9. Rey Vincent, Montana-Vermala, 4 h 38'13"; 14. Walker Michael, Glis, 4 h 47'14"; 15. Sierro Jean-Pierre, Massongex, 4 h 47'31"; 20. Contesse Sébastien, Monthey, 4 h 54'16"; 24. Rapillard Laurent, Conthey, 4 h 55'22"; 25. Luyet Yves, Savièse, Cyclomagnia, 4 h 55'36"; 51. Barras Lucien, Sion, 5 h 15'59".

Total des classés: 586.

76 km hommes populaires de 30 à 49 ans: 19. Defago Emmanuel, Val-d'Illeze, 5 h 00'49"; 23. Nendaz Philippe, Conthey, 5 h 07'50"; 24. Nanchen Jérôme, Flanthey, 5 h 10'54"; 35. Pitteloud Stéphane, Haute-Nendaz, 5 h 19'48"; 36. Heynen Josef, Naters, 5 h 20'56"; 38. Jollien Eric, Savièse, 5 h 21'56"; 40. Imwinkelried Helmut, Naters, 5 h 22'07"; 46. Besson Pascal, Le Châble, 5 h 24'37"; 49. Cina Glenn, Corin, 5 h 25'05"; 53. Fellay Christian, Vionnaz, 5 h 28'25"; 55. Gyx Alain, Noës, 5 h 29'11"; 67. Walpen Martin, Fiesch, 5 h 33'50"; 68. Heinzmann Christian, Brigue, 5 h 34'06"; 79. Imboden Remo, Ried-Mörel, 5 h 37'10"; 84. Morand Francis, Lens, 5 h 39'11"; 88. Giovanna Jean-Bosco, Muraz-Collombey, 5 h 39'45"; 89. Duez Jean-Jacques, Grimisuat, 5 h 40'03"; 91. Wenger Leander, Ernen, 5 h 40'34".

Total des classés: 1066.

76 km hommes populaires dès 50 ans: 15. Bovier Firmin, Sion, 6 h 39'16"; 18. Delétraz Michel, Botyre-Ayent, 6 h 48'18"; 20. Cotter Denis, Grimisuat, 6 h 51'33"; 22. Thenot Emile, Vouvy, 6 h 54'14"; 29. Ruchti Arthur, Anzère, 6 h 59'39"; 34. Genolet Serge, Sion, 7 h 22'18"; 40. Zuber Abel, Vouvy, 7 h 48'47".

Total des classés: 53.

# «J'ai fait des bêtises»

Secrétaire général du FC Sion jusqu'en juillet, il a démissionné et réparé sa faute.

«J'ai fait des bêtises.» C'est en ces termes et la mine déconfite que l'ancien secrétaire général du FC Sion est venu avouer sa faute à l'un des membres du comité du FC Sion, en juillet dernier.

En poste depuis 1988, responsable du mouvement juniors puis secrétaire général du club, ce quadragénaire vivait mal son double état de responsable coupable d'indélicatesses. Il décide donc de se confesser, sachant que son aveu allait perturber sa vie et celle de sa famille, mais il ne voulait plus traîner dans son sillage l'ombre d'un tricheur. Il s'est donc mis à table avec le comité du FC Sion afin de trouver une issue qui lui permette, un jour, de relever la tête. Premier acte, il présente évidemment sa démission. Deuxième acte, établir le montant du dommage et réparer le

tort causé. Le comité du FC Sion avait deux possibilités d'agir, soit dénoncer le cas devant le juge, soit trouver un terrain d'entente avec le fautif.

La seconde solution s'est imposée à l'évidence à l'esprit des dirigeants qui ont estimé n'avoir aucune raison de s'acharner sur celui qui les avait trompés puisqu'il voulait faire amende honorable, et cela de manière spontanée. Les intérêts du club et de ses membres étant préservés, le choix s'est donc porté sur la procédure la plus humaine possible, compte tenu des circonstances. Ensemble, ils établirent le dommage, arrêté à 125 000 francs, montant qui fut aussitôt remboursé par le coupable et sa famille.

Ce montant correspond-il à la réalité chiffrée? Comme le secrétaire ne tenait pas de comptabilité des sommes qu'il

s'octroyait indûment, il ne fut évidemment pas facile de l'arrêter avec précision. Toutefois, le comité du FC Sion a acquis la conviction, après avoir opéré des recoupements minutieux, qu'il est réaliste. Sur tout, il est persuadé qu'avec ce remboursement, les intérêts du club ne sont pas lésés. A cet égard, il est avéré que le montant de 300 000 francs avancé sur la place publique ne repose sur aucune base sérieuse, précissent de manière catégorique ceux qui ont eu pour mission de procéder aux vérifications.

Pour le FC Sion, l'affaire est donc liquidée à satisfaction, comme le confirme un communiqué officiel diffusé hier en fin d'après-midi; communiqué qui aurait eu pour effet bénéfique de couper les ailes à une polémique naissante s'il avait été décidé lors de la démission du secrétaire.

Roland Puippe

## Le FC Sion confirme

### Le comité communique:

1. Au début juillet 1996, le secrétaire général a fait part au comité du FC Sion de sa volonté de quitter son poste. Simultanément, il a déclaré de façon spontanée que la comptabilité du mouvement juniors dont il avait la responsabilité n'était pas en ordre et qu'il était personnellement débiteur de certains montants importants à l'égard du club.
2. Prenant acte de ces déclarations, le comité du FC Sion a fait effectuer les contrôles utiles et a exigé du secrétaire général toutes les explications nécessaires.
3. Après contrôle et discussions, le montant dû par le secrétaire général au club a été arrêté, selon convention, à 125 000 francs. Le secrétaire s'est engagé à rembourser cette somme avec l'aide de sa famille.
4. Le montant de 125 000 francs a été effectivement remboursé au FC Sion, valeur au 12 août 1996.
5. Au vu des déclarations spontanées du secrétaire général, de son état de santé ainsi que du remboursement intervenu, le comité du FC Sion a décidé de clore cette affaire et de ne pas lui donner des suites judiciaires ou médiatiques.
6. Le comité du FC Sion regrette les chiffres sans fondement qui ont été avancés par voie médiatique. Il estime avoir agi au plus près de sa conscience dans le but de protéger les intérêts du FC Sion et de ses membres.

## TENNIS

# Du suspense jusqu'au bout

Gollut bat Dénéreaz en finale du Warteck.

Le centre CIS sports et loisirs Sion S.A. organisait ce week-end son grand prix Warteck. Celui-ci consiste en une série de tournois de tennis pour seniors et jeunes seniors, organisée dans les différents centres sportifs de Warteck Sport Holding S.A.

La logique a voulu que les deux têtes de série se rencontrent en finale. Cependant, après un match acharné, Stéphane Gollut, TC CIS sports et loisirs S.A., a su faire la différence en battant Jean-Pierre Dénéreaz, TC Nendaz, sur le score de 6-4 7-5.

### Résultats

Quarts de finale: Dénéreaz Jean-Pierre, R6 - Micheloud

Eric, R7 6-2 6-2; Gollut Stéphane, R6 - Aberli Nicolas, R8, 6-2 6-1; Bessi Michel, R7 - Emery Jean, R6 7-5 6-1; Darbellay Denis, R6 - Paratte André, R7 6-1 6-0.

Demi-finales: Dénéreaz Jean-Pierre - Bessi Michel 1-6 6-3 6-4; Gollut Stéphane - Darbellay Denis 6-1 6-0.

Finale: Gollut Stéphane - Dénéreaz Jean-Pierre 6-4 7-5.



Jean-Pierre Dénéreaz (à gauche) et Stéphane Gollut.

## FOOTBALL

# AVF: communiqué officiel N° 6

### 1. Résultats des matches des 23, 24 et 25 août 1996

Les résultats des matches cités en référence, parus dans le NF du lundi 26 août 1996, sont exacts à l'exception de:

Quatrième ligue, groupe 4 Bagnes 2 - Monthey 2 2-1

Coupe valaisanne des juniors A Malgesch - Montana-Crans 5-3

### 2. Avertissements

Actifs Campagnani Carlo, Agarn; Amacker Marco, Agarn; Papilloud Christophe, Aproz; De Almeida Manuel, Ardon; La Spina Patrick, Bramois; Vuadens Christian, Bramois 2; Dorsaz Thierry, Bramois 2; Loesch Patrick, Bramois 3; Steiner Martin, Brig; Lochmatter Fabian, Brig; Stanic Mato, Brig; Roten Roger, Brig 2; Mea Domenico, Brig 3; Rinaldi Frédéric, Chalais; Perruchoud Benoît, Chalais 2; Lucibello Maurizio, Chalais 2; Comby Xavier, Chamoson; Epiney Christian, Chippis; Fugazzotto Antonio, Chippis; Carvalho Paulo, Conthey 3; Fournier Pierre, ES Nendaz 3; Witschard Johann, Evionnaz-Collonges; Junqueiro José Luis, Fully; Valiquier Pierre-Alain, Granges; Theytaz Jean-Blaise, Granges; Kilic Harun, Granges 2; Nigro Jean-Paul, Grimisuat; Roux Blaise, Grimisuat; Largy Grégoire, Grône 2; Morand Vincent, Hérens; Marmy Jean-Jacques, Hérens; Vuillamoz Yvan, Iséables; Monnet Jules Alfred, Iséables 2; Bohnet Olivier, La Combe; Gay Samuel, La Combe 2; Derivaz Alain, La Combe 2; Hutter Franziskus, Lalden 2; Constantin Emmanuel, Lens; Willa Flavio, Leuk-Susten; Grand Benno, Leuk-Susten; Roduit Cédric, Leytron; Oliveira Carlos, Leytron 2; Botelho Cristovao, Leytron 2; De Jésus Luis Carlos, Leytron 2; Besse Eric, Martigny 2; Favre Stéphane, Martigny 2; Fuso Luca, Massongex; Bonvin Samuel, Montana-Crans; Mancini Pietro, Montana-Crans; Cretton David, Montana-Crans 2; Kalbmatter Frank, Naters 2; Spross René, Naters 2; Peinlich Pablo, Noble-Contrée; Hubert Michel, Orsières 2; Frossard Jean, Orsières 2; Brunner Ferdinand, Raron; Kalbmatter Fabian, Raron 2; Charbonnet Gian, Riddes; Carrupt Stéphane, Riddes; Morand Patrick, Riddes; Clavaz Frédéric, Riddes 2; Vuillamoz Blaise, Riddes 2; May Sté-

phane, Saillon; Favre Patrick, Saillon 2; Constantin Olivier, Salgesch; Héritier Bertrand, Savièse 2; Héritier Johann, Savièse 2; Huseni Nedzat, Saxon; Venceslav Pedro, Saxon 3; Pont Hervé, Sierre; De Donato Claudio, Sierre; Scaramuzza Sebastiano, Sierre 2; Cavallera Gian Luca, Sion 3; Marques Fernando, Saint-Gingolph; Verrillo Raphaël, Saint-Gingolph; Zuber Thierry, Saint-Léonard; Crettenand René, Saint-Léonard; Balet Yves, Saint-Léonard 2; Pazos Yvan, Saint-Maurice; Walter Aldo, St-Niklaus 2; Willich Marco, St-Niklaus 2; Vogel Richard, Stalden; Gsponer Raymond, Stalden; Mazotti Pascal, Steg 2; Zumbstein Gerhard, Termen/Ried-Brig; Eyer Elmar, Termen/Ried-Brig; Wyss Bjoern, Termen/Ried-Brig; Lengen Pascal, Termen/Ried-Brig 2; Fux René, Turtmann; Fragnière Didier, US ASV 2; Delacombaz Claude, US ASV 2; Terretaz Stéphane, US Port-Vallais; Puippe Pascal, USCM; Oberholzer Jordane, USCM; Lager Benito, Varen; Tscherry Stefan, Varen 2; Pinho José Antonio, Vernayaz; Rudaz Laurent, Vex; Cornut François, Vionnaz; Blanc Laurent, Vionnaz 2; Buttet Didier, Vionnaz 2; Wenger Patric, Visp; Pfammatter Damian, Visp; Pfaffen Roger, Visp 2; Franzen Patrick, Visp 3; Farquet Pierre-Yves, Vollèges; Clavoz Alexandre, Vétroz; Zambaz Richard, Vétroz 2; Savioz Frank, Ayent; Richard Pascal, Châteauneuf; Vuillamoz Jules, ES Nendaz; Broyon Jacques-Albert, ES Nendaz; Roduit Cédric, Fully; Roduit Pascal, Leytron; Prats Germain, Savièse; Santoro Mauro, Sion 3; Schoenbuecher Christophe, Saint-Maurice; Vuillamoz Pierre-Alain, Saint-Maurice; Nobile Massimo, US Port-Vallais; Valcarcel Ricardo, Vernayaz; Sury Jean-Marc, Visp; Copt Jérôme, Vollèges.

### Seniors

Beckert Harald, Leukerbad; Wyssen Daniel, Naters; Hebeisen Jacques, Saint-Maurice; Jeiziner Daniel, St-Niklaus; Oggier Heinz, Turtmann; Roten Francis, Turtmann.

3. Joueur suspendu pour trois avertissements (un dimanche) Actif Fernandez Antonio, USCM (CV-5-6).

### 4. Suspensions

Un match officiel Avenoso Saverio, Brig 3; Rico Fran-

cisco, Brig 3; Djuric Zeljko, Chalais 3; Rodrigues Paulo Jorge, Martigny 3; Pietrantonio Antonio, Naters 2; Kuster Andreas, Steg.

### Deux matches officiels

Richard Jean-Marc, Aproz; Izzo Maurizio, Sierre jun. A.

### Trois matches officiels

Neuwerth Richard, Aproz; Ferreira Miguel, Sion 2 jun. A; Bregy Peter, Turtmann sen.; Lutz Martin, Steg; Willa Flavio, Leuk-Susten.

### Quatre matches officiels

Rausis Sébastien, Martigny 2 jun. A; Borgeat Vincent, Riddes. Ces décisions sont susceptibles de recours dans les huit jours auprès de la commission de recours de l'AVF, par son président Me Clément Nantemod, avocat et notaire, case postale 1155, 1870 Monthey 2, numéro de chèques postaux 19-2174-6 et selon le règlement en vigueur.

### 5. Joueurs suspendus pour les matches du 30 août au 4 septembre 1996

#### Actifs

Curdy Serge, Saint-Gingolph; Cretton Fabien, Martigny 3; Schnyder Peter, Steg 2; Cacciatore David, Vex; Richard Jean-Marc, Aproz; Neuwerth Richard, Aproz; Avenoso Saverio, Brig 3; Rico Francisco, Brig 3; Djuric Zeljko, Chalais 3; Rodrigues Paulo Jorge, Martigny 3; Pietrantonio Antonio, Naters 2; Kuster Andreas, Steg; Fernandez Antonio, USCM; Willa Flavio, Leuk-Susten; Lutz Martin, Steg; Borgeat Vincent, Riddes; Varone Xavier, Savièse 3.

#### Senior

Bregy Peter, Turtmann.

#### Juniors

Beyrison Sacha, Bramois; Rausis Sébastien, Martigny 2; Ferreira Miguel, Sion 2; Izzo Maurizio, Sierre; Antonin David, Erde; Bellwald Roman, Brig; Roux Nicolas, Conthey B inter; Rudaz Olivier, Nax-Hérens; Baptista Marcio, Monthey gr.; Ramaj Mentor, Monthey gr.

### 6. Coupes valaisannes

Actifs, huitièmes de finale Les matches auront lieu le mardi 17 septembre 1996 et non le mercredi 18 septembre 1996 comme paru dans le communiqué No 5.

Seniors, huitièmes de finale, le mercredi 4 septembre 1996 Raron - Agarn

Termen/Ried-Brig - Sierre Leukerbad - Salgesch Sion - Leuk-Susten Châteauneuf - Conthey Troistorrents - Leytron Martigny - Lalden Vex - La Combe

### 7. Retraits d'équipes

FC Granges: juniors A, 2e degré groupe 1  
FC Aproz: juniors D, 2e degré groupe 7  
FC Montana-Crans 2: juniors D, 3e degré groupe 2

Tous les matches de ces équipes sont annulés.

### 8. Modifications du calendrier

Remarque importante Un match peut-être avancé sans autre procédure, moyennant un accord écrit entre les deux clubs concernés. Ces accords doivent être en possession du secrétaire de l'AVF avant que l'arbitre soit désigné, soit trois semaines avant le match en question.

Passé ce délai, une modification de calendrier ne sera acceptée qu'avec l'accord écrit de l'arbitre désigné.

Nous attirons l'attention des clubs sur le fait que s'ils ne respectent pas ces directives, ils risquent de perdre le match par forfait.

Änderung des Spielplanes Ein Spiel kann ohne Weiteres vorverlegt werden, wenn die schriftliche Zustimmung der betroffenen Vereine vorliegt und die Zustimmung an das Sekretariat des WVF gemacht wird, bevor der Schiedsrichter bestimmt ist oder 3 Wochen vor dem betreffenden Spiel.

Nach Ablauf dieser Frist ist eine Abänderung des Spielplanes gestattet nur mit Zustimmung des Schiedsrichters.

Die Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass wenn diese Richtlinien nicht eingehalten werden, das Spiel für den fehlbaren Klub durch Forfait verloren geht.

### 9. Permanence

Elle sera assurée par M. Joe Ruppen, Susten, samedi 31 août 1996 de 8 à 10 heures et dimanche 1er septembre 1996 de 8 à 10 heures au numéro de tél. (027) 63 25 29.

AVF - Comité central  
Le président: Christian Jacquet  
Le secrétaire: Jean-Daniel Bruchez

# Il y a 75 ans naissait la FMV

*La Fédération motorisée valaisanne a vu le jour en 1921. Elle fêtera son anniversaire en grande pompe, samedi au CERM de Martigny.*



Septante-cinq ans se sont écoulés depuis le jour où cinq motocyclistes se réunissaient au café Tavernier situé rue de la Porte-Neuve à Sion. Ces cinq pionniers du motocyclisme en Valais étaient MM. Joseph Volken, Paul Bagaini, André Dénériaz, Berto Grasso et Edmond Roten. Tous étaient mordus par le sport et décidèrent de fonder un club motocycliste.

Ils lancèrent donc par la voix du journal, un appel et bientôt une pléiade de motocyclistes se joignirent à eux. Le Moto-Club de Sion était né. Nous sommes en 1921 et partir faire une virée en ce temps-là relevait d'une aventure à chaque fois. Les pannes étaient nombreuses et les routes non goudronnées réservaient leurs lots de surprises. Nous avions parmi nos membres les frères Emile et Charles Hediger, garagistes, qui nous suivaient avec une camionnette et se mettaient à notre disposition en cas de pannes. La première sortie eut lieu à Sierre, et par la suite on tenta la descente de la vallée du Rhône jusqu'au Bouveret, un véritable exploit. Grâce à la camionnette tout le monde put regagner la capitale...

## Du Moto-Club Sion au Moto-Club valaisan

Ces débuts encourageants incitèrent les clubistes à grimper le Simplon, le Grimsel et le glacier du Rhône. C'est ainsi que voyant défiler les motos à travers leur ville, bientôt Sierre, Brigue et Martigny demandèrent à faire partie de la société.

Devant le nombre toujours croissant de ses membres, on fonde des sections et le moto-club devient cantonal sous l'appellation de Moto-Club valaisan.

En 1923, on s'affilie à l'UMS (Union motocycliste suisse), présidée par M. Jules Neher, qui reçut les Valaisans à bras ouverts. Dès lors, il fallut nommer un délégué auprès du comité de direction de l'UMS. M. Edmond Roten fut nommé en 1923 membre du CD et grâce à son intervention, le Moto-Club valaisan fut autorisé à organiser la course de côte de La Forclaz. Celle-ci se déroula en 1926, 1927, 1928 et 1930 et remporta un magnifique succès. Les grands as de l'époque, les Franconi, Haenni, Carmine, Grandjean et Chapuis y prirent part à chaque fois. Parmi les membres du moto-club séduits, Casimir Grosset battit le record de la Forclaz en 12'12"04 le 22 juin 1930.

Le Moto-Club valaisan avait son propre journal «Le Moto Sport» et était rédigé par

Berto Grasso, Gessler et Edmond Roten. L'assurance RC était également assurée par les soins des membres de la section de Sion. D'autre part, c'était la grande époque du motocyclisme, que présidait de main de maître Joseph Volken, lequel réussit à mettre sur pied le Moto Ski Joring qui s'est couru à plusieurs reprises sur le lac gelé de Montana.

Le MCV prit part aux rallyes du Salon de Genève, à ceux de la Madone des centaures, ainsi qu'à des sorties au col des Mosses, au Pillon, aux Iles Borromées. Le clou de toutes ces manifestations fut sans conteste le rallye UMS de Brienz, où notre club in corpore remporta le splendide trophée. Il représente un motocycliste sculpté dans un bloc de bois. Cette pièce unique circule depuis cette époque dans les clubs organisateurs de l'assemblée générale annuelle.

Il convient de mentionner les courses qui firent la gloire de la moto en Valais. Il y eut tout d'abord le Moto Ski Joring de Montana et le moto-cross d'hiver. En côte, on retiendra celle du col du Simplon, Martigny - La Forclaz, Martigny - Salvan, Saxon - Sapinhaus, Orsières - Champex, Monthey - Les Giettes, Chamoson - Ovronnaz, Conthey - Biollaz - Savièse. Dans les courses internationales, il faut citer Sierre - Montana, et le circuit des 13-Etoiles de Martigny. En 1948, un futur président de la FMV remporta la course de côte Orsières - Champex en équipage avec son épouse, il s'agit de M. Fernand Monnay. En 1956, sur la route de Martigny - Riddes, un record du monde de vitesse fut établi par le célèbre Florian Camatias.

## Du Moto-Club valaisan à la Fédération motorisée valaisanne

Le Moto-Club valaisan devient à cette époque la Fédération motorisée valaisanne. Sur le plan suisse, Sion, Monthey, Martigny, ont l'honneur d'organiser l'assemblée générale UMS alors que Monthey recevait en 1953 le rallye de la Fédération internationale de moto. Cette manifestation attira bon nombre de participants suisses et étrangers avec un total avoisinant les 5000 participants. Le président d'organisation fut à cette occasion nommé membre d'honneur de la FIM.

Depuis sa fondation, la FMV n'a cessé de se développer. Elle comptait en 1960 sept cents membres et son but n'a pas changé: grouper les amateurs de motocyclisme, développer le tourisme et le sport motorisé, développer entre ses membres



Un sport qui monte.

l'esprit d'amitié et maintenir les bons rapports qui doivent exister entre eux, procurer des avantages sportifs, touristiques, financiers, juridiques, de toutes natures.

La FMV fête ses 50 ans en 1971 (président Freddy Tagan) et fait un bilan positif. La moto connaît un engouement de plus en plus grand, les jeunes cherchent à se grouper. Mille trois cents membres répartis en vingt-deux clubs forment les rangs de la fédération cantonale. Durant la période qui suivit (1971 à 1981), une intense activité en sport et tourisme a animé le Valais. De nouvelles manifestations telles que les moto-cross de Sierre et Bagnes, les trials du Haut-Valais La Souste, de Sierre, Fully, Martigny, Monthey, montrent un renouveau du sport.

Les concentrations de moto ont commencé. Sierre et Salvan en 1979 et plus tard Simplon prouvent que le canton a un but touristique à tenir. La manche du championnat du monde de Fully a montré le savoir-faire d'un club dynamique. En 1981, la FMV sous la présidence d'André Pahud, comptait 2013 membres, trente clubs et le sport valaisan dé-

nombrant huitante-quatre pilotes (cinquante-huit trialistes, douze crossmen, quatorze route). Quatorze manifestations étaient organisées par nos clubs.

## Record de membres

Au 30 octobre 1982, l'effectif de la FMV atteint son point record de 2031 membres. En 1982 se déroule à Monthey le plus grand rassemblement de tourisme de la Fédération internationale motocycliste. Le rallye FIM rassemble 2000 motards étrangers d'une vingtaine de nations.

1982, le premier concours à skis FMV voit le jour, organisé par le Moto-Club du Soleil de Sierre. 1983, le Moto-Club de Fully organise pour la deuxième fois une manche du championnat du monde de trial et le comité FMV organise la fête des champions FMS à Sion. Les années qui suivent ont démontré que le Valais en tant qu'organisateur a toujours voulu être présent soit dans le tourisme avec ses clubs de Saint-Léonard, Salvan, Sierre, Simplon, soit le sport avec d'autres clubs tels que Monthey, Fully, La Souste, Glis, Sierre, Martigny pour le

trial; pour le motocross Bagnes et Monthey.

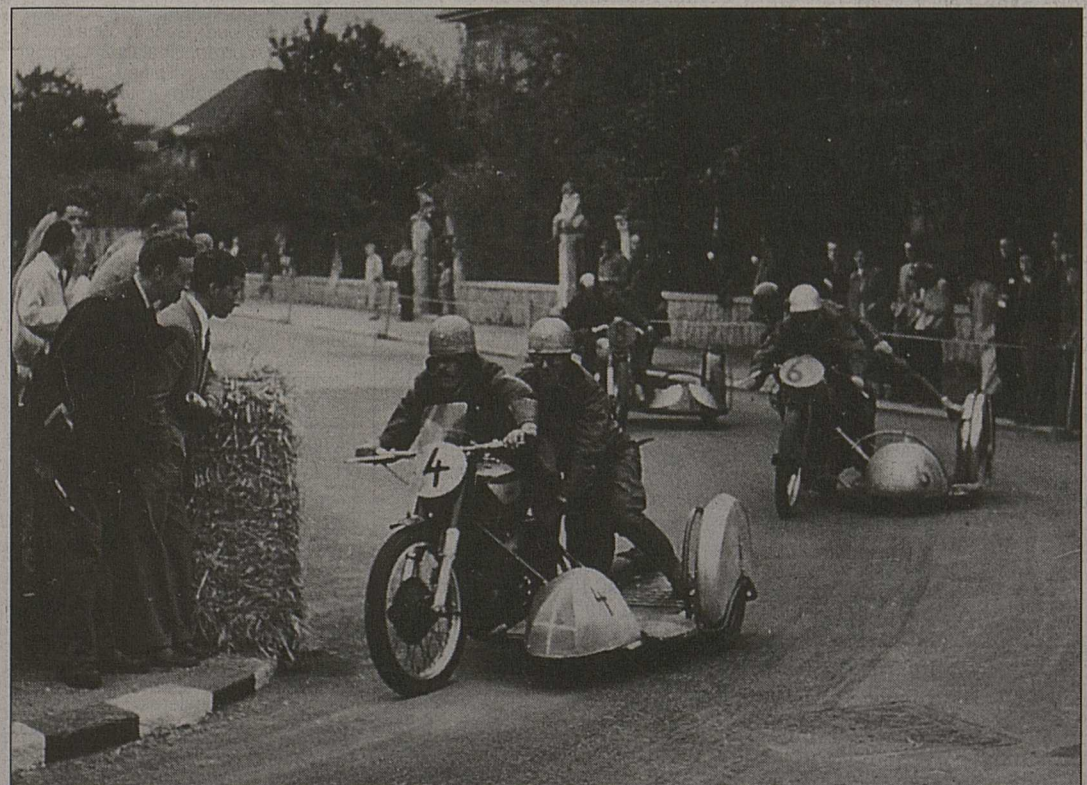
La route perd ses deux courses de Monthey - Les Giettes et Orsières - Champex car les temps ont changé et les véhicules sont devenus trop puissants pour de pareils tracés (deux morts à la dernière course de Monthey - Les Giettes). Malgré le risque financier, le club de Monthey met sur pied une course en circuit à Varano (Italie).

Dans la fin des années 80, M. André Pahud démissionne et laisse sa place à Paul-Henri Darioli. Le travail du comité FMV a changé car d'un comité essentiellement administratif, il est devenu organisateur, très soucieux d'être près de ses membres. Sans se démettre de sa tâche administrative, il s'est lancé, en plus de diverses représentations, à organiser diverses assemblées - générales (assemblée des délégués) - comité central (président de club) - assemblée des organisateurs, fête des champions avec repas, environ cent cinquante personnes, soirée des motocampeurs, organisations ces trois dernières années de la course du Val de Vienne (France) (manche championnat de Suisse route), gérer 1300

membres, guichet FMS livret AAI, organisation de cours tels que «Mieux conduire sur deux roues - apprendre le geste qui sauve» ou simplement sur les assurances ou l'huile et bien entendu, répondre le mieux possible à tous ses membres dont il en est très fier.

## Faire face «aux dangers»

Durant septante-cinq ans le Moto-Club valaisan et par la suite la Fédération motorisée valaisanne a su se faire reconnaître auprès de la population, de l'Etat, puis qu'elle fait partie de la commission consultative de la circulation routière et de la fondation Aide sportive valaisanne. Le monde de la moto en Valais reste très lié à cette fédération cantonale. Les années à venir posent un véritable problème pour tous les motards et les amis de la moto en Valais, car le sport est menacé par des lois qui empêchent toute initiative, et un danger encore plus grand, l'individualisme qui empêche tout regroupement. La Fédération motorisée valaisanne est consciente de ces dangers et tente de prendre les mesures qui s'imposent.



Circuit 13 Etoiles à Martigny. A gauche en solo en 1950; a droite en side-car une année plus tôt.





# Le rallye de la FMV

## Un gigantesque rassemblement

Pour marquer son 75e anniversaire, la Fédération motorisée valaisanne organisera, ce samedi, un gigantesque rassemblement de voitures et de motos en provenance de tout le Valais. La concentration des motos s'effectuera au Levron à 15 heures. Au total près de huit cents participants sont attendus. Ces dernières auront auparavant quitté le Haut-Valais à 13 h 30 et le Bas-Valais (place Cardinal à Monthey) à 14 heures. Les voitures se rendront, elles, directement au CERM de Martigny où elles seront attendues à 16 h 15. Un défilé de motos à travers le Valais avec arrivée en ville de Martigny vers 17 h 30 et une course de minimotos (pocket bike) compléteront le programme de cette grande journée d'anniversaire.

### Programme du rallye FMV

- Date: samedi 31 août.  
Lieux d'arrivée: Martigny CERM. Rassemblements des participants motards selon le plan: Rallye FMV.
- 13.30 Départ des motos du Haut (MacDonald's Brigue-Glis).
  - 14.00 Départ des motos du Bas-Valais (place Cardinal, Monthey).
  - 15.00 Leytron, terrain de football (contrôle des motos), règlement des repas non réservés pour la soirée.
  - 15.45 Départ des groupes pour parcours en Valais.
  - 15.20 Minimoto (pocket bike), essais libres (CERM).
  - 16.15 Contrôle des voitures selon plan horaire (Martigny CERM).
  - 16.20 Minimoto (pocket bike) en ville de Martigny.
  - 17.30 Défilé des motos en ville

- de Martigny.
- 17.45 Arrivée des motos au CERM à Martigny.
- 18.20 Animation sur la place du CERM. Démonstration de trial. Départ (pocket bike) manches course. Visite des stands des clubs FMV.
- 19.30 Apéritif, allocution.
- 20.00 Banquet du 75e anniversaire de la FMV.
- 21.00 Remise des médailles 25 ans FMV-FMS.
- 21.30 Remise des prix du rallye du 75e.
- 22.00 Musique. Bal.
- 3.00 Fin de soirée.

### Horaire de passages des motos en provenance du Bas-Valais

- 14.00 Monthey, parking du Dillan's.
- 14.05 Massongex, Domino.
- 14.12 Vernayaz, La Pissevache.
- 14.15 Martigny, Au Derby.
- 14.25 Fully, Cercle démocratique.
- 14.35 Leytron, cave Louis Rossier.
- 13.30 Brigue-Glis, MacDonald's.
- 14.00 Sierre, place Orsat.
- 14.07 Saint-Léonard, Domino.
- 14.15 Sion, Le Galion.
- 14.22 Ardon.
- 14.25 Chamoson, place de l'Eglise.
- 14.30 Leytron, cave Louis Rossier.

### Contrôle des voitures

- Le contrôle des voitures se fera devant le CERM selon l'horaire suivant:
- 16.15 Muraz - Monthey - Fully - Bagnes - Salvan - Vernayaz - Vionnaz - Collombey.
  - 16.25 Martigny - Orsières - Riddes - Chamoson - Conthey - Moto-Verte - Finhaut.
  - 16.35 Troistorrents.
  - 16.45 Val-d'Illeiez - Saint-Léonard - Grône.
  - 16.55 Savièse - Saint-Martin - Ayent - Sierre.
  - 17.10 Vérossaz - Sion - La Sage - Chippis.
  - 17.20 Viège - La Souste - Glis - Simplon - Tourtemagne.



Plus de 800 motos et voitures sont attendues, samedi, au CERM de Martigny.



Le motocross, une des nombreuses disciplines gérées par la FMV.

## Les Valaisans au comité suisse

MM. Jean-Marie Formaz, membre d'honneur FMS; Freddy Tagan, membre d'honneur FMS, président d'honneur FMV; André Pahud, vice-président de la FMS, membre de la commission technique de la Fédération internationale motocycliste, président d'honneur FMV; Paul-Henri Darioli, président de la commission du tourisme FMS, président de la FMV; Jean-Pierre Dubosson,

président de la commission route de la FMS; Bernard Bitschnau, membre de la commission tourisme FMS; Daniel Borloz, membre du tribunal arbitral FMS; Jean-Marc Daves, membre de la commission des finances FMS; Roger Gex, membre de la commission enduro de la FMS; Mme Marie-Christine Vuilloud, membre de la commission chronométrage FMS.

## Les clubs de la FMV

MC du Soleil, Sierre; MC d'Anges heureux, Grône; MC du Simplon, Brigue; AMC du Sanetsch, Savièse; MC Le Rhône, Sion, MC Chamoson; AMC Troistorrents; AMC Le Muguet, Vérossaz; Amicale des Deux-Dranses, Orsières; AMC Saint-Martin; Teuf-Roten Viège; MC Navizance, Chippis; MC Bagnes; Unicycle Drag Racing Suisse, Collombey; MC La

Lienne, Saint-Léonard; Club motorisé, Martigny; MC Spitfire, Riddes-Leytron; AMC Monthey; La Moto verte, Monthey; MC Les Impacs Boys, Vionnaz; MC Mont-Blanc, Finhaut; AMC Val-d'Illeiez; MC Daviaz-Massongex; MC Vernayaz; MC Fully; MC Les Lynx, La Sage; Trial-Club, Glis; MC Ayent-Anzère; MC Illgraben.

### Motocyclistes de toute la Suisse

La FMS est votre fédération! Pour être entendus, nous devons être nombreux!

- Devenez membre et bénéficiez des avantages FMS:
- Remboursements**
- Dépannage en Suisse et au Liechtenstein selon règlement;
  - Fr. 500.- dommages causés par le gibier (franchise de Fr. 50.-/100.-);
  - Fr. 100.- consultation d'un avocat-conseil lors de problèmes du trafic routier;
  - Fr. 30.- cours de premier secours de l'Alliance suisse des samaritains;
- Caisse-décès**
- suite à un accident de la circulation: Moto: Fr. 1500.-  
Auto: Fr. 1000.-  
Passager: Fr. 1000.-

- Publications gratuites**
- MOTO, organe officiel mensuel;
  - Planificateur FMS;
- Autres avantages**
- remise à certains cours de perfectionnement pour motocyclistes;
  - livret d'assistance internationale AAI;
  - assurance collective protection juridique CAP;
  - assurance RC vélomoteur et vélo;
  - carte de crédit VISA à prix réduit;
  - section camping FMS/FSSC;
  - réduction sur les billets d'entrée à certaines manifestations sportives motocyclistes en Suisse;
  - réduction sur prix d'entrée Swissminiatur Melide;
  - licence de compétition motocycliste;
  - cours d'instruction pour futurs coureurs;
  - organisation de manifestations sportives officielles;
  - concentrations touristiques nationales et internationales;
  - section juniors.

- Avantages valaisans:**
- Réduction Bains de Val d'Illeiez
  - Bains d'Ovronnaz
  - Salines de Bex
  - Lac souterrain Saint-Léonard
  - Concours de tourisme de la FMV
- Cotisation** membre FMV-FMS: Membre individuel Fr. 60.-  
Membre de club Fr. 45.-

Inscription et renseignements: secrétariat FMV, 1922 Salvan, tél. + fax (026) 61 11 69



Le trial, une autre discipline de la FMV.

## Le comité directeur de la FMV 1996

Président: Paul-Henri Darioli (MC du Soleil, Sierre). Vice-président: Daniel Borloz (MC Le Rhône, Sion). Secrétaire: Anne-Catherine Jacquier (MC Les Vautours, Salvan). Caissier: René Pellouchoud (Club motorisé, Martigny). Membre: Marc-André Rossier (MC Spitfire, Riddes-Leytron). Président de la commission technique: Jean-Pierre Dubosson (AMC Daviaz, Massongex). Membre de la commission:

Jean-Marc Daves (AMC Daviaz, Massongex). Membre de la commission: Christian Epiney (AMC Le Muguet, Collombey-Muraz). Président de la commission du tourisme: Raymond Martin (MC Les Vautours, Salvan). Membre de la commission: Grégoire Gay (MC d'Anges heureux, Grône). Membre de la commission: Carmine D'Angelo (MC La Navizance, Chippis).



Le comité actuel de la Fédération motorisée valaisanne.

# PROGRAMMES

JEUDI

## ● TSR

7.00 Euronews  
9.00 TSR-dialogue  
9.05 Top Models  
9.25 Rendez-vous  
11.05 Les feux de l'amour  
11.45 Une histoire d'amour  
12.15 TSR-dialogue  
12.20 La vie de famille  
12.45 TJ-midi  
13.00 Les nouvelles filles d'à côté  
13.25 L'as de la Crime  
14.15 Où sont les mecs?  
15.45 Docteur Quinn  
16.30 Graine de champion  
16.45 Arsène Lupin  
17.15 Océane  
17.45 Pacific Beach  
18.15 Top Models  
18.40 Rigolot  
18.50 TJ-titres  
18.55 TJ-régions  
19.15 Tout Sport  
19.20 Les nouvelles Babibouchettes  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo

## ► 20.05 Temps présent

1. «Apprentis exclus à 15 ans».  
2. «Recherche la célébrité, désespérement!»  
Un reportage de Laurent Garbiele et Marcel Mione.

**21.30 Inspecteur Derrick**  
Réception pour un assassin.  
Pour quelle raison Rudolf Hasinger, le chauffeur de la société revient-il sur ses déclarations concernant l'accident qui a coûté la vie au comptable?  
**22.30 Cavale sans issue**  
Avec Jean-Claude Van Damme, Rosanna Arquette, Kieran Culkin, Ted Levin.  
Après un hold-up qui a mal tourné, Sam est arrêté et condamné. Son copain Billy l'aide à s'évader. Sam se réfugie dans les bois et rencontre Mookie, un petit garçon dont la mère est persécutée par un promoteur immobilier prêt à tout pour s'emparer de ses terres...  
**24.00 TJ-nuit**  
0.10 Sexy zap  
0.35 Télétexte

## ● TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews - Tempo in immagini 8.55 Euronews 11.50 Textvision 12.00 Le nuove avventure di Skippy 12.30 Telegiornale - Meteo 12.40 Passioni 13.30 Marilena 14.15 La macchina del tempo 16.00 Tennis 16.50 Baywatch 17.40 Sharky & George 18.05 The Flying Doctors 18.55 Telegiornale flash 19.00 A ritmo di... Blues to Bop 1996 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Meteo 20.30 Città del mondo 21.10 Extralarge - Operazione Condor 22.40 Telegiornale notte 22.55 Movie Magic 23.20 Estival Jazz 1996 24.00 Textvision

## ● ARD

5.00 Brisant 5.30 ZDF-Morgenmagazin 9.03 Dallas 9.45 Bodyfeeling 10.03 Die Staumacher 10.45 «CeBIT Home» 11.04 Zu viel Liebe 12.35 Umschau 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.03 Die Ersten im Ersten 16.03 Fliege 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 Feuerbach 19.53 Das Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Lieder so schön wie der Norden 21.00 Monitor 21.45 Rollo räumt auf 22.30 Tagesthemen 23.00 Kleiner Mann ganz gross 23.45 In der Hitze der Nacht 0.30 Nachtmagazin 0.50 Wilde Erdbeeren 2.20 Nachtmagazin 2.40 Fliege 3.40 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands 4.15 Monitor

## ● TVE

6.00 Euronews 9.00 Los rompecorazones 10.00 Vacaciones de cine 11.30 Arco iris 11.45 Serie juvenil 12.35 Una chica explosiva 13.00 Noticias 13.30 Paso a paso 14.00 Sea Quest 15.00 Telediario 1 15.45 Perla negra 17.20 Rompecocos 17.50 Lois y Clark 18.35 Noticias 19.00 Corrupción en Miami 20.00 Gente 21.00 Telediario 2 21.40 Colegio Mayor 22.30 Pop 23.30 Fútbol de verano 1.30 Renegado 2.30 Telediario 3

## ● TF1

5.10 Histoires naturelles  
6.05 Méaventures  
6.30 Côté cœur  
7.00 TF1 infos  
7.10 A tout' Spip  
7.20 Disney Club été  
8.30 Télé-shopping  
9.05 Club Dorothée vacances  
11.35 L'avis des bébés  
11.40 La roue de la fortune  
12.15 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.35 Femmes  
13.40 Les feux de l'amour  
14.30 Dallas  
15.25 Hôtel  
16.20 Club Dorothée vacances  
17.10 Des copains en or  
17.50 L'école des passions  
18.20 Jamais 2 sans toi...t  
18.50 Case K.O.  
19.20 La chanson trésor  
20.00 Journal

## ► 20.50

### Julie Lescaut: Ruptures

Téléfilm de Josée Dayan.  
Avec Véronique Genest, Jérôme Anger, Mouss Diouf, Alexis Desseaux, Julie Marboeuf.  
Thiou, un vieil épicier chinois, victime d'une tentative d'assassinat, n'a eu la vie sauve que grâce à l'intervention de Pierre Verdier, son cuisinier, qui a pratiqué une trachéotomie dans des conditions sombres. Le chirurgien improvisé a toutefois pris la fuite, dès l'arrivée de la police. Julie et ses inspecteurs sont chargés de l'affaire. Ils ne tardent guère à remonter jusqu'à une agence matrimoniale exclusivement réservée à de riches Asiatiques...

**22.30 Stars en folie**  
Invités: Lova Moor, Henri Lecomte, Marie Sara, Didier Sustrac, Alain Scoff. Nullé saison ne vaut l'été pour titiller la nostalgie à coups d'éclats de rire.  
**23.55 Patinage artistique**  
1.05 Histoires naturelles  
2.00 TF1 nuit  
2.15 Histoire des inventions  
3.15 Histoires naturelles  
4.05 Histoires naturelles

## ● DRS

7.00 Wetterkanal 9.00 Die Stimme seines Herrn 9.30 Playback 9.50 Vorschau 10.00 Dallas 10.45 Die Schwarzwaldklinik 11.30 Gesund und guet 11.45 California Dreams 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 12.35 TAFMinigame 13.00 Tagesschau 13.10 TAFGald 13.30 Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie 13.55 Kamikaze - TV-Tod live 15.20 Der Hausgeist 15.45 TAFilife 16.45 Sancho und Pancho 16.55 Der Bärenhäuter 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Marienhof 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 DOK 21.00 Menschen, Technik, Wissenschaft 21.50 10 vor 10 22.20 Spuren der Zeit 22.55 Der junge Werther 0.30 Nachtbulletin - Meteo

## ● ZDF

5.00 Dalli-Dalli 5.30 ZDF-Morgenmagazin 9.00 Heute 9.03 Dallas 9.45 Bodyfeeling 10.00 Heute 10.03 Die Staumacher 10.45 «CeBIT Home» - Visionen 11.00 Heute 11.04 Zu viel Liebe - Davids Mutter 12.35 Umschau 12.55 Presseschau 13.00 ZDF-Mittagsmagazin 13.45 Königlich Bayerisches Amtsgericht 14.10 Sherlock Holmes: Die Perle der Borgia 16.10 Logo 16.40 ZDF-Glückstelefon 16.45 Heute 16.50 Die fliegenden Ärzte 16.55 Jede Menge Leben 17.00 Heute 17.05 ZDF-Abendmagazin 17.55 Zwei alte Hasen 19.00 Heute - Wetter 19.25 Freunde fürs Leben 20.15 Die volkstümliche Hitparade im ZDF 21.15 WISO 21.45 Heute-Journal 22.15 Ehepaare: Die Biedenkopfs 23.15 Allein gegen die Mafia

## ● RTP

7.30 24 horas 8.10 Financial Times 8.45 Imagens de arte portuguesa 9.15 Júnior 10.15 A banqueira do Povo 11.00 O mar e a terra 11.30 Cantares de Amigos 12.15 Culinária 12.30 Praça da alegria 14.00 Jornal 14.30 País Real 15.00 Cinzas 15.30 Clássicos RTP 16.30 Tudo ao molho e fé em Deus 17.00 Júnior 18.00 Rotações 18.30 Jaco rato 20.15 Primeiro amor 21.00 Telegiornal 21.45 Contra informação 21.50 Financial Times 22.00 Noite de touros 23.00 Remate 23.15 Campeonato nacional de danças standard 0.15 Obras de arte Portuguesas

## ● FR2

5.25 La chance aux chansons  
6.00 Rancune tenace  
6.30 Télématin  
8.30 Un livre, des livres  
8.35 Amoureusement vôtre  
9.00 Amour, gloire et beauté  
9.30 L'annexe  
9.55 Hanna Barbera  
10.45 Laurel et Hardy  
11.05 Flash infos des sourds et des malentendants  
11.10 Motus  
11.40 Les Z'amours  
12.10 Un livre, des livres  
12.15 Pyramide  
13.00 Journal  
13.45 Derrick  
14.50 Le Renard  
15.50 Tiercé  
16.05 La chance aux chansons  
16.40 Des chiffres et des lettres  
17.05 Un livre, des livres  
17.10 Nos années délire  
17.35 Sauvés par le gong, la nouvelle classe  
18.05 Les bons génies  
18.45 Qui est qui?  
19.20 Studio Gabriel  
20.00 Journal

## ► 20.55 Envoyé spécial

«Lycée de rêve?». Il existe en France deux lycées expérimentaux, l'un à Paris, l'autre à Saint-Nazaire, dont la particularité est d'être autogérés par les enseignants et les élèves, sans autre forme de hiérarchie. - «Vivre à la campagne». De plus en plus nombreux, les citadins songent à quitter les villes. La campagne leur tend les bras.

**23.00 Expression directe**  
**23.10 La guerre du feu**  
Il y a quelques dizaines de milliers d'années. Les Ulams, une tribu d'Homo sapiens qui maîtrise la conservation du feu mais ne sait pas le produire, est sauvagement attaquée par une horde de chasseurs.  
**0.50 Journal**  
1.05 La Chine, l'éveil du dragon  
2.05 Studio Gabriel  
2.35 Eurocops  
3.25 Les bons génies  
4.00 24 heures d'Infos  
4.15 Les Z'amours  
4.40 Pyramide

## ● TV5 EUROPE

5.00 Histoires naturelles 6.00 La boîte à mémoire 6.30 Télématin 8.05 Journal canadien 8.30 Des trains pas comme les autres 9.30 Héritage de l'homme 10.00 Un monde en français 10.35 Visions d'Amérique 10.45 40° à l'ombre 12.35 Journal (Fr.3) 13.00 Paris lumières 13.30 Faut pas rêver 14.30 Strip Tease 15.30 La boîte à mémoire 16.15 Bibi et ses amis 16.45 Fa si la chanter 17.15 Pyramide 17.45 Questions pour un champion 18.15 Visions d'Amérique 18.30 TV5 infos 19.00 Paris lumières 19.30 Journal (TSR) 20.00 Malevil 22.00 Journal (Fr.2) 22.30 Ça se discute 0.05 Plus jamais d'Hibakusha 0.30 Soir 3 (Fr.3) 1.00 Journal (RTBF) 1.30 Visions d'Amérique 1.45 Des trains pas comme les autres

## ● ORF

6.00 Roseanne 7.00 Die Abenteuer der Bremer Stadtmusikanten 8.15 Die Schlümpfe 8.35 Bugs Bunny 9.05 Alle unter einem Dach 9.25 Wer ist hier der Boss? 10.25 Knight Rider 11.10 Superman 12.00 Tennis 13.00 Milla Superstar 13.25 Die Abenteuer der Bremer Stadtmusikanten 14.15 Tom und Jerry Kids Show 14.45 Die Schlümpfe 15.10 Bugs Bunny 15.40 Superman 16.25 Knight Rider 17.15 Alle unter einem Dach 17.40 Wer ist hier der Boss? 18.10 Full House 18.35 Eine starke Familie 19.05 Roseanne 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 20.00 Sport 20.15 Alarm für Cobra 11 21.05 Walker, Texas Ranger 21.55 Schwarzer Tod 23.25 ZIB 23.30 Kein Platz für Benny 1.00 Tennis

## ● BBC

7.00 Newsday 8.10 Maid Marian and Her Merry Men 8.35 Turnabout 9.00 That's Showbusiness 10.00 Esther 11.30 Best of Anne and Nick 13.10 Best of Pebble Mill 14.00 Wildlife 14.30 The Bill 15.00 The Great Outdoors 16.10 Run the Risk 16.35 Maid Marian and Her Merry Men 17.00 Esther 17.30 True Brits 18.30 The Secret Diary of Adrian Mole, aged 13 and 3/4 19.00 The World Today 19.30 Antiques Roadshow 20.00 Dad's Army 20.30 EastEnders 21.00 Capital City 22.00 World News 22.30 Darlings of the Gods 24.00 Night Programme

## ● FR3

6.00 Euronews  
7.30 Bonjour Babar  
8.00 Les Minikeums  
10.35 Les mystères de l'Ouest  
11.25 La cuisine des mousquetaires  
11.45 Titres de l'actualité  
11.50 Estivales  
12.35 Journal  
13.00 Keno  
13.10 La boîte à mémoire  
13.40 Télématin  
14.40 Fame  
15.30 Matlock  
16.25 40° à l'ombre  
18.20 Questions pour un champion  
18.55 19/20  
20.05 Fa si la chanter  
20.35 Tout le sport

## ► 20.50 Veuve mais pas trop

Film de Jonathan Demme.  
115' - USA. - 1988  
Avec Michelle Pfeiffer, Matthew Modine, Dean Stockwell, Alec Baldwin, Mercedes Ruehl. Angela DeMarco se passerait bien des fréquentations de son mari, Frank. La compagnie de la ribambelle de mafieux qu'affectionnent son mari ne l'amuse plus. Aussi, lorsque Frank, qui a eu le tort de butiner la maîtresse du parrain Tony Russo, passe brutalement de vie à trépas, Angela prend-elle sans barguigner sa décision. Elle va déménager à New York et y mener une vie honnête. Las! Tony Russo ne l'entend pas ainsi. Après avoir assassiné le mari, il ferait bien de la veuve sa maîtresse. Perspective peu réjouissante pour Angela mais flatteuse pour le FBI qui tente de convaincre la belle de collaborer.

**22.45 Soir 3**  
**23.10 L'heure américaine - Fugues américaines**  
Country, Texas. (2/3)  
Un salon de danse country dans un bourg sans âge du Texas. Uhland, 368 habitants, un village quelque part sur la route Texas 21. A des kilomètres à la ronde son salon, le Club 21, est réputé.  
**0.05 Espace francophone**  
**0.25 Republic Pictures Story**

## ● TMC

8.55 Récré Kids 10.00 Doc Fun 10.30 Beauté sauvage 10.55 Les Windsor: Vie privée à la cour d'Angleterre 11.45 C'est sympal 12.00 Sylvie et cie 12.30 Récré Kids 13.30 Les chats du soleil 14.00 Télé-shopping 14.25 L'épingle noire 15.40 L'art et la manière d'un privé très spécial 16.30 Badae 17.05 Superboy 17.30 Parker Lewis 17.55 L'équipée du Poney Express 18.45 Vive l'été! 19.10 Flash Eurosud 19.20 Harry et les Hendersons 19.45 C'est sympal 20.00 Sylvie et cie 20.30 Drôles d'histoires 20.35 Une Parisienne 22.00 La nuit des amoureux 23.05 L'été 36 0.45 Les secrets de la mer Rouge

## ● RAI1

6.00 Euronews 6.30 TG 1 6.45 Unomattina estate 9.30 TG 1 - Flash 10.00 Due mariti per volta 11.30 TG 1 11.35 E.N.G. - Presa Diretta - Operatore d'assalto 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 13.55 TG 1 - Economia estate 14.05 Amarsi un pò 15.40 Solletico estate 18.00 TG 1 18.10 La piovra 3 20.00 TG 1 - Sport 20.45 Su le mani 23.15 TG 1 23.20 Hotel Babylon 23.40 Mostra del cinema di Venezia 24.00 TG 1 - Notte 0.30 Videosappere

## ● TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Roman Holidays 9.00 The Flintstones 10.00 Two Stupid Dogs 11.00 Scooby and Scrappy 12.00 Goldie Gold and Action Jack 12.30 Help, it's the Hair Bear Bunch 13.00 World Premiere Toons 13.30 The Jetsons 14.00 Bugs and Daffy Show 15.00 Flintstone Kids 16.00 Centurions 17.00 The Addams Family 18.00 Scooby Doo, Where Are you? 19.30 The Flintstones 20.00 MGM's Big Parade of Comedy 22.00 Nom de code: Emerald 24.00 Meet the People 1.50 Les otages 3.30 MGM's Big Parade of Comedy

## ● LA 5<sup>e</sup>

6.00 L'ABC d'hier  
6.10 Le journal du temps  
6.15 Déclics été  
6.30 Les chevaux du soleil  
7.30 Jeunesse  
9.00 Les écrans du savoir  
10.30 L'aventure des sciences  
11.25 Fête des bébés  
11.55 Histoires d'eau  
12.00 Le monde des animaux  
12.30 Les grandes aventures du XXe siècle  
12.55 Attention santé  
13.00 Défi  
13.30 Découverte  
14.30 Notre siècle  
15.30 Déclics été  
15.40 Les jardins du monde  
16.00 Cellulo  
16.30 Alf  
17.00 Les chevaux du soleil  
18.00 La France aux milles villages  
18.30 Le monde des animaux  
18.55 Le journal du temps

## ● ARTE

**19.00 L'homme invisible**  
**19.30 7 ½**  
**20.00 Paysages**  
Portel (Alentejo - Portugal). (7 et fin)  
La vie quotidienne des paysans de l'Alentejo entre sécheresse, pluie torrentielle et structure archaïque. L'Alentejo, vaste province portugaise située au-delà du Tage, connaît des sécheresses endémiques. La grande propriété y domine, tandis que la main-d'œuvre oscille depuis des siècles entre collectivisme et féodalité.  
**20.30 8 ½ Journal**  
**20.45 Soirée thématique**  
**20.50 119 balles plus trois**  
Enquête chez les extrémistes des colonies juives, décidés à tout pour ne pas quitter leurs terres.  
**21.50 Débat**  
**22.05 Jérusalem, capitale de deux Etats?**  
**22.35 Paix au-dessus du volcan**  
**23.35 Débat (suite)**  
**23.55 Mon ami l'ennemi**  
**0.35 Débat (suite)**  
**0.50 Jérusalem, rythme d'une cité lointaine**  
**1.00 Bibliographie**  
**1.10 Un couple unique**  
**1.40 Bouddha, ça nous concerne?**

## ● RTL9

8.35 Télé-achat 9.05 Le clan Drombusch 10.05 Le Renard 11.05 Les sœurs Reed 11.50 Happy Days 12.15 Le club des bonnes affaires 12.25 Jeudi-midi 12.55 La vie de famille 13.20 Top Models 13.40 Derrick 14.40 Le Renard 15.40 Lassie 16.05 Les contes d'Avonlea 16.55 Walker Texas Ranger 17.45 Doubé gagnant 18.15 Top Models 18.35 L'enfer du devoir 19.30 Happy Days 19.55 La vie de famille 20.20 Rire express 20.30 Le battant 22.35 Strictement personnel 24.00 Télé-achat 0.15 Les chiens verts du désert 1.45 Classique 2.45 Compil RTL9

## ● RAI2

7.00 Paradise Beach 7.45 Quante storie 9.05 Quell'uragano di papà 9.30 Popeye 10.00 Un medico tra gli orsi 11.30 Medicina - 33 11.45 TG 2 - Mattina 12.00 La grande vallata 13.00 TG 2 - Giorno 13.30 Meteo 2 13.40 Ecologica domestica 13.50 E... l'Italia racconta 14.15 Quando si ama 14.45 Santa Barbara 16.00 TG 2 - Flash 17.15 TG 2 - Flash 17.50 In viaggio con Sereno Variabile 18.05 TGS - Sportsera 18.20 Meteo 2 18.25 TG 2 - Flash 18.30 Un caso per due 19.35 TG 2 - Sport 19.45 TG 2 - Anteprima 19.50 Go-Cart 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 Perry Mason 22.30 Format 23.30 TG 2 - Notte 0.05 Meteo 2 0.10 Tenera à la notte 1.10 Appuntamento al cinema

## ● EUROSPORTS

8.30 VTT 9.00 VTT 9.30 Motors 11.30 Saut à skis 12.30 Formule 1 «Grand Prix» Magazine 13.00 Moto «Grand Prix» Magazine 13.30 Eurofun 14.00 VTT 14.30 VTT 15.00 Football 16.30 Olympic Magazine 16.55 Cyclisme 21.00 Course de camions 22.00 Boxe 23.00 Formule 1 «Grand Prix» Magazine 23.30 Moto «Grand Prix» Magazine 24.00 VTT 0.30 Sailing 1.00 Catch

## ● M6

5.15 Fréquentar  
6.00 Boulevard des clips  
7.00 M6 express  
9.05 M6 boutique  
10.40 Infoconso  
10.50 Wolff, police criminelle  
11.55 Ma sorcière bien-aimée  
12.25 Docteur Quinn, femme médecin  
13.20 Les caprices de Samantha  
14.55 Drôles de dames  
15.50 Boulevard des clips  
16.30 Hit machine  
17.00 Rintintin junior  
17.30 Classe mannequin  
18.00 V  
19.00 Highlander  
19.54 6 minutes  
20.00 Troisième planète après le soleil  
20.35 Les sagas Culture pub  
20.45 Pas très catholique  
Avec Anémone, Roland Bertin, Grégoire Colin, Michel Didym, etc. Maxime a rompu les amarres avec ses origines bourgeoises voici plus de vingt ans. Désormais, elle fume trois paquets de cigarettes par jour, collectionne amants et maîtresses et dort tout habillée.  
**22.35 Le carnaval du diable**  
**0.15 Murder One: L'affaire Jessica**  
**1.05 Best of trash**  
**2.35 Rock express**  
**3.00 Culture pub**  
**3.25 La saga de la chanson française**  
**4.20 L'Inde du Cachemire**

## ● S4

5.00 Euronews  
10.00 Télé-achat  
10.30 Euronews  
14.00 Télé-achat  
14.30 Euronews  
18.45 Genève région-Neuchâtel région (sous réserve de tennis, si un joueur s  
19.30 Les femmes de sables  
20.00 Les chevaliers du ciel  
20.50 Swing  
21.20 Place Fédérale  
21.50 Météo-Journal-Tout sport-Genève Région-Neuchâtel région  
22.40 CH magazine  
23.10 17e VidéoArt Festival 1996 Locarno  
23.25 Format NZZ  
23.55 Euronews

## ● LA PREMIÈRE

9.10 Le petit déjeuner 10.05 Comédie 11.05 Les dicodeurs 12.05 Salut les p'tits loups 12.30 Journal de midi 13.00 Zapp'monde 14.05 Bakélite 15.05 Marabout de ficelle 17.10 Les enfants du 3ème 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 18.20 Forum 19.05 Trafic 20.05 Les sublimes 22.05 La ligne de cœur 22.30 Journal de nuit 0.05 Programme de nuit.

## ● RADIO RHÔNE

6.00 Le tam-tam régional 6.00 Info 6.26 Météo et l'état des routes 6.30 Edition principale 6.50 Les anniversaires 7.00 Info 7.10 Le Quickquiz 7.28 Météo et l'état des routes 7.30 Info 8.00 Le Huit-Dix. Info 8.10 La rubrique-à-brac 8.20 Le carnet de deuil 8.50 La rubrique TV 9.00 Info 9.10 A votre service: les Magasins du monde 9.50 La rubrique emploi 10.00 Rouge-Orange. Info 12.15 Edition principale 12.30 Pleins feux 13.00 Débrayage: musique et info 17.00 Info 18.00 Edition principale 18.15 Ni oui ni non 18.30 Touristiquement vôtre 19.00 L'agenda 19.30 Afrodisiac 20.00 Souvenirs, souvenirs

## ● CANAL 9

Télévision régionale présente sur les téléseaux de Sierre et Sion. Une émission par semaine. Le mercredi, dès 20 heures. Rediffusion le vendredi et le dimanche à 20 heures également. Entre ces directs, informations sur les activités des deux districts. Les sociétés qui désirent apparaître au menu de cablotexte ou au télétexte peuvent faxer leurs renseignements au (027) 57 23 51.



# Chalais

Salle polyvalente

Vendredi 30 août  
dès 20 h 15  
1<sup>er</sup> loto de la saison

# LOTO A GOGO

Fr. 12 000.-

Organisation: sté de tir La Cible Chalais



20 séries (cartes illimitées)  
Abonnement de soirée  
Fr. 50.-  
Séries spéciales comprises

**Aperçu des lots:**  
bons d'achat Fr. 400.-  
250.-, 200.-, 150.-, 100.-,  
3 fromages du Valais, 2 fromages du Valais, 1 fromage du Valais, planche valaisanne  
Fr. 200.-, panier valaisan  
Fr. 150.-, fromage du pays,  
carton de 6 bouteilles

LIQUIDATION DU STOCK chez:  
CONFECTION D'ÉTÉ

# 50%



TEL.026/22 86 15 RUE DE LA POSTE MARTIGNY

**30% à 50% SUR L'ÉQUIPEMENT TECHNIQUE:**  
TENNIS - ROLLER - CHAUSSURES - ACCESSOIRES - CONF. HIVER - SKIS - SNOWBOARDS - ETC.

# Nouveaux COURS

## Langues

- Anglais
- Allemand
- Français
- Italien
- Espagnol
- Portugais
- Russe
- Arabe
- Schwyzertütsch

## Grand choix de cours

- du soir
- de conversation intensifs (jour)
- pour entreprises accélérés par suggesto
- examens internationaux
- séjours linguistiques pour enfants

## Formation

- Bureau
- Informatique
- Paramédical
- Comptabilité
- Gestion
- Communication
- Développement
- Formation de formateurs
- Femmes et vie publique
- Anti-stress
- Environnement
- Conduite



## Informatique

- Initiation
- Internet
- Windows 95
- Traitement de texte Word 7
- Dactylo sur PC
- Excel 7
- Access 7
- Powerpoint 4
- Corel Draw
- Gestion d'entreprise
- Application comptable
- PC User
- Coordinateur PC
- Coordinateur de réseaux
- Ateliers
- Cours pour entreprises

## Loisirs

- Dessin • Peinture
- Arts • Artisanat
- Couture • Tricot
- Photo • Vidéo
- Cuisine
- Vigne • Vins
- Musique
- Danse
- Relaxation • Bien-être
- Beauté • Style
- Fitness • Relax corner
- Aérobic • Step • TBC...
- Gymnastique
- Entretien du dos
- Arts martiaux
- Natation

Place de la Gare  
**1950 Sion**  
Tél. 027 22 13 81

Manoir CP 734  
**1920 Martigny**  
Tél. 026 22 72 71

Rue du Pont 5  
**1870 Monthey**  
Tél. 025 71 33 13

école-club migros

**Veillez m'envoyer le progamme 96/97**

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/Lieu \_\_\_\_\_

**Inscrivez-vous maintenant!**

**AIKIDO**  
Maurice et M. Jeanne Penseyres  
Rue du Château 32 - 1870 Monthey  
Tél./Fax 025 - 71 62 41

Dojo YOSEIKAN - Rue du Clos Novex - 1868 Collombey

Vous avez la trentaine et vous désirez (re)pratiquer un Art Martial dans un cadre sympa, sans chercher la performance à tout prix, mais en désirant tout de même acquérir de bonnes connaissances de self-défense?

Nous ouvrons une section Aïkido pour vous...

COURS D'INITIATION GRATUIT

**AGENCE VALAISANNE DE RENSEIGNEMENTS DÉTECTIVES PRIVÉS**  
1950 SION, rue du Sex 36, tél. 027/23 13 15

**Nos prestations** - enquêtes, filatures, recherches et constats  
- concepts de sécurité pour sociétés et entreprises

**Nos références** agents(es) titulaires du diplôme de police, de gendarmerie de l'armée, GA, de l'E.P.D.P.-I.S.F. et de l'API-ASPI

**Nos atouts** 20 ans d'expérience professionnelle, reconnue par l'Ass. Prof. Intercantonale API-ASPI

**Direction** M. Jo Georges, dir. de l'E.P.D.P.-I.S.F.

**BRADERIE D'AIGLE**

30-31 août - 1er septembre

**Musique ambiance tyrolienne, bavaroise**

60 musiciens  
Danseurs, danseuses

**3 JOURS 3 NUITS DE FÊTE**

Caves - Bars  
Artisans - Marché  
Grand Luna Park

**stampo** S.A.

FABRIQUE VALAISANNE TIMBRES CAOUTCHOUC

Dateurs - numéroteurs  
Gravure  
Encres spéciales

Tél. (027) 22 50 55  
Fax (027) 22 96 31  
SION - Tourbillon 40

Réparation voitures + machines agricoles.

**Spécial petit budget**

Atelier mécanique à Conthey

☎ (079) 353 71 64.  
036-350193

**Soldes! C'est parti!**

**FUST** APPAREILS ELECTROMENAGERS CUISINES/BAINS TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

Look attrayant et bronzage toute l'année grâce à votre **solarium d'appartement**

Nous avons, dans différentes marques, le modèle adapté à vos besoins ... et à votre budget!

**Visitez notre grande exposition de solarium d'appartement!**

- Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez dans les 5 jours un appareil identique à un prix officiel plus bas)
- Location ou achat • Paiement contre facture • En permanence, modèles d'exposition avantageux

Viège, Kantonsstrasse 79  
Martigny, Marché PAM, route de Fully  
Sierre, chez Jelmoli (Innovation)

028/46 75 74  
026/22 14 22  
027/56 56 83

# Coop

Du jeudi 29.08  
au samedi  
07.09.1996



Rosiers  
pièce  
**8.90**

## Brico -

## Bâti -

## Loisirs

Quinzaine du cactus  
pièce

dès

**3.60**



### VINO THEQUE VALAISANNE

Fendant  
du Valais  
Bois-Vignard  
75 cl

**6.10**

~~8.50~~



Profitez de  
notre découpe de bois  
dans notre menuiserie



Lambri profil Canada  
le m<sup>2</sup>

**11.90**



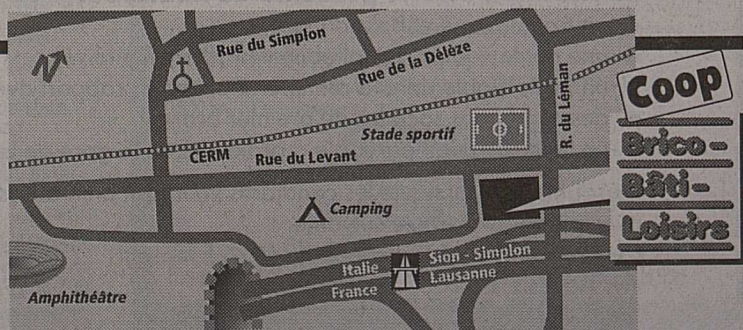
SE 35 - 96

Coop Brico-Bâti-Loisirs  
Rue du Levant 94  
1920 Martigny  
Tél.: 026/21 73 73

Lundi au jeudi  
Vendredi  
Samedi

8h30 - 18h30  
8h30 - 20h00  
8h00 - 17h00

**P**  
gratuit



**Coop**  
**Brico -**  
**Bâti -**  
**Loisirs**

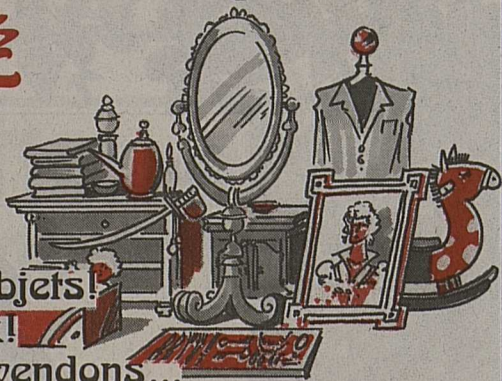
Sortie Autoroute «Martigny EXPO»

# GARDEN CENTRE

## MAGRO UVRIER

Du 26 août au 7 septembre

## MARCHÉ AUX PIECES



- Apportez vos objets!
- Fixez-en le prix!
- Nous vous les vendons...

**50%** de rabais sur tous les articles en liquidation

**MAGRO**

### OFFRES D'EMPLOI

## WÜRTH LA FIXATION PROFESSIONNELLE

Nous sommes: un groupe occupant une position de pointe sur le marché mondial. Nos activités dans les techniques de la fixation et du montage sont en pleine expansion.

nous cherchons: en vue de l'extension et de l'amélioration de notre éventail sur une partie de la région du canton du Valais

### un collaborateur du service externe

de 25 à 35 ans, dynamique et sachant faire preuve d'initiative.

Nous souhaitons: - apprentissage effectué dans le secteur de la mécanique automobiles ou véhicules utilitaire  
- disponibilité, motivation et don de persuasion,  
- bonne présentation et entretient.

Nous offrons: - une ambiance de travail agréable et une rémunération motivante évolutive.  
- voiture de service.

Les intéressés disposants des qualités et de l'expérience requises et qui souhaitent collaborer au développement de notre entreprise sont priés d'adresser leur candidature manuscrite accompagnée du dossier complet avec photo à:

Würth AG, à l'att. de Mme K. Piotrowski, Dornwydenweg 11, 4144 Arlesheim.

**NE★ un cadeau qui dure 366 jours**



Le Centre patronal à Lausanne souhaite engager **UN CADRE** assumant des:

## RESPONSABILITÉS ÉLEVÉES

DANS LE DOMAINE DE L'ORGANISATION professionnelle et de la vie économique, jouissant de bonnes connaissances du tourisme et du voyage

### Vos futures fonctions se définissent comme suit:

- direction d'un important salon professionnel du tourisme
- animation de secrétariats professionnels
- développement et concrétisation d'idées novatrices en matière de politique touristique
- collaboration à l'action générale du Centre patronal

### Si vous êtes...

doué(e) d'un véritable esprit d'entreprise, du sens de l'organisation, de la communication et des contacts, qu'en outre vous maîtrisez le français, le suisse allemand et l'anglais

... n'hésitez pas à faire acte de candidature

### La situation offerte présente de nombreux avantages:

- un travail varié et passionnant
- une petite équipe de collaborateurs(trices) motivée
- un poste stable dont la rémunération est en rapport avec les exigences
- des conditions sociales de premier ordre
- un lieu de travail agréable à proximité de la gare de Lausanne

Mesdames et Messieurs les candidats voudront bien adresser leur dossier avec photo à l'adresse suivante:  
Centre patronal, à l'attention de M. J.-F. Tosetti  
Av. Agassiz 2 - 1001 Lausanne



## GARDEN CENTRE

### ANDRÉFLEURS-FAISS S.A.

Andréfleurs-Faiss S.A. à Uvrier cherche pour compléter l'équipe dynamique et professionnelle du plus grand Garden Centre du Valais (7500 m²)

### une apprentie vendeuse en fleurs

Date d'entrée: immédiate.

Intéressée? Envoyez votre dossier de candidature avec une lettre manuscrite, une photo et un curriculum vitae à Mme I. Gessler, resp. service du personnel, Garden Centre, 1958 Uvrier/Saint-Léonard

036-352557

### L'Association valaisanne de tennis

met en soumission le

### poste d'entraîneur

responsable de la cellule de son tennis-étude de Monthey, soit 6 heures par semaine.

Les candidats doivent être en possession d'un diplôme suisse d'entraîneur ou de professeur de tennis et être de nationalité suisse.

Les offres doivent être adressées avant le 30 septembre à Félix Allégo, 3979 Grône.

036-352520

### Martigny

Hôtel-restaurant cherche

### serveuse

connaissant les deux services, bilingue français-allemand, nourrie, logée.  
Entrée tout de suite ou à convenir.

☎ (026) 22 20 78.

036-352488

### HÔTEL\*\*\*\* DE LA RÉGION GENEVOISE

recherche

### un 1<sup>er</sup> maître d'hôtel

\*\*\*\*\*

### un chef de rang français-anglais

Pour ces postes nous recherchons des personnes de formation hôtelière, bénéficiant d'une solide expérience dans des établissements de grand standing, en possession d'un permis de travail valable.

Pour de plus amples renseignements veuillez nous contacter au (022) 798 44 40.

18-336998

### AMITIÉS RENCONTRES

**Veuve,**

**72 ans,**

souhaite rencontrer

**homme**

âge en rapport, pour

rompre solitude.

☎ (027) 86 85 80.

036-352585

### CONSULTATIONS SOINS

### Atténuer les rides

Traitement dans le relâchement cutané et les rides du visage et du cou avec ELECTRO-RIDOPUNCTURE.  
Renseignement: ☎ (027) 41 77 58.

036-352270

### Samaritains

Les samaritains dispensent les premiers secours aux personnes de notre pays.

Restaurant des chasseurs, Mayens-de-la-Dzour Savièse, engage pour la saison de la chasse

### jeune cuisinier

du 15 septembre au 30 octobre.

☎ (027) 25 12 05.

036-352278

Restaurant Walliser Spycher à La Souste cherche pour tout de suite

### serveuse

Sans permis s'abstenir.

☎ (027) 63 17 25.

036-351749

### Vos annonces

**027  
29 51 51**

### DEMANDES D'EMPLOI

Diplômée de l'ESC,

je cherche pour 1 année, avant de poursuivre des études spécialisées.

### un emploi de secrétaire ou stagiaire

Case postale 262, 3960 Sierre.

036-352476



Pour des missions jusqu'à la fin de l'année, dans la région lausannoise nous sommes à la recherche de:

- peintre en bâtiment CFC
- serruriers constructeurs CFC
- maçons CFC
- coffreurs
- installateurs sanitaire CFC
- monteurs en chauffage CFC
- monteurs électriciens CFC (industrie et bâtiment)

Suisse, permis C.  
Pour infos appelez Eric Chabbey.

36-58

Rue Mauborget 12 1003 Lausanne  
Tél. 021/311 67 00 Fax 021/311 67 04

### Aimez-vous le contact?

Si oui, vous êtes la/le

### COLLABORATEUR/COLLABORATRICE DU SERVICE EXTÉRIEUR

pour la vente de nos articles de première qualité.

Vous pouvez poser votre candidature, même si vous n'étiez pas encore au service extérieur.

Nous demandons: ● assiduité et engagement total.

- Nous offrons: ● position de vie assurée;  
● assistance de vente continue;  
● fixe, frais et commissions;  
● prestations sociales modernes.

Madame, Monsieur sont priés d'envoyer leur candidature sous chiffre 101-750566, à Publicitas, code RC, case postale, 5070 Frick.

ROC

L'Hôpital-Maternité de la Béroche, à Saint-Aubin, au bord du lac de Neuchâtel, cherche un(e)

## infirmier(ère)-instrumentiste ou ATO

pour le 1<sup>er</sup> octobre 1996 ou pour date à convenir.

Ce poste s'adresse à toute personne désireuse de s'impliquer dans une petite équipe dynamique et conviviale.

Veillez faire parvenir vos offres écrites avec curriculum vitae, copies de diplômes et certificats à la direction de l'hôpital.

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser à M<sup>me</sup> D. Porret, infirmière-chef, tél. 038 55 11 27.

28-57323/ROC

## CONNECTEZ-VOUS SUR INTERNET avec le

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

et

**SmartPhone**

## SURFEZ SANS LIMITE

POUR FR. 20.83 PAR MOIS SEULEMENT

### Oui, je désire une connexion annuelle à Internet:

- en tant que personne privée pendant une année  
 nous sommes une entreprise, veuillez nous contacter

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_ Profession: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_ No de téléphone: \_\_\_\_\_

E-mail désiré: (min. 6 car.) \_\_\_\_\_

Mot de passe désiré: (min. 6 car.) \_\_\_\_\_

TYPE DE SYSTÈME:  PC/Windows 3.xxx  Macintosh  
 PC/Windows 95  PC OS2/Warp

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

L'abonnement de connexion sur Internet pour les personnes privées comprend:

1 kit d'installation complet - 1 adresse e-mail - 1 utilisation du réseau illimitée

Coupon à renvoyer au «Nouvelliste», département marketing, case postale 680, 1951 Sion.

Toute information supplémentaire peut être obtenue sur Internet à l'adresse suivante: marketing@nouvelliste.ch  
Offre valable pour tout abonnement annuel de connexion.

**ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

Visez plus haut avec Négopro!

**COURS DE VENTE**

Reconnu et attesté par le certificat de "VENDEUR PREMIERE FORCE"

Prise en charge possible par l'assurance chômage

- Formation initiale sans importance
- Six participants au maximum
- Méthode basée sur la pratique
- En Valais une session par mois

Renseignements: pour le Valais 027/43 10 67 M. Berclaz

**NEGOPRO**

Ecole de Représentant et Cadre de Vente

Avec plus d'aisance... mieux réussir!

Prenez soin de vous !

faites du

**Yoga**

Cours dès le 10 septembre 1996

Sion - Monthey

Zita Delaloye tél. 027/22.03.61  
Sabine Décaillet tél. 027/23.53.17

Membres de la Fédération Suisse de Yoga

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**SIERRE**

Route de Sion 71 - 73 - 75

A LOUER

- commerce avec vitrine 93 m<sup>2</sup>
- bureau 102 m<sup>2</sup>
- appartements 2 pièces dès Fr. 717.- c.c.
- appartement 3 1/2 pièces Fr. 1232.- c.c.
- appartement 4 1/2 pièces Fr. 1331.- c.c.

Pour visiter: Mme Carvalbo  
Tél. (027) 55 53 78  
Pour renseignements:  
Helvetia Patria  
Gérance d'immeubles  
Tél. (021) 341 45 57.

**HELVETIA PATRIA**

A louer à BRAMOIS

app. 3 1/2 p.

calme, ensoleillé, dans bâtiment ancien refait à neuf.

Fr. 870.- c.c.  
Libre tout de suite.

Ø (079) 213 83 77.

036-352549

Rentenanstalt

Swiss Life

A LOUER A MARTIGNY Fusion 58 dès le 1er octobre 1996

studio au rez

Prix: Fr. 330.- + charges

Fusion 58 au sous-sol

places de parc Prix: Fr. 70.-

Rentenanstalt Swiss Life, (021) 340 02 02.

**IMMOBILIÈRES LOCATION**

**MARTIGNY**

Nous louons et nous vendons studios, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 quartiers tranquilles, à proximité du centre ville. Toutes gammes de prix.

Léonard Gianadda, ing.  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 31 13.  
Fax (026) 22 31 63

36-284030

Rentenanstalt

Swiss Life

A louer à Martigny, Fusion 58, dès le 1er octobre 1996,

studio au rez

Prix: Fr. 330.- + charges.

Fusion 58 au sous-sol

places de parc

Prix: Fr. 70.-

Rentenanstalt Swiss Life (021) 340 02 02.

241-074814

A louer à Fully

**GRAND APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**

dans immeuble récent, équipé de tout le confort moderne, avec balcon.

Libre tout de suite ou pour date à convenir.

Loyer de Fr. 787.- à Fr. 1403.- + charges.

17-219844

geramasa

Gérance de sociétés et de biens immobiliers

Rue du Simplon 8, 1705 Fribourg  
Tél. 037/22 06 16, Fax 037/23 26 44

A louer à Martigny, avenue de la Moya,

appartements 2 1/2 pièces

Loyers: Fr. 620.- + charges.

Libres: tout de suite ou à convenir.

Ø (079) 213 83 77.

036-352549

Rentenanstalt

Swiss Life

Rentenanstalt

Swiss Life

A louer

SION, rue des Aubépines 24 appartement 3 1/2 pièces

Fr. 840.- + charges, rénové, tout confort.

Rens. et visites: tél. (027) 22 66 23 Immo-Info Gérance S.A.

241-074731

A LOUER

A GENÈVE

quartier des Eaux-Vives, proche des transports publics, idéal pour étudiant,

joli studio

cuisine équipée, télé-réseau.

Fr. 851.- c.c.

Renseignements et visites:

**TOURNIER & PONCET**

4, Cours-de-Rive  
Tél. (022) 318 30 70

Rentenanstalt

Swiss Life

A louer

SION, Vissigen appartement 3 1/2 pièces

Fr. 1013.- + charges

appartements 4 1/2 pièces

dès Fr. 1194.- + charges, spacieux, cuisine séparée. Places de parc à disposition.

Rens. et visites: tél. (027) 22 66 23 Immo-Info Gérance S.A.

241-074732



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

**MARTIGNY**

A louer dans immeuble récent

3 1/2 pièces

Fr. 1050.-

avec entrée indépendante. Cuisine en bois, très bien équipée, véranda.

Libre tout de suite ou à convenir.

36-348666

FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
MARTIGNY - (026) 22 63 21

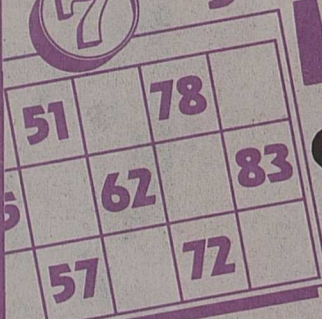
**MIGROS**

Chaque jour, jusqu'au samedi 31 août

grand LOTO

gratuit

à 10 h, 15 h et 16 h 30



- 1<sup>er</sup> prix: une corbeille marchandise valeur 150.-
- 2<sup>e</sup> prix: une corbeille marchandise valeur 100.-
- 3<sup>e</sup> prix: un bon d'achat valeur 50.-

CENTRE COMMERCIAL  
**METROPOLE**  
SION

**-80%**

**LIQUIDATION TOTALE**

Tapis d'Orient de première qualité, uniquement noués main, de provenance: Perse - Chine - Pakistan - Turquie - Inde - Afghanistan - Russie - Tibet

SEULEMENT COURTE DURÉE!

Chine, laine	250 x 350 cm	4'800.-	Gabbeh, Persan, laine	270 x 190 cm	4'950.-
Pakistan, laine	230 x 170 cm	3'900.-	Kashan, Persan, laine	300 x 400 cm	9'800.-
Tibet, laine	200 x 300 cm	3'950.-	Kashmir, Indo	210 x 310 cm	5'800.-
Bachtiar, laine	210 x 320 cm	4'800.-	Tabriz, Persan, laine	350 x 250 cm	8'800.-

Seul. Fr. 100.- par m<sup>2</sup> Seul. Fr. 200.- par m<sup>2</sup>

Avant d'acheter votre Tapis d'Orient ailleurs, venez comparer nos prix et notre qualité!

Tous les tapis seront vendus avec un certificat d'origine.

**SOLDEPOT LAUSANNE**

Tivoli 19  
021/626 33 82  
TSOL Montelly  
Nombreux réservations

**TAPIS VICTORIA**

Tapis vendus avec certificat d'origine



Ouvert tous les jours de 9h à 18h 30  
Samedi jusqu'à 17h  
Cartes de crédit et acomptes acceptés

A LOUER:

à Sion, rue du Petit-Chasseur studio

au rez, cuisine séparée. Situation plein sud. Loyer Fr. 400.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir.

Tél. 027/22 85 77

Petit-Chasseur 69

A louer à Sion

appartement 2 1/2 pièces au 1<sup>er</sup> étage

Cuisine agencée, lave-vaisselle, congélateur, etc. Libre dès septembre 1996.

Ø (027) 22 30 06.

036-348656

A louer à Sion, rue du Mont, appartement 2 1/2 pièces

Loyer: Fr. 680.- + charges.

Libre tout de suite ou à convenir. Possibilité de louer place de parc extérieure à Fr. 20.-/mois.

Ø (027) 22 34 64 - 22 90 02  
bernard roduit gérances s.a.  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02



Envoyer le coupon aujourd'hui.

Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

Adresser à Banque Procrédit, Av. des Mayennets 5, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

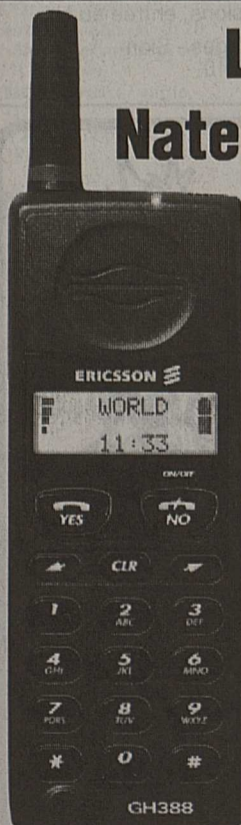
027-23 50 23

BANQUE Xprocrédit

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

Natel D/GSM • Natel D/GSM • Natel D/GSM

Les plus petits  
Natel D/GSM du monde



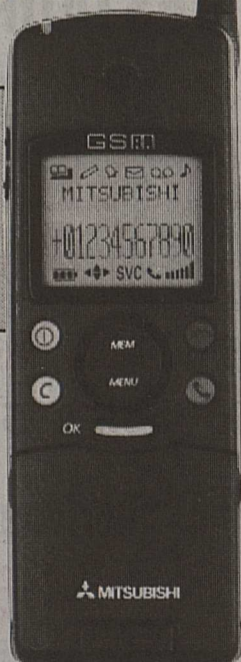
**Mitsubishi MT 20**

- Prise simultanée de 3 appels
- Identification du numéro de l'appelant
- Touche centrale multifonctions
- Enregistreur incorporé
- Agenda et calculatrice

**Ericsson GH 388**

- Prise simultanée de 3 appels
- Identification du numéro de l'appelant
- Calculatrice

Chez votre agent officiel  
**ERICSSON**



►► Livrables du stock! ◀◀

**Privatel**

Rue du Scex 49B 1950 Sion Tél. 027 / 202 400

Egalement à Fribourg • Genève • Lausanne • Lonay

Natel D/GSM • Natel D/GSM • Natel D/GSM

# Une peau veloutée à des prix craquants.

Lignes complètes de soins du corps à prix bas permanents. Nous vous conseillons bien volontiers.

Les prix les plus chers sont des prix de vente recommandés. Ce prix de vente est calculé par la multiplication du prix d'achat au fournisseur par un facteur qui représente la même marge que celle obtenue jusqu'ici dans le calcul du prix indicatif.

Tous les prix et indications sauf erreur et omission. (offre limitée)



Payer plus, c'est du luxe!

IMPORT PARFUMERIE

Filiales à Aarau, Baden, Bâle, Berne, Bienne, Brigue, Brügg, Buchs SG, Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, Coire, Davos-Platz, Delémont, Shopping Center Emmen, Frauenfeld, Fribourg, Genève, Interlaken, Kreuzlingen, Lausanne, Lenzbourg, Lucerne, Martigny, Montreux, Münchenstein, Neuchâtel, Oensingen, Olten, Rorschach, Schaffhouse, Soleure, St. Gall, St. Margrethen, Thoune, Volketswil, Wettingen, Wil SG, Winterthour, Yverdon-les-Bains, Zermatt, Zoug, Zurich.

## OBÉSITÉ? CELLULITE? Réglez définitivement ces problèmes en mangeant sans vous priver ...HYGIAL

Nouvelle direction: ZITA DIRREN  
Sion: 027/22 48 88

### Nouveautés automnales



Souverains de classe et de style, ils sont la vedette de la saison,

Les tailleurs chics et ajustés

Tailles 36 à 50

**Au Brin de Laine**

Rue du Rhône  
M<sup>me</sup> Amos-Romailler  
SION

**LAS VEGAS SION**  
**BAR - RESTO**  
Ouvert 17 heures  
Ambiance  
Vendredi  
Samedi  
Super soirée  
2 DJ 36-352109

### A VENDRE directement du propriétaire

- SION**  
Immeuble résidentiel Concorde, rue de Lausanne  
Villa attique avec piscine privée  
225 m<sup>2</sup> + 250 m<sup>2</sup> terrasse  
Rez - 5 1/2 pièces 160 m<sup>2</sup>  
Rez - studio 33 m<sup>2</sup>  
1er étage - appartement 4 1/2 pièces 144 m<sup>2</sup>  
4e étage - appartement 3 1/2 pièces 121 m<sup>2</sup>  
4e étage - appartement 2 1/2 pièces 71 m<sup>2</sup>  
4e étage - appartement 2 pièces 61 m<sup>2</sup>  
Prix à discuter
- Sion**  
Immeuble résidentiel Cap-de-Ville  
Attique avec mezzanine Fr. 590 000.-
- Sion**  
Immeuble résidentiel La Cible  
Appartement 3 1/2 pièces, 4e étage, 170 m<sup>2</sup>  
Fr. 430 000.-
- Sion-Ouest - Côté service autos**  
Immeuble résidentiel  
Appartement 4 1/2 pièces Fr. 395 000.-
- Sion - Route du Rawil**  
Immeuble résidentiel - Appartement 2 1/2 pièces  
Fr. 235 000.-
- Sion-Wissigen - Immeuble Calypso**  
Studio Fr. 115 000.-  
Appartement 2 1/2 pièces Fr. 195 000.-
- Ardon**  
Villas sur 2 étages 7 pièces Prix à discuter  
Immeuble résidentiel - 1 appartement 4 1/2 pièces  
Fr. 350 000.-
- Saxon - Immeuble Saxonor**  
Appartement 4 1/2 pièces Fr. 280 000.-  
Appartement 2 pièces Fr. 195 000.-
- Charraz**  
Immeuble résidentiel  
Appartement 4 1/2 pièces 135 m<sup>2</sup> Fr. 285 000.-  
Avec crédit à disposition -  
Note de crédit pour mobilier Fr. 25 000.-
- Savièse - Chandolin**  
Immeuble résidentiel  
Appartement 4 1/2 pièces Fr. 360 000.-
- Saxon**  
Immeuble Les Muguets, entresol  
Appartement 3 1/2 pièces Fr. 125 000.-  
Immeuble Mayorie  
Appartement 4 1/2 pièces Fr. 360 000.-  
Appartement 3 1/2 pièces Fr. 285 000.-

Pour tous renseignements  
**J.-D. DESCARTES**  
Meubles - SAXON-Valais  
Tél. 026 43 43 43 - Natel 089 220 29 45

vive le foot...  
**CRETZAZ RIDDES**  
Tél. 027/86 29 91 - Fax 027/86 56 96  
SPORT - MODE - CHAUSSURES

### CONSULTATIONS

Pour votre bien-être

massages sportifs relaxants antistress

077) 28 96 49.

Pour un été en santé et en beauté pensez aux

massages raffermissants, relaxants, sportifs.

027) 22 09 16.

036-348908

### TOURISME ET VACANCES

Orchidée Voyages - Sion

### croisière transatlantique

à bord d'un bateau ★★★★★, 19 jours, départ de Gênes, dès Fr. 3480.-

027) 22 78 40.

036-352596

### Inde

### circuit de 8 jours

Fr. 1846.-, inclus : 1/2 pension, visites, excursions, entrée au site.

Orchidée Voyages - Sion  
027) 22 78 40.

036-352588

## RESTAURATEURS!

BIENTÔT LA

# SAISON DE LA CHASSE

plaisir des gourmets

## Nos rubriques GASTRONOMIE

des mardis 10, 17, 24 septembre, 1, 8, 15 octobre 1996

vous offrent l'opportunité de proposer

### VOS SPÉCIALITÉS

à nos nombreux lectrices et lecteurs, friands du riche éventail «gourmand» que cette période apporte.

Délai: le jeudi avant la parution, 10 heures.

**publi REGIONS**  
département spécialisé de Publicitas Sion

Le numéro de tél. à votre service  
027) 295 284  
Mme J. Huttenlocher vous renseigne et note votre message. A bientôt.





# Soif de connaissances

Les pratiques culturelles chez les aînés sont à l'ordre du jour de la plupart des associations de rentiers et tout spécialement au sein de la fondation Pro Senectute. D'autres associations de retraités d'entreprises, ainsi que l'AVIVO, chapeautées en Valais par la Fédération valaisanne des retraités tendent à défendre les intérêts économiques et sociaux de leurs adhérents. Chaque association a donc un créneau particulier stimulant et encadrant les loisirs des retraités.

Au programme figurent une multiplicité de jeux de société, de rencontres régulières, de sorties sportives (ski de fond, bicyclette, marche, gymnastique, natation), sans omettre de nombreuses activités culturel-

les, dont un programme pour les aînés de l'Uni 3 en Valais.

## Soif de culture

La grande majorité des aînés a un appétit de connaître bien présent, d'autant plus que la croissance du temps libre leur permet de se former sans problèmes, si ce n'est parfois leur situation financière, qui est un souci pour beaucoup.

Ce désir général de culture a facilité la mise en place d'organisations spécialisées comme les universités du troisième âge (dont les programmes sont spécifiquement destinés aux retraités), mises en place par des institutions universitaires ou le réseau des universités populaires ainsi



Au programme de l'Uni 3 cet automne, une initiation à la dégustation, au château Mercier.

que des écoles-clubs Migros. Les professeurs de ces Uni 3 doivent synthétiser leur savoir pour le communiquer de façon directe. Il faut préciser qu'à côté des questions plus spécifiquement d'ordre gérontologique, le spectre des champs de connaissances doit être défini très largement. L'accès à l'Uni 3 n'est pas réservé aux porteurs de titres académiques, mais à chaque curieux.

## Création des Uni 3

C'est en 1973 que s'est ouverte à l'Université des sciences sociales de Toulouse la première Uni du troisième âge. L'un de ses professeurs désirait offrir aux retraités les immenses ressources que recelaient les universités dans l'exercice quotidien de leurs activités d'ensei-

gnement et de recherche. Ce fut dès lors un développement réjouissant de ces Uni 3 en France, faisant très vite des adeptes dans les pays européens. Le monde en compte quelque deux cents, aujourd'hui membres de l'Association internationale des universités du troisième âge (AIUTA) fondée en 1975. Cette même année a vu s'ouvrir la première Uni 3 de Suisse, à Genève, suivie pas celles d'autres cantons. En 1993 c'est au tour du Valais par l'initiative de l'institut universitaire Kurt-Bösch, l'Université populaire et Pro Senectute d'accueillir une Uni 3. Les aînés ont ainsi toutes les possibilités d'augmenter leurs connaissances et d'approfondir celles qu'ils possèdent.

Pierre Chevalley

## Homes subventionnés ou pas...

Depuis le 1er janvier dernier, les caisses-maladie couvrent pour leurs membres malades durant leur séjour dans un home médicalisé reconnu et subventionné par l'Etat, un forfait journalier de 10 francs pouvant atteindre 40 francs au maximum, respectivement en cas de soins partiels de base ou complets, selon des prestations établies par convention avec la Communauté de travail des caisses-maladie. Ce forfait journalier est versé directement à la caisse-maladie du patient sans aucune difficulté.

Mais ce forfait n'existe pas dans tous les cas. Ainsi le futur pensionnaire d'un home doit savoir si celui-ci est simplement reconnu par l'Etat, mais sans subvention. La même convention que les homes médicalisés subventionnés leur a en effet été refusée. Cependant une convention pas encore homologuée par l'Etat leur a été proposée. Il s'agit de vingt-trois positions tarifées à couvrir à raison de 50 % versés au patient devant acquitter le montant total. Les assurances ne sont pas décidées à verser leur participation à l'assuré, ayant constaté de nombreuses exagérations comme les soins journaliers de base complets (35 fr. 50) auxquels s'ajoutent encore ceux de base partiels (25 fr. 50) soit un montant mensuel total de 1875 fr. 50, auquel s'ajoutent de nombreuses autres prestations (jours discutables) pour atteindre entre 3500 et 4000 francs, sans compter les «frais hôteliers» variant entre 2700 et 3000 francs.

(cg)

## LA POTINIÈRE DU DISTRICT

# L'alcoolisme

L'alcoolisme est un problème que doivent résoudre nombre d'adultes face à leur progéniture dont le système nerveux se laisse attirer par des boissons à base d'alcool. Comme pour le tabac, c'est par l'entraînement de camarades ou pour copier les grandes personnes que certains d'entre eux surmontent d'abord une répugnance, puis se mettent à prendre goût, peu à peu, aux liquides fermentés. On peut se réjouir que cette fâcheuse inclination a tendance à diminuer. La pratique des sports surtout oblige ceux qui s'y adonnent à repousser catégoriquement vin, apéritifs ou digestifs sans être l'objet de moqueries ou de brimades de leur entourage.

Il ne faut pas trop vite chanter victoire. De même que la tuberculose semblait un fléau définitivement enrayé, alors qu'elle renaît, de même l'alcoolisme peut relever la tête, notamment avec

l'allongement des loisirs. Tant qu'un verre de jus de fruit coûtera plus cher, au café, qu'un verre de vin, que les champions sportifs, pour gagner plus d'argent, acceptent de se faire des sandwiches, avec leurs équipements de marques de boissons alcoolisées, il ne faudra pas s'étonner que le prestige trompeur de celle-ci subsiste dans beaucoup d'esprits.

Si l'alcool crée encore trop de véritables «enfes familiaux», nous devons insister pour que, tout en ne se cachant pas d'aimer boire modérément du bon vin à table, hommes ou femmes ne donnent de mauvais exemples à la jeunesse dans ce domaine.

Il faut que chacun sache se désaltérer sans le risque d'ivresse ni d'une «imprégnation» plus sournoise.

Pierre des Marmettes

## Programme

Offre d'Uni 3 Valais pour l'automne. Les 6, 17 septembre, 17 octobre, 13 novembre et 10 décembre des cours seront donnés sur l'initiation à la dégustation dans le cadre de Vinea au château Mercier à Sierre; le défi à la neutralité, diplomatie et défense par G.-A. Chevallaz, à l'institut Kurt-Bösch à Bramois; rôle et fonction d'un exécutif communal, hôtel de ville à Sierre; la fin de vie, implications éthiques, à Bramois; approche de la littérature valaisanne, à Bramois.

Début des conférences à 16 heures, renseignements et inscription (obligatoire) au (027) 22 07 41, Uni 13, Tonneliers 7, 1950 Sion.

**NF**  
**SURFEZ AVEC LE**  
**NF**  
<http://www.nouvelliste.ch>

## URGENCES

### Services médicaux

**Sierre:** 577 555.  
**Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (089) 212 24 12.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Vuissoz, Conthey, (027) 36 46 46, natel (089) 212 24 12.  
**Verbier:** Dr Contat, 31 70 20.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel (077) 22 84 40.  
**Monthey:** service de garde, 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288.

Auto-Secours séduois, 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Frassa Jean-Bernard, route du Simplon 90, 1920 Martigny, (026) 22 43 43.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage aigaouis, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, panes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.

### Taxis

**Sierre:** Association des taxis siérois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 55 39 19. Natel (077) 28 56 11. «Le Taxi», 55 14 55.  
**Crans-Montana:** Taxis Ponc Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77.  
**Saint-Léonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33. Taxiphone 22 44 55.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.  
**Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale, 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.

### Divers

**La main tendue:** 143. **SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 h/24. (026) 23 20 30.  
**Sages-femmes:** Service VS, tél. 111 et (077) 288 455. **Accueil familial:** (max. 3 enfants), Monthey, (025) 72 18 04 et (079) 221 06 07.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (027) 22 96 22.  
**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

### Pharmacies de service

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Siegrist, 55 10 74.  
**Crans-Montana, Lens:** Pharmacie Internationale, 41 24 18.  
**Sion:** Pharmacie 2000, 22 33 77.  
**Région Fully-Conthey:** natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** Pharmacie Vouilloz, (026) 22 66 16.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de Saint-Maurice, 65 12 17.  
**Monthey:** Crochetan, 71 15 44.  
**Aigle:** Pharmacie du Rhône, Aigle, (025) 26 55 55.

### Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
**District de Sierre et Loèche:** (sauf St-Léonard) 55 17 17.  
Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
**Sion:** Police municipale, (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel, (026) 220 144.  
Ambulances Yerly, Orsières, (026) 83 18 13.  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.  
**Aigle:** 26 27 18.

### Auto-secours

**Sierre:** garagistes siérois, 55 55 50. Auto-Secours siérois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauches).  
**Sion:** TCS, 140. Garage Vuistiner, 1958 Saint-Léonard, jour 31 25 31, nuit natel (077) 28 53 53.

## INFOS CINÉMAS

### MONTHEY

**MONTHÉOLO** (025) 71 22 60  
**L'EFFACEUR**  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 14 ans  
En première suisse  
Scènes chocs... cascades et effets spéciaux extraordinaires. Arnold Schwarzenegger, James Caan, Vanessa Williams dans le film d'action explosif de ce début de saison.

**PLAZA** (025) 71 22 61  
**MISSION: IMPOSSIBLE**  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
Troisième semaine à Monthey.  
Un film de Brian De Palma, avec Tom Cruise, John Voight, Emmanuelle Béart.

### MARTIGNY

**CASINO** (026) 22 17 74  
**L'EFFACEUR (Eraser)**  
Première suisse  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 14 ans  
Il effacera votre passé pour protéger votre avenir!

**CORSO** (026) 22 26 22  
**MISSION: IMPOSSIBLE**  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
De Brian De Palma, avec Tom Cruise, Emmanuelle Béart, John Voight et Jean Reno.  
Le succès géant de l'été!

### SIERRE

**BOURG** (027) 55 01 18  
**MISSION: IMPOSSIBLE**  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
Un film de Brian De Palma, avec Tom Cruise, John Voight, Emmanuelle Béart.

**CASINO** (027) 55 14 60  
**L'EFFACEUR (Eraser)**  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 14 ans  
Un film de Charles Russel, avec Arnold Schwarzenegger, James Caan et Vanessa Williams.  
Le boulot de John Kruger, dit l'Effaceur, consiste à protéger des témoins appelés à comparaître dans des procès retentissants.

## SION

**ARLEQUIN** (027) 22 32 42  
**L'EFFACEUR**  
Ce soir jeudi à 20 h 30 - 14 ans  
De Charles Russel, avec Arnold Schwarzenegger.  
Homme d'action un jour, homme d'action toujours...  
Il efface votre passé pour protéger votre avenir.  
On trépine.

**CAPITOLE** (027) 22 32 42  
**ROCK**  
Ce soir jeudi à 20 h - 16 ans  
De Michael Bay, avec Sean Connery et Nicolas Cage.  
Qui appelle-t-on quand un commando menace de faire sauter San Francisco et que John McClane n'est pas là?

**LES CÈDRES**  
**DELPHINE: 1, YVAN: 0**  
Ce soir jeudi à 20 h 45 - 12 ans  
De Dominique Farrugia, avec Julie Gayet et Alain Chabat.  
Sur une année l'histoire d'amour entre Yvan et Delphine, 25 ans, qui essaient de vivre ensemble, filmée vingt-quatre heures sur vingt-quatre par une équipe de farfelus.  
Une idée originale, un film pour rire.

**LUX** (027) 22 15 45  
**MISSION: IMPOSSIBLE**  
Ce soir jeudi à 20 h 15 - 12 ans  
De Brian De Palma, avec Tom Cruise, Emmanuelle Béart, John Voight, Vanessa Redgrave, Jean Reno.  
Dans «Mission: impossible», rien n'est impossible, surtout pas la mission...  
Un film d'action et d'espionnage.  
Electrique!

**SCHWARZENEGGER**  
+  
**L'EFFACEUR**  
ERASER  
Il effacera votre passé pour protéger votre avenir.

**SEAN NICOLAS ED**  
**CONNERY CAGE HARRIS**  
**ROCK**  
http://www.movies.com  
Distribué par BUENA VISTA INTERNATIONAL

## 11 000 manifestants pour les sans-papiers

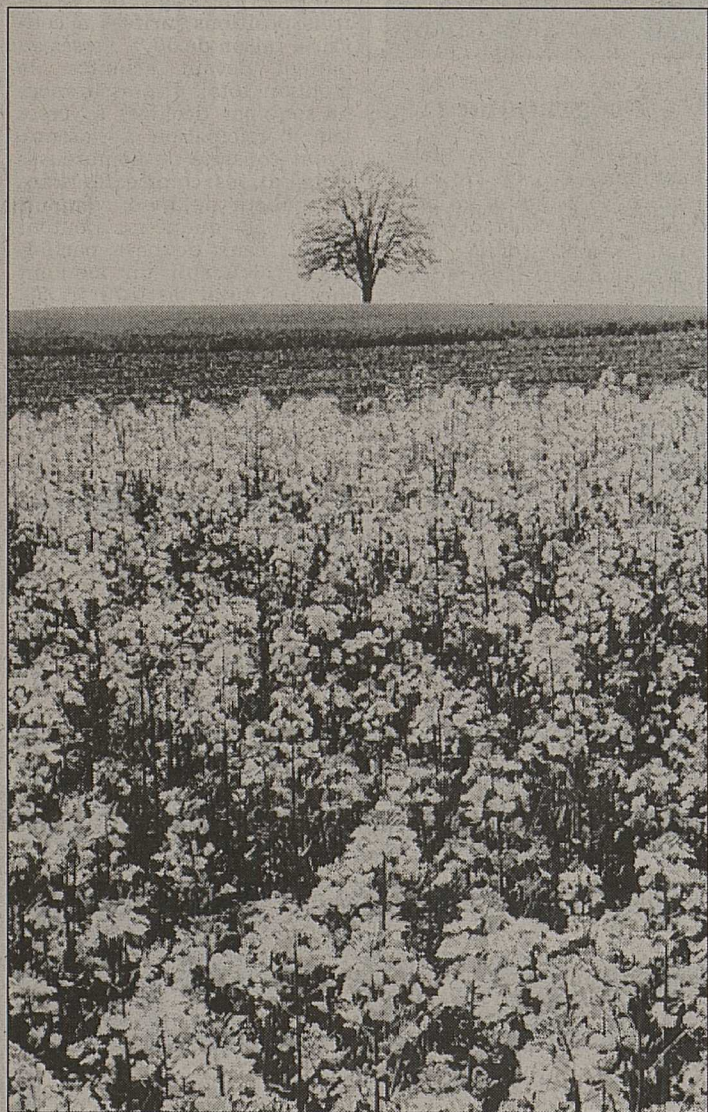
PARIS. - Au moins 11 000 personnes ont manifesté hier à Paris et dans plusieurs autres villes pour soutenir les étrangers sans papiers, notamment les Africains de l'église Saint-Bernard.

Ils ont dénoncé les «lois Pasqua» qui ont durci les conditions de séjour en France.

Les manifestants - 11 000 selon la préfecture, plus de 15 000 selon les porte-parole des Africains - ont défilé de la place de la République à la place Stalingrad. Au même moment, une quinzaine d'Africains étaient reconduits par charter dans leur pays à partir de l'aéroport militaire d'Evreux. (ats/reuter)

## Taxes et carburant vert

### Biodiesel à partir de colza: avenir incertain.



Quel avenir pour les champs de colza?

b + n

La fabrication de biodiesel à partir du colza sera limitée vraisemblablement à la seule usine d'Etoy. Il serait irréaliste de construire l'unité prévue à Horn (TG), a expliqué Fritz Bergmann, de l'Institut de recherches agronomiques de Tänikon.

Depuis la mi-juillet, l'installation d'estérification d'Etoy produit 7000 litres d'ester méthylique de colza, connu sous le nom de biodiesel. Comme l'écrit le «Bauernzeitung», 723 agriculteurs romands livrent le colza cultivé sur quelque 1000 hectares à l'unité d'Etoy. Cette dernière a une capacité de deux millions de litres par an. Elle traitera également la production de 350 hectares situés en Suisse orientale et en Argovie.

### Construction repoussée

L'usine prévue à Horn ne sera probablement pas construite. Officiellement, les travaux sont repoussés pour deux ans au minimum. Mais, selon Fritz Bergmann on s'achemine vers un abandon pur et simple. En effet, la Confédération ne peut exempter ce carburant de l'impôt sur les huiles minérales que s'il provient d'installations pilotes.

Si l'usine d'Etoy répond clairement à ce critère, une deuxième installation ne pourrait guère s'en réclamer, estime Fritz Bergmann. Le biodiesel produit à Horn devrait donc être taxé à raison de 75 centimes par litre. Ce carburant, vendu 72 centimes par litre actuellement aux agriculteurs, ne serait alors plus concurrentiel par rapport au diesel traditionnel.

### Biodiesel européen

Les accords du GATT interdisent à la Suisse d'exonérer l'ensemble de la production de biodiesel, sauf si elle ouvre ses frontières à l'ester méthylique produit à l'étranger. Le pays serait alors inondé de biodiesel meilleur marché. Les paysans de l'Union européenne qui cultivent du colza reçoivent en effet des primes de jachère car ils contribuent à diminuer la surproduction agricole.

Jusqu'en 1995, la vente de biodiesel n'était pas réservée aux cultivateurs de colza. Le litre était alors facturé 1 fr. 10, afin de rémunérer en partie le colza. Aujourd'hui comme hier, la culture du colza est subventionnée, souligne Fritz Bergmann. La Confédération paie actuellement 3000 francs par hectare de colza destiné à la production d'ester méthylique. Si cette manne était suspendue, la culture cesserait aussitôt.

Les subventions ne représentent qu'une incitation modeste à transformer le colza en carburant. Un prix de 165 francs pour 100 kilos est garanti pour l'huile de colza. La subvention est supportée par le consommateur dans ce dernier cas, alors qu'elle est payée par la Confédération dans le cas du biodiesel, explique Fritz Bergmann. La poursuite de la production d'ester méthylique de colza est donc une question purement politique.

Un hectare de colza permet de produire 100 litres d'ester méthylique, qui ne se distingue pas fondamentalement de l'huile de colza. L'estérification produit en outre 1800 kilos de tourteau, qui peut être utilisé comme fourrage et 200 litres de glycérine. (ats)

## La CIA recrute par petites annonces

WASHINGTON. - La Central Intelligence Agency (CIA), principale agence américaine de renseignement, place régulièrement des petites annonces dans la presse pour recruter du personnel hautement qualifié.

Les informaticiens, ingénieurs électriciens, mathématiciens, économistes et linguistes capables de parler des langues rares, notamment celles des républiques de l'ex-URSS, sont les spécialistes les plus prisés. «Vos responsabilités seront étendues et votre récompense sera importante car vous contribuerez à la sécurité nationale des Etats-Unis», affirme l'annonce récemment publiée dans le «Wall Street Journal».

De plus, l'agence d'espionnage fait miroiter aux candidats scientifiques la possibilité de progresser dans leurs spécialités. Ils auront la possibilité de travailler sur des projets de recherche dans les laboratoires des principales fir-

mes de technique de pointe aux Etats-Unis, promet-elle.

La CIA cherche toujours à recruter du personnel qualifié, malgré la forte contraction de ses effectifs. Fin 1999, ils auront fondu de plus de 23 % par rapport à leur niveau de 1990, la fin de la guerre froide. Outre les petites annonces dans la presse, les agents recruteurs de l'agence, dont le siège se situe en Virginie dans la banlieue de Washington, se rendent régulièrement dans les universités et les forums d'entreprises. (ats/afp)



### EN SOUVENIR DE Christian PRAZ

guide de montagne



1995 - 31 août - 1996

*Un abîme de silence nous sépareit, que le monde n'a pas voulu franchir.*

Khalil Gibran.

Que le guide que tu as été, rassurant, sûr de toi-même, avec ton franc-parler, nous assure l'ascension de nos vies avec ses destins parfois difficiles et sombres. Seigneur, mets en nous Ta paix, Ta paix merveilleuse.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église paroissiale de Basse-Nendaz, le vendredi 30 août 1996, à 19 heures.



### EN SOUVENIR DE Jules TRIDONDANE



1995 - 1996

Que ceux qui l'ont connu et aimé aient une pensée pour lui.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Germain, Savièse, le vendredi 30 août 1996, à 19 h 30.



### A LA DOUCE MÉMOIRE DE Angelin et Renée TRIDONDANE



1991 - 1996

1986 - 1996

A la fin des temps, notre activisme trouvera son terme, le droit deviendra le fil-à-plomb de notre vie et la justice sa balance. Alors le seul espoir qui reste, c'est que le propriétaire en dernier ressort de la balance substitue aux poids de pierre Sa miséricorde.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Saint-Germain, Savièse, le vendredi 30 août 1996, à 19 h 30.



*Et dans son dernier souffle lyrique, le poète lança: «Je quitte une famille pour en rejoindre une autre!»*

Son épouse:  
Juliette BOURBAN-GLASSEY;

Ses enfants:  
Dominique et Pierre-André BOSSHART-BOURBAN et leurs enfants Benoit et Delphine;  
Jérôme BOURBAN et son amie Nathalie;  
Gérald BOURBAN;

Ses frères et sœurs:  
Lucien et Martine BOURBAN-GLASSEY, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants;  
La famille de feu Amédée et Agnès BOURBAN-MARIÉTHOZ, leurs enfants et petits-enfants;  
Edith BOURBAN;  
Marthe et Norbert CHARBONNET-BOURBAN, leurs enfants et petits-enfants;  
Lucie et feu François MARET-BOURBAN, leurs enfants et petits-enfants;  
Marie-Jo et feu Francis BOURBAN-FOURNIER et leurs enfants;  
Charly et Madeleine BOURBAN-MICHELET et leurs enfants;  
Michel et Marianne BOURBAN-DÉLÈZE et leurs enfants et petits-enfants;  
Thérèse et Robert GILLOZ-BOURBAN, leur enfant et son amie;

Ses beaux-frères:  
Gabriel et Angèle GLASSEY-FOURNIER, leurs enfants et petits-enfants;  
Pierre et Annette GLASSEY-MICHELET et leurs enfants;

Ses filleuls:  
Clairette, Manu, Pierre-Antoine et Christian;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

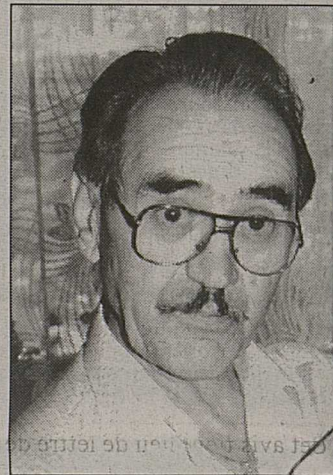
### Monsieur Georges BOURBAN

qui, dans une grande sérénité, a quitté l'affection de ses proches, à son domicile, le mercredi 28 août 1996.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Basse-Nendaz, le vendredi 30 août 1996, à 16 heures.

Le défunt repose à l'église de Basse-Nendaz où aura lieu une veillée de prière, aujourd'hui jeudi 29 août 1996, à 20 heures.

Ni couronnes ni fleurs, pensez à la fondation antenne François-Xavier-Bagnoud S.A., à Sion.



### Le chœur mixte La Davidica de Basse-Nendaz

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

### Georges BOURBAN

père de Dominique, grand-père de Benoit, oncle de Manu, Anne, Liliane, Jean-Jacques, Lucienne, Fabienne et Mireille, membres de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Par vos prières, vos dons de messes, votre présence aux obsèques, par vos envois de fleurs et de messages affectueux, lors du décès de notre papa et grand-papa

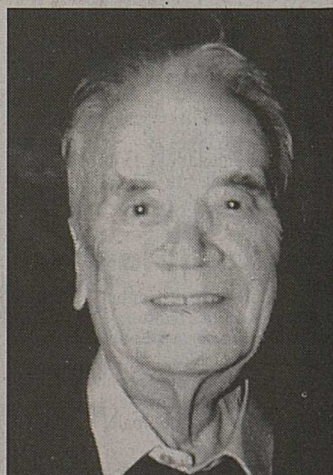
### Monsieur Aloys MOULIN

vous nous avez témoigné votre sympathie et votre amitié.

De tout cœur, nous vous en remercions.

Ses enfants et petits-enfants.

Vollèges, Sion, Châteauneuf, août 1996.



### Pour vos avis mortuaires:

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11



*Elle était Poésie et Spontanéité  
Force et Faiblesse  
Reconnaissance et Délicatesse  
Nous l'aimions tendrement.*

Le mardi 27 août 1996, entourée et choyée par les siens

Madame

**Francine FARQUET**

1942

membre d'honneur de la Fédération allemande des interprètes et traducteurs

a répondu sereinement oui à l'appel du Très-Haut.



Font part de leur peine profonde:

Ses parents: François et Berthe FARQUET-BAERISWYL, à Châteaufort-Sion;

Ses sœurs, beaux-frères et leur famille: Georgette et Jean-Pierre LARGO-FARQUET, à Fribourg, leurs enfants Natacha et Nicola ROBERTINI-LARGO, à Fribourg, Sophie et Cathy, à Sion et Fribourg; Colette et Etienne GARD-FARQUET, à Sion, leurs enfants et petits-enfants à Verbier, Sion et Lausanne; Claudine et Claude NAEF-FARQUET, à Sion;

Ses oncles et tantes: Les enfants de feu Charles FARQUET-GARD et leur famille; Les enfants de feu Fridolin BAERISWYL-FOURNIER et leur famille;

Sa marraine: M<sup>me</sup> Rose RARD-FARQUET, à Sion;

Ses filleules Colette et Sophie;

Ses amies et collègues de travail à Ulm, Allemagne;

La messe de sépulture, chantée par un groupe du chœur des Rives-du-Rhône, sera célébrée à l'église Saint-Guérin, le vendredi 30 août 1996, à 10 h 30.

Francine repose au centre funéraire de Platta, à Sion, où la famille sera présente aujourd'hui jeudi 29 août 1996, de 19 à 20 heures.

Selon le désir de Francine, vos dons seront versés à l'antenne François-Xavier-Bagnoud.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel de l'entreprise allemande EvoBus GmbH, SETRA Omnibusse à Ulm**

ont le regret de faire part du décès de

Madame

**Francine FARQUET**

notre fidèle et dévouée collaboratrice et amie.

Elle nous manquera beaucoup.



**A LA MÉMOIRE DE Madame Anny BESSARD BRUCHEZ**



1<sup>er</sup> septembre 1991  
1<sup>er</sup> septembre 1996

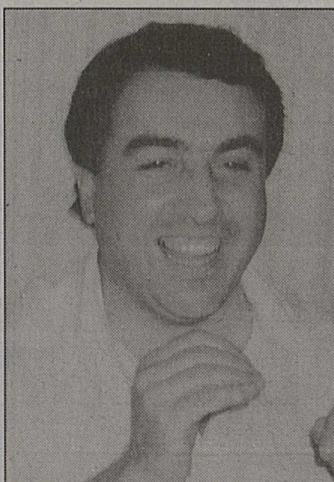
Ta bonté, ton courage nous laissent un lumineux souvenir.

Ton époux, tes enfants, ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Châble, le vendredi 30 août 1996, à 19 h 30.



**EN SOUVENIR DE François REUSE**



1994 - Août - 1996

Que ceux qui l'ont connu et aimé aient une pensée pour lui en ce jour.

Sébastien, David, Evelyne.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Crételle à Randogne, le samedi 31 août 1996, à 18 h 30.



**La fanfare L'Avenir de Fully**

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

**Angelin CARRON**

membre de la fanfare durant cinquante ans, ancien président, membre d'honneur, papa de Bernard, membre actif, grand-papa de Johanne, fille d'honneur, et oncle de plusieurs musiciens.

Les musiciens sont convoqués en répétition au café de l'Avenir, une heure avant l'ensevelissement.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Société d'agriculture de Fully**

a le pénible devoir de faire part du décès de son membre

Monsieur

**Angelin CARRON-FARQUET**

ancien secrétaire du comité et ancien collaborateur durant de longues années.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-352920



**Le Parti démocrate-chrétien de Fully**

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Angelin CARRON**

ancien secrétaire du parti et père de M. Bernard Carron, membre de son comité directeur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La cave Henri Carron S.A. à Fully**

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Angelin CARRON**

père de M. Bernard Carron, directeur de l'entreprise.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**L'administration communale, la commission scolaire et le personnel enseignant de Charrat**

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Angelin CARRON**

papa de Bernard, enseignant primaire.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-352843



**Le cabinet dentaire Guerne à Sion**

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

**Gabriel RAPILLARD**

papa de Danièle.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-352735



**L'entreprise Schmalz à Sion**

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Noë DONGIOVANNI**

papa de Tommaso, leur fidèle employé.



*Ne crains rien, car je suis avec toi.  
Isaie 43,5.*

S'est endormi dans la paix du Seigneur, le mercredi 28 août 1996, à l'hôpital de Martigny, après une courte maladie



Monsieur

**Angelin CARRON-FARQUET**

1918

Font part de leur chagrin:

Son épouse: Ida CARRON-FARQUET, à Fully;

Ses enfants: Christine CARRON-GENOUD, à Fully; Lise-Marie CARRON, à Fully; Bernard et Geneviève CARRON-BENDER, à Fully; Jacques et Pierre CARRON, à Fully; Marie-Josèphe et Pascal SALAMIN-CARRON, à Briey;

Ses petits-enfants: Frédéric et Anne CARRON-BOCHATAY et leur fille Charline; Claude-Alain et Fabienne CARRON-BRUTTIN et leur fils Loïc; David CARRON et son amie Sandrine; Johanne CARRON;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs: Alice CAJEUX-CARRON et sa famille; Augusta et Marcel GRANGES-CARRON et leur famille; Edouard et Rose-Marie CARRON-TARAMARCAZ et leur famille; Gérard et Cécile CARRON-BOVIO;

Irène CARRON-FARQUET et sa famille; Lucie et Michel CRETENAND-FARQUET et leur famille, à Sion; Léon et Germaine FARQUET-BIOLLAZ et leurs enfants, au Levron; Lina FARQUET-BESSON et ses enfants, au Levron; Cathy PUIPPE-FARQUET et sa famille, à Sembrancher;

Son oncle Marcel TARAMARCAZ, à Fully;

Ses filleuls, filleules, cousins, cousines;

ainsi que les familles parentes et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église de Fully, le vendredi 30 août 1996, à 14 h 30.

Angelin repose à la crypte de Fully où sa famille sera présente aujourd'hui jeudi 29 août 1996, de 19 à 20 heures.

Pensez à l'association de parents d'enfants handicapés.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

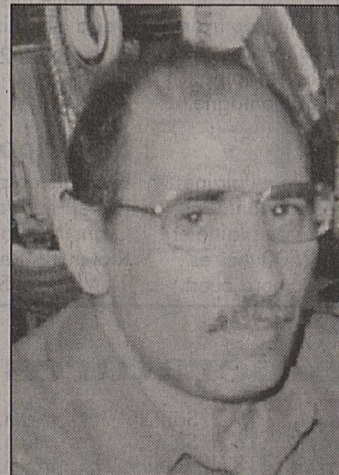


*Si le grain de blé ne tombe en terre  
S'il ne meurt, il reste seul  
Mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruits  
Et c'est un fruit qui demeure.*

S'est endormi dans la paix du Seigneur, le mardi 27 août 1996, à l'âge de 74 ans

Monsieur

**Noë DONGIOVANNI**



Font part de leur grande peine:

Son fils et sa belle-fille: Antonio et Denise DONGIOVANNI;

Ses petits-enfants Valerio, Sarah et Laura, Giovanni, Fernando, Claudio, Lisette, Cristelle, Véronique et Sébastien;

ainsi que toute sa famille en Italie.

La messe de sépulture sera célébrée à Casarano Lecce, Italie, le 29 août 1996.

Une messe sera célébrée à l'église Saint-Théodule à Sion, le mardi 3 septembre 1996, à 19 heures.



**Cela s'est passé un 29 août**

1991 - Le Soviet suprême abroge la loi qui accordait des pouvoirs spéciaux au président Gorbatchev, et suspend les activités du PC dans toute l'Union.  
1989 - En Colombie, sept bombes explosent à Medellin et Bogota au lendemain de

**Il était un jour**

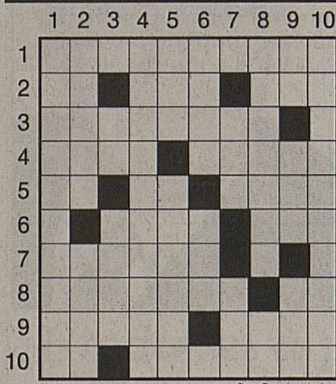
l'annonce de l'arrestation d'un des principaux financiers du Cartel de Medellin.  
1987 - Décès de l'acteur américain Lee Marvin, 63 ans.  
1965 - Les astronautes américains Gordon Cooper et Charles

Conrad regagnent la Terre après avoir établi un record, en demeurant huit jours en orbite.  
1943 - La marine danoise se saborde à Copenhague au cours d'une insurrection contre l'occupant nazi.

1935 - La reine Astrid de Belgique trouve la mort dans un accident d'automobile, à Küsnacht am Rigi (SZ).  
**Ils sont nés un 29 août**  
- L'homme d'Etat français Jean-Baptiste Colbert (1619-1683).  
- Le peintre français Dominique Ingres (1780-1867).  
- L'actrice américaine d'origine suédoise Ingrid Bergman (1915-1982).

Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.  
Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666  
**Votre partenaire en marketing direct**

**MOTS CROISÉS**



**Horizontalement:** 1. Une spécialité d'acrobate. 2. Part de part - Pousse végétale - Dépourvue de tout. 3. Agents polluants. 4. Talentueux - Dessin grandeur nature. 5. Préposition - Lettres de baptême - Elles sont de moins en moins désertées. 6. Chapardeuses ailées - Lieu de grève. 7. On lui envoie régulièrement quelque chose. 8. Soupe à la betterave - Elles font un doublé en tête. 8. Bien placé - A bout de souffle. 10. Pour annoncer les connaissances - Pas toujours faciles à redresser...  
**Verticalement:** 1. Lampe à la bougie. 2. Constellation - Richesse forestière. 3. Pronom personnel - Ça arrive, qu'il joue, un tour de cochon... 4. Pistachier à résine. 5. Opération en bourse - L'art du remue-ménages. 6. Ordonnance de cérémonie - Pas très affable... 7. Mèche vagabonde - L'encouragement du charretier. 8. Certains en demandent réparation - Bien assimilé. 9. Conjonction - Roue de poulie - Reprise après reprise. 10. On a beau dire, elles font la loi.

**Solution du jeu précédent**  
**Horizontalement:** 1. Aiguilleur. 2. Annuaire. 3. Virage. 4. Ane. 5. Pène. 6. Régir. 7. Orin. 8. Emeril. 9. As. 10. En. 11. NB. 12. Ile. 13. Colice. 14. Rivière. 15. Ir. 16. Epais. 17. Sels.  
**Verticalement:** 1. Adversaire. 2. Slip. 3. Garage. 4. Eva. 5. Unanime. 6. Ingérences. 7. Lue. 8. Or. 9. La. 10. Pointes. 11. Eider. 12. Bi. 13. Uranie. 14. Cil. 15. Récent. 16. Ers.

**Le Valais en relief**



La carte en relief des Alpes valaisannes et bernoises.

Découvrir le Vieux-Pays d'un coup d'œil est désormais chose possible. En effet, à partir du fonds cartographique de l'Office fédéral de topographie, l'Institut géographique national de France vient d'éditer une carte en relief au 1:150 000 des Alpes valaisannes et bernoises. C'est au directeur d'Artou, Pierre Jaccard, que l'on doit cette initiative. Le format choisi (84 cm x 74 cm) permet de distinguer en trois dimensions aussi bien le Grand-Combin que le Cer-

vin, la pointe Dufour ou le Jungfrauoch. La vallée du Rhône déroule son ruban jusqu'au-delà de Brigue tandis que le double itinéraire de la Haute-Route ou de la Patrouille des glaciers s'inscrit avec précision. Il est aussi aisé de localiser l'hospice du Simplon et celui du Grand-Saint-Bernard. Réaliser une telle carte a demandé toute une série d'opérations minutieuses. Premier stade: le découpage de la région à reproduire. Deuxième

volet: l'impression à plat sur du matériel spécial, à savoir du plastique. Le moule, maintenant. Pas question de prétendre restituer le relief sans faire appel à l'informatique. Sur la base de photos aériennes prises sous des angles différents, on peut constituer une banque de données qu'interprétera une fraiseuse appelée à travailler sur un bloc de résine. On aboutit ainsi à ce que l'on appelle le saumon. De là va découler la fabrication d'un moule femelle, puis d'un

moule mâle réalisé en résine plus solide. Il s'agit alors de percer ce dernier de milliers de petits trous. Reste à poser la carte préalablement imprimée sur le moule et à juxtaposer les doubles éléments. Opération quasi artisanale qui peut prendre deux ou trois jours. On coiffe enfin le tout avec une sorte d'immense fer à repasser jusqu'à ce que le plastique devienne malléable et l'on fait le vide. Il suffit de refroidir l'ensemble et le tour est joué.  
**Michel Pichon**

**INSOLITE**

**Cachez ce sein...**

On savait la sécurité américaine parfois tatillonne mais à Chicago, pour la convention démocrate, elle s'est montrée si serrée que les balaises du soutien-gorge d'une déléguée ont déclenché l'alarme du détecteur de métal. Aussitôt repérée, Pat White, déléguée de Poca en Virginie occidentale, a subi une fouille au corps en règle avant d'être autorisée à entrer. Ce n'est qu'après qu'un gardien eut passé et repassé le détecteur de métal sur le corps de Pat White que le responsable a été découvert: son «wonder bra». «J'adore le système de sécurité. J'y suis repassée trois fois», a plaisanté Pat White.  
**(ap)**

**Sylvester Stallone à nouveau papa**

Sylvester Stallone est de nouveau père: sa compagne, le mannequin Jennifer Flavin, a donné naissance mardi à Miami à une fille de 3,27 kilos, prénommée Sophia Rose, a annoncé un porte-parole de l'acteur. Sylvester Stallone, qui tournait un film policier dans le New Jersey, s'est rendu à Miami, en Floride, pour être aux côtés de la mère et de sa fille. «C'est pour moi comme une seconde naissance», a déclaré l'acteur. Agé de 50 ans, il a déjà deux fils d'un précédent mariage: Sage, 20 ans, et Seargeoh, 17 ans.  
**(ats)**

**HUMEUR**

7 h 10. Noir sans sucre et journal ouvert sur un petit matin aux couleurs de rentrée. Et question à deux nœuds: à quel moment faut-il se «relooker pingouin» à la sortie de l'été? Retrouver la panoplie fondée de pouvoir BCV, chaussette noire et col serré, défroque si délicieusement abandonnée à la première canicule.  
7 h 15. Réponse à la question ci-dessus dans l'humeur de Schneider. Mon collègue fédéral a la nostalgie victorienne. Il s'en prend justement aux genoux cagneux et autres chairs étalées sous prétexte solaire et souhaite un retour aux rigueurs hivernales. Bon, message reçu, cravate et veste.

**Rentrée**

7 h 20. En page sportive, Michellod m'interpelle quelque part au niveau du vêtu: il vilipende avec une sainte fureur les violences des stades et leurs énergumènes auteurs. Tout en ajoutant une judicieuse cautèle: bêtise et vulgarité peuvent aussi bien se cacher sous le costard-cravate. Décidément, j'irai col ouvert.  
7 h 25. Brève incursion en page suisse où je découvre tristement la fin de Georges Hardy, qui entre dans l'éternité d'«A vos lettres». Et qui nous donnait à tous, blancs-becs et routiers d'Un jour une heure, de si amicaux exemples de somptueuse élégance, dans le style et la manière. En ton honneur, c'est dit, vieux camarade, nœud simple et veston croisé...  
16 h 15. Fin de séance en queue de marsouin et secret tour de table, sur mes interlocuteurs. Entre cols ouverts et cravates, léger avantage pour les pingouins. On sera vite à Noël.  
**François Dayer**

**LE TEMPS AUJOURD'HUI**

	<b>Demain</b> <b>Après-demain</b> <b>Ensuite</b>	<b>21</b> <b>12</b> <b>20.28</b> <b>07.28</b> <b>06.42</b> <b>20.11</b> <b>0° à 2600</b>	
	<b>Situation générale</b> La Suisse restera plusieurs jours encore sous la domination d'un courant d'air maritime trop frais pour la saison. Mais le temps sera assez ensoleillé en plaine, ciel plus nuageux en montagne.	<b>Evolution</b> De demain à lundi: temps assez ensoleillé mais toujours trop frais. Des averses isolées en montagne. Pluies entre 20 heures mardi et 8 heures hier: 56 mm à Samedan, 50 à Lugano, 6 à Vouvry et Sion.	
	<b>Aujourd'hui</b> Temps assez ensoleillé en plaine, des averses isolées en montagne. Autour de 20 degrés en plaine et environ 0 degré à 2500 mètres. Vent modéré d'ouest à nord-ouest.	<b>Statistique</b> Les jours de pluie en juillet 1996 (suite): le Grand-Saint-Bernard, Crans-Montana, Ulrichen et Kloten 12, Berne et Wädenswil 11, Viège et Samedan (GR) 10.	

**Températures en Suisse et en Europe hier à 14 heures**

Bâle peu n. 19	Säntis très n. -1	Amsterdam très n. 18	Helsinki très n. 20	Moscou beau 24	Paris peu n. 18
Berne très n. 16	Sion peu n. 20	Berlin très n. 19	Lisbonne beau 24	Munich beau 24	Prague pluie 14
Genève pluie 18	Vouvry très n. 17	Bruxelles orage 15	Londres peu n. 19	Nice beau 25	Rome orage 19
Locarno beau 23	Zurich très n. 15	Dublin très n. 16	Madrid beau 24	Palma beau 26	Varsovie peu n. 20

**la Gazette** Pour recevoir le journal: (027) 297 525  
MARTIGNY ENTRE-MONT SAINT-MAURICE

- Cette semaine**
- Plein les oreilles... au Bourg!
  - Une salle de spectacle à La Combe
  - Un âne pour faire peur au loup
  - Les malaises de l'école par René Berthod
  - Un voyage à Rome et Athènes à gagner

**Environnement**

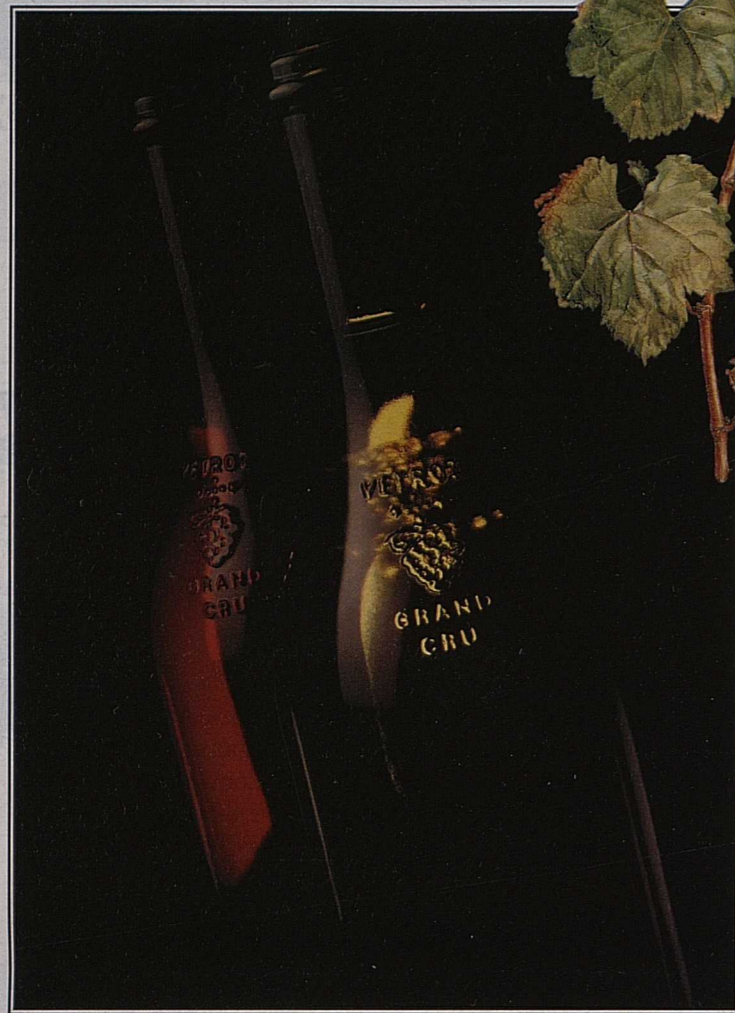
Températures hier, (min./max)

Brigerbad: 650 m	13	20
Giettes: 1140 m	8	12
Saxon: 460 m	13	19

Ozone (O<sub>3</sub>) maximum  
Valeur limite horaire: 120 µg/m<sup>3</sup>

85	76	75
----	----	----

Toutes les bouteilles  
Grand-Cru sont estampillées  
d'un label d'authenticité.  
Fendant, Dôle, Pinot Noir  
et Amigne peuvent ainsi  
porter l'appellation Vétroz  
Grand Cru contrôlée.



*C'est en 1862 que la  
commune de Vétroz, située  
au cœur du Valais, fut  
consacrée commune  
indépendante. Son vignoble  
en terrasses offre des  
conditions optimales à la  
vigne pour produire une  
vendange de haute qualité.  
Un antique cépage valaisan  
y a trouvé son terroir  
de prédilection, l'Amigne.*

EN 1993, LE CONSEIL D'ÉTAT DU VALAIS  
DONNA SA BASE LÉGALE À L'UN DES PRE-  
MIERS GRAND CRU DU VALAIS. LA LIMITA-  
TION DES RENDEMENTS, LA CONDUITE DE LA  
VIGNE EN HARMONIE AVEC LA NATURE ET  
UNE VINIFICATION RIGOREUSE PERMETTENT  
D'OBTENIR UN VIN DIGNE D'UN GRAND CRU.  
UNE COMMISSION D'EXPERTS CONTRÔLE LES  
PARCELLES, DÉGUSTE LES VINS ET GARANTIT AINSI  
L'AUTHENTICITÉ DE CHAQUE MILLÉSIME DES  
GRANDS CRUS DE VÉTROZ.

## VÉTROZ LES GRANDS CRUS

Groupement des Encaveurs de Vétroz  
Case Postale CH-1963 Vétroz



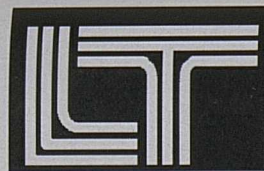
# VINEA

6-7-8 SEPTEMBRE 1996  
SIERRE

RENCONTRES VINICOLES DU VALAIS  
500 CRUS, PLUS DE 100 ENCAVEURS

journal  
de sierre  
et du valais central

Nouvelliste  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS



ACIERS - QUINCAILLERIE  
OUTILLAGE- MAZOUT  
GAZ - TRAITEMENT  
ANTITARTRE

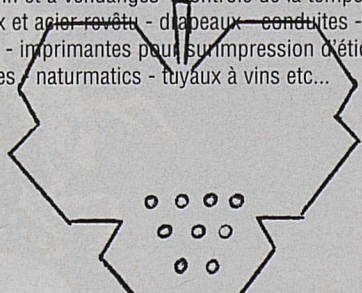
Un partenaire fer-play



Tél. 027 / 55 15 05

**LEHNER & TONOSSI, SIERRE**

filtres - pressoirs - égrappeuses - vinificateurs - décuveurs  
pompes à vin et à vendanges - contrôle de la température -  
cuverie inox et acier revêtu - diapeaux - conduites -  
robinetterie - imprimantes pour l'impression d'étiquettes -  
étiquetteuses - naturmatics - tuyaux à vins etc...



**MICHEL ZUFFEREY - machines de cave - 3965 CHIPPIS**  
Rte de Chalais 14 - C.P. 173 - EXPOSITION PERMANENTE  
tél. 027/55 72 28 fax 027/56 21 34

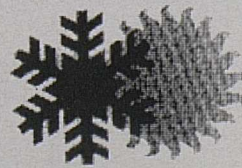
## Pépinière viticole Favre-Berclaz

**Simon Favre  
Venthône**

**FAITES LA FÊTE!**  
Location de tout matériel et articles de fête  
Vente d'articles plastic  
Possibilité de livraison

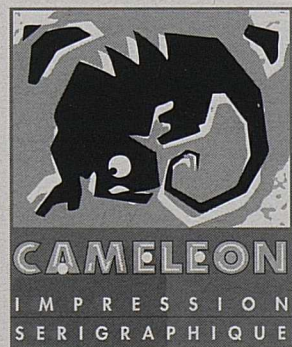
**LOCATION**  
3960 Sierre Av. du Château 4 027/55 55 55

## POMPES À CHALEUR F. ROMAN



rue du Guercet 14  
1920 Martigny  
Tél. 026/22 36 42  
Fax 026/22 98 74

**CHAUFFAGE ET REFROIDISSEMENT DE CAVES  
VENTE ET SERVICE APRÈS-VENTE**



Dominique Rouvinet,  
Benoît Schoechli  
Iles Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027/55 20 02  
Fax 027/55 31 10



**VOYAGE  
L'OISEAU BLEU**

3960 Sierre  
Tél. 027 / 55 01 50  
55 13 31

## BRINGHEN S.A. SIERRE

Nous vous offrons pour votre

### salle de bains

- Nos expositions sanitaire & carrelage
- Notre service rapide et soigné
- Nos conseils personnalisés

Chemin de Potence 5  
Tel. 027/55 33 77 Fax 027/56 26 76



## OUVERTURE

Le vendredi 6 septembre à 18 h 30,  
au Château de Villa, aura lieu l'ou-  
verture officielle de la manifestation.  
Durant cette cérémonie, Dominique  
Fornage remettra les labels Nobilis  
pour le fendant 1995. Les lauréats du  
concours de peinture sur fonds de  
barrique, Viné'Artistes, recevront  
également leurs prix.

## VINEA PENSE AUX ENFANTS

### La dégustation n'attend pas le nombre des années

Eduquer son odorat et son palais  
n'est pas une affaire d'âge à condition  
de ne pas en priver les plus jeunes.  
Au stand VINEA Junior, les enfants  
peuvent, à l'instar de leurs aînés,  
aiguiser leur goût en dégustant plu-  
sieurs dizaines de crus surprenants  
et... sans alcool, bien entendu.  
Les trois catégories, blanc, rosé,  
rouge, seront soumises à leur sagacité.  
Les meilleurs dégustateurs se verront  
décerner un diplôme VINEA Junior  
accompagné de nombreux prix.

### Garderie

VINEA a prévu un espace jeune adé-  
quat pour tous les âges, dans un  
double souci d'éducation de leur goût  
(VINEA Junior) et de dégustation  
facilitée pour les parents (garderie).  
En effet, pour les plus petits, VINEA  
a mis en place un espace jeux placé  
sous la responsabilité de bénévoles  
particulièrement au fait de la petite  
enfance. Cet espace est ouvert tout le  
temps que dure la manifestation,  
samedi et dimanche. Alors, parents,  
n'hésitez pas, quel que soit l'âge de  
vos enfants, votre place est à VINEA.

Samedi et dimanche, le stand VINEA Junior, à la hauteur de l'avenue de la  
Gare, accueille tous les enfants et même les adultes durant le temps d'ouvertu-  
re de la manifestation.



## LES SPONSORS

LES VINEA D'OR

PRO UVA  
SIERRE

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**papival**  
Sion - Emballages SA

LOTÉRIE  
ROMANDE

CREDIT SUISSE  
CS

LES VINEA D'ARGENT

Gama V Cave

ETICOLLE

SIERRE  
ÉNERGIE

CHAILLOT  
Zuchwil

Fondation  
du Château  
de Villa

journal  
de sierre  
et du valais central



FILFOX

MARTINETTI FRERES

**SUTTER**

GROUPE MUTUEL

TELECOM PTT  
Le bon contact

CAFFÈ  
CHICCO  
DORO

**LATHION**  
Voyages et transports SA

Case postale 358  
Avenue de la Gare 1 - CH-3960 SIERRE

**Pascal Optique**



**Epiney Pascal**  
Maîtrise fédérale

Lunetterie - Instruments - Lentilles de contact

Av. du Marché 5, Sierre - Tél. 027/56 25 24

BUREAU  
CONCEPT  
*Amacker*

SIERRE AV. GÉNÉRAL-GUISAN 18 SION RUE DE LAUSANNE 14  
TÉL. (027) 55 88 66 TÉL. (027) 22 12 14

HALLE D'EXPOSITION MEUBLES DE BUREAU ILE FALCON 3960 SIERRE

VINO THEQUE PAM  
*Le vin prêt à boire*  
Aux Galeries Sédunoises  
Avenue de la Gare 15, Sion

Dans un magasin climatisé, découvrez un très beau choix de bouteilles, parmi lesquelles des Crus, des Châteaux et des Millésimes exceptionnels.

Aux meilleurs rapports PRIX/PLAISIR

**Traitements des vignes?  
Libérez-vous de ce souci!**

Étécep SA  
Noël Vuignier  
027 / 38 32 22  
077 / 28 39 56

**Les marchands de matériaux  
du Valais central**

Eggs & luginbühl

PROZ FRÈRES SA  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
SION RIDDES

GETAZ ROMANG SA

Feld Lietti  
FONDÉE EN 1926

**vous souhaitent une bonne fête**

**Café Restaurant Pizzeria**

**San'Nick**

à Bluche (Crans-Montana) tél. 027 / 41 25 80  
fax 027 / 41 77 96

SPÉCIALITÉS ITALIENNES Ouvert tous les jours  
PIZZA AU FEU DE BOIS à midi et le soir

1886  
*un siècle d'excellence*  
**Titze**  
horlogerie-bijouterie-optique  
Sierre Sion Vevey

**Message du président  
de l'Association**

**VINEA III  
C'EST PARTI!**

Ces rencontres viticoles du Valais s'instituent cette année en une manifestation nationale incontournable devenant une véritable vitrine de prestige des vins valaisans. Cet événement s'inscrit parfaitement dans le mouvement du plus grand canton viticole suisse en marche vers l'exploitation optimale de son immense potentiel de qualité.

A l'heure de l'ouverture de nos frontières aux importations de vins étrangers, c'est avec optimisme que nous pouvons constater la place naturelle qu'occupent les crus valaisans sur le marché du vin en Suisse.

L'impact médiatique déjà obtenu Outre-Sarine et le bilinguisme proposé dans les activités de l'édition 96 attireront à Sierre de nouveaux visiteurs suisses alémaniques.

VINEA c'est l'art du vin intelligent qui allie la recherche de l'émotion gustative avec la science et la culture très vaste inspirée par la nature viticole.

VINEA 96 respecte en ce sens la volonté des pionniers de la première édition issus de la Jeune Chambre Economique de Sierre. Ils ont voulu offrir aux vigneron et encaveurs valaisans une plate-forme annuelle de communication pour la mise en valeur de leur travail.

Un grand merci au comité et aux quelque 200 bénévoles qui œuvrent



Jean-René Germanier.

Photo Azzurro Matto

chaque année à cette réussite ainsi qu'aux autorités sierroises et cantonales pour leur appui renouvelé. Merci également aux sponsors et généreux donateurs sans qui cet événement ne pourrait avoir lieu.

Il appartient maintenant à vous tous, amis du vin et du Valais, de consolider ces efforts en devenant membres de notre association. VINEA mérite votre soutien pour perpétuer ce service rendu au Valais viticole qui croit en son avenir.

Je vous souhaite, chers visiteurs de ce week-end, deux jours de découvertes et de rencontres chaleureuses.

Jean-René Germanier  
Président de l'Association

**SOUTENEZ LA MANIFESTATION  
DEVENEZ MEMBRES DE L'ASSOCIATION**

Fr. 50.- Œnophile intéressé, donnant droit à un passeport-dégustation pour un jour  
Fr. 100.- Œnophile enthousiaste, donnant droit à un passeport-dégustation pour deux jours  
Fr. 150.- Œnophile passionné, donnant droit à un passeport-dégustation pour deux jours et 6 verres inao VINEA

Renseignements et inscriptions à: Association VINEA - CP 313 - 3960 Sierre  
Tél. 027 / 56 31 44 - Fax 027 / 56 21 44

**SOMMAIRE**

La rue des Grands Crus 5

Déguster, ça s'apprend 7

Un œnologue en chacun de nous 9

Les dégustations de Prestige 13

La Gastronomie 15

Le plan de la rue 16-17

Le plan de la ville 19

Pinot noir, Cepage d'Or 21

Le colloque professionnel 23

Le meilleur sommelier 25

Expo'96 29

Les enfants bienvenus 31

# LES BAINS DE SAILLON

MERCI  
LA VIE

Pour de nouvelles sensations au fil de l'eau  
et en famille (tarifs spéciaux)

Les Bains de Saillon, 1913 Saillon, 026 / 43 11 11  
(027 / 743 11 11 dès le 02.11.96)  
ouvert tous les jours de 8 h 00 à 21 h 00



PRIMUS  
CLASSICUS

PLÉNITUDE,

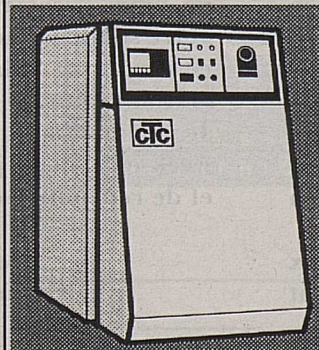
SENTEURS,

SAVEURS

ET

PASSION...

CAVES ORSAT S.A.  
ROUTE DU LEVANT 99  
CH-1920 MARTIGNY  
TÉL. 026 22 24 01  
FAX 026 22 04 01



Changer de système  
de chauffage c'est  
installer CTC

CTC

Chaudières  
à mazout,  
à gaz et à bois.  
Pompes à chaleur.

CTC Wärme SA  
Emil Ruppen  
chemin de Fontanay  
3973 Venthône  
Tél. 027/55 81 40

## EXPO'96

Avec leurs neuf expositions, les troisièmes rencontres vinicoles du Valais affichent un joli choix artistique. La créativité et la nouveauté se déclinent sur le thème de la vigne et du vin et démontrent l'importance de ce noble produit dans notre société.

Le Château de Villa à Sierre et la maison Zumhofen à Salquenen abritent le musée permanent de la vigne et du vin. On y découvre les pressoirs d'hier et d'aujourd'hui, les objets du vin, la terre et le vignoble, les cépages ainsi que les activités du vigneron dans la tradition et l'actualité. A l'occasion de VINEA, «Le tire-bouchon dans tous ses états» logera du 6 septembre au 15 novembre à la maison Zumhofen. Le visiteur sera également attendu au Château de Villa qui annonce «Venez voir un verre avec nous». Cette exposi-



«Venez voir un verre...»

Photo: Jean-Blaise Pont



Photo: Jean-Blaise Pont

tion, mise sur pied par deux passionnés, Patrick Imboden et Daniel Forclaz, est consacrée à l'ambiance des bistros vue par les peintres. Sur le parcours balisé du sentier viticole qui relie Sierre à Salquenen une exposition didactique intitulée «Au sentier des senteurs» a été réalisée. Cet itinéraire qui traverse les vignobles, le site naturel de la Raspille et qui longe les quartiers vigneron permettra aux promeneurs d'exercer leur sens olfactif. Chacun essaiera de repérer les parfums subtils composant le bouquet d'un vin. Des visites guidées sont organisées durant VINEA sur ce même itinéraire par Nicolas Bagnoud, maître viticulteur. Un bus emmènera le promeneur du Château de Villa à Salquenen. Au retour, le parcours est de six kilomètres de marche facile mettant en évidence les caractéristiques du paysage, la diversité des cépages, les techniques et l'histoire de la vigne.

La photographie est mise à l'honneur avec deux expositions. L'une à la Galerie la Terrasse «Flétri sur souche du Valais» présentée par la Charte du Label Grain Noble «Confidanciel». L'autre dans les Caves de Courten «La Vigne et le Vin», photos réalisées par Jean-Blaise Pont.

Le centre ville de Sierre accueillera «Projet in situ dans la ville» de l'artiste Gilles Porret ainsi qu'une présentation d'étiquettes «Le Rhône en crus». De Gletsch au Bouveret, des localités seront illustrées par les étiquettes qui les caractérisent. «Viné'Artistes», concours de peinture sur fonds de barrique qui a regroupé quarante artistes du Valais et d'ailleurs a choisi de résider aussi au centre de la Cité du Soleil. A cette occasion les œuvres seront exposées dans l'avenue. Durant VINEA, entrée libre à toutes les expositions!

Nadine Anderegg

## VINEA NOCTURNE

Vinum et musica laetificant cor hominis; le vin et la musique réjouissent le cœur de l'homme. Afin de respecter ce proverbe biblique, il est indispensable de poursuivre la soirée dans les accueillantes Caves de Courten.

Au programme du vendredi 6 septembre, le concert d'un groupe de la région sierroise. Les portes s'ouvriront dès 19 h 00 avec le vernissage de l'exposition «La vigne et le vin» de Jean-Blaise Pont.

Le samedi 7 septembre, VINEA NOCTURNE débutera à 20 h 00, animé par le DJ Chris. Vous aurez ainsi l'occasion d'entendre la musique que vous aimez, des années soixante à quatre-vingts.

Grillades et saucisses ravitailleront les noctambules.

Nadine Anderegg





## Groupement des garagistes sierrois

Garage Aminona  
Garage Anniviers  
Garage du Petit-Lac  
Garage Brunetti  
Garage Bruttin  
Garage Cité du Soleil  
Garage Le Parc  
Garage du Rawyl

Garage Montani  
Garage de Guglielmo  
Garage Rossier, Chalais  
Garage Autoval, Veyras  
Garage L. Tschopp, Chippis  
Garage de Finges  
Garages des Alpes  
Garage Olympic

## DOMAINE SAINT-RAPHAËL



1971 Champlan/Grimisuat  
Tél. et fax 027/384 439

tél. 382 441, fax 382 443 Institut Saint-Raphaël  
(directeur: Roger Gaillard)

**Visites:** tous les jours de la semaine, y compris samedi,  
sur rendez-vous.

**Appellation:** AOC Champlan

## VALMUSIQUE SONORISATION

Route de Sion 26  
3960 Sierre  
tél. (027) 55 73 83

## Agence de Sierre

Conseillers: Paul Lehmann  
Philippe Nicolle

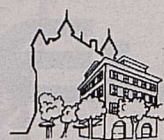


Route de Sion 39 3960 Sierre  
Tél. 027/55 46 75 Fax 027/56 36 20



## Louis Meyer & Fils SA

Electricité - Diplôme fédéral  
3960 Sierre - Tél. 027 / 55 14 31  
Fax 027 / 55 14 35 - Case postale 391  
Rue Sainte-Catherine 10 - Villa  
Ayer Tél. 027 / 65 11 65  
Vissoie 65 13 37



HOTEL  
TERMINUS  
RESTAURANT  
SIERRE

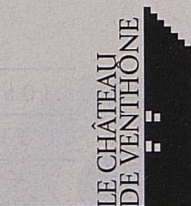
Fam T. KUONEN  
1, rue du Bourg  
Tél. 027 / 55 04 95

## Votre ● de rencontre à Sierre

- Spécialités selon saison
- Repas d'affaires
- Salles pour banquets  
10 à 200 personnes

Parking privé

## les Côteaux de Sierre



le Restaurant

ouverture  
de 10h30 à 23h00  
fermeture lundi  
tél. 027 55 54 43  
3973 Venthône

### Pour votre plaisir...

Sélection  
des meilleurs crus  
des Côteaux  
de Sierre

### Cuisine du terroir...

Le Valais à table...  
La cuisine de  
grand-maman!

### Et le dimanche soir...

Fondue  
et raclette  
exclusivement.

## LA RUE DES GRANDS CRUS

L'heure de la fête est revenue. La grande rue sierroise accueille, à nouveau, pour la troisième année consécutive, la manifestation VINEA. Ce rendez-vous exceptionnel, composé de multiples facettes rayonnant autour du thème du vin, confirme sa raison d'être et surtout s'impose par un réel succès. Grâce à ces rencontres vinicoles hors du commun, le Valais peut espérer attirer bon nombre de visiteurs étrangers, de les sensibiliser aux richesses de ses coteaux et à une ambiance chaleureuse et unique.

### Un passeport-dégustation

Point fort et central de la manifestation, la rue frappe par son dynamisme. Une succession de stands, abrités sous de charmantes toiles de tente, invite à la découverte. Verre en main, au bénéfice du passeport-dégustation, il vous sera loisible de découvrir la diversité des cépages valaisans. Là, dans la rue, à votre portée, la centaine d'encaveurs présents, venus de toutes les parties du vignoble, sau-



La rue, un lieu de rencontres idéal.

ront vous démontrer les mérites des crus valaisans. Du cépage précoce au tardif, du vin sec, corsé, puissant au liquoreux, plus de 500 crus révéleront les potentialités merveilleuses d'un pays où l'on vit, quotidiennement, au rythme du vin.

### L'intérêt de la rencontre

Au-delà de l'aspect purement gastronomique offert par les encaveurs, on se doit de relever l'importance de l'information dispensée. Chaque vigneron, rompu au travail de la vigne, saura conter ses activités. Avec force détails, il évoquera toute la palette de diversité sur laquelle il peut s'appuyer. Une palette colorée où l'on trouve une quarantaine de cépages, permettant de jouer des périodes précoces aux plus tardives,

d'innombrables produits que le viti-vinicole, suivant son instinct et l'état de son raisin, variera en vins légers, corsés, secs ou liquoreux.

### Le miracle de Bruges

Mais revenons à la rue. N'est-elle pas, ici, l'instrument social et culturel par excellence? La convivialité favorise la rencontre entre les visiteurs, suscite l'échange entre autochtones et étrangers. De ce choc des cultures jaillissent, obligatoirement, des idées, des ouvertures susceptibles d'aider à progresser.

On se plaît, aussi, en déambulant dans la rue, de croiser quelques personnalités viti-vinicoles de renom. Une discussion nourrie, quelques informations utiles, tout cela autour d'un cru de classe, favorisent la compréhension du monde de la vigne, justifient le sens de la fête.

Il serait erroné d'oublier l'aspect commercial de ce grand rendez-vous. A VINEA, le visiteur peut enrichir sa cave. Là aussi, s'impose l'image des rencontres médiévales. On ne peut s'empêcher de songer à Bruges, à l'essor économique et culturel de cette ville et souhaiter que ce petit miracle ressurgisse, sur nos terres, grâce à VINEA.

Plus qu'un souhait, ce peut être demain une heureuse réalité!

## 100 ENCAVEURS, PLUS DE 500 CRUS

A VINEA ce sont les encaveurs qui vous font déguster leurs propres crus. Un seul passeport-dégustation vous permet de découvrir toute la diversité des vins du Valais.

Samedi 7 septembre de 10 h 00 à 19 h 00  
Dimanche 8 septembre de 10 h 00 à 17 h 00

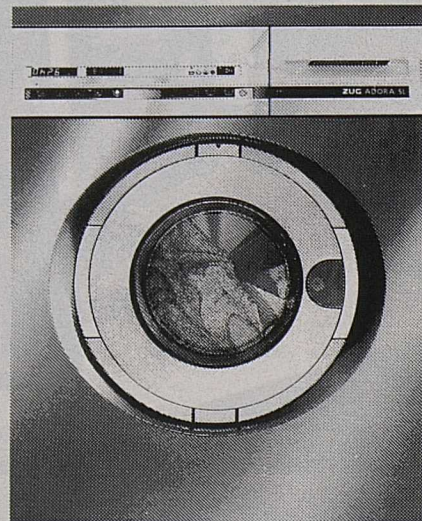
Avenue Général-Guisan, Centre Ville - Sierre

Passeport-dégustation: 1 jour: Fr. 20.-  
2 jours: Fr. 30.-



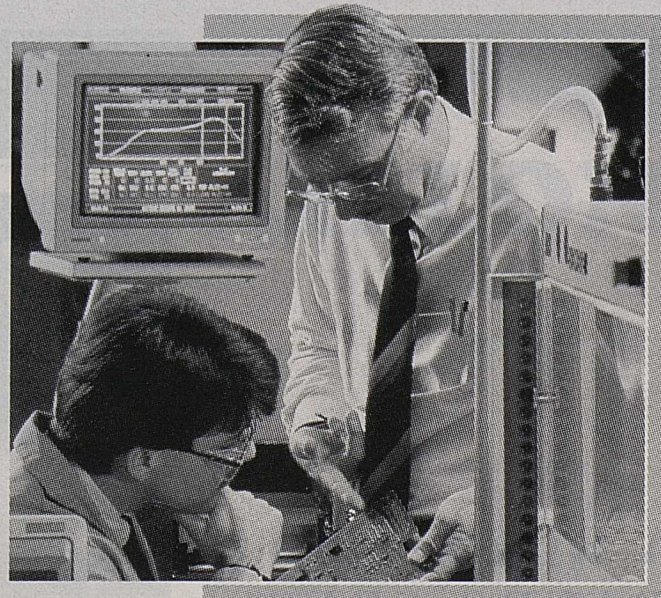
## La plus verte des machines à laver.

La nouvelle Adora de ZUG aux performances  
inégalables mais d'une sobriété incomparable.



Conseil, livraison et mise en  
service par notre spécialiste:

**André  
LEHNER**  
Installations sanitaires  
Forblentorio-Couverture



**Pour nous, la BPS.  
La banque suisse.**



# Nous vous souhaitons la bienvenue à **VINEA**

et vous invitons à déguster nos crus aux stands 4 et 5  
le samedi 7 septembre de 10 h 00 à 19 h 00  
et le dimanche 8 septembre de 10 h 00 à 17 h 00



**ROUVINEZ VINS**



VINS FINS DU VALAIS  
**R. SARTORETTI  
ET SES FILS**  
3977 GRANGES

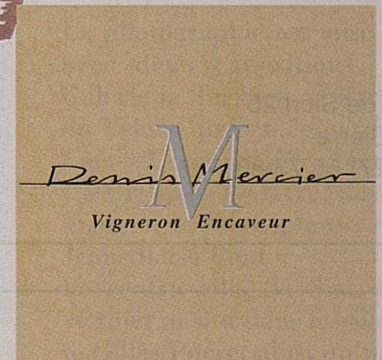
**R. SARTORETTI & FILS**



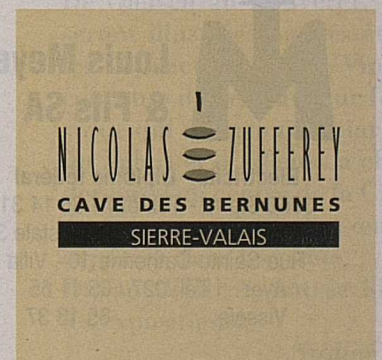
**CAVES IMESCH**

JOSEPH VOCAT  
ET FILS VINS SA  
NOËS SIERRE

**YVES VOCAT**



**DENIS MERCIER**



**NICOLAS ZUFFEREY**



**MAURICE ZUFFEREY**

## PROPRIETAIRE D'UN CEP DE VIGNE ARDON

La Corporation des Arts de la Vigne et de l'Encavage regroupe 4  
professionnels de la Viti-Viniculture d'Ardon.  
Savoir-faire & Qualité sont leur devise.  
Afin de faire partager leur plaisir, ils accueillent depuis 1995 des

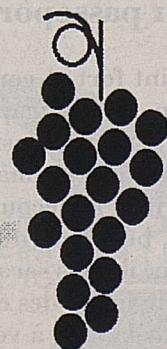
### Propriétaires de Ceps

Ayant acquit dans leur domaine un plant de vigne pour une durée de  
dix ans et le modeste prix unique de 100.- frs.  
Un certificat atteste leur droit, et chaque année une Bouteille de Pinot  
Noir, à leur nom, leur est remise.  
Si vous désirez faire partie de cette grande famille vigneronne,  
retournez votre adresse à CAVE - case postale 103 - 1957 ARDON

ADRESSE

## CCD Irrigation

- ♦ GOUTTE A GOUTTE
- ♦ MICRO-JETS
- ♦ ASPERSION
- ♦ POMPAGE
- ♦ FERTI-IRRIGATION
- ♦ FILTRATION



Arboriculture, Viticulture  
Petits fruits, Cultures maraîchères

Assistance technique

1906 Charrat Tél. 026 46 53 03

VINEA - STAND 18



PHENIX ASSURANCES

Parce que demain  
se décide aujourd'hui

Agence Générale pour le Valais Romand  
**Jean-Bernard Pitteloud**  
Avenue de la Gare 33, 1950 Sion

Ses collaborateurs:

François Salamin, Sierre  
Bernard Gaspoz, Sion  
Claude Rapillard, Conthey

Agence Régionale de Martigny  
Place Centrale 7b, 1920 Martigny  
Michel Giroud  
Bernard Liechti

Agence Régionale de Monthey  
Place Centrale 16, 1870 Monthey  
Roger Jacquier  
Renzo Scesa

## Domaine du Château de Ravire



Vins fins du Valais  
Génépi d'Anniviers

Michel Savioz, propriétaire, tél. 027/55 01 54



INFORMATIQUE

Votre société de services et de conseils en informatique

TECHNOLOGIES INFORMATIQUES CODI SA  
Techno-Pôle, CH-3960 Sierre  
Tél. 027/572 572, fax 027/572 571

Ne perdez pas le nord!

Recherche de personnel

Prêt de personnel

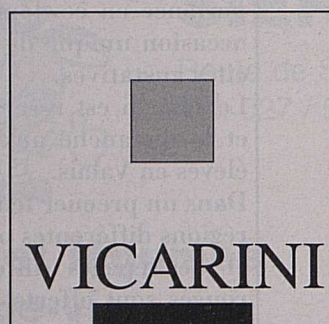
**accès job**

Analyse, conseil

Fixe & temporaire

Gestion & prêt de personnel  
Postes intérimaires  
Placement de personnel  
Postes fixes

Av. du château 13 - 3960 Sierre  
Tél:027/55 14 71 - Fax:027/55 48 24



S.A.

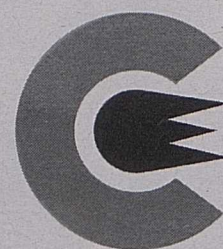
MARBRE & GRANIT  
ROUTE DE L'INDUSTRIE 19 - 3960 SIERRE  
TÉL. 027/55 01 33 - FAX 027/55 59 94

**ELCO**

Systèmes d'énergie S.A. Maison-Rouge 28  
3960 Sierre  
... **bien plus** Tél. (027) 55 09 45  
**que la chaleur...** Fax (027) 56 17 47

Direction vente + service F. Grichting

**Votre partenaire pour votre  
assainissement du chauffage**



**COMBUSTIA**

**ROUVINET**  
PUBLICITE SERIGRAPHIE

SIERRE Zone industrielle Ile Falcon 027/55 20 02

## A LA CHASSE AUX SENSATIONS

### Cinq ateliers de dégustation pour décoder le vin de plaisir

«Quand tu dégustes, n'observe pas la bouteille, ni l'étiquette, ni l'entourage, mais plonge en toi-même pour y voir naître tes sensations et se former tes impressions. Ferme les yeux et regarde avec ton nez, ta langue et ton palais».

Ce conseil de Pierre Poupon, humaniste des pensées et des plaisirs de la dégustation, nous prépare idéalement pour entrer en communion avec le monde du vin. Cette approche subjective, source indéniable de plaisirs décuplés, est-elle suffisante?

Assurément non, car elle doit être soutenue par la connaissance du vin, des vins. Oh, point n'est besoin d'être érudit mais savoir déguster, cela s'apprend, et avec plaisir.

«La dégustation est la codification d'une activité gourmande. Le vin, pour être apprécié, exige attention, recueillement même et savoir analyser le plaisir de déguster le décuple. Que de sensations perdues par ignorance, inattention et maladresse». Pour éviter ce piège décrit par Emile Peynaud dans son admirable «Goût du vin», une seule solution, s'initier à la dégustation.

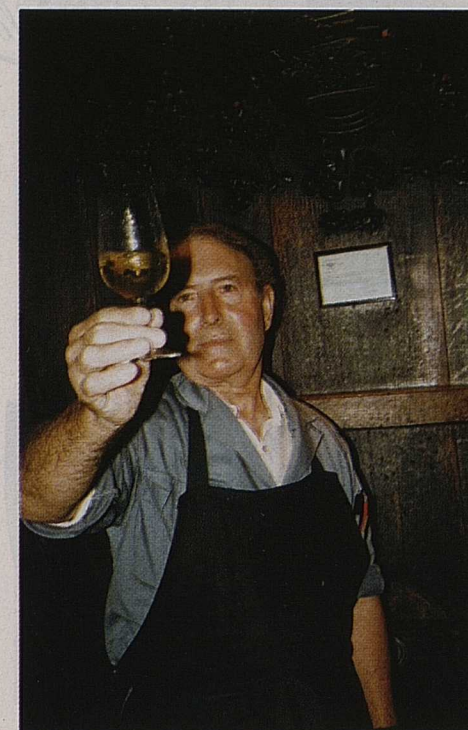
Savoir reconnaître un vin, déceler quelques-uns des multiples arômes et saveurs d'un cru, décrire la complexité sensorielle prodiguée par le savoir boire, voilà un programme plaisir à la portée de chacun.

Cette intelligence et cette compétence du vin, VINEA a la légitime prétention de vous les offrir par l'intermédiaire de ses ateliers de dégustation, mariant efficacement technique et pratique.

### Au programme, cinq angles d'attaque

Cinq ateliers de dégustation sont agendés durant le temps de VINEA:

- les terroirs et les millésimes, avec Frédéric Dumoulin, ingénieur-œnologue, le samedi 7 septembre à 10 h 30:



La dégustation commence par la vue. Photo nf

- découvrir le monde du vin avec Charly Brégué de la Station fédérale de Changins, le samedi à 13 h 30;
- découvrir le monde du vin, plus particulièrement pour les participants de langue allemande, avec Hansueli Pfenninger, ingénieur-œnologue, le samedi à 16 h;
- à la découverte des fendants, dont la diversité est fonction des terroirs et des méthodes de vinification, avec Thierry Delalay, œnologue, le dimanche 8 septembre à 13 h 30;
- à la découverte de la diversité extraordinaire des vins valaisans, près de cinquante cépages occupent le terroir valaisan, avec Claude Parvex, ingénieur-œnologue, le dimanche à 16 h.

Les ateliers ont lieu à la Salle de récréation de l'Hôtel de Ville de Sierre et chacun d'eux implique une finance d'inscription de 25 francs. Réservation à l'Office du tourisme, 027/55 85 35.

Ces ateliers sont évidemment ouverts à tous ceux et toutes celles qui s'intéressent au vin mais plus particulièrement aux néophytes qui voudraient mieux cerner les qualités visuelles, olfactives et gustatives et se familiariser avec le langage du vin, dans une ambiance conviviale où chacun se sentira à l'aise.

Roland Puippe

## ANIMATIONS

### Autour de la Barrique

L'élevage des vins en barrique prenant un essor considérable dans notre pays, VINEA propose plusieurs animations sur le sujet.

### DÉMONSTRATIF

La tonnellerie française Seguin Moreau présentera en permanence sur la rue l'art de la fabrication traditionnelle d'une barrique par un tonnelier expérimenté.

### CULTUREL

Les travaux des participants au concours Viné'Artistes seront exposés durant la manifestation. Une trentaine de peintres suisses ont mis le pinceau à la palette pour réaliser une œuvre ayant trait à la vigne et au vin sur ce support original. A découvrir sur l'Avenue Général-Guisan.

### LUDIQUE

Sur une idée de la Tonnellerie Marsannay, une course de roulé de barrique opposera cavistes, œnologues et amateurs. Profitez de cet exercice original pour tester votre agilité!

## COUP DE CŒUR

### De plus, il est récompensé

Parmi les cinq cents crus présentés au cœur de Sierre, il serait étonnant qu'un coup de cœur ne vous emballe pas.

Ne le gardez pas jalousement en votre mémoire. Au contraire, donnez le nom de votre vin préféré, quel qu'il soit et vous participerez à un tirage au sort qui vous permettra, peut-être, de gagner un week-end pour deux personnes en demi-pension à l'hôtel Bristol de Loècheles-Bains.

Les autres prix sont également fort attractifs puisqu'il s'agit d'entrées aux thermes d'Ovronnaz et de divers bons d'achat.

Alors n'hésitez plus, éliez le vin du cœur.

## Le plaisir d'offrir

**BRUT**  
du Valais

ELEVÉ SUIVANT LA TRADITION.  
ISSU DE CÉPAGE CHARDONNAY.  
CE BRUT SOMPTUEUX EST ÉLEGANT  
PAR SON AMPLEUR ET SA VIVACITÉ.



JACQUES GERMANIER CH-1964 CONTHEY SUISSE TEL (027) 36.12.14 ET 15



Bains pour déchaînés

# SANITAS TROESCH

SUISSE

Laissez-vous inspirer  
par notre expo de bains!

3960 Sierre, Ile Falcon, Tél. 027 55 37 51



dès **Fr. 8980.-**  
chargeur + batteries inclus

NESLIFT «SUPERCOMPACT»  
encombrement réduit:  
longueur 1710 mm  
variateur électronique

Autres modèles: manuel  
électrique

Fr. 2980.-  
Fr. 3980.-

NEUWERTH & CIE SA  
ARDON Tél. (027) 86 33 44

36-234173

# OPEL

## COMBO



Opel Combo: 3'130 litres (brut) de volume de chargement et suffisamment de place pour accueillir des europalettes, moteur à essence 1.4i (44 kW/60 ch ou 60 kW/82 ch) et diesel 1.7 l (44 kW/60 ch). Avec airbag Opel full size côté conducteur.

## CAMPO



Opel Campo: 3 variantes de cabines, jusqu'à 5 places. Turbodiesel 3.1 l (80 kW/109 ch) et traction intégrale enclenchable. Climatatisation en option.

OPEL

Garage  
**ATLAS**  
S I E R R E

GEORGES MARIÉTHOZ  
Route du Simplon 75 - Tél. 027 / 55 87 01  
Agent officiel pour le district de Sierre et le Haut-Valais

Agents locaux:  
GARAGE LAURENT TSCHOPP, CHIPPIS - Tél. 027 / 56 12 56  
GARAGE DU TRANSIT, CORDONIER & FILS  
MOITANA-VILLAGE - Tél. 027 / 41 22 28 - 41 48 18

## LE MEILLEUR SOMMELIER DE SUISSE

### La finale du 11e Trophée Ruinart en public, à VINEA

«Impossible de résister à l'enthousiasme et au sérieux du comité d'organisation de VINEA». Ce commentaire élogieux est sorti de la bouche de professionnels du vin, des responsables de la maison Ruinart, la plus ancienne maison de Champagne. Le cadre de VINEA servira donc à la finale du 11e Trophée Ruinart désignant le meilleur sommelier de Suisse. Neuf candidats, trois par région linguistique, ont été présélectionnés par l'École hôtelière de Lausanne. Ils s'affronteront en demi-finale à huis clos le dimanche matin 8 septembre. L'après-midi, dès 14 heures, en public, les trois meilleurs d'entre eux, tenteront de décrocher le titre tant envié.

La première partie des épreuves, de 14 h à 14 h 45, comprend trois exercices: le service du champagne, la décantation et la correction d'une carte de vins erronée.

Après une pause champagne, les concurrents devront, de 15 h 15 à 16 h 45, s'exprimer sur l'association des mets et des vins, déguster et identifier trois vins et sept spiritueux. Pendant les délibérations du jury,

## LES FINALISTES

**Suisse romande:** Frédéric Robello, Rest. de la Gare, Le Noirmont; Christophe Menozzi, Rest. de la Gare, Le Noirmont; Paolo Basso, Auberge du Raisin, Cully.  
**Suisse allemande:** Guntram Fahrner, Hôtel Haus Paradies, Ftan; Beatrix Picher, Rest. Gourmet Serail, Malix; Josef Pargfrieder, Hôtel Walserhof, Klosters.

**Suisse italienne:** Ezio De Bernardi, Hôtel du Lac, Lugano-Paradiso; Davide Biolcati, Rist. Santabbondio, Lugano-Sorengo; Filippo Picardi, Hôtel Villa Castagnola, Lugano-Castagnola.

Myriam Broggi, meilleur sommelier de Suisse 1987 et 3e meilleur sommelier d'Europe 1994, première femme à se hisser en finale d'une compétition internationale de sommellerie, commentera les épreuves et répondra aux questions du public.

A 17 h 30, proclamation des résultats, remise des prix et cocktail.

Rappel utile: par respect pour les candidats, il est demandé au public de ne pas fumer, de ne pas sortir et de garder le silence le plus total.

Le Trophée Ruinart a été institué en 1979, en France d'abord, à l'occasion du 250e anniversaire de la Maison dans le but de mettre en valeur les talents des jeunes sommeliers et de parfaire leur formation professionnelle.

Le succès aidant, Ruinart décida d'ouvrir le concours à d'autres pays. C'est à la Suisse qu'il revint d'inaugurer, en 1986, cette ouverture.

Et dès l'an prochain, les Etats-Unis s'associeront à cette initiative professionnelle de qualité.

## CONCOURS POPULAIRE

### Exercer sa mémoire avec fendants et cépages rouges

Dans la panoplie des concours de dégustation qui jalonnent les pays viti-vinicoles, peu d'épreuves permettent d'exercer sa mémoire gustative dans l'immédiat de la dégustation.

VINEA a confié à «Goûtons nos gouttes» le soin d'organiser ce concours destiné principalement aux personnes qui n'ont pas d'expérience en ce domaine. Voilà une occasion unique de tester ses capacités gustatives.

Le samedi est réservé aux fendants et le dimanche aux cépages rouges élevés en Valais.

Dans un premier temps, sept vins de régions différentes pour les fendants et de cépages différents pour les rouges sont offerts à la dégustation de manière ouverte. Toutes les indications utiles sont fournies: région, appellation communale, cépage, propriétaire.

Chacun a tout loisir de noter ses appréciations et commentaires.

Dans un deuxième temps et une deuxième salle, six des sept fendants ou six des sept vins rouges dégustés préalablement seront proposés à l'aveugle et il s'agira de les identifier. Un diplôme est décerné dès trois réponses justes. Le concours est permanent durant le temps d'ouverture de VINEA et une thune sera perçue pour chacune des deux épreuves.

Précision pour les concurrents de «Goûtons nos gouttes», édition 96 de la Foire du Valais, ce double concours constitue un excellent terrain d'entraînement puisque les vins présentés s'y retrouveront.



École Hôtelière de Lausanne. Les finalistes entourent Michelle Chantôme, organisatrice de la manifestation.

Garage du Rawyl Sierre

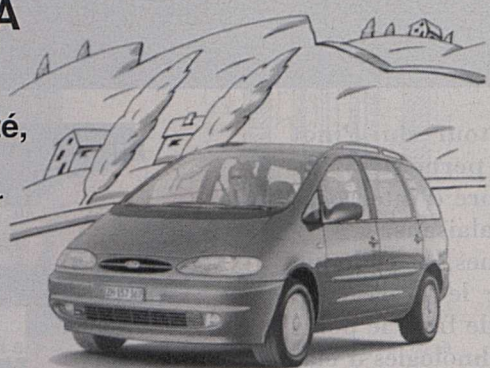


F. Durret SA

Tél. 027/55 03 08

Maxi modularité,  
mini prix.

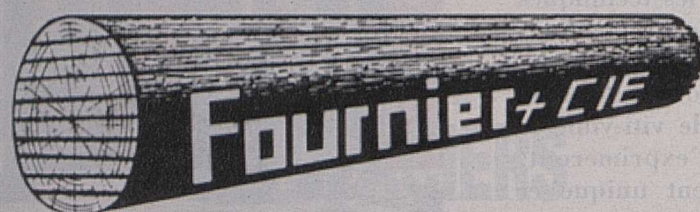
Ford Galaxy à partir  
de Fr. 33 700.-



Tous les prix TVA incluse.  
Illustration: Fr. 40 800.-

MEUBLES  
INTERIEURS  
**EMILE  
MORET**  
MARTIGNY SIERRE

SIERRE TÉL. 027/56 36 36



Riddes

SCIERIE ET COMMERCE DE BOIS

CHARPENTES - Lambourdes Tél. 027/86 29 46 - 86 30 56  
LAMES - Lambrissage Fax 027/86 28 75  
BOIS DE MENUISERIE  
PARQUETS - Plinthes

COFFRAGE-PANNEAUX

**BAJA** AUTO LOISIRS

JEAN-PAUL FORCLAZ & FILS

NATELS C+D  
Autoradio - Accessoires  
Freins - Echappements - Embrayage

Route de la Gemmi 67  
3960 SIERRE VS  
Tél. 027/56 26 36  
Fax 027/55 60 29



**SIERRE**

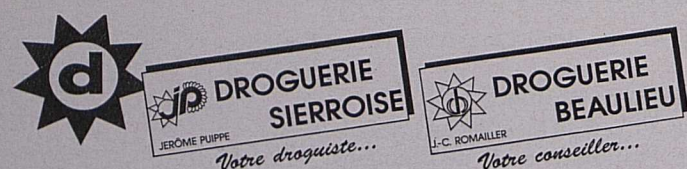
Route de Sion 90  
Tél. 027 / 55 93 33

- Fruits et légumes
- Eaux-de-vie
- Machines et équipements
- Livraisons et interventions

**CAVES DE  
RIONDAZ**  
SIERRE

CAVES DE RIONDAZ SA

ROUTE DU RAWYL 38 - 3960 SIERRE  
TEL. 027 55 12 63 FAX 027 55 31 58



LES DROGUISTES, HERBORISTES DE SIERRE

Nouveau!  
SAMEDI NON STOP 8 H - 16 H  
Merci de votre fidélité!

PERSONNE  
NE FAIT  
PLUS  
AVEC  
MOINS

ELECTRO-MÉNAGER  
CAMILLE PLASCHY

AV. DES ALPES 1  
3960 SIERRE  
TÉL. (027) 55 17 09

MOINS  
DE TEMPS.  
À 30°, 40° OU 60°.  
UNE PLEINE MACHINE  
DE LINGE  
EST PROPRE  
EN 30 PETITES  
MINUTES.

MOINS  
D'EAU.  
UN KILO DE LINGE SEC  
LAVÉ À 40° EN  
PROGRAMME COURT  
NE REQUIERT PLUS  
QUE 9 LITRES  
D'EAU.



MOINS  
D'ÉNERGIE.  
POUR UN KILO DE LINGE  
SEC LAVÉ À 40° EN PRO-  
GRAMME COURT, UNE  
SCHULTHESS NE CON-  
SOMME EN TOUT ET  
POUR TOUT QUE 0,1 KWH.

MOINS  
DE BRUIT.  
SILENCEUSE, TANT EN  
PHASE DE LAVAGE ET  
DE RINÇAGE QUE LORS  
DE L'ESSORAGE. 6 DB(A)  
DE MOINS - DEUX FOIS  
PLUS SILENCEUSE!

**SCHULTHESS**  
RAPIDE. ECOLOGIQUE. ECONOMIQUE.

## L'ŒNOLOGIE, ART ET SCIENCE

Deux matinées pour  
approcher les mystères du vin

La connaissance du vin passe par l'œ-  
nologie, science qui permet à l'art de  
vinifier de s'exprimer.

La dégustation en constitue un prélude  
et elle ne saurait se suffire à elle-même  
pour qui veut comprendre ou du  
moins approcher les mystères du vin.  
Pourquoi ne pas saisir l'opportunité  
offerte par VINEA d'entrer en vini-  
culture pour apprécier et juger un vin  
en connaissance de cause!

VINEA offre deux matinées œnolo-  
giques, l'une le samedi plus particuliè-  
rement destinée aux néophytes, et  
l'autre, le dimanche, un peu plus tech-  
nique, s'adressera à un public d'ama-  
teurs avertis.

Les séances seront conduites par  
Marc-André Devantéry, ingénieur-  
œnologue.

L'initiation à l'œnologie, il propose de  
la découvrir au travers d'un histo-  
rique relatant l'évolution de l'art de  
vinifier, en quatre grandes étapes:  
l'ère primitive jusqu'en 1600, l'empi-  
risme affiné aux XVIIe et XVIIIe  
siècles, l'aurore de l'œnologie, dès  
1800, surtout depuis Pasteur dont les  
trouvailles en matière de micro-orga-  
nismes, qui font et défont le vin, sont  
à la base de l'œnologie moderne,  
science en constante progression, et,  
enfin, cette étape contemporaine où  
l'homme comprend le pourquoi.



*La vinification commence... à la vigne. Point de bon  
vin sans une matière première irréprochable.*

Source: Centre valaisan du film, Martigny

Le processus de la vinification des vins  
blancs et rouges sera commenté et  
illustré par des films anciens et  
actuels.

Cette matinée d'étude offrira égale-  
ment la possibilité de déguster des vins  
issus de techniques particulières  
comme la cryoextraction ou la macé-  
ration carbonique ou encore l'élevage  
en fût de chêne.

Au terme de la matinée, nul doute que  
les participants auront fait connais-  
sance avec l'œnologie dans ce but  
louable de mieux comprendre et maî-  
triser l'élaboration du vin, boisson  
mythique, trait d'union entre les civi-  
lisations.

## INITIATION À L'ŒNOLOGIE, INSCRIPTIONS

Samedi 7 septembre, de 8 h 45 à  
12 h 00 (pour les amateurs néo-  
phytes) et dimanche 8 septembre,  
de 8 h 45 à 12 h 00 (pour les ama-  
teurs éclairés), au caveau de  
Beaulieu, place Beaulieu 8.  
Inscription à l'Office du tourisme,  
027/55 85 35 (places limitées).  
Fr. 20.-.

## LE SENTIER DE LA CONNAISSANCE

Promenade bucolique et didactique dans un décor viticole superbe



Entre Salquenen et Sierre,  
une balade didactique et  
bucolique. Photo Léon Sarrasin


Durant le temps de VINEA, les visi-  
teurs et dégustateurs auront tout loi-  
sir de se familiariser, non seulement  
avec le vin, mais avec la vigne, de  
manière fort plaisante et sportive.

Le sentier viticole, vous connaissez?  
Profitez-en, en le parcourant, entre  
Salquenen et Sierre, 6 km de marche  
facile, des viticulteurs vous explique-  
ront les travaux de la vigne, les sys-  
tèmes de culture, les principaux  
cépages du canton, tout cela dans une

ambiance bucolique à souhait, avec  
verrière en chemin.

Ce parcours est agrémenté par l'ex-  
position «Au sentier des senteurs»,  
extraits d'arômes sur les panneaux  
des cépages.

Il suffit de vous présenter au Château  
de Villa. Un bus vous emmène à  
Salquenen et vos jambes vous ramè-  
neront à Sierre. Visite du musée de la  
vigne à Salquenen et du musée du vin  
à Villa. Et c'est gratuit!


 vetropack

Votre  
partenaire  
pour les  
emballages  
en verre.

**Vetropack SA**  
Ch-1162 St-Prex  
Tél. 021 / 806 40 30

**RAMSAUER  
ECHAFFAUDAGES SA**

**Rudy Ramsauer**  
Responsable

Tél. 027/55 78 87  
Fax 027/55 78 18  
Natel 077/28 59 91

Route de Miège - 3968 Veyras



**BiP informatique SA**

**Gestion de cave**

- . facturation, stocks...
- . comptabilité débiteurs...
- . attestation d'impôts...
- . livraisons de vendange...
- . paiement de fournisseurs...
- . impression et acquittement OCR...



Rue des Remparts 15 - CH-1950 Sion - Tél. (41) 027 22.32.24 - Fax (41) 027 22.32.28

Importateur général pour la Suisse:

**LIÈGE RIBAS S.A.**

CH-1236 Eumorte/Genève  
Route de Chancy 414  
Tél. 022-756 32 01  
Fax 022-756 20 86

**BOUCHONS EN LIÈGE**  
manufacturés en Catalogne

**BONTAP**  
LR

KORKEN AUS KATALONIEN

**CAPSULES A VIS**  
pour bouteilles BVS

**Vem-Cap**

BVS-DREHVERSCHLÜSSE

Verkauf deutsche Schweiz

**BIOKOR AG**

Neugasse 23 - CH-6300 ZUG  
Fax u. Tel. 041-711 10 22

## UN COLLOQUE HAUT DE GAMME

Créé en 1992, le Centre Universitaire des Sciences de la Vigne et du Vin (CUVV) constitue un élément primordial pour tout ce qui touche au domaine du vin en Valais. Discret, œuvrant avec efficacité dans l'ombre, cet organisme dirigé par M. Jean-Claude Villettaz, s'efforce de promouvoir la formation et la recherche par le biais de cours, colloques et travaux de recherches (travaux de diplôme, thèses de doctorats etc.). Pour mener à bien sa tâche, le CUVV s'est constitué de forces vives: quatre groupes de travail penchés sur la viticulture, l'œnologie, l'économie vitivinicole, le vin et la société. On trouve là de nombreux professionnels (chimistes, œnologues, médecins, professeurs d'université etc.), soucieux de mener à bien divers dossiers. Un exemple, actuellement, l'étude menée par le groupe économie vitivinicole, présidée par M. Frédéric Rothen, chef du Service fédéral de la viticulture, et qui porte sur l'étude de l'évolution de consommation des vins. Pour mener à chef ce projet, deux universités, celles de Bâle et Neuchâtel, sont en course avec une subvention du Fonds national de la recherche.

### Unique

Toute cette littérature permet, ainsi, de situer le niveau du CUVV. Dès lors, on ne peut que se réjouir de la proposition de VINEA de participer au colloque de cette institution et portant sur la vinification du Pinot Noir et les techniques du futur. Un sujet qui s'inscrit dans la ligne voulue par

la manifestation autour du Pinot Noir et devrait permettre de répondre à bon nombre d'interrogations des encaveurs valaisans. Dans les grandes lignes, le colloque du CUVV, ainsi que le précise M. Villettaz, se propose de faire le point sur les différentes technologies d'élaboration des pinots noirs et sur les potentialités offertes par chacune de ces technologies, tout en mettant un accent particulier sur les techniques dites soustractives (cryosélection, passerillage etc.) On notera que cette journée, où de grands noms du monde viti-vinicole européen et suisse s'exprimeront, constitue un événement unique et mérite une large fréquentation.



Ariane Manfrino

Photo H. Preisig, Sion

## LE COLLOQUE PROFESSIONNEL

organisé par le Centre Universitaire des Sciences de la Vigne et du Vin (CUVV)

### LA VINIFICATION DU PINOT NOIR ET LES TECHNIQUES DU FUTUR

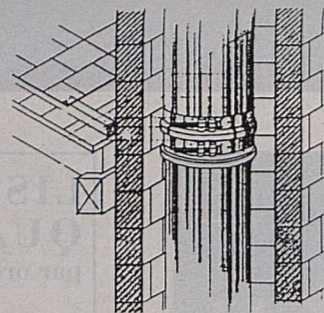
VENREDI 6 SEPTEMBRE

- 9 h 15 Ouverture du colloque
- 9 h 30 Evolution des techniques. L'élaboration des pinots noirs en Bourgogne  
Michel Feuillat, Institut d'œnologie, Université de Bourgogne, Dijon
- 10 h 20 Localisation des tanins et de la matière colorante dans les baies: conséquences sur les technologies d'extraction lors de l'élaboration des vins rouges  
Rose-Marie Canal-Liaubères, Novo Nordisk Ferment AG, Dittingen  
Yves Glories, Institut d'œnologie, Université de Bordeaux, Bordeaux
- 11 h 20 L'auto-enrichissement: une alternative à la chaptalisation.  
Présentation générale des techniques soustractives  
Jean-Luc Berger, ITV, Villefranche-sur-Saône
- 14 h 30 Mise en œuvre des technologies soustractives, expériences réalisées en France et en Suisse  
Odile Meurgues, BIVB, Beaune  
Jean-Luc Berger, ITV, Villefranche-sur-Saône  
Philippe Cuenat, Station fédérale de Changins, Nyon  
Xavier Bagnoud, Provins Valais, Sion
- 16 h 30 Aspects législatifs des techniques soustractives d'auto-enrichissement en œnologie  
Jean-Luc Luisier, Laboratoire cantonal, Sion
- 17 h 10 Table ronde
- 17 h 50 Clôture

Hôtel de Ville, Sierre.

Inscriptions (places limitées): Office du tourisme de Sierre 027/55 85 35. Prix: Fr. 100.-

**SWISS  
KAMIN**



Sécurité  
Qualité  
Gamme complète

Aérotech SA, Route du Moulin, CH-3977 Granges/Sierre  
Tél. (027) 58 42 81 Fax (027) 58 42 86  
Succursale:  
Route de Romanel, 1121 Bremblens (VD) Tél. (021) 801 86 17 Fax (021) 801 86 18

**EBEL  
BOUTIQUE**

Galeries Bouby-Sports  
CRANS-SUR-SIERRE  
Tél. 027/413177

EN EXCLUSIVITE: CHAUMET, EBEL,  
POMELLATO, POIRAY.

**VINEA**

RENCONTRES VINICOLES DU VALAIS



Sierre, centre-ville  
6 - 7 - 8  
septembre 1996

Les commerçants  
de l'avenue  
Mercier-de-Molin  
vous accueillent...

LE N°1 DU SAUVETAGE  
EN SUISSE ROMANDE



**AIR-GLACIERS**  
COMPAGNIE D'AVIATION 1951 SION

SERVICES DE SAUVETAGE/ VOLS DE TRANSPORTS  
VOLS A LA DEMANDE TOUTES DESTINATIONS (EN AVION OU HELICOPTERE)

**SION**

AEROPORT

TEL. 027 / 22 64 64

**POOL**

DES REMONTÉES MÉCANIQUES  
CRANS - MONTANA - AMINONA

**Delacombaz**  
SIERRE

Boulangerie PAINS SPÉCIAUX  
Pâtisserie PÂTISSERIES FINES  
Confiserie PRALINÉS MAISON  
TRUFFES BLANCHES

Tél. 027 / 55 17 23

«Les Acacias» - Beaulieu  
Magasin et tea-room à Veyras  
Av. Général-Guisan

Mariages - réceptions - anniversaires

Pour vos apéritifs  
GRAND CHOIX D'AMUSE-BOUCHE

**Votre fleuriste**



*Au Panier Fleuri*

JACQUELINE PONT-MEICHTRY  
AVENUE MERCIER-DE-MOLIN  
3960 SIERRE - 027 / 55 18 78

BATIMENT GENIE-CIVIL  
**EPINEY**  
SIERRE  
558 555

votre spécialiste de la construction

**MULTI-JYP**  
PORTE-OUTILS VITICOLES  
à entraînement hydrostatique



- ★ 10 modèles essence ou diesel de 9 à 45 CV
- ★ Largeur hors tout dès 55 cm
- ★ Prise de force mécanique ou hydraulique

Construction - Vente - Service

**CHARRAT**  
SA

Route Cantonale - 1906 CHARRAT  
Tél. 026/4613 33 - Fax 026/46 33 69

**Florey  
Encadrements**  
Marchands d'art

Eliane et Bruno Florey  
Avenue Mercier-de-Molin 3  
3960 SIERRE  
Tél. 027 / 55 53 93

Visitez notre exposition  
permanente

En  
DEVERNOIS  
je suis  
moi

**DEVERNOIS**  
PARIS

**Classymode**

BOUTIQUE DE LA FEMME ÉLÉGANTE  
Mercier-de-Molin 3 - 3960 Sierre - Tél. 027 / 56 56 26

ORIGINAL  
SWITZERLAND



**FELCO**

FELCO SA  
CH-2206 Les Geneveys s/Coffrane  
Tél. (038) 57 14 66 Fax (038) 57 19 30

VELUX GGL -  
La fenêtre de toit  
la plus vendue -  
Ouverture aisée  
d'une main,  
grâce à la barre  
de manœuvre  
située en partie  
supérieure.



Fabriquée  
en Suisse  
pour  
la Suisse.

Demandez notre nouveau catalogue des produits VELUX.  
Mieux, visitez notre exposition pour combles habitables  
à Trimbach, cela vous fera rêver.

**VELUX**  
LA FENÊTRE DE TOIT

VELUX (SUISSE) SA, Industriestr. 7, CH-4632 Trimbach, Téléphone 062/289 44 44, Téléfax 062/293 16 80

**Marylou  
Coiffure**  
Marylou Rey

Avenue Mercier-de-Molin 5  
3960 SIERRE

Tél. salon 027 / 55 47 46  
Tél. privé 027 / 55 04 64

**ArtBijoux**  
Réjane Bitz-Salamin

Création de bijoux  
Vente, transformations et réparations

Un coup d'œil à mon  
nouvel atelier s'impose!

Av. Mercier-de-Molin 1, 3960 Sierre  
Tél. et fax 027 / 55 25 78

**VINEA**  
RENCONTRES  
VINICOLES DU VALAIS  
500 CRUS,  
PLUS DE  
100 ENCAVEURS

# HUBER

TECHNIQUE DE CHAUFFAGE ET SANITAIRE

Programme d'écoulement sanitaire VALSIR

Chaudières à mazout et à gaz OPair '92 BUDERUS  
Programme de chauffage de sol HUBER  
Corps de chauffe ARBONIA

H. HUBER & Cie SA - Zone industrielle - 1920 Martigny  
Tél. 026 / 22 11 38 - Fax 026 / 22 88 49

COMPAQ intel inside IBM

VALCOM  
TECHNOLOGIE

L'expérience fait la différence

- Systèmes informatiques complets: stations de bureau, serveurs, portables.
- Gestion d'entreprise PMI et PME: comptabilité, salaires, stocks, débiteurs, créanciers.
- Spécial réseaux: Novell et Windows NT AS, étude de projets, réalisation clé en main, création de serveur sur mesure.
- Maintenance et dépannage: toutes marques PC et imprimantes, réseaux.
- Centre technique: service après-vente, installation d'accessoires (mémoire, disque dur, etc.)

Bâtiment VAL-COM - 1958 St-Léonard/Sion  
Tél. 027 316 088 - Fax 027 316 189  
INTERNET: www.valcom.ch

TOSHIBA



COMPAQ

## Salamin H. & Fils SA

Menuiserie - Charpente

3964 Muraz/Sierre

Tél. 027/55 42 55-56

Fax 027/55 42 57

Une équation ?



Vos problèmes + nos solutions

= Satisfactions



MARCEL  
BONVIN  
ET FILS SA  
027/55 06 31

+ Maîtrise fédérale +  
Installations sanitaires  
Ferblanterie - Couverture  
Chauffage  
3960 CORIN - Sierre

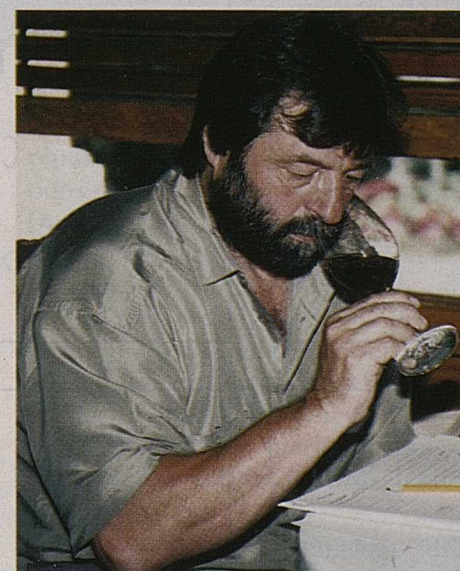
## CÉPAGE D'OR OUVERT AU PUBLIC

La deuxième confrontation  
nationale de Pinot Noir

Conforté par le succès remporté lors de la première édition de la confrontation helvétique de Pinot Noir, VINEA, associé à l'Union Suisse des Œnologues, remet l'ouvrage sur le métier. Un large appel à travers la Suisse a permis de réunir plus de 370 vins, représentant toutes les régions viticoles du pays. Ainsi, trouve-t-on dix-neuf cantons, dont 30% en provenance de la Suisse alémanique. Il convient de préciser, comme se plaît à le rappeler Mike Favre, membre du comité d'organisation, que le Pinot Noir s'affirme comme le cépage le plus représentatif de la nation suisse. «Il permet une mise en valeur des régions et des terroirs contrastés de notre pays.» Si la présence de Neuchâtel, vignoble de référence du pinot noir, reste encore un peu timide, en revanche les organisateurs se sont réjouis de la participation marquée de vins vaudois, genevois et grisons. «Nous avons même du pinot noir tessinois.» Bel encouragement pour ce concours de référence.

### Trois catégories

Comme l'an dernier, une sélection rigoureuse, menée selon la méthode de l'Office International de la Vigne et du Vin (OIV), a été effectuée. Un jury, composé de 50 personnes choisies en Suisse parmi des œnologues, des restaurateurs, des sommeliers, des journalistes spécialisés et des œnophiles avertis s'est réparti en plusieurs commissions. Isolé, chaque dégustateur passait sous la loupe, vin après vin, les candidats au Cépage d'Or. Trois catégories étaient ainsi proposées. A savoir, vins jeunes et fruités de 1994 et 1995, vins corsés et tanniques de tous les millésimes, vins élevés en barriques de tous les millésimes. «Avec la beauté du 1995, les encaveurs ont prêté les anciens millésimes.» Un choix qui s'explique et



Une sélection rigoureuse.  
Photo Marie-Thé Roux

motive la forte proportion de vins valaisans sélectionnés. Toutefois, dans les vingt-quatre crus qualifiés pour la finale, on note la présence de vins d'Outre-Sarine, de Romandie et des Grisons.

### De solides racines

Contrairement à l'an dernier, VINEA a tenu à innover pour décerner le fameux Cépage d'Or. C'est ainsi que le public est invité à s'inscrire pour la finale. Un jury sera ainsi composé d'une centaine de personnes et désignera, le samedi 7 septembre, deux vins par catégorie, couronnés du Cépage d'Or. Il convient, ici, de rappeler la volonté marquée des organisateurs de ce concours. Non seulement, ces derniers veulent confirmer les qualités et potentialités d'un cépage, le Pinot Noir, mais surtout associer l'ensemble du pays dans une manifestation exceptionnelle. Un jour, peut-être, lorsque cette rencontre vineuse nationale aura plongé ses racines dans la terre helvétique, pourra-t-elle s'ouvrir à d'autres régions viticoles étrangères? Ceci dans un seul but, celui de découvrir la diversité des vins et des mentalités.

Ariane Manfrino

Avec le soutien de  
Exel & Scopus Informatique

Les personnes qui désirent participer au jury public sont priées de s'inscrire à l'Office du tourisme de Sierre. 027/55 85 35. Places limitées. Prix: 50 francs.

## LISTE DES QUALIFIÉS 1996 par ordre alphabétique

**Catégorie A:**  
Vins jeunes et fruités  
de 1994 et 1995

Cave de Branson, Famille Pinet Aimé, Fully, Pinot Noir 1995. Cave la Siseranche, Maurice et Xavier Giroud, Chamoson, Pinot Noir 1995. Cave St-Pierre SA, Chamoson, Pinot Noir 1995. Gabriel Duc, Ollon, Pinot du Valais 1995. Marie-Bernard Gillioz-Praz, Grimisuat, Pinot Noir de Sion 1995. Landolt Weine AG, Zürich, Jeninser Chällerstägli 1995. Jean Vogel et Fils, Grandvaux, Pinot Noir Villette 1995. Maurice Zufferey, Muraz, Pinot Noir de Sierre 1995.

**Catégorie B:**  
Vins corsés et tanniques  
de tous millésimes

Cave de la Combe, Freddy Gaillard et Fils, Ardon, Pinot Noir 1995. Cave Héritier & Favre SA, Sion, Pinot Noir Ste-Anne 1995. Cave Montani SA, Salgesch, Pinot Noir AOC Valais 1995. Colline des Plantzettes, Vital Zufferey, Sierre, Pinot Noir 1995. Daniel Marugg, Fläsch, Blauburgunder 1995. Provins Valais, Sion, Pinot Noir Beuble 1995. Rouvinez Vins, Sierre, Pinot Noir 1995. Wegelin Weinbau Scadenagut, Malans, Scadenagut Auslese 1995

**Catégorie C:**  
Vins élevés en barriques  
de tous millésimes

Hansruedi Adank, Fläsch, Barrique 1994. Cave des Bernunes, Nicolas Zufferey, Sierre, Pinot Noir 1994. René Favre et Fils, St-Pierre-de-Clages, Pinot Noir 1992. Fromm Weinbau, Malans, Blauburgunder 1995. Hammel SA, Rolle, Domaine du Montet 1995. Daniel Magliocco, St-Pierre-de-Clages, Pinot Noir de Chamoson 1993. Vignoble de l'Etat de Genève, Bernex, Pinot noir 1990. Wegelin Weinbau Scadenagut, Malans, Scadenagut Barrique, 1995.



Au cœur des Alpes, dans la plaine  
du Rhône suisse, la Famille  
Germanier allie, depuis 1896, la  
rigueur professionnelle et l'amour  
du métier de la distillation.

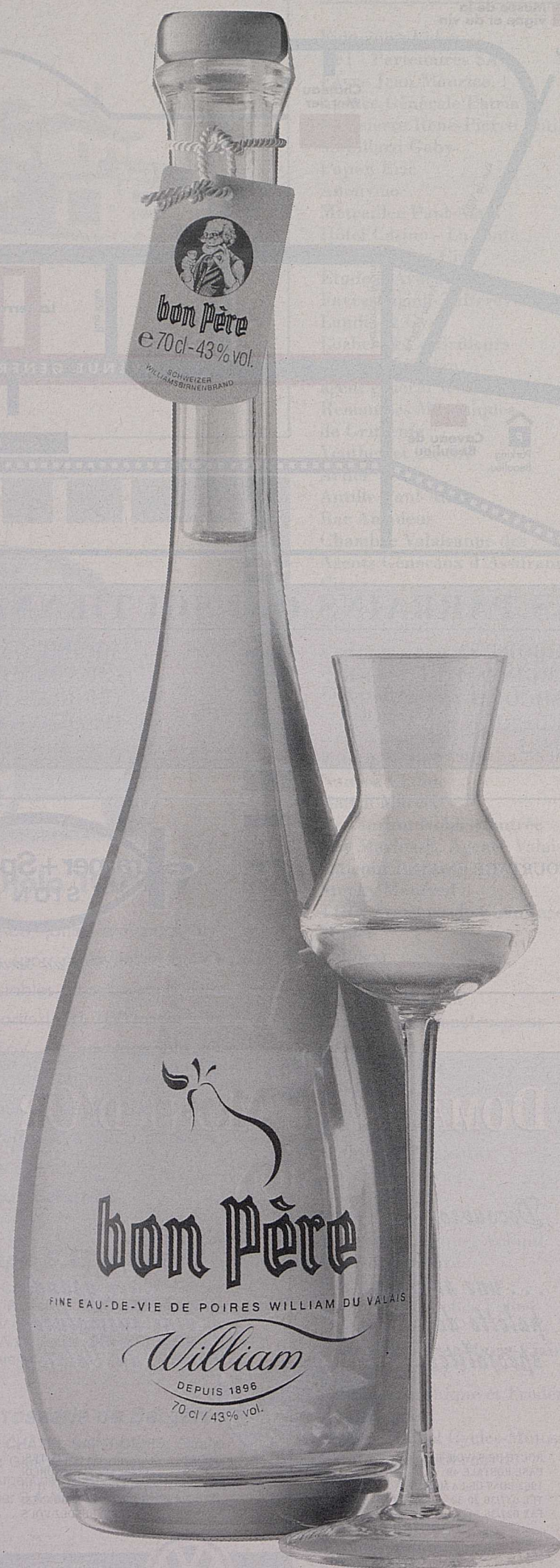
Les Germanier furent les premiers à  
distiller la poire William. Ainsi  
naquit le Bon Père William au goût  
inimitable et au bouquet inou-  
bliable. Bon Père, c'est le secret  
de l'authenticité du fruit à travers  
une eau-de-vie.

Seuls des fruits sélectionnés, ayant  
bénéficié du sol et du climat excep-  
tionnels du Valais, sont distillés  
selon la tradition familiale.

La famille Germanier a également  
découvert l'art mystérieux de faire  
mûrir une poire dans une bouteille.

DEPUIS 1896  
GERMANIER  
*Bon Père*  
BALAVAUD

GERMANIER - BON PÈRE - VINS ET SPIRITUEUX  
1963 VÉTROZ - VALAIS - SUISSE  
TÉLÉPHONE: 027 346 12 16 - TÉLÉFAX: 027 346 51 32



## PRESTIGE DU VIN

### SYRAH DU RHÔNE

Par Jacques Perrin  
et Christine Hafner

Samedi 7 septembre  
10 h 30 - Château Mercier  
Dimanche 8 septembre  
14 h 00 - Château de Villa (fr./all.)

Introduite chez nous en 1926, la Syrah y a trouvé une aire d'acclimatation quasi naturelle - après tout, le Valais n'est-il pas le premier vignoble rhodanien? - et a commencé à révéler une partie de son immense potentiel.

En France, elle est depuis plusieurs siècles le grand cépage des Côtes-du-Rhône septentrionales (Hermitage et Côte-Rôtie). Sur ces grands terroirs, elle donne des vins d'une finesse et complexité d'expression exceptionnelles aux arômes épicés, floraux et fruités typiques. Il nous a semblé par conséquent intéressant de découvrir, verre en main, les différentes expressions de ce cépage, dont l'origine reste mystérieuse et qui est planté aujourd'hui dans de nombreux vignobles de l'hémisphère nord et de l'hémisphère sud.

Jacques Perrin

Fondateur du Club des Amateurs de Vins Exquis (C.A.V.E.), Jacques Perrin est également bien connu comme critique de vins et animateur de dégustations. Ses activités de rédacteur en chef de la revue «Vinifera» l'ont amené à s'intéresser aux vins du monde entier. Par ailleurs, il fait partie du Grand Jury Européen. Christine Hafner, sa collaboratrice, diplômée de l'Université du vin de Suze-la-Rousse, stagiaire à l'Institut d'œnologie de Bordeaux, est passionnée de dégustations de vins depuis de nombreuses années.

### VERTICALE DE PINOT NOIR ET D'HUMAGNE ROUGE

Par Jean Crettenand

Dimanche 8 septembre  
10 h 30 - Château Mercier (fr./all.)  
et 14 h 00 - Château Mercier

Présenter une verticale de Pinot Noir et d'Humagne Rouge veut dire découvrir au cours de plusieurs millésimes les influences climatiques de l'année. Les exigences sols et climats sont particulières à chaque cépage. Le Pinot Noir avec sa maturité de première époque a peu d'exigences climatiques alors qu'il demande une grande maîtrise dans la date des vendanges. La noblesse du vin et sa finesse sont liées

au calcaire du sol viticole. Une technologie appropriée nous apporte de grands résultats.

Quant à l'Humagne Rouge, les exigences des sols et l'exposition sont extrêmes. Comme tout cépage de troisième époque, seules les meilleures expositions lui conviennent. Ce cépage avec ses nécessités climatiques devient une grande spécialité lorsque le respect de la souche viticole est strict, lié à l'âge de la vigne.

Voilà deux vins totalement différents qui nous apportent de grandes joies dans la gastronomie.

Jean Crettenand

Ancien œnologue fédéral, Jean Crettenand a fait partager sa passion de la dégustation à un grand nombre d'étudiants-ingénieurs à la Station fédérale de Changins. Il ne commente pas le vin, il le raconte.

### LES GRANDS CLASSIQUES BLANCS DU VALAIS

Par Dominique Fornage

Samedi 7 septembre  
14 h 00 - Château de Villa  
et 17 h 00 - Château de Villa (fr./all.)

Cette dégustation permet de découvrir la diversité des cépages blancs cultivés dans notre région et d'apprendre à reconnaître leur typicité. Grâce à l'excellent travail des professionnels du vin et à une adaptation adéquate des cépages au terroir, on retrouve une qualité constante.

Pas de surprise avec les traditionnels Chasselas et Johannisberg, mais l'on sera étonné, à n'en pas douter, devant la richesse et la complexité du Chardonnay ou de l'Amigne. Étonné aussi de déguster des spécialités valaisannes capables de vieillir comme des grands vins de prestige.

Dominique Fornage

Créateur de la Vinothèque Nobilis et du Label Nobilis qui récompense les meilleurs fendants valaisans, Dominique Fornage défend les atouts des vins valaisans : terroir, typicité, cépages autochtones. Epicurien et passionné, cet ancien instituteur consacre son temps à la promotion des vins du Valais et du monde entier.



Madeleine Gay, animatrice de la dégustation des vins  
liqueureux. Photo Marie-Thé Roux

# FAVRE OPTICIEN

Opticien diplômé  
**SIERRE**

EXAMEN  
DE LA VUE

LENTILLES  
DE CONTACT

Avenue  
du Général-Guisan 8

Tél. 027 / 55 21 00



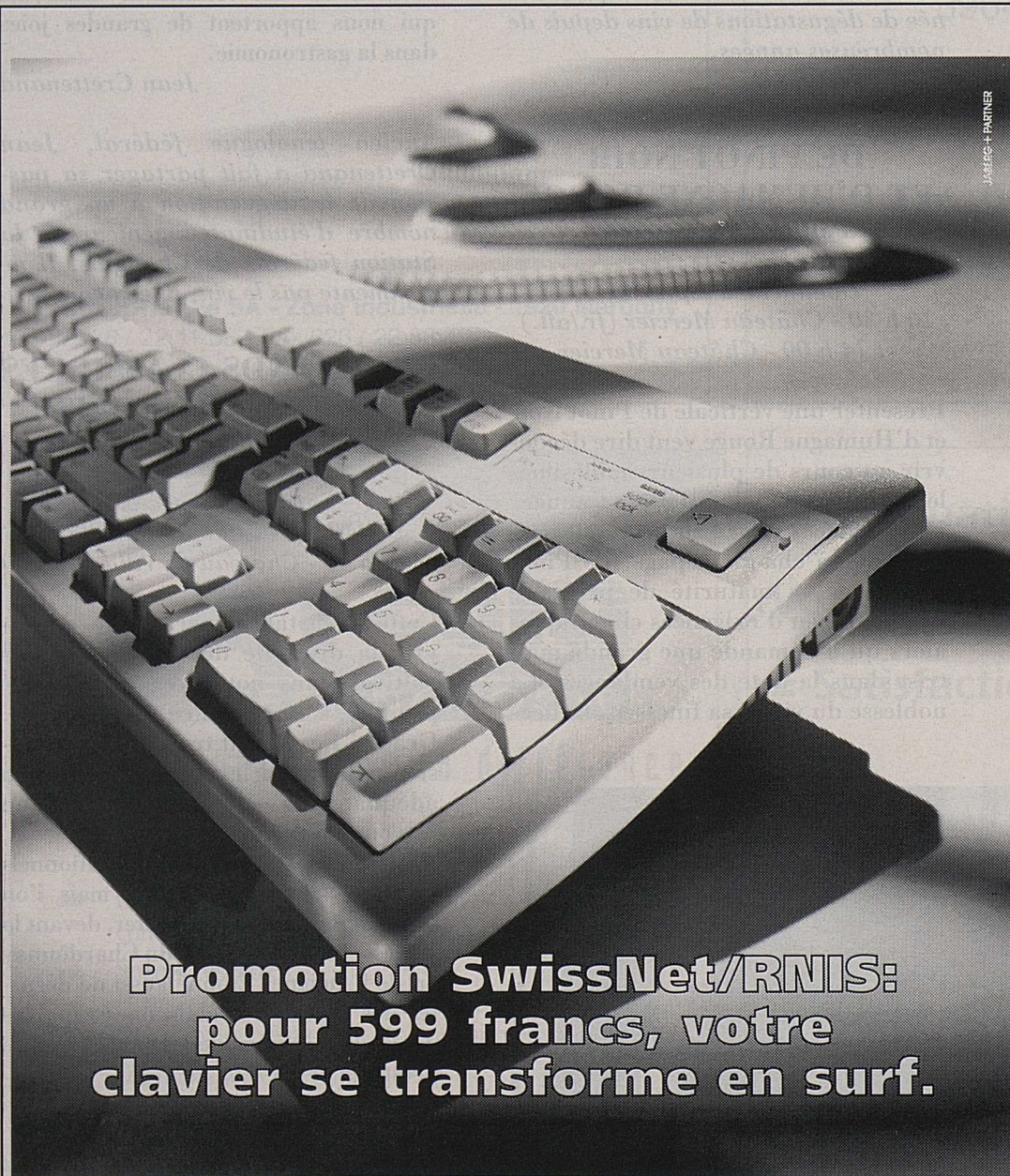
**DORSAZ J.-M.**

INSTITUT CAPILLAIRE  
Pour dames, hommes et enfants  
Av. de France 43, case postale  
3960 SIERRE

Perruques, Postiches, Traitements  
Compléments capillaires  
fixes/amovibles  
Transplantations capillaires

Tél. 027 / 55 18 67

Fax 027 / 55 69 33



**Promotion SwissNet/RNIS:  
pour 599 francs, votre  
clavier se transforme en surf.**

La promotion SwissNet/RNIS va faire des vagues. Pour 599 francs seulement, nous vous proposons une carte d'accès PC, raccordement SwissNet/RNIS compris. Ce qui vous permet d'entrer de plain-pied dans le monde fascinant d'Internet, d'être atteignable en permanence et de

joindre les quatre coins du globe en quelques secondes. Pour en savoir plus à propos de cette offre spéciale, veuillez nous appeler au 0800 874 874 (appel gratuit), ou consulter notre page web à l'adresse suivante: <http://www.telecom.ch>

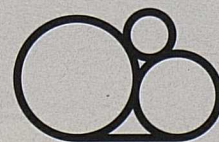
**TELECOM** PTT  
Le bon contact



**Subaru Justy 4WD.** 1,3l, 50 kW (68 ch DIN) ✓  
**4x4 permanent** ✓ 5 vitesses ✓ **Airbag pour le conducteur** ✓ Suspension à roues indépendantes AV et AR ✓ **Protections latérales** ✓ Freins à disques ventilés à l'avant ✓ **Direction assistée** ✓ Banquette AR rabattable en deux parties ✓ **Ancrages des ceintures de sécurité AV réglables en hauteur** ✓ Rétroviseurs extérieurs électriques ✓ **Consommation 6,7 l / 100 km (mixte)** ✓ Comple-tours ✓ **Appui-tête à l'arrière**, etc. ✓  
**3 portes: Fr. 18'700.-** - y compris dispositif automatique pour faciliter l'accès aux places AR ✓ **5 portes: Fr. 19'500.-** - y compris verrouillage central ✓ **A essayer sans tarder chez:**

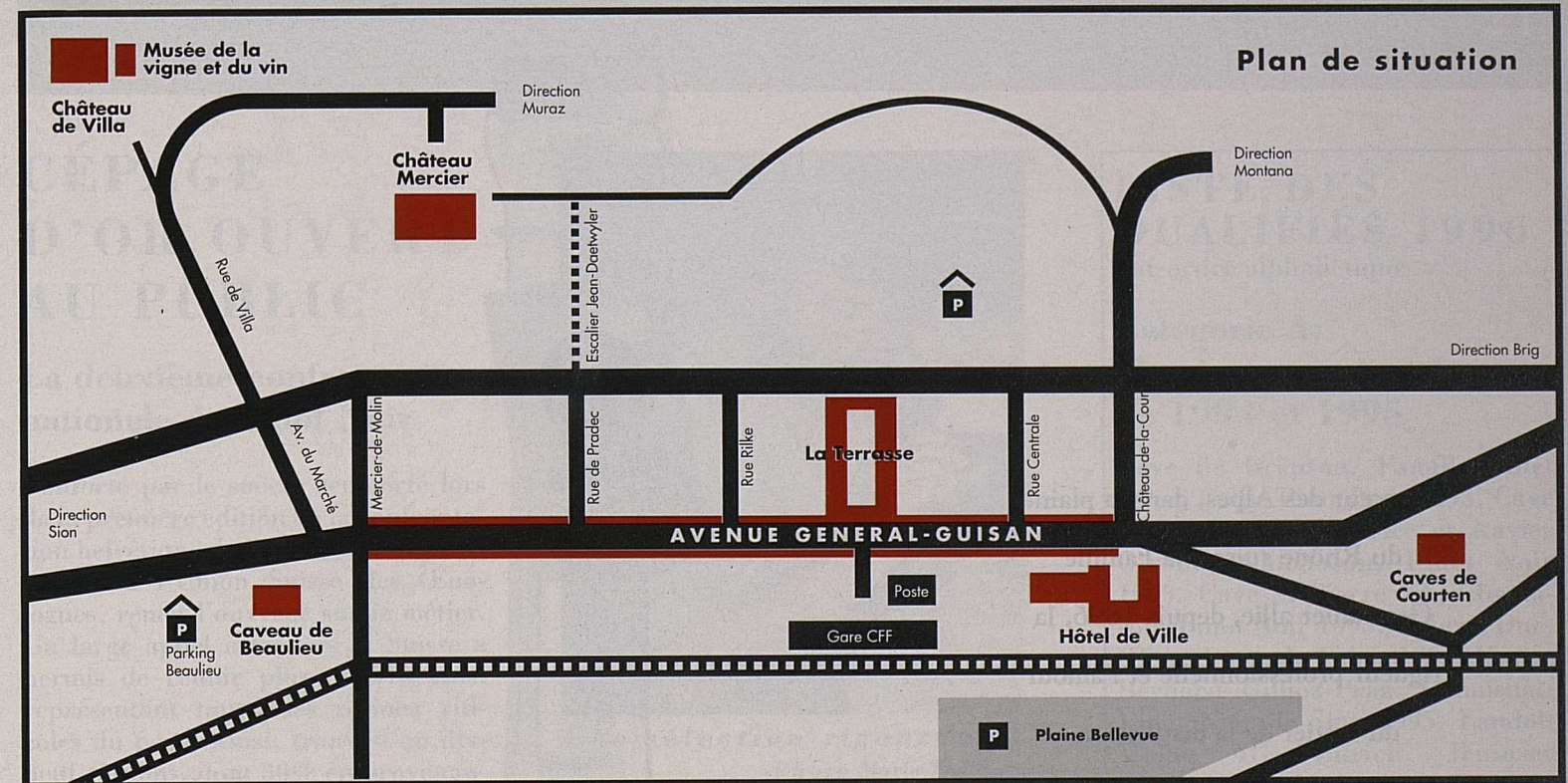
**BRUTIN FRERES SA**  
Garage et Carrosserie  
3976 NOES & SIERRE  
Tél. 027/55 07 20

**JUSTY**  
**SUBARU**



A ■ R ■ T ■ S  
G R A P H I Q U E S  
S C H O E C H L I

Tél. 027 / 57 25 25  
Fax 027 / 57 25 10  
TECHNO-PÔLE - 3960 Sierre



## LES PARRAINS QUI SOUTIENNENT LA MANIFESTATION

AGRIBORT SA  
BOURGEOISIE DE SIERRE  
CHIMICOVAL  
FRIEDERICH ELVA SA  
KOUSKI

MICHEL GAUD  
GROUPEMENT DES COMMERÇANTS DE SIERRE  
GEORGES ROH, REPRÉSENTANT SUBER ET ZANNI INOX  
CENOCAVE SA  
V. & A. ZWISSIG SA

COURTAGE EN VINS



Avenue des Mayennets 12  
1951 SION  
Téléphone 027 / 22 11 67  
Fax 027 / 22 83 91

*Trois générations au service du vin*

DOMAINE DU MONT D'OR  
SION

*Découvrez...*

*... une riche  
palette de  
spécialités!*



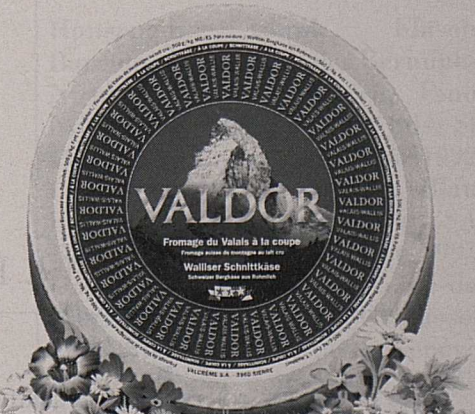
*... les grands  
vins surmaturés  
du Valais!*

ROUTE DE SAVOIE 64  
CASE POSTALE 49  
1962 PONT-DE-LA-MORGE  
TÉL 027/36 20 32  
FAX 027/36 51 78

VISITES:  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8 H à 12 H ET DE 13 H 30 à 17 H 30  
GROUPE (MAX. 25 PERSONNES)  
SUR RENDEZ-VOUS

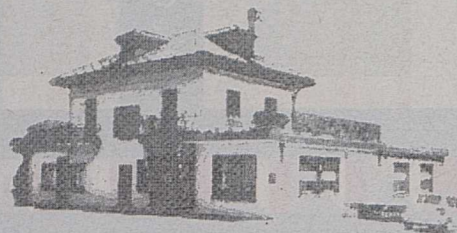
**VALDOR**

LE GOÛT DE L'AUTHENTIQUE



Fromage du Valais à la coupe

# RESTAURANT DE LA Côte



Didier de Courten  
Corin sur Sierre  
Tél. 027 / 55 13 51  
Fax 027 / 56 44 91



## Centsationnelle: la nouvelle Polo 100 16V

Cette fois, elle est là la version fun et sport de la VW Polo avec ses 100 ch qui ne demandent qu'à s'exprimer. Avec la Polo 100 16V, le plaisir de conduire renoue avec la tradition GTI et c'est même tout bénéfique parce que le gain de performances va ici de pair avec une consommation des plus réduites. Très généreux, l'équipement de série englobe airbags conducteur/

passager, ABS, jantes alu, pack Styling, sièges sport à l'avant et autres plus appréciables ou sécurisants. Disponible à partir de 21 700 francs\*, la Polo 100 16V est envisageable en version Colour Concept avec habillage intérieur et sièges avant sport Recaro en cuir assorti à la carrosserie.

**VW. Vous savez ce que vous achetez.**

☛ **SIERRE, agent principal: Garage Olympic S.A., A. Antille**

**SION:** Garage Olympic S.A., A. Antille. **SION:** Garage des Deux-Collines, A. Frass. **SION:** Garage Michel Pfefferli S.A. **CHAMPLAN:** Garage des Landes S.A., P.-A. Fellay. **NENDAZ:** Garage de Nendaz, V. Girolamo & Fils. **SAXON:** Garage de la Pierre-à-Voir, J. Vouillamoz. **FULLY:** Garage Challenger, Cotture-Taramaraz. **MARTIGNY:** Garage Olympic S.A., A. Antille. **ORSIÈRES:** Garage du Grand-Saint-Bernard, G. Perraudin. **LOURTIER:** Garage Arc-en-Ciel, V. Maret. **VERBIER:** Garage de la Piscine S.A., Jost Frères.

☛ **VEVEY, agent principal: Garage et Carrosserie de Bergère**

**BEX:** Garage du Touring S.A. **CHAMPÉRY:** Garage Bellon & Fils. **CHÂTEL-SAINT-DENIS:** Garage des Narcisses. **LEYSIN:** Garage de la Place Large. **MONTHÉY:** Garage de Monthey S.A. **MONTRÉUX-CLARENS:** Garage de Clarens. **OLLON:** Garage de l'Argentine. **ROUGEMONT:** Garage Alpina. **VÉROSSAZ:** Garage Coutaz. **VILLENEUVE:** Garage Huber S.A. **VOUVRY:** Garage Cornut.

\*Leasing AMAG à partir de fr. 7.50/jour ou fr. 227.70/mois. Durée 48 mois, kilométrage limité à 10 000 km par an. Tous les prix s'entendent TVA incluse.



## Dons d'honneur

Fiduciaire Fidag	500.-
AFI - Partenaires SA	300.-
Favre Jean-Maurice,	
Agence Générale Patria	300.-
Fidusierre René-Pierre Antille	300.-
Mabillard Gaby	300.-
Papon Eric	300.-
Anonyme	300.-
Métraiiller Paul-Alain	250.-
Hôtel Casino - La Pinte	200.-
Sacco Jean et Cie	200.-
Etude d'Avocat	
Favre-Fagioli-Zufferey	150.-
Landis & Gyr	150.-
Locher & Co Brûleurs	150.-
Mayor Christian,	
agent général Winterthur	150.-
Remontées Mécaniques	
de Grimetz	150.-
Veuthey et Cie SA	150.-
Acifer	100.-
Antille Paul-Alain	100.-
Bar Amadeus	100.-
Chambre Valaisanne des	
Agents Généraux d'Assurances	100.-
Cipag	100.-
Dialogue Logique Sion	100.-
Emery Charly	100.-
Emery et Epiney SA	100.-
Fidag Service Révisions	100.-
Fiduciaire Berthod	
et Salamin SA	100.-
Grand Jean-Marie	100.-
Lamon Xavier	100.-
Nançoz Claude	100.-
Rauch Marcel	100.-
Restaurant Noble-Contrée	100.-
Rey Marius-E. Agence Valaisia	100.-
Salamin Justin	100.-
Stucky Manfred	100.-
TIBA Systèmes de Chauffage	100.-
Tobler	100.-
Valplexi	100.-
Vescal	100.-
Vuistiner Pierrot	100.-
Zanoni P.A. Constructions	
métalliques	100.-
Grand-maman	70.-
Pont Georges	70.-
Anonyme	50.-
Avalanche Pro Shop	50.-
Ballestraz Augustin	50.-
Bitschnau Gérald	50.-
Coupy Jacques	50.-
Dédé La Limonade	50.-
Fiduciaire Jacques Voland	50.-
Fournier Hilaire	50.-
Hugo Olivier	50.-
Le Trio des Vaches Folles	50.-
Martin Hervé	50.-
Pont Philippe et Marie-Claire	50.-
Pralong Léonce	50.-
Pralong Véronique et Frédéric	50.-
Rey Jérôme	50.-
Seppey Michel Cycles-Motos	50.-
Zambaz Jean-Bernard	50.-
Zambon Aldo	30.-
Gonus Alain	20.-
Martins Fatima	20.-
Mathier Rainer	20.-
Salzgeber James	20.-
Zufferey Frédéric	20.-

## SUITE DE LA PAGE 13

### VINS LIQUEUREUX DU VALAIS ET DU MONDE par Madeleine Gay

Samedi 7 septembre  
14 h 00 - Château Mercier (fr./all)  
et 17 h 00 - Château Mercier

Tour d'horizon des vins liquoreux allant d'un quarts de Chaume de la Loire en passant par un vin de paille du Jura, un Eiswein d'Allemagne pour terminer par le Seigneur des vins doux, «le château d'Iquem», en Sauternes. Dans notre périple, nous ferons un détour par l'Italie avec un vin de Sicile, et bien sûr des vins liquoreux élaborés en Valais sans oublier le nectar de Tokay, «l'Essencia». Cette dégustation n'a pas pour but de comparer ces vins entre eux mais plutôt de faire mieux connaître les différentes spécificités d'élaboration de ces vins aux accents d'éternité. Dans chacune de ces régions, on utilise des cépages différents, des vinifications différentes pour atteindre un même objectif, l'obtention d'un vin doux naturel d'une longévité et d'une complexité sans pareil. On a parfois l'impression, lorsque l'on déguste un de ces vins, de goûter toute la subtilité de l'expression populaire: «C'est un petit Jésus en culotte de velours».

Madeleine Gay

*Ingénieur en viticulture-œnologie, Madeleine Gay est responsable de la vinification des vins de la sélection Grand-Métral et Maître de Chais de la maison Provins Valais. Elle s'occupe particulièrement de l'élaboration des spécialités. Exigeante et passionnée, elle déguste des vins du monde entier.*

Inscriptions: Office du tourisme de Sierre 027/55 85 35. Prix: Fr. 60.-.

## LE REPAS GASTRONOMIQUE

### AU PLAISIR DE VOUS RECEVOIR

Prétendre que les bons petits plats se doivent d'être accompagnés des meilleurs crus de nos coteaux est une vérité de M. de Lapalisse. Comment rendre grâce aux tonalités gustatives des saisons sans un accompagnement judicieux d'un Humagne, d'un Pinot gris, d'un Chardonnay, d'une Malvoisie, etc... toutes ces appellations pleines de poésie, qu'elles soient de chez nous, de France ou de Navarre?

Que dire d'un marbré de lapin et ris de veau aux bolets sans un Pinot blanc?

D'un Canard de l'Huppe au poivre de Sichuan en l'absence d'un Humagne rouge?

D'une terrine de poires et pêches nectarine, coulis de mûres à la verveine avec omission d'une Malvoisie flétrie? ...

...et tant d'autres saveurs que nous nous efforcerons de bien marier pour notre plaisir et le vôtre avant tout, en collaboration avec tous nos complices de bon goût dont font partie les organisateurs, invités, participants à VINEA 1996.



Didier de Courten.

Photo JDS

La Côte - Corin - Didier de Courten

Repas gastronomique, accompagné de vins du Valais sélectionnés et commentés, préparé par Didier de Courten, découverte de l'année 96 au Gault & Millau.

Vendredi 6 septembre, 19 h 30

Samedi 7 septembre, 19 h 30

Dimanche 8 septembre, 19 h 30

Restaurant de La Côte, Corin

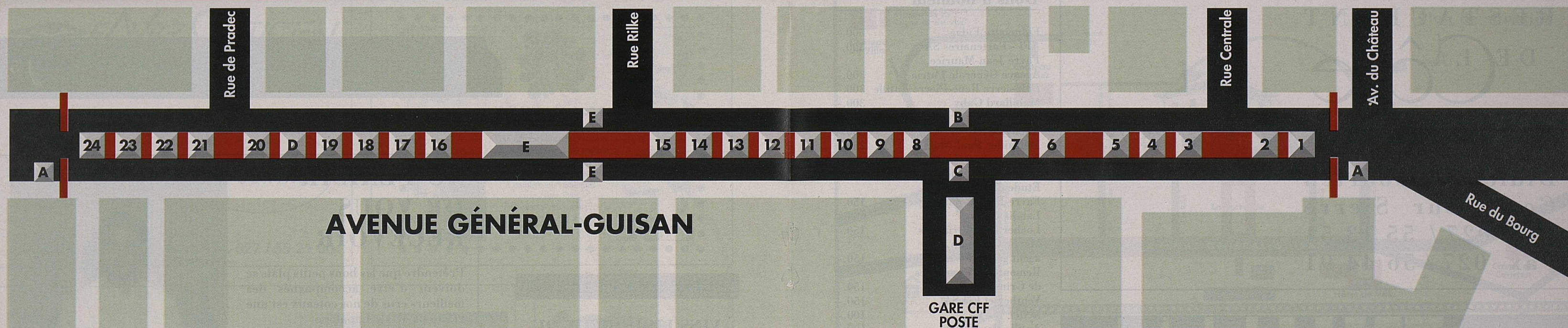
Inscriptions: 027 / 55 13 51

Prix: Fr. 160.- tout compris (places limitées)

## GASTRONOMIE DANS LA RUE

Les visiteurs de VINEA trouveront un restaurant au centre de l'Avenue Général-Guisan où ils pourront goûter au mariage des mets et des vins; préparé sous l'expertise conduite des présidents de Gastrosierre, MM. Carlos Tacchini et Ernest Oertel.

Le restaurant proposera également un menu enfant.



## AVENUE GÉNÉRAL-GUISAN

### Tente 1

Grand Cru de Salquenen  
Léo Montani, Cave Montani SA, Salquenen

### Tente 2

Erno-Léo Cina AG, Kreuzritterkellerei, Salquenen  
Philippe Constantin, Cave St-Philippe, Salquenen  
Gregor Kuonen, Caveau de Salquenen, Salquenen  
Adrian Mathier, Nouveau Salquenen, Salquenen

### Tente 3

Marcel Bonvin, Cave le Tambourin, Corin/Sierre  
Michel Jacquod, Cave de Goubing, Sierre  
Erhard Mathier Vins, Cave Vieux Villa, Sierre  
Coopérative Pro Varen, Varen

### Tente 4

Denis Mercier, Sierre  
Rouvinez Vins, Colline de Géronde, Sierre  
Joseph Vocat & Fils SA, Noës/Sierre  
Maurice Zufferey, Muraz/Sierre

### Tente 5

Caves Imesch, Sierre  
Cave de Riondaz, Sierre  
R. Sartoretti & Fils, Granges  
Nicolas Zufferey, Cave des Bernunes, Sierre

### Tente 6

Groupement des Encaveurs de Flanthey :  
François Bonvin et Fils, Luc Bonvin, Pascal Bonvin, Joël Briguet,  
Joseph Briguet, Henri Bruchez SA, Cordonier & Lamon SA,  
Charly Emery, C. Lamon et Cie SA, Jean Nanchen et Frères, Germain Rey

### Tente 7

Berclaz Frères, Cave Sinclair, Loc/Sierre  
Pierre-Elie Rey & Fils, Cave St Michel, Corin/Sierre  
Raymond Rey, Corin/Sierre  
Jean-Claude et Pierre Robyr, Corin/Sierre

### Tente 8

Groupement des Encaveurs de Miège :  
Claudy Clavien, Hugues Clavien, Conrad Caloz,  
Christine et Bernard Mermoud

### Tente 9

Groupement des Encaveurs de Venthône :  
Simon Favre, Guy Berclaz, Jacques Clavien,  
Jean-Bernard Berclaz, Jean-François Berclaz,  
Madeleine et Jean-Yves Mabillard-Fuchs, Pierre-Albert Salamin

### Tente 10

Bertrand et Monique Caloz-Evéquoz, Cave Colline de Daval, Sierre  
Frédéric Zufferey, Chippis  
Vital Zufferey, Cave Colline des Planzettes, Sierre  
Amicale des Vignerons-Encaveurs de Chalais :  
Clovis Gaudin, Serge Heimoz, Roger Siggen, Cyrille Torrent

### Tente 11

Domaine de la Fondation Saint-Raphaël, Grimisuat  
Guy Roux, Cave de l'Adret, Champlan  
Les Vignerons d'Ollon :  
François Cordonier, Gabriel Duc, Jules Duc et Fils, Olivier Mabillard

### Tente 12-13

Encaveurs de Sion :  
Ch. Bonvin Fils SA, Cave du Cheval Noir,  
Les Fils de Charles Favre SA, Cave Fin Bec SA, Cave les Futailles,  
Maurice Gay SA, R. Gilliard SA, Héritier & Favre Vins SA,  
Cave des Iles, Cave José Jacquod, Domaine du Mont d'Or,  
Provins Valais, Cave du Séminaire, Hoirs Frédéric Varone

### Tente 14

Association des Encaveurs de Savièse

### Tente 15

Vétroz Les Grands Crus

### Tente 16

Romain Papilloud, Cave du Vieux Moulin, Vétroz  
Marc Roh, Cave les Ruinettes, Vétroz  
Syndicat de Propriétaires SA, Vétroz  
Vétroz-Abbaye Société Viticole SA, Vétroz

### Tente 17

Philippe Buthet, Vétroz  
André Fontannaz, Cave la Madeleine, Vétroz  
Bon Père Germanier, Balavaud, Vétroz  
Raphaël Vergère, Cave Chantevigne, Vétroz

### Tente 18

Corporation des Arts de la Vigne et de l'Encavage, Ardon :  
Les Chais du Haut de Cry, Cave les Riettes, Rives du Bisse,  
Cave du Nid d'Aigle, Maison les Vignettes

### Tente 19

VITI 2000, Chamoson/St-Pierre-de-Clages

### Tente 20

Albert Fontannaz & Fils, Cave la Tine, Vétroz  
Freddy Gaillard & Fils, Cave de la Combe, Ardon  
Edouard Mettaz et Fils, Cave St-Gothard, Fully  
Jacques Germanier, Cave du Tunnel, Conthey

### Tente 21

Rémy et Florian Besse, Martigny-Croix  
Benoît Dorsaz, Cave Coronelle, Fully  
Les Fils Maye SA, Riddes  
Philipoz Frères, Leytron

### Tente 22

Encaveurs de Saillon :  
Fam. P. Briguet, Fam. J.-L. Cheseaux-Sierro, Marc et Gérard Raymond,  
Antoine Roduit, Cave Noël Thétaz et Fils

### Tente 23

Association des Vignerons-Éleveurs de Fully :  
Jean-François Carron, Vincent Carron, Jean-Michel Dorsaz,  
Michel Dorsaz et Fils, Philippe Gay, Eloi et Gérard Roduit,  
Christophe Thétaz, André Valloton et Fils

### Tente 24

Gérald et Patricia Besse, Martigny-Combe  
Marie-Thérèse Chappaz, Cave la Liaudisaz, Fully  
Marie-Bernard Gillioz-Praz, Grimisuat  
Caves Orsat SA, Martigny

**Tentes A : Information - Caisses**

**Tente B : VINEA Junior**

**Tente C : Information centrale - Accueil**

**Tentes D : Animations**

**Tentes E : Restaurants**

## LA VALSE DE NOS CÉPAGES ET DE NOS VINS

**Fendant, Dôle et Pinot peuvent être dégustés dans chaque tente. Si vous cherchez d'autres spécialités, suivez le guide:**

Cépage	No tente
Amigne:	5-13-15-16-17-20
Chardonnay:	2-4-5-7-10-13-20-21-22-24
Gewürztraminer:	2
Humagne Blanche:	5-8-9-10-23
Johannisberg:	1-2-3-4-5-7-8-9-10-11-13-16-20-21-22-23-24
Lafnetscha:	2
Marsanne (Ermitage):	3-4-5-7-8-9-10-13-16-17-18-20-23-24
Muscat:	2-3-5-7-9-10-13-16-18-20
Petite Arvine:	3-4-5-7-8-9-10-11-13-16-17-18-20-21-22-23-24
Pinot Blanc:	5-17-18-20-21-22
Pinot Gris (Malvoisie):	2-3-4-5-7-10-20-21-22-24
Riesling Sylvaner:	4-5-23
Sauvignon:	20
Cabernet:	3-20-24
Cornalin:	2-4-5-8-9-10-11-13-16-17-18-20
Diolinoir:	9-22
Gamay:	3-5-7-8-9-10-13-16-17-18-20-21-22-23-24
Humagne Rouge:	1-2-3-4-5-7-8-9-10-13-16-18-20-22-23-24
Merlot:	20
Syrah:	4-5-7-8-9-10-13-16-18-20-22-23-24
Dôle Blanche:	1-2-3-4-5-7-8-9-10-13-17-18-20-21-22-23
Rosé:	2-10-20-21-24
Œil de Perdrix:	1-2-3-4-5-7-18-20